

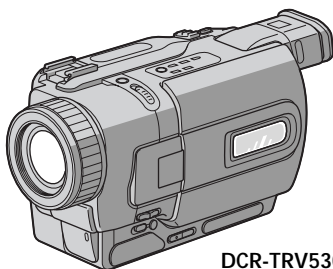
Digital Video Camera Recorder

Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem eksploatacji kamery prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji oraz o zachowanie jej do wykorzystania w przyszłości.

Návod k použití

Před použitím si důkladně prostudujte tuto příručku a uschovejte ji pro případné další použití.



DCR-TRV530E

Digital Handycam



MEMORY STICK™



Digital 8

DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/
TRV330E/TRV430E/TRV530E

Witamy!

Gratulujemy zakupu cyfrowej kamery wideo Sony Digital Handycam. Cyfrowa kamera Digital Handycam umożliwi rejestrowanie najcenniejszych chwil życia przy zachowaniu nadzwyczajnej jakości obrazu i dźwięku. Kamera Digital Handycam posiada wiele zaawansowanych funkcji, lecz mimo to jest bardzo łatwa w obsłudze. Już wkrótce umożliwi ona tworzenie wspaniałych nagrań, które pozostaną zapisem radosnych wspomnień.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć ryzyka powstania pożaru lub porażenia prądem elektrycznym nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.

Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy otwierać obudowy.

Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany punkt serwisowy.

Dla klientów z państw europejskich UWAGA

Oddziaływanie pól elektromagnetycznych o pewnych częstotliwościach może zakłócać obraz i dźwięk nagrywany przez tę kamerę cyfrową.

Ten produkt został przetestowany i uznany za spełniający wymagania dyrektywy EMC dotyczące korzystania z przewodów połączeniowych o długości poniżej 3 metrów.

Vítejte!

Blahopřejeme vám ke koupi digitální videokamery Sony. Digitální videokamera vám umožní zaznamenat nejdůležitější okamžiky vašeho života pomocí vysoce kvalitního obrazu a zvuku.

Videokamera disponuje mnoha důmyslnými funkcemi a přitom je velmi snadné ji používat. Brzy si pořídíte vlastní nahrávky, které s nadšením shlédnete ještě po mnoha letech.

UPOZORNĚNÍ

Abyste předešli možnosti vzniku požáru nebo poškození kamery, nevystavujte kameru působení deště nebo vlhkosti.

Abyste zabránili vzniku zkratu, neotvírejte kryt kamery.

Obraťte se vždy na kvalifikovaného servisního pracovníka.

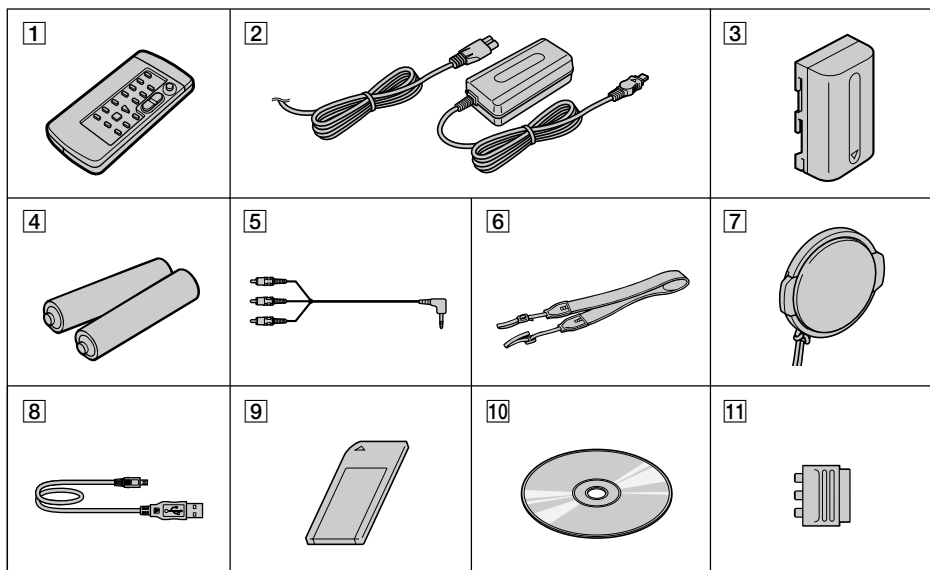
Pro zákazníky v Evropě UPOZORNĚNÍ

Elektromagnetická pole určitých frekvencí mohou mít vliv na kvalitu obrazu a zvuku videokamery.

Tento výrobek byl testován a bylo shledáno, že splňuje omezení stanovená v direktivě EMC pro používání propojovacích kabelů kratších než 3 metry.

Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia

Sprawdź, czy wraz z kamerą zostało dostarczone następujące wyposażenie:



- 1 **Bezprzewodowy pilot** (1 szt.) (str. 210)
- 2 **Zasilacz sieciowy prądu zmiennego AC-L10A/L10B/L10C** (1 szt.), **przewód zasilający** (1 szt.) (str. 16)
- 3 **Akumulator NP-FM30** (1 szt.) (str. 15, 16) DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E
Akumulator NP-FM50 (1 szt.) (str. 15, 16) DCR-TRV235E/TRV430E
- 4 **Baterie R6 (typ AA) do pilota** (2 szt.) (str. 211)
- 5 **Przewód połączeniowy A/V** (1 szt.) (str. 44)
- 6 **Pasek na ramię** (1 szt.) (str. 205)
- 7 **Ostona obiektywu** (1 szt.) (str. 26)
- 8 **Przewód USB** (1 szt.)* (str. 151)
- 9 **Karta pamięci „Memory Stick“** (1 szt.)* (str. 124)
- 10 **CD-ROM (Sterownik SPVD-004 USB)** (1 szt.)* (str. 151)
- 11 **Adapter 21-wtykowy** (1 szt.) (str. 45)

* Dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Kontrola dodávaného príslušenství

Ujistěte se, že vám spolu s videokamerou bylo dodáno následující příslušenství.

- 1 **Bezdrátový dálkový ovladač** (1 ks) (str. 210)
- 2 **Napájecí síťový adaptér AC-L10A/L10B/L10C** (1 ks), **Napájecí kabel** (1 ks) (str. 16)
- 3 **Sada baterií NP-FM30** (1 ks) (str. 15, 16) model DCR-TRV230E/TRV325E/TRV530E
Sada baterií NP-FM50 (1 ks) (str. 15, 16) model DCR-TRV235E/TRV430E
- 4 **Baterie R6 (velikost AA) pro dálkový ovladač** (2 ks) (str. 211)
- 5 **Kabel Audio/Video** (1 ks) (str. 44)
- 6 **Řemínek na rameno** (1 ks) (str. 205)
- 7 **Krytka objektivu** (1 ks) (str. 26)
- 8 **Kabel USB** (1 ks)* (str. 151)
- 9 **Karta „Memory Stick“** (1 ks)* (str. 124)
- 10 **Disk CD-ROM (ovladač SPVD-004 USB)** (1 ks)* (str. 151)
- 11 **21pinový adaptér** (1 ks) (str. 45)

* Pouze modely DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

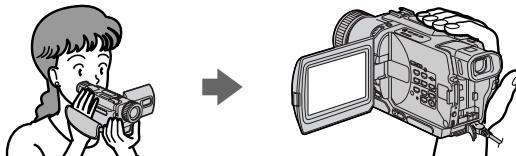
Jeśli z powodu uszkodzenia kamery, nośnika zapisu itp. nie uda się dokonać nagrania lub odtwarzania, nie ma możliwości uzyskania odszkodowania z tego tytułu.

Obsah záznamu nelze kompenzovat, pokud nahrávání nebo přehrávání neproběhlo následkem selhání videokamery, záznamového média apod.

Główne funkcje

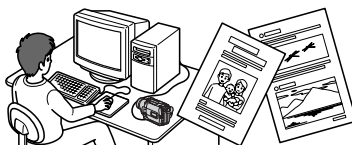
Nagrywanie obrazów ruchomych lub nieruchomych i ich odtwarzanie

- Nagrywanie obrazu (str. 26)
- Nagrywanie obrazu nieruchomego na taśmie (str. 48)
- Odtwarzanie nagranej taśmy (str. 39)
- Nagrywanie obrazów nieruchomych na karcie pamięci „Memory Stick“ (str. 129) (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
- Przeglądanie obrazów nieruchomych nagranych na karcie pamięci „Memory Stick“ (str. 146) (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)



Przechwytywanie obrazów na komputerze

- Praca z analogowym urządzeniem wideo i komputerem (str. 98) (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E)
- Przeglądanie obrazów zarejestrowanych na karcie pamięci „Memory Stick” przy użyciu kabla USB (str. 150) (Dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)



Inne zastosowania

Funkcje służące do regulacji naświetlenia w trybie nagrywania

- Filmowanie pod światło (str. 32)
- Funkcje nagrywania nocnego NightShot/Super NightShot (str. 33)
- PROGRAM AE (str. 61)
- Ręczne ustawianie naświetlenia (str. 64)

Funkcje zwiększające wyrazistość obrazu

- Cyfrowy montaż programu (str. 86)
- Wygaszanie i wprowadzanie obrazu (str. 53)
- Efekty na obrazie (str. 56)
- Efekty cyfrowe (str. 58)
- Tytuły (str. 67, 69)
- Funkcja MEMORY MIX (str. 135) (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Funkcje nadające naturalny wygląd filmowanym obrazom

- Funkcje END SEARCH /EDITSEARCH /Przeglądanie nagrania (str. 37)
- Ręczna regulacja ostrości (str. 65)
- Zbliżenie cyfrowe [MENU] (str. 107) Funkcja ta jest domyślnie wyłączona (pozycja **OFF**). (Aby uzyskać ponad 25-krotne zbliżenie obrazu, należy wybrać odpowiednie powiększenie **D ZOOM** w systemie menu.)

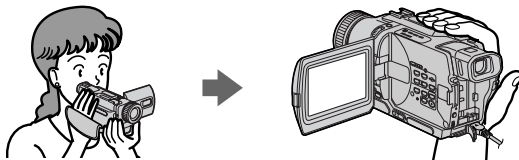
Funkcje używane po dokonaniu nagrania

- Pamięć punktu zerowania (str. 77)
- HiFi SOUND [MENU] (str. 107)
- Funkcja SUPER LASER LINK (str. 46)
- Funkcja PB ZOOM dla taśmy (str. 75)/funkcja PB ZOOM dla pamięci (str. 157) (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Hlavní funkce

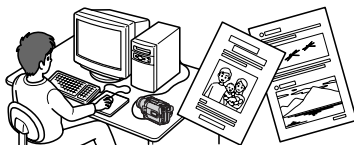
Nahrávání a přehrávání pohyblivého a statického obrazu

- Nahrávání obrazu (str. 26)
- Nahrávání statického obrazu na kazetu (str. 48)
- Přehrávání kazety (str. 39)
- Nahrávání statického obrazu na kartu „Memory Stick“ (str. 129) (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
- Zobrazení statického obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ (str. 146) (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)



Ukládání obrazu do počítače

- Použití analogového videozařízení a počítače (str. 98) (pouze model DCR-TRV330E)
- Zobrazení obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ pomocí kabelu USB (str. 150) (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)



Další funkce

Funkce pro nastavení expozice v režimu nahrávání

- BACK LIGHT (str. 32)
- NIGHTSHOT/SUPER NIGHTSHOT (str. 33)
- PROGRAM AE (str. 61)
- Ruční nastavení expozice (str. 64)

Funkce pro zlepšení kvality obrazu

- Digitální úpravy (str.86)
- FADER (str. 53)
- Obrazové efekty (str. 56)
- Digitální efekty (str.58)
- Titul (str. 67,69)
- MEMORY MIX (str. 135) (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)


Funkce pro přirozený vzhled nahrávek

- END SEARCH/EDITSEARCH/REC REVIEW (str. 37)
- Ruční zaostřování (str. 65)
- Digitální zvětšení [MENU] (str. 107). Výchozím nastavením je hodnota **OFF**. (Pokud chcete použít zvětšení větší než 25×, vyberte v nabídce volbu digitálního zvětšení **D ZOOM**.)


Funkce použitelné po ukončení nahrávání

- ZERO SET MEMORY (str. 77)
- HiFi SOUND [MENU] (str. 107)
- SUPER LASER LINK (str. 46)
- TAPE PB ZOOM (str. 75)/MEMORY PB ZOOM (str. 157) (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Spis treści

Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia	3	Nagrywanie wejściowego sygnału wideo z magnetowidu lub programów telewizyjnych (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E)	100
Główne funkcje	4	Wstawianie ujęcia z magnetowidu – funkcja wstawiania ujęcia (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E)	104
Jak szybko rozpocząć filmowanie	8	Zmienianie ustawień kamery	
Czynności wstępne		Zmienianie ustawień w menu	107
Korzystanie z instrukcji	12	Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“ (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)	
Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania	15	Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“ – wprowadzenie	124
Instalacja akumulatora	15	Nagrywanie obrazów nieruchomych na karcie pamięci „Memory Stick“ – zapisywanie obrazu nieruchomego w pamięci	129
Ładowanie akumulatora	16	Nakładanie obrazu nieruchomego nagranego na karcie pamięci „Memory Stick“ na inny obraz – funkcja MEMORY MIX	135
Podłączanie do sieci	21	Nagrywanie obrazu z taśmy jako obrazu nieruchomego	141
Etap 2 Ustawianie daty i godziny	22	Kopiowanie obrazów nieruchomych z taśmy – zapis fotografii	144
Etap 3 Wkładanie kasety	24	Wyświetlanie obrazów nieruchomych – odtwarzanie z wykorzystaniem funkcji Memory Photo	146
Nagrywanie – czynności podstawowe		Przeglądanie obrazów przy użyciu komputera	150
Nagrywanie obrazu	26	Kopiowanie obrazów zarejestrowanych na karcie pamięci „Memory Stick“ na taśmę (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E)	155
Filmowanie pod światło – funkcja BACK LIGHT	32	Powiększanie obrazów nieruchomych nagranych na kartach pamięci „Memory Stick“ – funkcja PB ZOOM	157
Filmowanie w ciemności – funkcje NightShot/Super NightShot	33	Odtwarzanie obrazów w trybie pętli – funkcja SLIDE SHOW	159
Nagrywanie z wykorzystaniem samowyzwalacza (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)	35	Zabezpieczenie przed przypadkowym skasowaniem – ochrona obrazu	161
Sprawdzanie dokonanego nagrania – funkcje END SEARCH /EDITSEARCH / Przeglądanie nagrania	37	Usuwanie obrazów	163
Odtwarzanie – czynności podstawowe		Wpisywanie znacznika wydruku – funkcja PRINT MARK	166
Odtwarzanie taśmy	39	Korzystanie z drukarki (wyposażenie opcjonalne)	168
Oglądanie nagrania na ekranie telewizora	44	Rozwiązywanie problemów	
Nagrywanie – czynności zaawansowane		Rodzaje usterek i sposoby ich usuwania	169
Nagrywanie obrazu nieruchomego na taśmę ..	48	Funkcja samoczynnej diagnostyki	174
Korzystanie z trybu panoramicznego	52	Wskaźniki i komunikaty ostrzegawcze	175
Wygaszanie i wprowadzanie obrazu	53	Informacje dodatkowe	
Korzystanie z efektów specjalnych – efekty na obrazie	56	System Digital8  - nagrywanie i odtwarzanie	185
Korzystanie z efektów specjalnych – efekty cyfrowe	58	Informacje na temat akumulatora „InfoLITHIUM”	188
Korzystanie z funkcji PROGRAM AE	61	Łącze i.LINK – informacje	190
Ręczna regulacja ekspozycji	64	Korzystanie z kamery za granicą	192
Ręczna regulacja ostrości	65	Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności	193
Nakładanie tytułu	67	Dane techniczne	199
Tworzenie własnych tytułów	69	Podręczny skorowidz	
Wstawianie sceny	71	Identyfikacja części i regulatorów	203
Odtwarzanie – czynności zaawansowane		Spis treści	214
Korzystanie z efektów na obrazie podczas odtwarzania	72		
Korzystanie z efektów cyfrowych w czasie odtwarzania	73		
Powiększanie obrazów nagranych na taśmę – funkcja PB ZOOM	75		
Szybkie wyszukiwanie sceny za pomocą funkcji pamięci punktu zerowania	77		
Wyszukiwanie nagrań według dat	78		
Wyszukiwanie i przeglądanie fotografii	80		
Montaż			
Kopiowanie taśmy	82		
Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu	86		
Praca z analogowym urządzeniem wideo i komputerem - funkcja przekształcania sygnału (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E)	98		

Obsah

Kontrola dodávaného příslušenství	3	Použití analogového videa a počítače – Funkce pro konverzi signálu (pouze model DCR-TRV330E)	98
Hlavní funkce	5	Nahrávání programů VCR nebo TV (pouze model DCR-TRV330E)	100
Stručný návod pro používání	10	Vkládání scény ze zařízení VCR – Vkládání scény (pouze model DCR- TRV330E)	104
Začínáme		Nastavení videokamery Změna nastavení v nabídce	107
Práce s příručkou	12	Operace s kartou „Memory Stick“ (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E) Použití karty „Memory Stick“ – Úvod	124
Krok 1 Příprava napájení	15	Nahrávání statického obrazu na kartu „Memory Stick“ – Nahrávání s funkcí MEMORY PHOTO	129
Instalace sady baterií	15	Přidávání statického obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ k jinému obrazu – MEMORY MIX	135
Dobíjení sady baterií	16	Nahrávání obrazu z kazety jako statického obrazu	141
Připojení do zásuvky	21	Kopírování statického obrazu z kazety – Ukládání PHOTO	144
Krok 2 Nastavení data a času	22	Zobrazení statického obrazu – Přehrávání s funkcí MEMORY PHOTO	146
Krok 3 Vložení kazety	24	Zobrazení obrazu pomocí počítače	150
Nahrávání – Základní informace		Kopírování obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ na kazetu (pouze model DCR-TRV330E)	155
Nahrávání obrazu	26	Zvětšování statického obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ – MEMORY PB ZOOM	157
Nahrávání objektů v protisvětle – BACK LIGHT	32	Přehrávání obrazů ve smyčce – Přehrávání s funkcí SLIDE SHOW	159
Nahrávání při nedostatečném osvětlení – NIGHTSHOT/SUPER NIGHTSHOT	33	Ochrana obrazu před náhodným vymazáním	161
Nahrávání s časovým zpožděním (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E)	35	Smazání obrazu	163
Kontrola nahrávky – END SEARCH/ EDITSEARCH/REC REVIEW	37	Zápis tiskové značky – PRINT MARK	166
Přehrávání – Základní informace		Použití tiskárny (není součástí dodávky)	168
Přehrávání kazety	39	Odstraňování problémů Problémy a jejich řešení	177
Sledování nahrávky na obrazovce televizoru	44	Zobrazení výsledků vnitřní kontroly	182
Rozšířené funkce při nahrávání		Výstražné indikátory a zprávy	183
Nahrávání statického obrazu – Nahrávání s funkcí PHOTO	48	Doplňující informace Systém Digital8  , nahrávání a přehrávání	185
Použití širokoúhlého režimu	52	Sada baterií „InfoLITHIUM“	188
Použití funkce FADER	53	Rozhraní i.LINK	190
Použití speciálních efektů – Obrazové efekty	56	Použití videokamery v zahraničí	192
Použití speciálních efektů – Digitální efekty	58	Informace o údržbě a bezpečnostní opatření	193
Použití funkce PROGRAM AE	61	Technické údaje	201
Ruční nastavení expozice	64	Stručný rejstřík Funkce ovládacích prvků	203
Ruční zaostřování	65	Obsah	215
Přidání titulu	67		
Tvorba vlastních titulů	69		
Vkládání scény	71		
Rozšířené funkce při přehrávání			
Přehrávání kazety s obrazovými efekty	72		
Přehrávání kazety s digitálními efekty	73		
Zvětšování nahraného obrazu – TAPE PB ZOOM	75		
Rychlé vyhledání požadovaného obrazu pomocí funkce ZERO SET MEMORY	77		
Vyhledání požadované nahrávky pomocí data – Vyhledávání data	78		
Vyhledání požadovaného statického obrazu – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN	80		
Úpravy nahrávky			
Kopírování kazety	82		
Kopírování požadované scény – Digitální úpravy	86		

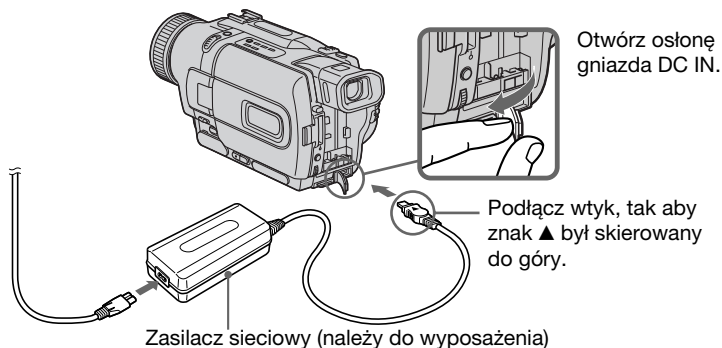
Jak szybko rozpocząć filmowanie



W niniejszym rozdziale zostały opisane podstawowe funkcje kamery. Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronach, których numery podano w nawiasach „()”.

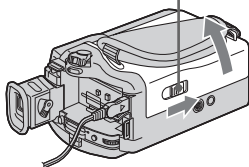
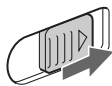
1 Podłączanie przewodu zasilającego (str. 21)

Jeśli kamera jest używana poza pomieszczeniami, do zasilania należy używać akumulatora (str. 15).

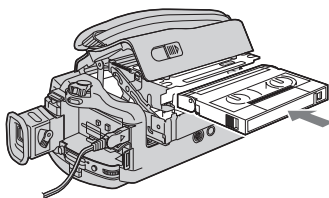


2 Wkładanie kasety (str. 24)

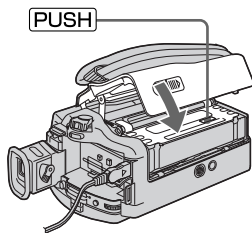
- 1** Przesuń suwak OPEN/EJECT w kierunku wskazanym strzałką i otwórz pokrywę.



- 2** Kasetę skierowaną okienkiem na zewnątrz włóż do wnętrza kieszeni kasety, utrzymując ją równoległą do przewodnicy. W celu włożenia kasety należy nacisnąć ją pośrodku jej tylnej ścianki.

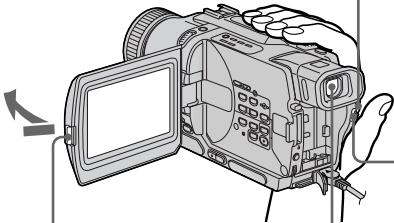


- 3** Zamknij kieszeń kasety, naciskając znajdujący się na niej znak **PUSH**. Po całkowitym opuszczeniu się kieszeni kasety dociśnij pokrywę, powodując jej zatrzaśnięcie.



3 Nagrywanie obrazu (str. 26)

- 1 Zdejmij osłonę obiektywu.



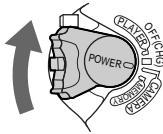
- 3 Naciskając przycisk OPEN, otwórz panel LCD. Na ekranie LCD pojawi się obraz.

Wizjer

Gdy panel LCD jest zamknięty, używaj wizjera, przyciskając oko do okularu.

Obraz w wizjerze jest czarno-biały.

- 2 Naciskając mały zielony przycisk, przestaw przełącznik POWER w położenie CAMERA.

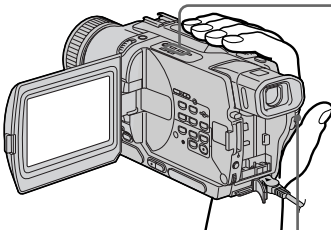


- 4 Naciśnij przycisk START/STOP. Kamera rozpocznie nagrywanie. Aby przerwać nagrywanie, ponownie naciśnij przycisk START/STOP.

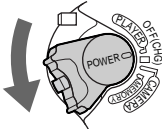


Przy zakupie kamery zegar jest wyłączony. Nagrywanie daty i godziny na obrazie możliwe jest po przednim ustawieniu zegara (str. 22).

4 Kontrolowanie odtwarzanego obrazu na ekranie LCD (str. 39)



- 1 Naciskając mały zielony przycisk, przestaw przełącznik POWER w położenie PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E).



- 2 Naciśnij przycisk ◀◀, aby przewinąć taśmę do tyłu.

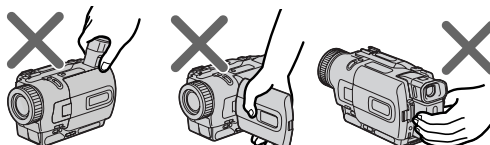


- 3 Naciśnij przycisk ▶▶, aby rozpocząć odtwarzanie.



Uwaga

Nie należy podnosić kamery, trzymając ją za wizjer, panel LCD lub akumulator.



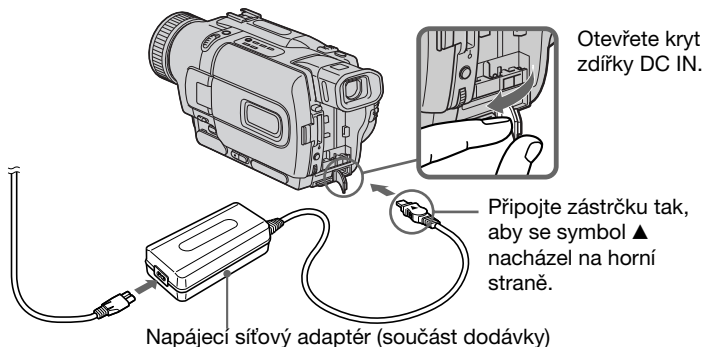
Stručný návod pro používání



Tato kapitola obsahuje popis základních funkcí videokamery. Další informace naleznete na stránkách uvedených v závorkách „()“.

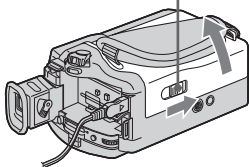
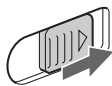
1 Připojení napájecího kabelu (str. 21)

Při použití videokamery v terénu použijte pro napájení sadu baterií (str. 15).

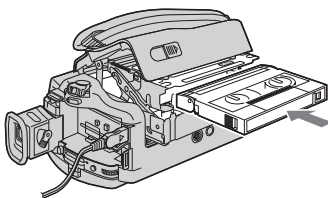


2 Vložení kazety (str. 24)

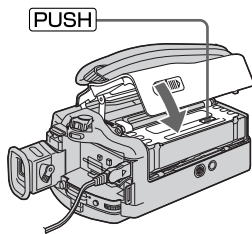
1 Posuňte tlačítko OPEN/EJECT ve směru šipky a otevřete kryt.



2 Vložte kazetu do kazetového prostoru tak, aby okénko kazety bylo orientováno směrem k vám. Kazetu vložte zatlačením na střed zadní části kazety.

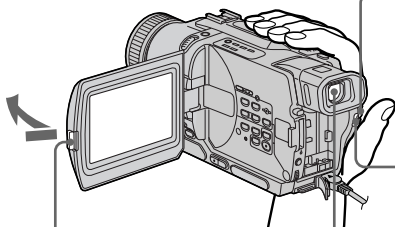


3 Zavřete kazetový prostor stisknutím symbolu **PUSH**. Po zavření kazetového prostoru zavřete a zaklapněte kryt.



3 Nahrávání obrazu (str. 26)

- 1 Sejměte krytku objektivu.

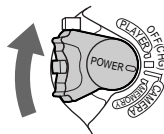


- 3 Podržte stisknuté tlačítko OPEN a otevřete panel LCD. Na obrazovce LCD se zobrazí obraz.

Hledáček

Pokud je panel LCD zavřený, přiložte oko ke kukátku hledáčku. Obraz v hledáčku je černobílý.

- 2 Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.

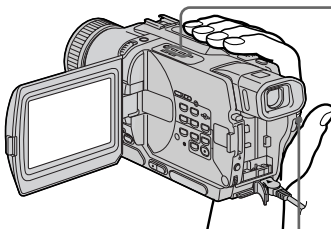


- 4 Stiskněte tlačítko START/STOP. Videokamera začne nahrávat. Pokud chcete nahrávání zastavit, stiskněte znovu tlačítko START/STOP.

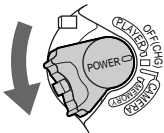


Zobrazování času je u nově zakoupené videokamery vypnuto. Pokud chcete k obrazu nahrát datum a čas, musíte před spuštěním nahrávání zapnout zobrazování času (str. 22).

4 Sledování záznamu na obrazovce LCD (str. 39)



- 1 Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).



- 2 Stisknutím tlačítka ◀◀ převiňte kazetu zpět.

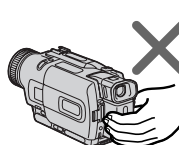
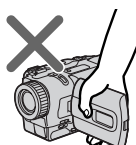
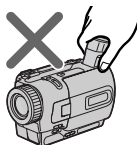


- 3 Stisknutím tlačítka ▶▶ spusťte přehrávání.



Poznámka

Videokameru nedržte za hledáček, za panel LCD, ani za sadu baterií.



Korzystanie z instrukcji

Wskazówki podane w niniejszej instrukcji obsługi dotyczą sześciu modeli wymienionych w poniższej tabeli. Przed rozpoczęciem czytania niniejszej instrukcji obsługi i uruchomieniem kamery należy sprawdzić numer modelu umieszczony na jej spodzie. W niniejszej instrukcji obsługi dla celów poglądowych posłużono się modelem DCR-TRV530E. Jeżeli podane wskazówki odnoszą się do innego modelu kamery, to jej model podany jest na ilustracji. Wszelkie różnice w działaniu są wyraźnie opisane w tekście instrukcji, na przykład „dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV530E“.

W niniejszej instrukcji nazwy przycisków i ustawień kamery pisane są wielkimi literami, na przykład „Przetaw przełącznik POWER do pozycji CAMERA“.

Wykonywanie poszczególnych czynności jest potwierdzane sygnałami dźwiękowymi.

Práce s příručkou

Pokyny v této příručce se vztahují k šesti modelům uvedeným v tabulce níže. Před tím, než začnete číst tuto příručku a používat videokameru, zkontrolujte číslo modelu na spodní straně videokamery. V ilustračních příkladech je použit model DCR-TRV530E. V jiném případě je v příkladech vždy uveden název modelu. Všechny funkční rozdíly jsou v textu jasně vyznačeny, například slovy „pouze model DCR-TRV530E“.

Tlačítka a volby na videokameře jsou v příručce označeny velkými písmeny.

Příklad: Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.

Pokud provádíte nějakou operaci, ozve se zvukový signál.

Typ różnicy/Rozdíly

DCR-	TRV230E	TRV235E	TRV325E	TRV330E	TRV430E	TRV530E
znak MEMORY* (na przełączniku POWER)/ Značka MEMORY* (na přepínači POWER)	—	—	●	●	●	●
znak VCR** (na przełączniku POWER)/ Značka VCR** (na přepínači POWER)	—	—	—	●	—	—
Samowyzwalacz/ Časový zpoždovač	—	—	●	●	●	●
Ψ Gniazdo (USB)/ Zdírka Ψ (USB)	—	—	●	●	●	●
Ekran LCD/ Obrazovka LCD	6,2 cm (typ 2,5)/ (typ 2,5)	6,2 cm (typ 2,5)/ (typ 2,5)	6,2 cm (typ 2,5)/ (typ 2,5)	6,2 cm (typ 2,5)/ (typ 2,5)	7,5 cm (typ 3)/ (typ 3)	8,8 cm (typ 3,5)/ (typ 3,5)
Zbliżenie cyfrowe/ Digitální zvětšení	700×	800×	700×	700×	800×	700×

● W wyposażeniu/Součástí dodávky

— Nie znajduje się w wyposażeniu/Není součástí dodávky

Korzystanie z instrukcji

- * Modele posiadające oznaczenie MEMORY na przełączniku POWER mają funkcje pamięci. Szczegółowy opis został podany na stronie 124.
- ** Modele posiadające oznaczenie VCR na przełączniku POWER wyposażone są w funkcję nagrywania obrazów z innego sprzętu, na przykład z magnetowidu. Inne modele na przełączniku POWER mają oznaczenie PLAYER.

Zanim rozpoczniesz eksploatację kamery

W kamerze cyfrowej można używać kaset video Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**. Kamera rejestruje i odtwarza obraz w systemie Digital8 **D8**. Kamera umożliwi również odtwarzanie obrazu z taśm zapisanych w systemie analogowym Hi8 **Hi8**/standard 8 **8**. Podczas odtwarzania w systemie Hi8 **Hi8**/standard 8 **8** niemożliwe jest korzystanie z funkcji opisanych w rozdziale „Odtwarzanie - czynności zaawansowane“ na stronach od 72 do 81. W celu uzyskania płynnych przejść między scenami radzimy nie mieszać obrazów nagranych w systemie analogowym Hi8 **Hi8**/standard 8 **8** z obrazami nagranych na taśmie w systemie cyfrowym Digital8 **D8**.

Uwagi dotyczące systemów telewizji kolorowej

W różnych krajach wykorzystywane są różne systemy telewizji kolorowej. Odtwarzanie nagrań z kamery możliwe jest na ekranie telewizora pracującego w systemie PAL.

Ostrzeżenie dotyczące praw autorskich

Programy telewizyjne, filmy, taśmy wideo i inne materiały mogą być chronione prawami autorskimi. Nieautoryzowane nagrywanie takich materiałów może być niezgodne z przepisami dotyczącymi praw autorskich.

Práce s příručkou

- * Modely se značkou MEMORY na přepínači POWER disponují paměťovými funkcemi. Podrobnosti naleznete na straně 124.
- ** Modely se značkou VCR na přepínači POWER mohou nahrávat obraz z jiných zařízení (například VCR). Ostatní modely mají na přepínači POWER značku PLAYER.

Před použitím videokamery

Pro tuto videokameru můžete používat kazety Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**. Videokamera nahrává a přehrává obraz pouze pomocí systému Digital8 **D8**. Můžete také přehrávat kazety nahrané pomocí (analogového) systému Hi8 **Hi8**/Standard 8 **8**. Při přehrávání kaset nahraných pomocí systému Hi8 **Hi8**/Standard 8 **8** nemůžete používat rozšířené funkce popsané na straně 72 až 81. Pokud chcete používat plynulý přechod, doporučujeme nemíchat na jedné kazetě obraz nahraný pomocí systému Hi8 **Hi8**/Standard 8 **8** s obrazem nahraným pomocí systému Digital8 **D8**.

Poznámka k použití barevných televizních systémů

Barevné televizní systémy se mohou v jednotlivých zemích lišit. Pokud chcete přehrávat záznam na barevném televizoru, potřebujete televizor se systémem PAL.

Opatření týkající se autorských práv

Televizní programy, filmy, videonahrávky a jiné materiály mohou podléhat autorským právům. NeautORIZOVANÉ kopírování takových materiálů může znamenat porušování autorských práv.

Środki ostrożności związane z użytkowaniem kamery

Obiektyw i ekran LCD/wizjer (dotyczy tylko modeli montowanych)

- Ekran LCD i wizjer zostały wykonane przy użyciu wyjątkowo precyzyjnej technologii, tak że w rzeczywistym użyciu jest ponad 99,99% pikseli. Mogą się na nich jednak pojawiać małe, czarne lub jasne punkty (białe, czerwone, niebieskie lub zielone). Jest to normalne zjawisko występujące w procesie produkcyjnym, które nie ma żadnego wpływu na jakość nagrywanego obrazu.
- Nie należy dopuścić do zamoczenia kamery. Kamerę należy zabezpieczyć przed działaniem deszczu i wody morskiej. Zamoczenie kamery może spowodować jej uszkodzenie. Niektóre uszkodzenia mogą być trwałe **[a]**.
- Nie należy pozostawiać kamery w miejscach narażonych na działanie temperatur przekraczających 60 °C (140 °F), np. w samochodzie zaparkowanym w nasłonecznionym miejscu lub w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych **[b]**.
- Ustawiając kamerę w pobliżu okna lub na wolnym powietrzu, należy zachować ostrożność. Narażenie ekranu LCD, wizjera lub obiektywu na długotrwałe bezpośrednie działanie promieni słonecznych może spowodować ich uszkodzenie **[c]**.
- Nie wolno kierować obiektywem kamery bezpośrednio w stronę słońca. Kierowanie obiektywem kamery w stronę słońca może spowodować jej uszkodzenie. Słońce można filmować wyłącznie w warunkach słabego oświetlenia, na przykład o zmierzchu **[d]**.

[a]

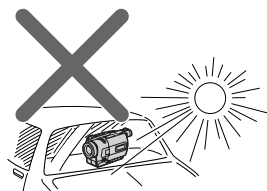


Údržba a bezpečnostní opatření

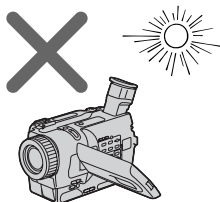
Objektiv a obrazovka LCD/hledáček (pouze příslušné modely)

- Obrazovka LCD a hledáček jsou vyráběny pomocí specializované technologie s vysokou přesností, díky níž lze využívat přes 99,99 % pixelů. Přesto se může stát, že se na obrazovce LCD nebo v hledáčku zobrazí drobné tmavé nebo světlé (bílé, červené, modré nebo zelené) body. Výskyt těchto bodů nijak neovlivní nahrávání.
- Chraňte videokameru před vlhkostí. Chraňte ji před deštěm a mořskou vodou. Pokud videokamera zvlhne, může se porouchat. V některých případech tuto závadu již nebude možné opravit **[a]**.
- Nevystavujte videokameru teplotám nad 60 °C, jako například v automobilu zaparkovaném na slunci nebo na přímém slunci **[b]**.
- Buďte opatrní, pokud umístíte videokameru do blízkosti okna nebo dveří. Pokud budou obrazovka LCD, hledáček nebo objektiv vystaveny přímému slunečnímu záření po delší dobu, mohou se porouchat **[c]**.
- Nenahrávejte jasné zářící slunce. Mohlo by dojít k poškození videokamery. Pokud chcete nahrát slunce, učiňte tak při nepřímém osvětlení, například za soumraku **[d]**.

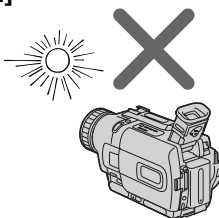
[b]



[c]



[d]

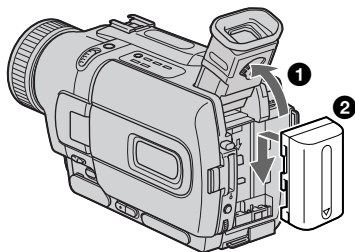


Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

Instalacja akumulatora

Przy filmowaniu kamerą w terenie zalecane jest zasilanie jej z akumulatora.

- (1) Unieś wizjer.
- (2) Wsuń akumulator, aż do zatrzaśnięcia go.



Wyjmowanie akumulatora

- (1) Unieś wizjer.
- (2) Naciskając dźwigenkę zwalniania akumulatora BATT, wysuń akumulator w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

Krok 1 Příprava napájení

Instalace sady baterií

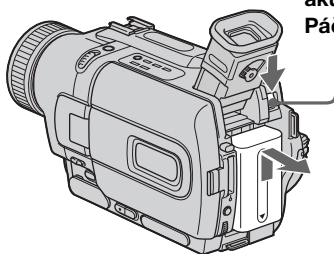
Doporučujeme používat sadu baterií při nahrávání v exteriérech.

- (1) Zdvihněte hledáček.
- (2) Nasunujte sadu baterií směrem dolů, dokud neuslyšíte cvaknutí.

Vyjmutí sady baterií

- (1) Zdvihněte hledáček.
- (2) Podržte stisknutou páčku pro uvolnění baterie BATT a vysuňte sadu baterií ve směru označeném šipkou.

Dźwigenka zwalniania akumulatora BATT (baterie)/
Páčka pro uvolnění baterie BATT



Instalowanie akumulatora o dużej pojemności

W przypadku instalowania w kamerze akumulatora NP-FM70/FM90/FM91 należy rozciągnąć wizjer kamery.

Pokud instalujete vysokokapacitní sadu baterií

Pokud do videokamery instalujete sadu baterií NP-FM70/FM90/FM91, nastavte odpovídajícím způsobem hledáček.

Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania


Ładowanie akumulatora

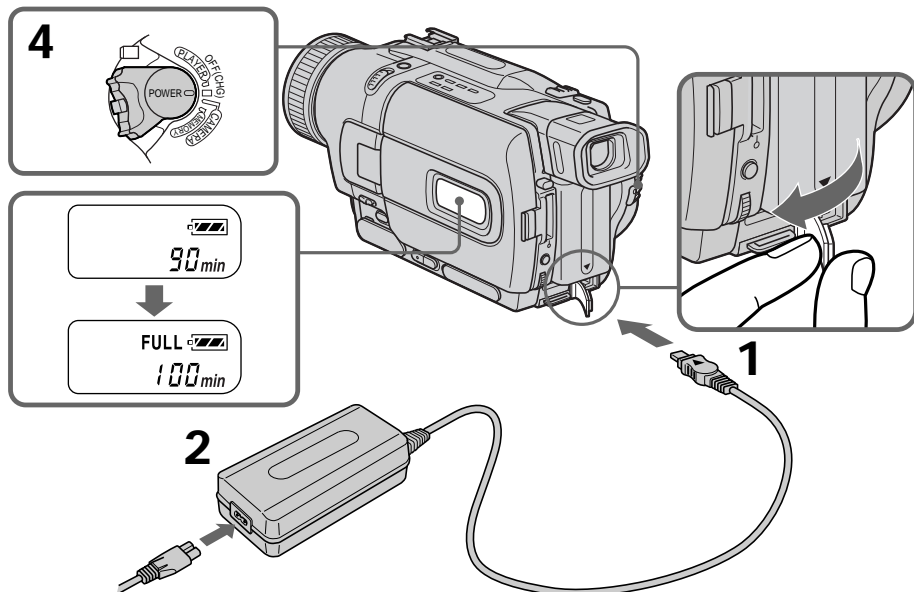
Przed zainstalowaniem akumulatora w kamerze należy go naładować.

Kamera może być zasilana tylko z akumulatora „InfoLITHIUM” (seria M).

Szczegółowy opis akumulatora „InfoLITHIUM” można znaleźć na stronie 188.

- (1) Otwórz osłonę gniazda DC IN i podłącz do niego zasilacz sieciowy należący do wyposażenia kamery, tak aby znak ▲ na wtyku był skierowany do góry.
- (2) Podłącz przewód zasilający do zasilacza.
- (3) Podłącz przewód zasilający do sieci elektrycznej.
- (4) Przetwórz przełącznik POWER do pozycji OFF (CHG). Rozpoczyna się ładowanie. Czas pozostały do wyczerpania się akumulatora podawany jest w minutach w okienku wyświetlacza.

Gdy wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania się akumulatora zmieni się na , proces **normalnego ładowania** zostaje zakończony. W celu całkowitego naładowania akumulatora (**pełne naładowanie**) po zakończeniu procesu normalnego ładowania należy kontynuować je do chwili, aż w okienku wyświetlacza pojawi się wskaźnik FULL. Pełne naładowanie akumulatora umożliwi jego użytkowanie przez okres dłuższy, niż w przypadku ładowania normalnego.



Liczba pokazana na ilustracji okienka wyświetlacza może różnić się od wyświetlanej w kamerze.

Krok 1 Příprava napájení


Dobíjení sady baterií

Nabitou sadu baterií můžete použít pro napájení videokamery.

Videokameru můžete napájet pouze pomocí sady baterií „InfoLITHIUM” (série M).

Podrobnosti týkající se sady baterií „InfoLITHIUM” naleznete na straně 188.

- (1) Otevřete kryt zdiřky DC IN a připojte dodávaný napájecí síťový adaptér tak, aby se symbol ▲ nacházel na horní straně zástrčky.
- (2) Připojte napájecí kabel do síťového adaptéru.
- (3) Připojte napájecí kabel do elektrické sítě.
- (4) Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG). Začne probíhat dobíjení. Čas zbývající do úplného vybití baterií je zobrazen na displeji videokamery v minutách.

Jakmile se indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie změní na hodnotu , je **dobíjení** dokončeno. Pokud chcete baterie **zcela dobít**, ponechte sadu baterií dobíjet, dokud se na displeji nezobrazí indikátor FULL. Úplné dobíjení vám umožní používat baterie déle.

Číslo znázorněné na displeji na obrázku se může lišit v závislosti na typu videokamery.

Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

Po naładowaniu akumulatora

Wyciągnij wtyczkę zasilacza z gniazda DC IN kamery.

Uwagi

- Nie dopuść, aby metalowe części wtyku prądu stalego zasilacza dotykały metalowych przedmiotów. Może to spowodować zwarcie i trwale uszkodzenie zasilacza.
- Należy chronić akumulator przed wilgocią lub zamoczeniem.
- Jeśli akumulator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy go całkowicie naładować, a następnie korzystać z niego aż do całkowitego wyładowania. Czynność tę należy wykonać raz w roku. Akumulator należy przechowywać w chłodnym miejscu.

Gdy akumulator jest całkowicie naładowany

Podświetlenie LCD okienka wyświetlacza jest wyłączone.

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania się akumulatora

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania się akumulatora wskazuje w przybliżeniu dostępny czas nagrywania z użyciem wizjera.

Jeżeli kamera oblicza aktualny czas pozostały do wyczerpania się akumulatora,

w okienku wyświetlacza pojawia się symbol „- - - - min“.

Podczas ładowania akumulatora w okienku wyświetlacza nie pojawia się żadne wskazanie lub wskaźnik miga w następujących przypadkach:

- bateria nie została zainstalowana prawidłowo,
- wystąpił nieznan problem z akumulatorem.

W przypadku wyłączenia się zasilania, pomimo tego że wskaźnik stanu naładowania akumulatora wskazuje naładowanie umożliwiające dalszą pracę kamery

Naładuj całkowicie akumulator, tak aby wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora było prawidłowe.

W przypadku korzystania z zasilacza sieciowego

Umieść zasilacz sieciowy w pobliżu gniazdko zasilającego. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu tego urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdko sieciowego, aby odciąć zasilanie.

Krok 1 Przygotowanie napajenia

Po dobitiu sady baterii

Odpojte napájecí síťový adaptér ze zdířky DC IN na videokameře.

Poznámky

- Kovové části zástrčky DC napájecího síťového adaptéru nesmí přijít do styku s jinými kovovými předměty. To by mohlo vést ke zkratu, který by mohl poškodit napájecí síťový adaptér.
- Chraňte sadu baterií před vlhkostí.
- Pokud nebyla sada baterií delší dobu používána, je třeba ji plně dobít a poté zcela vybit. Sadu baterií je třeba plně dobít a zcela vybit alespoň jednou ročně. Sadu baterií přechovávejte na chladném místě.

Pokud je sada baterií zcela dobita

Podsvícení LCD displeje je vypnuto.

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie na displeji videokamery přibližně označuje dobu, po kterou lze nahrávat s použitím hledáčku.

Dokud není videokamerou určen aktuální čas zbývající do úplného vybití baterií,

je na displeji zobrazen nápis „- - - - min“.

Při dobíjení sady baterií není na displeji videokamery zobrazen žádný indikátor v těchto případech:

- Sada baterií není správně instalována.
- Sada baterií z nějakého důvodu nepracuje správně.

Pokud se videokamera vypne, ačkoli podle indikátoru času zbývajícího do úplného vybití baterie obsahuje sada baterií ještě dostatek energie


Znovu sadu baterií zcela dobijte tak, aby indikátor zobrazoval správný údaj.

Při použití síťového adaptéru

Síťový adaptér umístěte do blízkosti zásuvky. Pokud při používání síťového adaptéru nastane nějaký problém, okamžitě jej odpojte ze zásuvky.


Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

Co to jest „InfoLITHIUM“?

„InfoLITHIUM“ jest to akumulator litowo-jonowy, który umożliwia wymianę danych o poborze energii ze współpracującymi z nim urządzeniami elektronicznymi. Niniejsza kamera współpracuje z akumulatorami „InfoLITHIUM“ (serii M). Do jej zasilania można używać wyłącznie akumulatorów „InfoLITHIUM“. Akumulatory „InfoLITHIUM“ serii M posiadają znak  „InfoLITHIUM“ jest znakiem towarowym firmy Sony.

Krok 1 Příprava napájení

Co je „InfoLITHIUM“?

„InfoLITHIUM“ je sada lithiových baterií, která může kompatibilnímu elektronickému zařízení poskytovat údaje, jako je například spotřeba. Toto zařízení je kompatibilní se sadou baterií „InfoLITHIUM“ (série M). Videokameru můžete napájet pouze pomocí sady baterií „InfoLITHIUM“. Sada baterií „InfoLITHIUM“ série M je označena symbolem . „InfoLITHIUM“ je ochranná známka společnosti Sony Corporation.

Czas ładowania/Nabíjecí doba

Akumulator/ Sada baterií	Pełne naładowanie (ładowanie normalne)/ Zcela dobitá (dobitá)
NP-FM30 ¹⁾	145 (85)
NP-FM50 ²⁾	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-FM90	330 (270)
NP-FM91	360 (300)

Przybliżony czas ładowania całkowicie rozładowanego akumulatora w temperaturze 25 °C (77 °F).

¹⁾ W wyposażeniu modeli DCR-TRV230E/ TRV325E/TRV330E/TRV530E

²⁾ W wyposażeniu modeli DCR-TRV235E/ TRV430E

Přibližná nabíjecí doba zcela vybité sady baterií v minutách při teplotě 25 °C.

¹⁾ Součástí dodávky pro model DCR-TRV230E/ TRV325E/TRV330E/TRV530E

²⁾ Součástí dodávky DCR-TRV235E/TRV430E

Czas nagrywania/Nahrávací doba

DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E

Akumulator/ Sada baterií	Nagrywanie z użyciem wizjera/ Nahrávání s použitím hledáčku		Nagrywanie z użyciem ekranu LCD/ Nahrávání s použitím obrazovky LCD	
	Ciągłe ³⁾ / Nepřetržité ³⁾	Typowe ⁴⁾ / Typické ⁴⁾	Ciągłe ³⁾ / Nepřetržité ³⁾	Typowe ⁴⁾ / Typické ⁴⁾
	NP-FM30 ¹⁾	100	55	75
NP-FM50 ²⁾	165	95	125	70
NP-FM70	345	200	265	150
NP-FM90	520	300	400	230
NP-FM91	605	350	465	265

DCR-TRV430E

Akumulator/ Sada baterií	Nagrywanie z użyciem wizjera/ Nahrávání s použitím hledáčku		Nagrywanie z użyciem ekranu LCD/ Nahrávání s použitím obrazovky LCD	
	Ciągłe ^{3)/} Nepřetržitě ³⁾	Typowe ^{4)/} Typické ⁴⁾	Ciągłe ^{3)/} Nepřetržitě ³⁾	Typowe ^{4)/} Typické ⁴⁾
	NP-FM30 ¹⁾	100	55	70
NP-FM50 ²⁾	165	95	115	65
NP-FM70	345	200	245	140
NP-FM90	520	300	370	215
NP-FM91	605	350	430	250

DCR-TRV530E

Akumulator/ Sada baterií	Nagrywanie z użyciem wizjera/ Nahrávání s použitím hledáčku		Nagrywanie z użyciem ekranu LCD/ Nahrávání s použitím obrazovky LCD	
	Ciągłe ^{3)/} Nepřetržitě ³⁾	Typowe ^{4)/} Typické ⁴⁾	Ciągłe ^{3)/} Nepřetržitě ³⁾	Typowe ^{4)/} Typické ⁴⁾
	NP-FM30 ¹⁾	100	60	70
NP-FM50 ²⁾	165	105	115	65
NP-FM70	345	220	245	140
NP-FM90	520	335	370	210
NP-FM91	605	390	430	245

Przybliżony czas działania (w minutach) całkowicie naładowanego akumulatora

- ¹⁾ W wyposażeniu modeli DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E
- ²⁾ W wyposażeniu modeli DCR-TRV235E/TRV430E
- ³⁾ Przybliżony czas nagrywania ciągłego w temperaturze 25 °C (77 °F). Żywotność akumulatora będzie mniejsza, jeśli kamera będzie pracować w niskich temperaturach.
- ⁴⁾ Przybliżony czas pracy przy wielokrotnym rozpoczynaniu/kończeniu nagrywania, korzystaniu z funkcji powiększenia i włączaniu/wyłączeniu zasilania. Rzeczywista żywotność akumulatora może być mniejsza.

Přibližná doba použití plně nabitě sady baterií v minutách

- ¹⁾ Součástí dodávky pro model DCR-TRV230E/TRV325E/TRV330E/TRV530E
- ²⁾ Součástí dodávky DCR-TRV235E/TRV430E
- ³⁾ Přibližná doba nepřetržitého nahrávání při teplotě 25 °C. Pokud budete videokameru používat v chladnějším prostředí, bude životnost sady baterií kratší.
- ⁴⁾ Přibližná doba nahrávání v minutách v případě, že nahrávání spouštíte a opět zastavujete, používáte zvětšení a kameru vypínáte a opět zapínáte. Aktuální životnost baterie může být kratší.

Czas odtwarzania/Doba přehrávání

DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E

Akumulator/ Sada baterií	Czas odtwarzania na ekranie LCD/ Doba přehrávání na obrazovce LCD	Czas odtwarzania przy zamkniętym ekranie LCD/ Doba přehrávání bez obrazovky LCD
NP-FM30 ¹⁾	75	100
NP-FM50 ²⁾	125	165
NP-FM70	265	345
NP-FM90	400	520
NP-FM91	465	605

DCR-TRV430E/TRV530E

Akumulator/ Sada baterií	Czas odtwarzania na ekranie LCD/ Doba přehrávání na obrazovce LCD	Czas odtwarzania przy zamkniętym ekranie LCD/ Doba přehrávání bez obrazovky LCD
NP-FM30 ¹⁾	70	100
NP-FM50 ²⁾	115	165
NP-FM70	245	345
NP-FM90	370	520
NP-FM91	430	605

Przybliżony czas działania (w minutach) całkowicie naładowanego akumulatora


¹⁾ W wyposażeniu modeli DCR-TRV230E/ TRV325E/TRV330E/TRV530E

²⁾ W wyposażeniu modeli DCR-TRV235E/ TRV430E

Przybliżony czas ciągłego odtwarzania w temperaturze 25 °C (77 °F). Żywotność akumulatora będzie mniejsza, jeśli kamera będzie pracować w niskich temperaturach.

Czasy nagrywania i odtwarzania w przypadku normalnie naładowanego akumulatora wynoszą około 90% wartości dla całkowicie naładowanego akumulatora.

Uwaga

W tabeli przedstawiono czas odtwarzania taśm nagranych w systemie Digital8 . Czas odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8 jest krótszy o około 20%.

Približná doba použití plně nabitě sady baterií v minutách


¹⁾ Součástí dodávky pro model DCR-TRV230E/ TRV325E/TRV330E/TRV530E

²⁾ Součástí dodávky DCR-TRV235E/TRV430E

Približná doba nepřetržitého přehrávání při teplotě 25 °C. Pokud budete videokameru používat v chladnějším prostředí, bude životnost sady baterií kratší.

Doba nahrávání a přehrávání s nabitou sadou baterií představuje přibližně 90 % doby nahrávání a přehrávání se zcela dobitou sadou baterií.

Poznámka

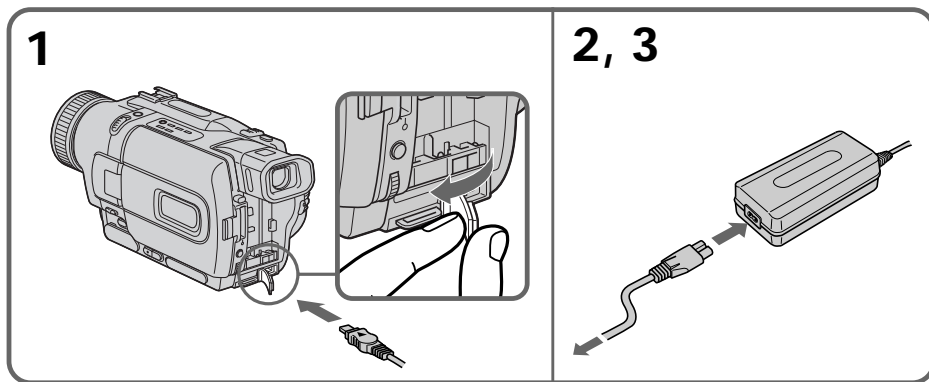
V tabulce je uvedena doba přehrávání kazet nahranych pomocí systému Digital8 . Doba přehrávání kazet nahranych pomocí systému Hi8/Standard 8 je přibližně o 20 % kratší.

Etap 1 Przygotowanie źródła zasilania

Podłączanie do sieci

Jeśli kamera ma być używana przez dłuższy czas, zaleca się zasilanie z sieci elektrycznej za pomocą zasilacza sieciowego.

- (1) Otwórz osłonę gniazda DC IN kamery i podłącz do niego zasilacz sieciowy, tak aby znak ▲ na wtyku był skierowany do góry.
- (2) Podłącz przewód zasilający do zasilacza.
- (3) Podłącz przewód zasilający do sieci elektrycznej.



OSTRZEŻENIE

Urządzenie pozostaje podłączone do źródła zasilania prądem zmiennym (do sieci) dopóki jest przyłączone do gniazdka, nawet jeśli samo urządzenie jest wyłączone.

Uwagi

- Kamera może być zasilana za pomocą zasilacza sieciowego, nawet jeśli wcześniej został w niej zainstalowany akumulator.
- Gniazdo DC IN ma charakter priorytetowy. Znaczy to, że kamera nie może być zasilana za pomocą akumulatora, jeśli do gniazda DC IN podłączony jest przewód zasilający, nawet jeśli przewód zasilania nie jest włączony do sieci elektrycznej.

Zasilanie z akumulatora samochodowego

Należy używać zasilacza/ladowarki firmy Sony na prąd stały (wyposażenie opcjonalne).

Krok 1 Příprava napájení

Připojení do zásuvky

Pokud chcete videokameru používat delší dobu, doporučujeme vám napájet ji ze sítě prostřednictvím napájecího síťového adaptéru.

- (1) Otevřete kryt zdiřky DC IN a připojte napájecí síťový adaptér tak, aby se symbol ▲ nacházel na horní straně zástrčky.
- (2) Připojte napájecí kabel do síťového adaptéru.
- (3) Připojte napájecí kabel do elektrické sítě.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Videokamera není odpojena od zdroje napájení (ze sítě), pokud je zapojena do zásuvky, a to i tehdy, je-li vypnuta.

Poznámky

- Videokamera může být napájena ze sítě prostřednictvím napájecího síťového adaptéru i tehdy, pokud je instalována sada baterií.
- Zdiřka DC IN má „prioritu napájení“. To znamená, že kamera nemůže být napájena sadou baterií, pokud je napájecí kabel zapojen do zdiřky DC IN, a to ani v případě, že kabel není zapojen do zásuvky.

Použití autobaterie

Použijte adaptér/nabíječku Sony DC (není součástí dodávky).


Etap 2 Ustawianie daty i godziny

Przy pierwszym uruchomieniu kamery należy ustawić datę i godzinę.

Jeżeli data i godzina nie zostaną ustawione, przy każdym przestawieniu przełącznika POWER w położenie CAMERA lub MEMORY zostanie wyświetlony komunikat „CLOCK SET” (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Jeśli kamera nie była używana przez około pół roku, ustawienia daty i godziny mogą zostać usunięte z pamięci (mogą pojawić się kreski). Jest to spowodowane rozładowaniem wbudowanej baterii manganowo-litowej (str. 195).

Najpierw ustaw rok, następnie miesiąc, dzień, godzinę i minutę.

- (1) Ustaw przełącznik POWER w położenie CAMERA lub MEMORY (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E), a następnie wciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
- (2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie naciśnij pokrętkę.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr CLOCK SET, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby ustawić odpowiedni rok, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (5) Ustaw miesiąc, dzień i godzinę, obracając i naciskając pokrętkę SEL/PUSH EXEC.
- (6) Ustaw minuty, obracając pokrętkę SEL/PUSH EXEC, a następnie naciśnij pokrętkę w momencie, gdy wykorzystywany zewnętrzny sygnał czasowy będzie zgodny z ustawioną godziną. Zegar rozpocznie pracę.
- (7) Naciśnij przycisk MENU, aby menu zniknęło z ekranu.


Krok 2 Nastavení data a času

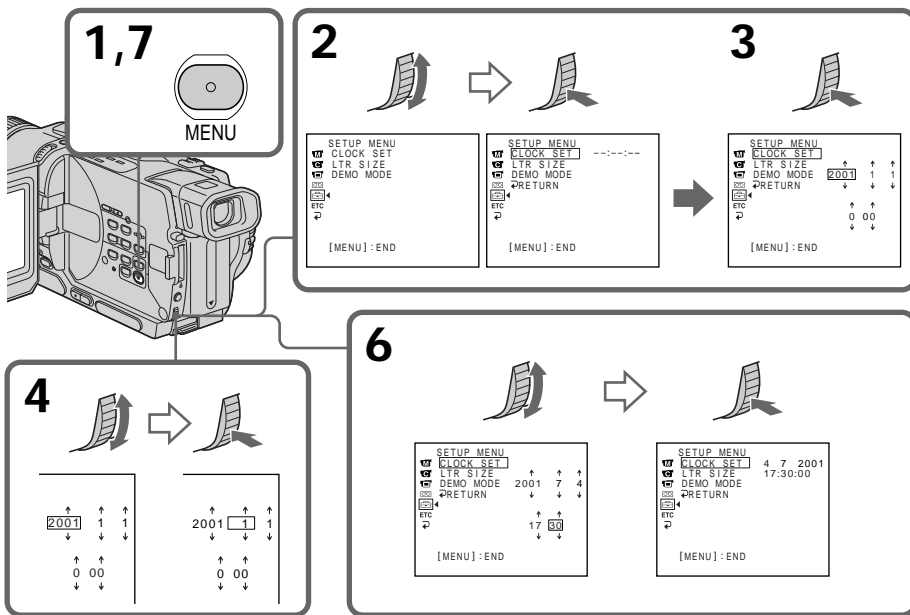
Při prvním použití videokamery nastavte datum a čas.

Pokud nenastavíte datum a čas, zobrazí se při každém nastavení přepínače POWER do polohy CAMERA nebo MEMORY nápis „CLOCK SET“ (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Pokud videokameru nepoužijete po dobu půl roku, může dojít ke zrušení nastavení data a času (na displeji se mohou objevit pruhy), protože dojde k vybití vestavěné manganolithiové baterie (str. 195).

Nejprve nastavte rok, poté měsíc, den, hodinu a nakonec minutu.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) a poté stisknutím tlačítka MENU zobrazte nabídku.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte  a poté volič stiskněte.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu CLOCK SET a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný rok a poté volič stiskněte.
- (5) Otočením a stisknutím voliče SEL/PUSH EXEC nastavte měsíc, den a hodinu.
- (6) Otočením a stisknutím voliče SEL/PUSH EXEC nastavte minutu a v okamžiku časového signálu volič stiskněte. Hodiny se spustí.
- (7) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku.



Ustawienia roku zmieniają się następująco:

Nastavení roku se mění takto:



Jeżeli data i godzina nie zostanie ustawiona na taśmie oraz na karcie pamięci „Memory Stick“ zostanie nagrany ciąg symboli „--- ---“ „--:--:--“ (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Pokud jste nenastavili datum a čas, bude na kazetu a na kartu „Memory Stick“ nahrán nápis „-- -- ---“ „--:--:--“ (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Uwaga na temat wskazania czasu

Zegar wewnętrzny kamery pracuje w cyklu 24-godzinny.

Poznámka k použití indikátoru času

Interní hodiny videokamery pracují s 24hodinovým cyklem.

Etap 3 Wkładanie kasety

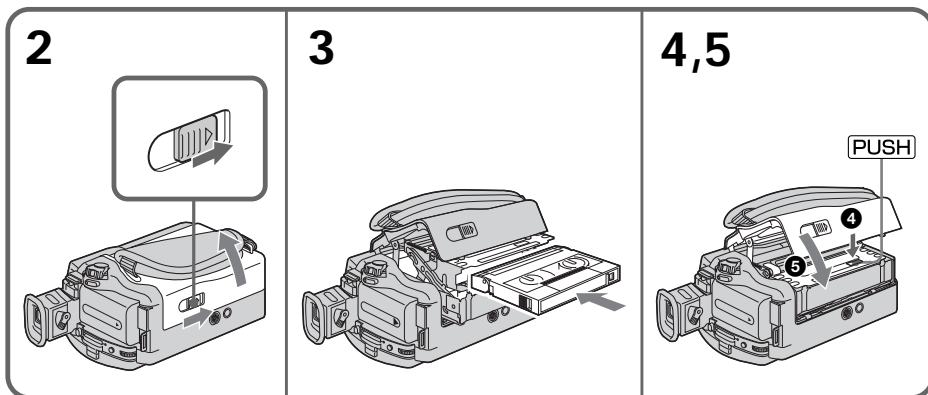
Zaleca się korzystanie z kaset wideo Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**.

- (1) Przygotuj źródło zasilania (str. 15).
- (2) Przesuń suwak OPEN/EJECT w kierunku wskazanym strzałką i otwórz pokrywę. Kieszon kasety automatycznie uniesie się i otworzy.
- (3) Kasetę skierowaną okienkiem na zewnątrz włóż do wnętrza kieszeni kasety utrzymując ją równoległe do prowadnicy. W celu włożenia kasety należy nacisnąć ją pośrodku jej tylnej ścianki.
- (4) Zamknij kieszeń kasety, naciskając znajdujący się na niej znak **[PUSH]**. Kieszeń kasety automatycznie się opuści.
- (5) Po całkowitym opuszczeniu się kieszeni kasety dociśnij pokrywę aż do jej zatrzaśnięcia.

Krok 3 Vložení kazety

Doporučujeme používat videokazety Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**.

- (1) Připravte zdroj napájení (str. 15).
- (2) Posuňte tlačítko OPEN/EJECT ve směru šipky a otevřete kryt. Kazetový prostor se automaticky zdvihne a otevře.
- (3) Vložte kazetu do kazetového prostoru tak, aby okénko kazety bylo orientováno směrem k vám. Kazetu vložte zatlačením na střed zadní části kazety.
- (4) Zavřete kazetový prostor stisknutím symbolu **[PUSH]**. Kazetový prostor se automaticky uzavře.
- (5) Po zavření kazetového prostoru zavřete a zaklapněte kryt.



Aby wyjąć kasetę

Wykonaj powyższe czynności, a podczas wykonywania kroku 3. - wyjmij kasetę.

Vyjmutí kazety

Dodržte výše uvedený postup a v kroku 3 kazetu vyjměte.

Etap 3 Wkładanie kasety

Uwagi

- Nie naciskaj ku dołowi kieszeni kasety. Może to spowodować uszkodzenie kamery.
- Kamera rejestruje obraz w systemie Digital8 **Ⓛ**.
- Czas nagrywania stanowi 2/3 czasu podanego na kasecie Hi8 **Hi8**. Jeśli w systemie menu zostanie wybrany tryb LP, czas nagrywania będzie równy czasowi podanemu na kasecie Hi8 **Hi8**.
- Jeśli będzie używana standardowa kaseeta 8 **Ⓛ**, należy ją odtwarzać za pomocą tej samej kamery, na której została nagrana. Podczas odtwarzania standardowej taśmy typu 8 **Ⓛ** za pomocą innych magnetowidów (także innych kamer DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) mogą wystąpić zniekształcenia mozaikowe.
- Kieszeń kasety może się nie zamknąć, jeśli zostanie naciśnięta inna część pokrywy niż znak **[PUSH]**.

Zapobieganie przypadkowemu skasowaniu

Przesuń element chroniący zapis na kasecie, tak aby pojawił się czerwony znak.

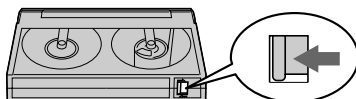
Krok 3 Vložení kazety

Poznámky

- Nesnažte se kazetový prostor zavřít ručně. Mohlo by dojít k poškození videokamery.
- Videokamera používá při nahrávání systém Digital8 **Ⓛ**.
- Nahrávací čas představuje dvě třetiny času uvedeného na kazetě Hi8 **Hi8**. Pokud vyberete v nabídce režim LP, nahrávací čas bude odpovídat času uvedenému na kazetě Hi8 **Hi8**.
- Pokud použijete standardní kazetu 8 **Ⓛ**, přehrávejte kazetu pomocí této videokamery. Při přehrávání kazety Standard 8 **Ⓛ** pomocí jiné videokamery (včetně jiného zařízení DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) se může vyskytnout šum obrazu.
- Kazetový prostor může být uzavřen pouze tehdy, pokud stisknete symbol **[PUSH]**; nesahejte proto na nic jiného.

Jak zabránit náhodnému vymazání

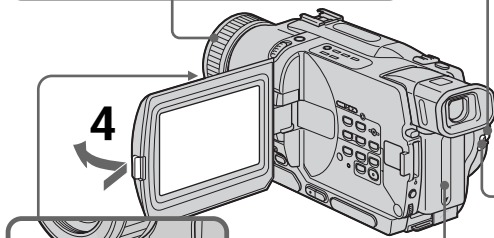
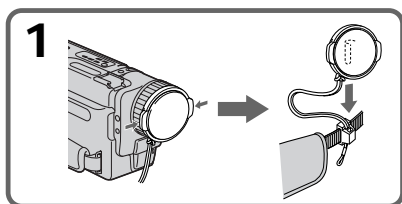
Posuňte ochrannou pojistku tak, aby nezakrývala červenou značku.



Nagrywanie obrazu

Kamera posiada funkcję automatycznej regulacji ostrości.

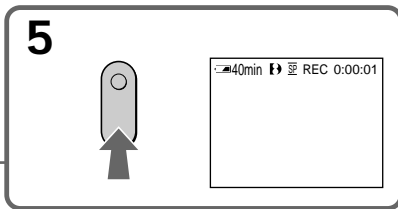
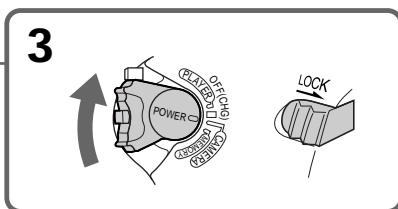
- (1) Zdejmij osłonę obiektywu, naciskając wypęty znajdujące się po obu stronach obiektywu, a następnie zamocuj ją na pasku na dłoń.
- (2) Podłącz źródło zasilania i włóż kasetę. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w sekcjach „Etap 1” i „Etap 3” (str. 15-25).
- (3) Naciskając mały zielony przycisk, przestaw przełącznik POWER w położenie CAMERA. Kamera przejdzie do trybu czuwania.
- (4) Naciskając przycisk OPEN, otwórz panel LCD. Wizjer automatycznie się wyłączy.
- (5) Naciśnij przycisk START/STOP. Kamera rozpocznie nagrywanie. Na ekranie pojawi się wskaźnik REC. Zaświeci się lampka nagrywania, znajdująca się z przodu kamery. Aby przerwać nagrywanie, ponownie naciśnij przycisk START/STOP. Podczas nagrywania za pomocą wizjera lampka nagrywania świeci się w wizjerze.



Nahrávání obrazu

Videokamera provádí automatické zaostřování.

- (1) Stisknutím páček na obou stranách sejměte krytku objektivu a zavěste ji na řemínek.
- (2) Instalujte zdroj napájení a vložte kazetu. Podrobnější informace naleznete v částech „Krok 1” až „Krok 3” (str. 15 až 25).
- (3) Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA. Videokamera se nyní nachází v pohotovostním režimu.
- (4) Podržte stisknuté tlačítko OPEN a otevřete panel LCD. Hledáček se automaticky vypne.
- (5) Stiskněte tlačítko START/STOP. Videokamera začne nahrávat. Na obrazovce se zobrazí indikátor REC. Rozsvítí se indikátor nahrávání umístěný na přední straně videokamery. Pokud chcete nahrávání zastavit, stiskněte znovu tlačítko START/STOP. Pokud je při nahrávání zapnutý hledáček, svítí v hledáčku indikátor nahrávání.



Nagrywanie obrazu

Uwagi

- Dokładnie zamocuj pasek na dłoni.
- Podczas nagrywania nie dotykaj wbudowanego mikrofonu.

Uwaga dotycząca trybu nagrywania

Kamera rejestruje i odtwarza obraz w trybie SP (standardowym) oraz w trybie LP (wydłużonym). W ustawieniach menu wybierz tryb SP lub LP (str. 107). W trybie LP można nagrywać 1,5 raza dłużej niż w trybie SP. W przypadku filmowania w trybie LP zaleca się odtwarzanie taśmy za pomocą tej samej kamery.

Uwaga dotycząca zabezpieczenia LOCK (dotyczy wyłączni modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Przesunięcie zabezpieczenia LOCK w prawo uniemożliwia przypadkowe przełączenie przełącznika POWER w położenie MEMORY. W położeniu domyślnym zabezpieczenie LOCK jest zwolnione.

Zapewnienie płynności przejścia między scenami

Nawet jeśli kamera została wyłączona, możliwe jest płynne przejście między ostatnio nagrany ujęciem a ujęciem następnym, o ile kasetka nie została wyjęta z kamery po jej wyłączeniu.

Wymieniając akumulator, przestaw przełącznik POWER do pozycji OFF (CHG).

Jeśli kamera pozostaje w trybie czuwania ponad 3 minuty

Kamera wyłączy się automatycznie. Zapobiega to wyładowywaniu się akumulatora i zużyciu się akumulatora i taśmy. Aby powrócić do trybu czuwania, przestaw przełącznik POWER do pozycji OFF (CHG), a następnie ponownie ustaw go w pozycji CAMERA.

Jeżeli nagrywanie odbywa się w trybie SP i LP na tej samej taśmie lub jeśli niektóre sceny zostały nagrane w trybie LP

Odtwarzany obraz może być zniekształcony lub kod czasowy może zostać nieprawidłowo wpisany pomiędzy ujęciami.

Nahrávání obrazu

Poznámky

- Řemínek důkladně upevněte.
- Při nahrávání se nedotýkejte vestavěného mikrofonu.

Poznámka k použití režimu nahrávání

Videokamera může nahrávat a přehrávat v režimu SP (standard play) nebo LP (long play). V nabídce vyberte volbu SP nebo LP (str. 107). V režimu LP můžete nahrávat 1,5krát déle než v režimu SP. Pokud pro nahrávání kazety použijete režim LP, doporučujeme tuto kazetu přehrávat pomocí té samé videokamery.

Poznámka k použití páčky LOCK (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Pokud posunete páčku LOCK doprava, nemůže se přepínač POWER náhodně přepnout do polohy MEMORY. Ve výchozím nastavení není páčka LOCK posunuta doprava.

Povolení plynulého přechodu

Plynulý přechod mezi poslední nahanou scénou a další scénou, kterou chcete nahrát, lze uskutečnit, pokud nevyjmete kazetu, a to i v případě, že videokameru vypnete. Vyměňte-li sadu baterií, nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG).

Pokud ponecháte kameru v pohotovostním režimu po dobu 3 minut

Videokamera se automaticky vypne. Díky tomu nedochází k vybití baterií a opotřebenosti kazety. Chcete-li pohotovostní režim ukončit, nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) a poté jej znovu nastavte do polohy CAMERA.

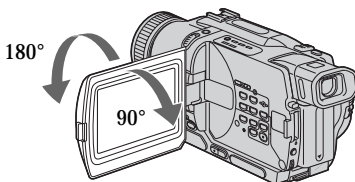
Při nahrávání v režimu SP a LP nebo při nahrávání některých scén v režimu LP

Může dojít k poruchám obrazu nebo nemusí být správný časový údaj mezi jednotlivými scénami.

Nagrywanie obrazu

Regulowanie ekranu LCD

Panel LCD obraca się o około 90 stopni w stronę wizjera i o około 180 stopni w stronę obiektywu. Jeśli panel LCD zostanie ustawiony, tak że będzie zwrócony w drugą stronę, na ekranie LCD i ☺ w wizjerze pojawi się wskaźnik **(tryb lustra)**.



Zamykając panel LCD, należy go ustawić w pozycji pionowej, a po usłyszeniu trzasku - docisnąć do korpusu kamery.

Uwaga

Podczas filmowania przy użyciu ekranu LCD (nie dotyczy trybu lustra) wizjer automatycznie się wyłącza.

Korzystanie z ekranu LCD poza pomieszczeniami w bezpośrednim oświetleniu słonecznym

Obraz na ekranie LCD może być słabo widoczny. Jeśli tak się dzieje, zaleca się filmowanie przy użyciu wizjera.

Podczas regulacji kąta ustawienia panelu LCD

Należy otworzyć panel LCD pod kątem 90 stopni.

Obraz w trybie lustra

Obraz widoczny na ekranie LCD jest lustrzanym odbiciem filmowanego obrazu. Obraz będzie jednak rejestrowany normalnie.

Podczas nagrywania w trybie lustra

Nie można korzystać z przycisku ZERO SET MEMORY na pilocie.

Wskaźniki w trybie lustra

Wskaźnik STBY jest wyświetlany jako II●, a wskaźnik REC jako ●. Niektóre pozostałe wskaźniki są wyświetlane w postaci lustrzanego odbicia, a niektóre nie są wyświetlane w ogóle.

Przy nagrywaniu z otwartym panelem LCD

Czas nagrywania skraca się nieco w porównaniu z czasem nagrywania przy zamkniętym panelu LCD.

Nahrávání obrazu

Nastavení obrazovky LCD

Panel LCD lze pootočit až o 90 stupňů směrem k hledáčku a až o 180 stupňů směrem k objektivu. Pokud panel LCD otočíte tak, že směřuje na druhou stranu, zobrazí se na obrazovce LCD a v hledáčku indikátor ☺ (**režim Mirror**).

Chcete-li panel LCD zavřít, nastavte jej do vertikální polohy, až uslyšíte cvaknutí, a poté panel zavřete.

Poznámka

Použijete-li obrazovku LCD v jiném režimu než v režimu Mirror, hledáček se automaticky vypne.

Pokud použijete obrazovku LCD v prostředí osvětleném přímým sluncem

Obraz na obrazovce LCD může být obtížně viditelný. V takovém případě vám doporučujeme použít hledáček.

Při pootočení panelu LCD

Ujistěte se, že je panel LCD pootočen o 90 stupňů.

Obraz v režimu Mirror

Na obrazovce LCD je obraz zrcadlově převrácen. Nahráván ale bude nepřevrácený obraz.

Při nahrávání v režimu Mirror

Nelze použít funkci ZERO SET MEMORY na dálkovém ovladači.

Indikátory v režimu Mirror

Indikátor STBY se zobrazí jako indikátor II● a indikátor REC jako indikátor ●. Některé další indikátory budou zobrazeny zrcadlově převráceny, některé nebudou zobrazeny vůbec.

Při nahrávání s otevřeným panelem LCD

Při nahrávání s otevřeným panelem LCD bude doba nahrávání o něco kratší než při nahrávání se zavřeným panelem LCD.

Nagrywanie obrazu

Jasność obrazu LCD

Jasność obrazu LCD można regulować. W ustawieniach menu wybierz LCD B.L. lub LCD BRIGHT (str. 107). Regulacja jasności ekranu LCD za pomocą ustawienia LCD B.L. lub LCD BRIGHT nie wpływa na nagrywany obraz.

Po nagrywaniu

- (1) Przeważ przelącznik POWER do pozycji OFF (CHG).
- (2) Zamknij panel LCD.
- (3) Wyjmij kasetę.

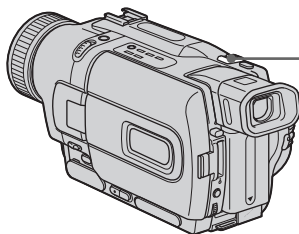
Korzystanie z funkcji zbliżenia

Przesuń delikatnie dźwignię zbliżenia, jeśli ogniskowa ma się zmieniać powoli. Przesuń dźwignię dalej, aby ogniskowa zmieniła się szybciej.

Oszczędne korzystanie z funkcji zbliżenia nadaje nagraniu bardziej profesjonalne wrażenie.

Strona „T“: teleobiektyw (filmowany obiekt wydaje się być bliżej kamery)

Strona „W“: obiektyw szerokokątny (filmowany obiekt wydaje się być bardziej oddalony).



Zbliżenie większe niż 25x jest wykonywane cyfrowo. Aby włączyć zbliżenie cyfrowe, w systemie menu zmień ustawienie opcji D ZOOM (str. 107).

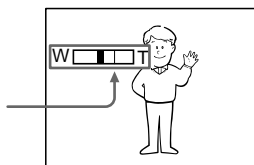
Cyfrowe przetwarzanie obrazu pogarsza jego jakość.

Po prawej stronie paska znajduje się strefa zbliżenia cyfrowego.

Strefa zbliżenia cyfrowego pojawia się po wybraniu wartości zbliżenia cyfrowego w ustawieniach menu D ZOOM./

Na prawej stronie pruhu jest zobrazone pasko cyfrowego zbliżenia.

Pruh cyfrowego zbliżenia się zobaczy, jeżeli wybierze w nabidce volbu cyfrowego zbliżenia D ZOOM.



Nahrávání obrazu

Jas obrazovky LCD

Jas obrazovky LCD můžete upravit. V nabídce vyberte volbu LCD B.L. nebo LCD BRIGHT (str. 107). Nastavení volby LCD B.L. nebo LCD BRIGHT nijak neovlivní nahrávaný obraz.

Po nahrávání

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG).
- (2) Zavřete panel LCD.
- (3) Vyjměte kazetu.

Použití funkce zvětšení

Pomocí páčky zvětšení můžete nastavit pomalejší nebo rychlejší zvětšení. Správné používání funkce zvětšení zajistí vyšší kvalitu nahrávek.

Strana „T“: teleskopické zobrazení (objekt se zdá být blíže)

Strana „W“: širokoúhlé zobrazení (objekt se zdá být dále)

Zvětšení více než 25x je prováděno digitálně. Pokud chcete aktivovat digitální zvětšení, vyberte v nabídce volbu digitálního zvětšení D ZOOM (str. 107).

Kvalita obrazu se při digitálním zpracování snižuje.

Nagrywanie obrazu

Uwagi dotyczące zbliżenia cyfrowego

- Zbliżenie cyfrowe włącza się, gdy wartość zbliżenia przekroczy 25x.
- Jakość obrazu będzie się pogarszać wraz ze zbliżaniem się do strony „T”.

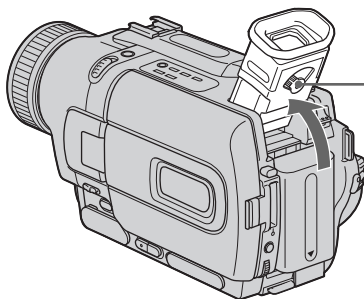
Filmowanie obiektu w zbliżeniu

Jeśli ustawienie odpowiedniej ostrości nie jest możliwe, należy przesunąć dźwignię zbliżenia w kierunku „W”, aż obraz stanie się ostry. Filmować można obiekty oddalone o co najmniej 80 cm od powierzchni obiektywu (w wypadku teleobiektywu) lub o 1 cm (w wypadku obiektywu szerokąątneho).

Nagrywanie obrazu przy użyciu wizjera – regulowanie wizjera

Jeśli podczas filmowania panel LCD jest zamknięty, do sprawdzania obrazu należy używać wizjera. Dopasuj soczewkę wizjera do własnego wzroku, tak aby ostro widzieć wskaźniki wyświetlane w wizjerze.

Unieś wizjer i poruszaj dźwignią regulacji soczewki wizjera.



Podświetlenie wizjera

Jasność podświetlenia można regulować. W systemie menu wybierz opcję VF B.L. (str. 107).

Nahrávání obrazu

Poznámky k použití digitálního zvětšení

- Digitální zvětšení bude použito, pokud zvětšení přesáhne hodnotu 25x.
- Čím déle pracujete na straně „T”, tím více se snižuje kvalita obrazu.

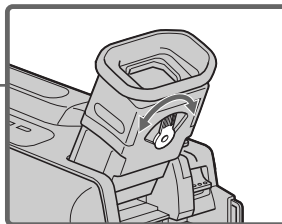
Nahrávání v blízkosti objektu

Pokud nemůžete obraz zaostřit, posuňte páčku zvětšení na stranu „W”, dokud se objekt nezobrazí ostře. Můžete nahrávat objekt, který je vzdálen alespoň 80 cm od čočky objektivu při teleskopickém zobrazení nebo 1 cm při širokoúhlém zobrazení.

Nahrávání obrazů s použitím hledáčku – Nastavení hledáčku

Pokud je při nahrávání zavřen panel LCD, kontrolujte obraz pomocí hledáčku. Nastavte čočku hledáčku tak, abyste při pohledu do hledáčku viděli indikátory ostře.

Zdvihněte hledáček a použijte páčku pro zaostření čočky hledáčku.



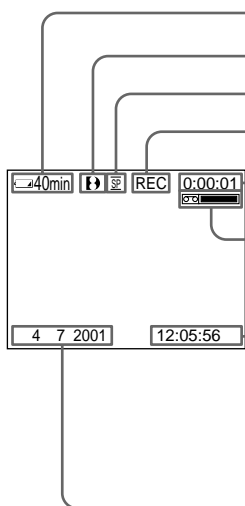
Podsvícení hledáčku

Jas podsvícení můžete upravit. V nabídce vyberte funkci VF B.L. (str. 107).

Nagrywanie obrazu

Wskaźniki wyświetlane w trybie nagrywania

Wskaźniki nie są nagrywane na taśmie.



**Wskaźnik czasu pozostałego do wyładowania akumulatora/
Indikator času zbývajícího do úplného vybití baterie**
Wskaźnik formatu/Indikator formátu

Wskaźnik trybu nagrywania/Indikator režimu nahrávání

Wskaźnik STBY/REC/Indikator STBY/REC

**Wskaźnik kodu czasu/licznika taśmy/
Časový kód/Indikator počítadla kazety**

Wskaźnik pozostałej taśmy/Indikator zbývajícího času kazety
Ukazuje się po chwilowym przestawieniu przełącznika POWER w położenie CAMERA./Toto se na chvíli zobrazí, pokud nastavíte přepínač POWER do polohy CAMERA.

Wskaźnik czasu/Indikator času

Wyświetlany jest przez pięć sekund po przestawieniu przełącznika POWER w położenie CAMERA lub MEMORY (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)./
Je zobrazen po dobu 5 sekund poté, co nastavíte přepínač POWER do polohy CAMERA nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Wskaźnik daty/Indikator data

Wyświetlany jest przez pięć sekund po przestawieniu przełącznika POWER w położenie CAMERA lub MEMORY (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)./
Je zobrazen po dobu 5 sekund poté, co nastavíte přepínač POWER do polohy CAMERA nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora wskazuje przybliżony pozostały czas nagrywania. Wskazania te mogą nie być prawidłowe, gdyż zależą do warunków w jakich dokonywane jest nagranie. Po zamknięciu panelu LCD i ponownym jego otwarciu, musi upłynąć ok. jedna minuta zanim wyświetlona zostanie prawidłowa wartość pozostałego czasu nagrywania przy użyciu akumulatora.

Kod czasu (dotyczy wyłącznie taśm nagrywanych w systemie Digital8)

Kod czasu wskazuje czas nagrywania lub odtwarzania. W trybie CAMERA wyświetlany jest wskaźnik „0:00:00” (godziny:minuty:sekundy), a w trybie PLAYER lub VCR (tylko model DCR-TRV330E) wskaźnik „0:00:00:00” (godziny:minuty:sekundy:ramki). Nie można ponownie zapisać samego kodu czasu. W trakcie odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8 na ekranie wyświetlany jest licznik taśmy. Wyzerowanie kodu czasu lub licznika taśmy nie jest możliwe.

Nahrávání obrazu

Indikátory zobrazené v režimu nahrávání

Tyto indikátory nejsou nahrávány na kazetu.

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie přibližně označuje dobu, po kterou lze ještě nahrávat. V závislosti na podmínkách při nahrávání nemusí být údaj indikátoru času zbývajícího do úplného vybití baterií zcela přesný. Pokud zavřete a znovu otevřete panel LCD, potrvá přibližně jednu minutu, než se zobrazí čas zbývající do úplného vybití baterie v minutách.

Časový kód (pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8)

Časový kód indikuje dobu nahrávání nebo přehrávání. V režimu CAMERA je údaj zobrazen ve formátu „0:00:00” (hodiny:minuty: sekundy), v režimu PLAYER nebo VCR ve formátu „0:00:00:00” (hodiny:minuty:sekundy:snímky) (pouze model DCR-TRV330E). Časový kód nelze přepsat. Při přehrávání kaset nahraných pomocí systému Hi8/Standard 8 se na obrazovce zobrazí počítadlo kazety. Časový kód nebo počítadlo kazety nelze přepsat.

Nagrywanie obrazu

Filmowanie pod światło – funkcja BACK LIGHT

Podczas filmowania obiektu, za którym znajduje się źródło światła, lub obiektu na jasnym tle należy używać funkcji filmowania pod światło.

Naciśnij przycisk BACK LIGHT w trybie CAMERA lub MEMORY (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Na ekranie pojawi się wskaźnik .

Aby wyłączyć tę funkcję, ponownie naciśnij przycisk BACK LIGHT.

Nahrávání obrazu

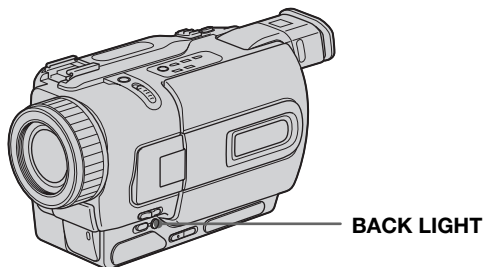
Nahrávání objektů v protisvětle – BACK LIGHT

Pokud chcete nahrávat objekt osvětlený zezadu nebo objekt s osvětleným pozadím, musíte použít funkci BACK LIGHT.

V režimu CAMERA nebo MEMORY stiskněte tlačítko BACK LIGHT (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Na obrazovce se zobrazí indikátor .

Chcete-li tuto funkci vypnout, stiskněte znovu tlačítko BACK LIGHT.



Jeśli przy włączonej funkcji filmowania pod światło zostanie naciśnięty przycisk EXPOSURE

Funkcja filmowania pod światło zostanie wyłączona.


Stisknete-li při nahrávání objektu v protisvětle tlačítko EXPOSURE

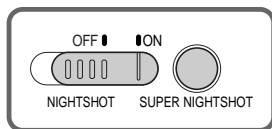
Funkce BACK LIGHT se vypne.

Nagrywanie obrazu

Filmowanie w ciemności - funkcje NightShot/Super NightShot

Funkcja NightShot służy do filmowania w ciemnych miejscach. Dzięki tej funkcji można, na przykład, w zadowalający sposób filmować środowisko nocnego życia zwierząt.



W trybie CAMERA lub MEMORY (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) przesuń przełącznik NIGHTSHOT w położenie ON. Na ekranie migają wskaźniki  i "NIGHTSHOT". Aby wyłączyć funkcję NightShot, przestaw przełącznik NIGHTSHOT w położenie OFF.



**Korzystanie z emitera NightShot/
Záříč NIGHTSHOT LIGHT**

Korzystanie z funkcji SUPER NIGHTSHOT

Obiekty filmowane w trybie Super NightShot mogą być do 16 razy jaśniejsze niż obiekty filmowane w trybie NightShot.

- (1) W trybie CAMERA przesuń przełącznik NIGHTSHOT w położenie ON. Na ekranie migają wskaźniki  i "NIGHTSHOT".
- (2) Naciśnij przycisk SUPER NIGHTSHOT. Na ekranie migają wskaźniki  i "SUPER NIGHTSHOT".
Aby wyłączyć tryb Super NightShot, ponownie naciśnij przycisk SUPER NIGHTSHOT.


Korzystanie z emitera NightShot

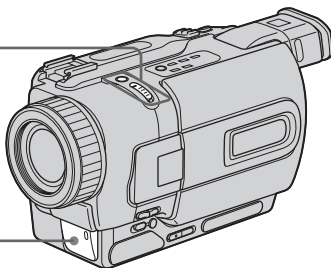
Jeśli emiter NightShot będzie włączony, obraz będzie bardziej wyrazisty. Aby włączyć emiter NightShot, w systemie menu dla parametru N.S.LIGHT wybierz ustawienie ON (str. 107).

Nahrávání obrazu

Nahrávání při nedostatečném osvětlení – NIGHTSHOT/SUPER NIGHTSHOT



Funkce NIGHTSHOT umožňuje nahrávat objekty na místech s nedostatečným osvětlením. Pomocí této funkce můžete například nahrávat v přirozeném prostředí nočních živočichů.

Pokud se videokamera nachází v režimu CAMERA nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E), nastavte přepínač NIGHTSHOT do polohy ON. Na obrazovce začnou blikat indikátory  a "NIGHTSHOT". Chcete-li funkci NIGHTSHOT vypnout, nastavte přepínač NIGHTSHOT do polohy OFF.



Použití funkce SUPER NIGHTSHOT

Při nahrávání v režimu SUPER NIGHTSHOT můžete zvýšit osvětlení objektu až 16krát oproti použití funkce NIGHTSHOT.

- (1) V režimu CAMERA nastavte přepínač NIGHTSHOT do polohy ON. Na obrazovce začnou blikat indikátory  a "NIGHTSHOT".
- (2) Stiskněte tlačítko SUPER NIGHTSHOT. Na obrazovce začnou blikat indikátor  a "SUPER NIGHTSHOT". Chcete-li tuto funkci vypnout, stiskněte znovu tlačítko SUPER NIGHTSHOT.

Použití záříče NIGHTSHOT LIGHT

Jestliže použijete záříč NIGHTSHOT LIGHT, bude obraz jasnější. Chcete-li zapnout záříč NIGHTSHOT LIGHT, nastavte v nabídce funkci N.S.LIGHT na volbu ON (str. 107).

Nagrywanie obrazu

Uwagi

- Nie należy korzystać z funkcji NightShot w miejscach dobrze oświetlonych (np. na zewnątrz w ciągu dnia). Może to spowodować uszkodzenie kamery.
- Jeśli przełącznik NIGHTSHOT jest ustawiony w pozycji ON podczas zwykłego filmowania, kolory rejestrowanego obrazu mogą być nieprawidłowe lub nienaturalne.
- Jeśli automatyczne ustawienie ostrości nie jest możliwe podczas korzystania z funkcji NightShot, ostrość należy ustawić ręcznie.

Podczas korzystania z funkcji NightShot nie jest możliwe korzystanie z następujących funkcji:

- ekspozycja,
- PROGRAM AE.

Podczas korzystania z funkcji Super NightShot nie jest możliwe korzystanie z następujących funkcji:

- wygaszanie i wprowadzanie obrazu,
- efekty cyfrowe,
- ekspozycja,
- PROGRAM AE.

Prędkość migawki w trybie Super NightShot

Prędkość migawki będzie się zmieniać automatycznie, w zależności od jasności tła. Zmiany obrazu będą powolne.

W trybie MEMORY (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Nie można używać funkcji Super NightShot.

Emiter NightShot

Emiter NightShot wysyła niewidzialne promienie podczerwone. Maksymalny zasięg filmowania za pomocą emitera NightShot wynosi około 3 m.

Nahrávání obrazu

Poznámky

- Nepoužívejte funkci NIGHTSHOT při nahrávání na dostatečně osvětlených místech (např. v přírodě v průběhu dne). Mohlo by dojít k poškození videokamery.
- Pokud ponecháte přepínač NIGHTSHOT nastavený do polohy ON při nahrávání za normálních podmínek, může mít výsledný obraz nesprávné nebo nepřirozené barvy.
- Pokud při použití funkce NIGHTSHOT nebude režim automatického zaostřování pracovat správně, musíte použít ruční zaostřování.

Jestliže používáte funkci NIGHTSHOT, nemůžete použít následující funkce:

- EXPOSURE
- Funkce PROGRAM AE

Jestliže používáte funkci SUPER NIGHTSHOT, nemůžete použít následující funkce:

- Funkce FADER
- Digitální efekty
- EXPOSURE
- Funkce PROGRAM AE

Rychlost závěrky při použití funkce SUPER NIGHTSHOT

Rychlost závěrky se bude automaticky měnit v závislosti na jasnosti pozadí. Posun obrazu se zpomalí.

V režimu MEMORY (pouze modely DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Nemůžete používat funkci SUPER NIGHTSHOT.

Světlo NIGHTSHOT LIGHT


Světlo NIGHTSHOT LIGHT je infračervené a lidským okem neviditelné. Maximální možná vzdálenost, na kterou lze světlo NIGHTSHOT LIGHT využít, je přibližně 3 m.

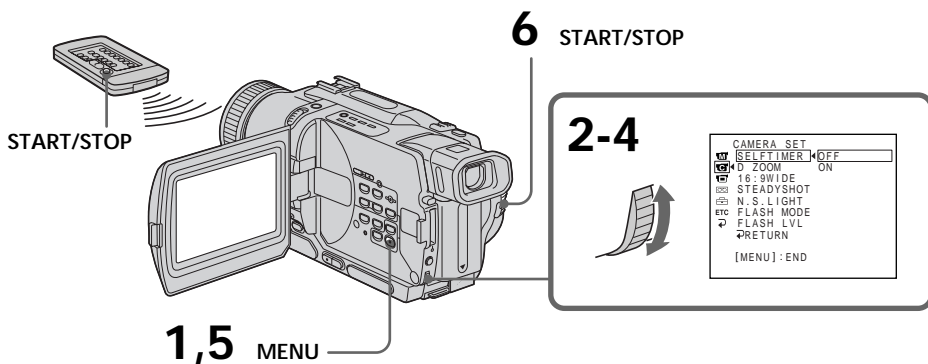
Nagrywanie obrazu

Nagrywanie z samowyzwalaczem

– dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Nagrywanie z użyciem samowyzwalacza rozpoczyna się automatycznie po upływie 10 sekund. Do tego celu można również posłużyć się pilotem.

- (1) W trybie oczekiwania wciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić ustawienia menu.
- (2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie naciśnij pokrętkę.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję SELFTIMER, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ON, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (5) Naciśnij przycisk MENU, aby menu zniknęło z ekranu.
- (6) Naciśnij przycisk START/STOP.
Włączenie samowyzwalacza powoduje rozpoczęcie odliczania do 10 wraz z emisją sygnału akustycznego. W trakcie ostatnich dwóch sekund odliczania sygnał akustyczny staje się szybszy, a następnie automatycznie rozpoczyna się nagrywanie. Aby przerwać nagrywanie, ponownie naciśnij przycisk START/STOP.




Nahrávání obrazu

Nahrávání s časovým zpožděním

– pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Při nahrávání s časovým zpožděním se nahrávání samo spustí po 10 sekundách. K této operaci můžete také použít dálkový ovladač.

- (1) V pohotovostním režimu zobrazte nabídku stisknutím tlačítka MENU.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte  a poté volič stiskněte.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu SELFTIMER a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu ON a poté volič stiskněte.
- (5) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku.
- (6) Stiskněte tlačítko START/STOP.

Začne se odpočítávat 10 sekund; přitom uslyšíte zvukový signál. V posledních dvou sekundách se signál změní a poté se automaticky spustí nahrávání. Pokud chcete nahrávání zastavit, stiskněte znovu tlačítko START/STOP.

Nagrywanie obrazu

Aby przerwać odliczanie

Wciśnij przycisk START/STOP.

Aby ponownie uruchomić odliczanie, ponownie naciśnij przycisk START/STOP.

Aby nagrać obraz nieruchomy przy użyciu samowyzwalacza

Wciśnij przycisk PHOTO w etapie 6. (str. 50)

Aby anulować nagrywanie z użyciem samowyzwalacza

W trybie oczekiwania w systemie menu przestaw opcję SELFTIMER do położenia OFF.

Uwaga

Tryb nagrywania z wykorzystaniem samowyzwalacza jest automatycznie anulowany, jeżeli:

- Zakończy się nagrywanie z wykorzystaniem samowyzwalacza.
- Przełącznik POWER zostanie przestawiony w położenie OFF (CHG), PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E).

Zapisywanie obrazów nieruchomych w pamięci z wykorzystaniem samowyzwalacza (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Możliwe jest również zapisywanie obrazów nieruchomych na karcie pamięci „Memory Stick“ przy zastosowaniu samowyzwalacza (str. 133).

Nahrávání obrazu

Zastavení odpočítávání

Stiskněte tlačítko START/STOP.

Pokud chcete odpočítávání restartovat, stiskněte tlačítko START/STOP znovu.

Nahrávání statického obrazu pomocí časového zpožděvače

V kroku 6 stiskněte tlačítko PHOTO. (Str. 50)

Zrušení nahrávání s časovým zpožděním

V pohotovostním režimu v nabídce nastavte funkci SELFTIMER na hodnotu OFF.

Poznámka

Režim časového zpoždění se vypne, pokud:

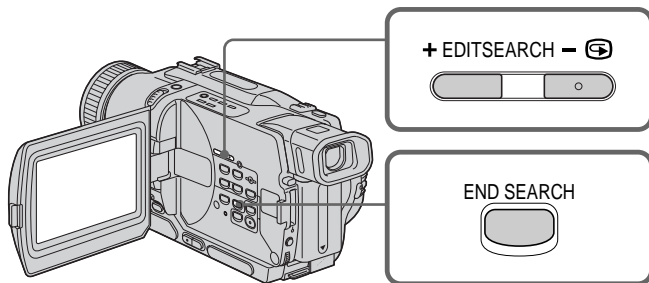
- Ukončíte nahrávání s použitím časového zpoždění.
- Nastavíte přepínač POWER do polohy OFF (CHG), PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).

Nahrávání do paměti s funkcí PHOTO pomocí časového zpožděvače (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Pomocí časového zpožděvače můžete nahrát statický obraz také na kartu „Memory Stick“ (str. 133).

Sprawdzanie dokonanego nagrania – funkcje END SEARCH /EDITSEARCH /Przeглядanie nagrania

Przyciski te służą do sprawdzenia nagranych obrazu lub filmowania, tak aby uzyskać płynne przejście między kolejnymi nagranyimi ujęciami.



Funkcja END SEARCH

Po zakończeniu filmowania można przejść do końca nagranych fragmentu.

W trybie czuwania naciśnij przycisk END SEARCH. Zostanie odtworzone ostatnie 5 sekund zarejestrowanego fragmentu, po czym kamera przejdzie do trybu czuwania. Dźwięk można monitorować za pomocą głośnika lub słuchawek.

Funkcja EDITSEARCH

Umożliwia wyszukanie punktu rozpoczęcia następnego nagrania.

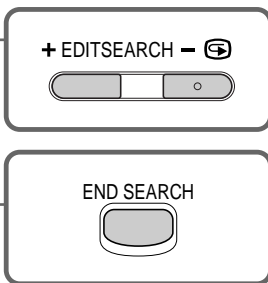
W trybie czuwania wciśnij i przytrzymaj przycisk +/- (⏮) funkcji EDITSEARCH. Zostanie odtworzony zarejestrowany fragment.

- + : w celu przewinięcia do przodu
- : w celu przewinięcia do tyłu

Aby zatrzymać odtwarzanie, należy zwolnić przycisk EDITSEARCH. Naciśnięcie przycisku START/STOP powoduje ponowne rozpoczęcie nagrywania od punktu, w którym został zwolniony przycisk EDITSEARCH. Nie jest możliwy odsłuch dźwięku.

Kontrola nahrávky – END SEARCH/EDITSEARCH/REC REVIEW

Pomocí těchto tlačítek můžete zkontrolovat obraz nebo snímek při nahrávání tak, aby byl přechod mezi jednotlivými scénami plynulý.



Funkce END SEARCH

Po ukončení nahrávání můžete vyhledat konec právě pořízené nahrávky.

V pohotovostním režimu stiskněte tlačítko END SEARCH. Videokamera přehraje posledních 5 sekund nahrávky a přepne se do pohotovostního režimu. Zvuk můžete poslouchat pomocí reproduktoru nebo sluchátek.

Funkce EDITSEARCH

Můžete vyhledat začátek příští nahrávky.

V pohotovostním režimu podržte stisknutou stranu +/- (⏮) tlačítka EDITSEARCH. Nahrávka se začne přehrávat.

- + : nahrávka se bude přehrávat dopředu
- : nahrávka se bude přehrávat zpět

Uvolněním tlačítka EDITSEARCH přehrávání zastavíte. Pokud stisknete tlačítko START/STOP, začnete existující nahrávku přepisovat z místa, na kterém jste ukončili přehrávání pomocí funkce EDITSEARCH (uvolnili tlačítko). Nemůžete sledovat zvuk.

Sprawdzanie dokonanego nagrania - funkcje END SEARCH /EDITSEARCH / Przeglądanie nagrania

Przeglądanie nagranego materiału

Możliwe jest sprawdzenie ostatnio nagranych fragmentów.

W trybie oczekiwania wcisnij chwilowo przycisk EDITSEARCH od strony – (⊖).

Fragment, który został ostatnio nagrany będzie odtwarzany przez kilka sekund, a następnie kamera powróci do trybu oczekiwania. Dźwięk można monitorować za pomocą głośnika lub słuchawek.

Uwagi

- Funkcje END SEARCH, EDITSEARCH i funkcja przeglądania nagrania są aktywne wyłącznie w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 **Ⓜ**.
- Jeśli przed rozpoczęciem nagrywania został użyty przycisk End Search, przejście między ostatnim ujęciem poprzedniego nagrania a pierwszym ujęciem nowego nagrania może czasem nie być płynne.
- Po zakończeniu nagrywania i wyjęciu kasety funkcja wyszukiwania końca nagrania (END SEARCH) nie działa.

Jeśli między nagraniami występują czarne przerwy

Funkcja wyszukiwania końca nagrania (END SEARCH) może działać nieprawidłowo.

Kontrola nahrávky – END SEARCH/EDITSEARCH/REC REVIEW

Funkce REC REVIEW

Můžete zkontrolovat část nahrávky, na které jste zastavili přehrávání.

V pohotovostním režimu na okamžik podržte stisknutou stranu – (⊖) tlačítka EDITSEARCH. Přehraje se několik posledních vteřin sekund nahrávky a poté se kamera přepne do pohotovostního režimu. Zvuk můžete poslouchat pomocí reproduktoru nebo sluchátek.

Poznámky

- Funkce END SEARCH, EDITSEARCH a REC REVIEW můžete použít pouze pro kazety nahané pomocí systému Digital8 **Ⓜ**.
- Použijete-li funkci END SEARCH a poté spustíte nahrávání, může se stát, že přechod mezi scénami nebude plynulý.
- Jakmile vyjmete po ukončení nahrávání kazetu, nebude možné funkci END SEARCH použít.

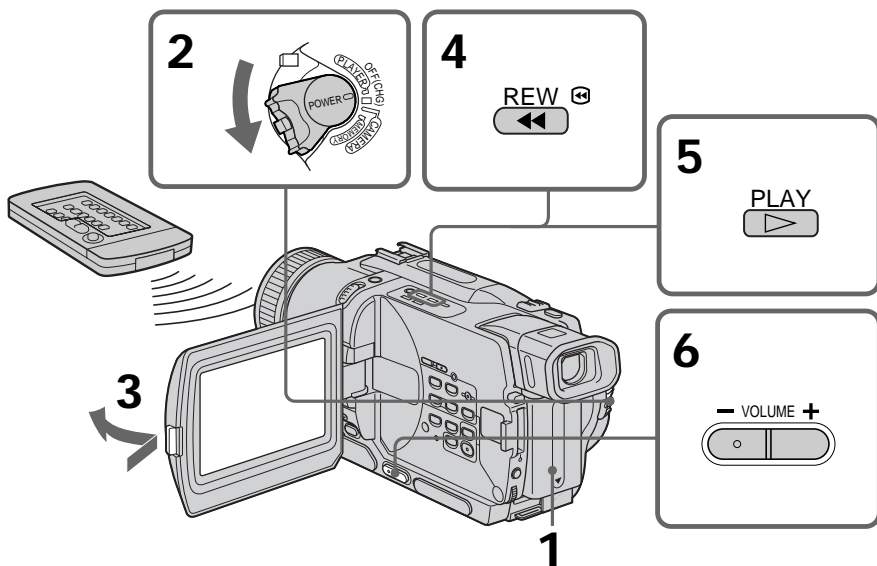
Pokud jsou mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

Funkce END SEARCH nemusí fungovat správně.

Odtwarzanie taśmy

Odtwarzany obraz można oglądać na ekranie LCD. Po zamknięciu panelu LCD odtwarzany obraz można oglądać w wizjerze. Odtwarzaniem można sterować za pomocą pilota należącego do wyposażenia kamery.

- (1) Podłącz źródło zasilania i włóż nagrałą taśmę.
- (2) Naciskając mały zielony przycisk, przestaw przełącznik POWER w położenie PLAYER lub VCR (dotyczy wyłączenie modelu DCR-TRV330E).
- (3) Naciskając przycisk OPEN, otwórz panel LCD.
- (4) Naciśnij przycisk ◀◀, aby przewinąć taśmę do tyłu.
- (5) Naciśnij przycisk ▶▶, aby rozpocząć odtwarzanie.
- (6) Aby ustawić głośność, naciśnij jeden z dwóch przycisków VOLUME. Jeśli panel LCD jest zamknięty, głośnik kamery jest wyłączony.



Aby zakończyć odtwarzanie

Naciśnij przycisk ■.

Přehrávání kazety

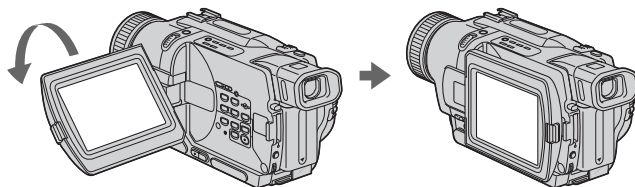
Přehrávaný obraz můžete sledovat na obrazovce LCD. Pokud zavřete panel LCD, můžete přehrávaný obraz sledovat v hledáčku. Přehrávání můžete ovládat pomocí dálkového ovladače, který je součástí příslušenství videokamery.

- (1) Instalujte zdroj napájení a vložte nahanrou kazetu.
- (2) Podržte stisknuté malé zelené tlačítko a nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).
- (3) Podržte stisknuté tlačítko OPEN a otevřete panel LCD.
- (4) Stisknutím tlačítka ◀◀ převiňte kazetu zpět.
- (5) Stisknutím tlačítka ▶▶ spusťte přehrávání.
- (6) Pokud chcete nastavit hlasitost, stiskněte některé z tlačítek VOLUME. Je-li zavřený panel LCD, nevychází z reproduktoru videokamery žádný zvuk.

Odtwarzanie taśmy

Podczas kontrolowania obrazu na ekranie LCD

Panel LCD można odwrócić i przesunąć w stronę korpusu kamery, tak aby ekran LCD był zwrócony na zewnątrz.



Přehrávání kazety

Sledování obrazu na obrazovce LCD

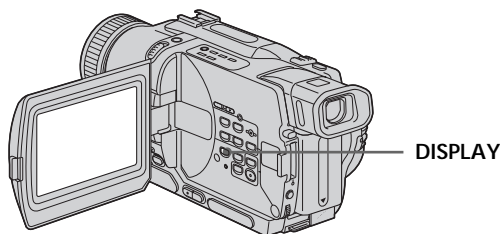
Panel LCD můžete otočit a zasunout do přístroje tak, aby byla obrazovka LCD natočena směrem od kamery.

Wyświetlanie wskaźników na ekranie – funkcja DISPLAY

Naciśnij przycisk DISPLAY na kamerze lub na pilocie należącym do wyposażenia kamery. Na ekranie LCD pojawią się wskaźniki. Aby ukryć wskaźniki, ponownie naciśnij przycisk DISPLAY.

Zobrazení indikátorů obrazovky – DISPLAY

Na videokamerě nebo na dálkovém ovladači stiskněte tlačítko DISPLAY. Na obrazovce se zobrazí indikátory. Pokud chcete zobrazení indikátorů zrušit, stiskněte znovu tlačítko DISPLAY.



Korzystanie z funkcji kodów danych

Kamera automatycznie zapisuje na taśmie nie tylko obraz, ale także dane o nagraniu, takie jak data/godzina lub różne ustawienia wybrane podczas nagrywania (**funkcja Kod danych**). Czynność tę należy wykonać za pomocą pilota.

Podczas odtwarzania naciśnij na pilocie przycisk DATA CODE.

Wskazania zmieniają się wówczas w następujący sposób:

data/godzina → różne ustawienia (SteadyShot, ekspozycja automatyczna/ręczna (AUTO/MANUAL), balans bieli, wzmocnienie, szybkość migawki, wartość przysłony) → brak wskazania

Použití funkce DATA CODE

Videokamera automaticky zaznamenává kromě obrazu také údaje o nahrávání (datum/čas nebo různá nastavení při nahrávání) (**Data code**). K této operaci můžete použít dálkový ovladač.

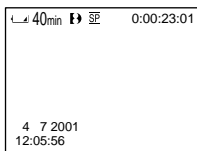
V režimu přehrávání stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko DATA CODE.

Zobrazení se změní takto:

datum/čas → různá nastavení (funkce STEADYSHOT, EXPOSURE AUTO/MANUAL, vyvážení bílé, zesílení, rychlost závěrky, clona) → bez indikátoru

Odtwarzanie taśmy

Data/godzina/ Datum/čas



- [a] Wskaźnik wyłączenia funkcji stabilizatora optycznego SteadyShot
- [b] Wskaźnik trybu ekspozycji
- [c] Wskaźnik balansu bieli
- [d] Wskaźnik wzmocnienia
- [e] Wskaźnik szybkości migawki
- [f] Wartość przysłony

Aby nie wyświetlać zbędnych wskaźników

W systemie menu dla parametru DATA CODE wybierz ustawienie DATE (str. 107).

Wskaźniki zmieniają się wówczas w następujący sposób:

data/godzina → brak wskaźni

Uwagi dotyczące funkcji kodów danych

- Funkcja kodów danych jest aktywna wyłącznie w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8
- Wskaźniki dotyczące danych o nagraniu nie są zapisywane w przypadku nagrywania obrazów na karcie pamięci „Memory Stick” (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Dane o nagraniu

Dane o nagraniu są to informacje dotyczące stanu kamery podczas nagrywania. Podczas nagrywania dane te nie są wyświetlane.

Podczas korzystania z funkcji kodów danych wyświetlane będą kreski (--- a ---), jeśli:

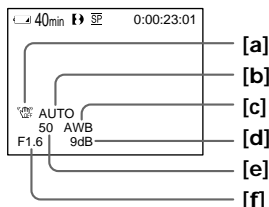
- jest odtwarzany niezapisany fragment taśmy,
- taśma jest nieczytelna z powodu jej uszkodzenia lub zakłóceń,
- przed rozpoczęciem nagrywania nie została ustawiona data ani godzina.

Kody danych

Po podłączeniu kamery do telewizora kody danych będą wyświetlane również na ekranie telewizora.

Přehrávání kazety

Různé wskaźníky/ Různá nastavení



- [a] Indikátor STEADYSHOT OFF
- [b] Indikátor režimu expozice
- [c] Indikátor vyvážení bílé
- [d] Indikátor zesílení
- [e] Indikátor rychlosti závěrky
- [f] Clona

Zrušení zobrazení různých nastavení

Nastavte v nabídce funkce DATA CODE na hodnotu DATE (str. 107).

Zobrazení se změní takto:

datum/čas → bez indikátoru

Poznámka k použití datového kódu

- Datový kód funguje pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 .
- Různá nastavení data se při nahrávání obrazu na kartu „Memory Stick” neukládají (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Zaznamenávané údaje

Zaznamenávané údaje slouží pro uchování informace o pořízení nahrávky. V režimu nahrávání nejsou zaznamenávané údaje zobrazeny.

Při použití funkce DATA CODE se zobrazí pruhy (--- a ---), pokud:

- je přehrávána část kazety, na kterou nebyl pořízen žádný záznam,
- záznam nelze přehrát, protože je páska poškozena nebo je nahrávka znehodnocena šumem,
- nahrávka byla pořízena pomocí videokamery bez nastaveného data a času.

Funkce DATA CODE

Pokud připojíte videokameru k televizoru, datový kód se zobrazí na obrazovce televizoru.

Odtwarzanie taśmy

Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania się akumulatora podczas odtwarzania

Wskaźnik pokazuje przybliżoną długość ciągłego odtwarzania. Wskazania te mogą nie być dokładne, gdyż zależą do warunków w jakich dokonywane jest nagranie. Po zamknięciu panelu LCD i ponownym jego otwarciu, musi upłynąć ok. jedna minuta zanim wyświetlona zostanie prawidłowa wartość pozostałego czasu nagrywania przy użyciu akumulatora.

Różne tryby odtwarzania

Aby korzystać z przycisków sterowania odtwarzaniem, przestaw przełącznik POWER w położenie PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E).

Aby wyświetlić nieruchomy obraz (pauza w odtwarzaniu)

Podczas odtwarzania naciśnij przycisk **III**. Aby wznowić odtwarzanie, naciśnij przycisk **II** lub **▶**.

Aby przewinąć taśmę do przodu

Przy zatrzymanym odtwarzaniu naciśnij przycisk **▶▶**. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk **▶**.

Aby przewinąć taśmę do tyłu

Przy zatrzymanym odtwarzaniu naciśnij przycisk **◀◀**. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk **▶**.

Aby zmienić kierunek odtwarzania

Aby zmienić kierunek odtwarzania, podczas odtwarzania naciśnij przycisk **<** na pilocie. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk **▶**.

Aby odszukać ujęcie, kontrolując obraz (wyszukiwanie obrazu)

Podczas odtwarzania przytrzymaj wciśnięty przycisk **◀◀** lub **▶▶**. Aby wznowić normalne odtwarzanie, zwolnij przycisk.

Aby kontrolować obraz odtwarzany z dużą szybkością podczas przewijania taśmy do przodu lub do tyłu (wyszukiwanie skokowe)

Przytrzymaj wciśnięty przycisk **◀◀** podczas przewijania do tyłu lub przycisk **▶▶** podczas przewijania do przodu. Aby wznowić przewijanie, zwolnij przycisk.

Přehrávání kazety

Indikátor času zbývajícího do úplného vybití baterie při přehrávání

Indikátor indikuje přibližnou dobu nepřetržitého přehrávání. V závislosti na podmínkách při nahrávání nemusí být údaj indikátoru času zbývajícího do úplného vybití baterií zcela přesný. Pokud zavřete a znovu otevřete panel LCD, potrvá přibližně 1 minutu, než se zobrazí čas zbývající do úplného vybití baterie.

Různé režimy přehrávání

Chcete-li použít tlačítka pro ovládní videa, nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).

Zobrazení statického obrazu (přerušeni přehrávání)

Při přehrávání stiskněte tlačítko **III**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **II** nebo **▶**.

Převinutí kazety dopředu

Při zastaveném přehrávání stiskněte tlačítko **▶▶**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **▶**.

Převinutí kazety zpět

Při zastaveném přehrávání stiskněte tlačítko **◀◀**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **▶**.

Změna směru přehrávání

Pokud chcete změnit směr přehrávání, stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko **<**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **▶**.

Vyhledání scény obsahující konkrétní obraz (vyhledávání obrazu)

Při přehrávání podržte stisknuté tlačítko **◀◀** nebo **▶▶**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, uvolněte stisknuté tlačítko.

Sledování obrazu při převíjení vysokou rychlostí dopředu nebo dozadu (přeskakování)

Při převíjení kazety zpět podržte stisknuté tlačítko **◀◀**, při převíjení kazety dopředu podržte stisknuté tlačítko **▶▶**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, uvolněte stisknuté tlačítko.

Odtwarzanie taśmy

Aby oglądać obraz w zwolnionym tempie

Podczas odtwarzania naciśnij na pilocie przycisk **II**►. Aby odtwarzać obraz w zwolnionym tempie do tyłu, naciśnij na pilocie przycisk **<**, a następnie przycisk **II**►. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk **►**.

Aby oglądać obraz z podwójną prędkością

Podczas odtwarzania naciśnij przycisk **×2** na pilocie. Jeśli odtwarzanie do tyłu ma się odbywać z podwójną prędkością, naciśnij na pilocie przycisk **<**, a następnie przycisk **×2**. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk **►**.

Aby oglądać obraz klatka po klatce

W trybie pauzy w odtwarzaniu naciskaj przycisk **II**► na pilocie. Aby odtwarzać obraz klatka po klatce do tyłu, naciskaj przycisk **◀II**. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk **►**.

Aby wyszukać ostatnie nagrane ujęcie (END SEARCH)

Przy zatrzymanym odtwarzaniu naciśnij przycisk **END SEARCH**. Zostanie odtworzone ostatnie 5 sekund zarejestrowanego fragmentu, a następnie taśma zostanie zatrzymana.

W różnych trybach odtwarzania

- W przypadku odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8 w odtwarzanym obrazie mogą wystąpić zakłócenia.
- Dźwięk jest wyciszony.
- W przypadku odtwarzania w systemie Digital8 **II**► poprzednie nagranie może pojawić się w postaci obrazu mozaikowego.

Uwagi dotyczące trybu wstrzymania odtwarzania (pauzy)

- Jeśli tryb pauzy pozostanie włączony przez 3 minuty, kamera automatycznie się zatrzymuje. Aby wznowić odtwarzanie, naciśnij przycisk **►**.
- Może pojawić się poprzednie nagranie.

Wolne odtwarzanie taśm nagranych w systemie Digital8 **II**►

Za pomocą kamery można płynnie odtwarzać obraz w zwolnionym tempie; funkcja ta nie jest jednak dostępna dla sygnału wyjściowego z gniazda DV OUT lub DV IN/OUT.

Jeśli taśma jest odtwarzana do tyłu

Na środku albo u góry i u dołu ekranu mogą wystąpić poziome zakłócenia. Jest to normalne zjawisko.

Přehrávání kazety

Sledování obrazu při přehrávání nízkou rychlostí

Při přehrávání stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko **II**►. Pokud chcete při přehrávání nízkou rychlostí změnit směr přehrávání, stiskněte tlačítko **<** a poté stiskněte tlačítko **II**► na dálkovém ovladači. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **►**.

Sledování obrazu při přehrávání dvojnásobnou rychlostí

Při přehrávání stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko **×2**. Pokud chcete při přehrávání dvojnásobnou rychlostí změnit směr přehrávání, stiskněte tlačítko **<** a poté stiskněte tlačítko **×2** na dálkovém ovladači. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **►**.

Zobrazení jednotlivých snímků obrazu

Při přerušení přehrávání stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko **II**►. Pokud chcete změnit směr přehrávání, stiskněte tlačítko **◀II**. Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **►**.

Vyhledání poslední nahrané scény (END SEARCH)

Při zastaveném přehrávání stiskněte tlačítko **END SEARCH**. Přehraje se posledních 5 sekund nahrávky.

V různých režimech přehrávání

- Pokud přehráváte nahrávky pořízené pomocí systému Hi8/Standard 8, může se vyskytnout šum.
- Zvuk je vypnutý.
- Při přehrávání pomocí systému Digital8 **II**► se dříve nahráný obraz se může při přehrávání objevit jako neurčitá mozaika.

Poznámky k přerušení přehrávání

- Pokud přerušíte přehrávání a ponecháte videokameru v tomto stavu po dobu 3 minut, přehrávání se automaticky zastaví. Chcete-li obnovit přehrávání, stiskněte tlačítko **►**.
- Může se objevit dříve nahráný obraz.

Pomalé přehrávání kazet nahranych pomocí systému Digital8 **II**►

Na videokamerě může být přehrávání nízkou rychlostí plynulé, tato funkce však nefunguje pro výstup signálu prostřednictvím zdířky DV OUT nebo DV IN/OUT.

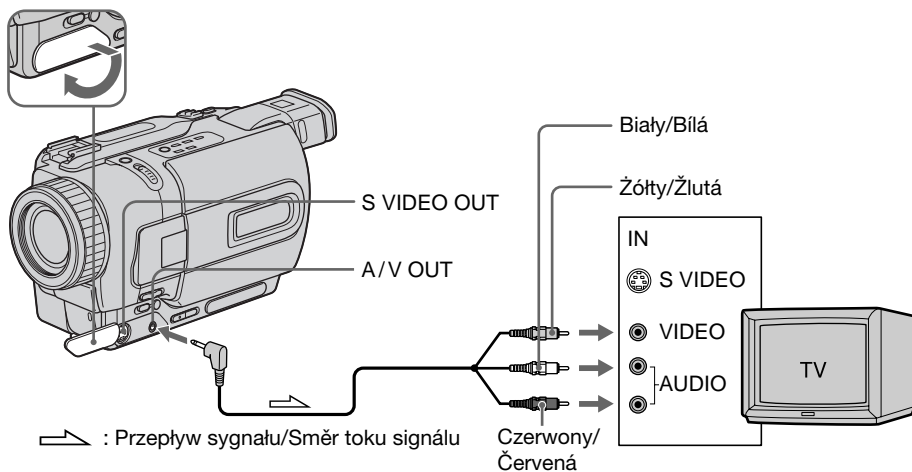
Pokud přehráváte kazetu pozpátku

Uprostřed obrazovky nebo na jejím horním či dolním okraji může dojít k porušení obrazu. Nejedná se o žádnou závadu.

Oglądanie nagrania na ekranie telewizora

Aby oglądać odtwarzany obraz na ekranie telewizora, podłącz kamerę do telewizora za pomocą przewodu połączeniowego A/V należącego do wyposażenia kamery. Przyciski sterowania odtwarzaniem działają tak samo, jak przy kontrolowaniu odtwarzanego obrazu na ekranie LCD kamery. Podczas oglądania odtwarzanego obrazu na ekranie telewizora zaleca się zasilanie kamery z sieci za pomocą zasilacza sieciowego (str. 21). Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi telewizora.

Otwórz osłonę gniazd. Podłącz kamerę do telewizora za pomocą przewodu połączeniowego A/V. Następnie wybierz w telewizorze sygnał wejściowy z magnetowidu.



Jeśli telewizor jest już podłączony do magnetowidu

Podłącz kamerę do gniazda LINE IN magnetowidu za pomocą przewodu połączeniowego A/V należącego do wyposażenia kamery. Wybierz w magnetowidzie wejście sygnału LINE.

Sledování nahrávky na obrazovce televizoru

Chcete-li obraz přehrát na obrazovce televizoru, musíte videokameru připojit k televizoru pomocí dodávaného kabelu A/V. Tlačítka pro ovládání přehrávání mají stejnou funkci jako při přehrávání na obrazovce LCD. Při přehrávání obrazu na obrazovce televizoru doporučujeme zapojit videokameru do zásuvky prostřednictvím napájecího síťového adaptéru (str. 21). Pokyny pro zacházení s televizorem naleznete v příslušné příručce.

Otevřete kryt zdířky. Připojte videokameru k televizoru pomocí kabelu Audio/Video. Nastavte volič TV/VCR na televizoru na hodnotu VCR.

Pokud je televizor již připojen k VCR

Připojte videokameru do vstupu LINE IN na zařízení VCR pomocí kabelu A/V. Nastavte volič vstupu na zařízení VCR na hodnotu LINE.

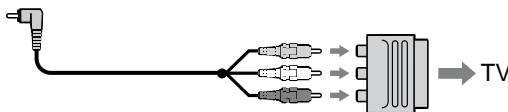
Oglądanie nagrania na ekranie telewizora

Jeżeli posiadany odbiornik telewizyjny lub magnetowid jest urządzeniem monofonicznym

Podłącz żółty wtyk przewodu połączeniowego A/V do gniazda wejścia wizji magnetowidu, a biały lub czerwony wtyk do wejścia fonii. Jeśli zostanie podłączony biały wtyk, słyhać będzie dźwięk pochodzący z lewego kanału (L). Jeśli zostanie podłączony czerwony wtyk, słyhać będzie dźwięk pochodzący z prawego kanału (R).

Jeśli telewizor/magnetowid ma gniazdo 21-wtykowe (EUROCONNECTOR) (eurozłącze)

Użyj 21-wtykowego adaptera należącego do wyposażenia kamery.



Jeśli posiadany odbiornik telewizyjny lub magnetowid ma gniazdo S video

Podłącz kamerę za pomocą przewodu S video (wyposażenie opcjonalne), aby uzyskać obraz najwyższej jakości.

W tym przypadku podłączanie żółtego wtyku (wizji) przewodu połączeniowego A/V nie jest konieczne.

Podłącz przewód S video (wyposażenie opcjonalne) do gniazd video typu S kamery i telewizora lub magnetowidu.

Aby wyświetlić wskaźniki na ekranie odbiornika telewizyjnego

W systemie menu dla parametru DISPLAY wybierz ustawienie V-OUT/LCD (str. 107). Następnie naciśnij przycisk DISPLAY znajdujący się na kamerze. Aby usunąć wskaźniki z ekranu, należy ponownie nacisnąć przycisk DISPLAY.

Sledování nahrávky na obrazovce televizoru

Pokud máte k dispozici monofonní televizor nebo VCR

Zapojte žlutý konektor kabelu A/V na zařízení VCR nebo televizoru do vstupní videozdičky a bílý nebo červený konektor do vstupní zdičky pro zvuk. Zapojíte-li bílý konektor, uslyšíte levý zvukový kanál (L). Zapojíte-li červený konektor, uslyšíte pravý zvukový kanál (R).

Pokud je systém TV/VCR vybaven 21pinovým konektorem (EUROCONNECTOR)

Použijte 21pinový adaptér, který je součástí příslušenství videokamery.

Pokud je televizor nebo VCR vybaveno videozdičkou S

Použijte pro připojení videokabel S (není součástí dodávky) a získáte tak vysoce kvalitní obraz. Pokud používáte tento způsob připojení, není nutné připojovat žlutý (video) konektor kabelu Audio/Video.

Připojte videokabel S (není součástí dodávky) do videozdičky S na videokameře a na televizoru nebo VCR.

Zobrazení indikátorů obrazovky na obrazovce televizoru

Nastavte v nabídce funkci DISPLAY na hodnotu V-OUT/LCD (str. 107).

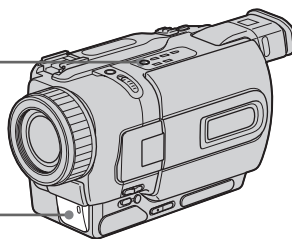
Poté na videokameře stisknete tlačítko DISPLAY. Pokud chcete zobrazení indikátorů zrušit, stisknete znovu tlačítko DISPLAY.

Korzystanie z bezprzewodowego odbiornika AV na podczerwień

Możliwe jest oglądanie obrazu w telewizorze za pośrednictwem podłączonego do telewizora lub magnetowidu bezprzewodowego odbiornika AV na podczerwień (wyposażenie opcjonalne). Aby uzyskać szczegółowe informacje na ten temat, prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi bezprzewodowego odbiornika AV na podczerwień.

SUPER LASER LINK

Emiter Super Laser Link/
Zářič SUPER LASER LINK



Przed uruchomieniem

Podłącz zasilacz sieciowy do kamery i włóż do niej nagraną taśmę.

- (1) Po podłączeniu bezprzewodowego odbiornika AV na podczerwień do odbiornika telewizyjnego, ustaw przełącznik POWER znajdujący się na bezprzewodowym odbiorniku AV w położeniu ON.
- (2) Włącz telewizor i ustaw przełącznik TV/VCR telewizora w położeniu VCR.
- (3) Ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E).
- (4) Naciśnij przycisk SUPER LASER LINK. Zapali się lampka SUPER LASER LINK.
- (5) Aby rozpocząć odtwarzanie, naciśnij przycisk ► kamery.
- (6) Skieruj emiter Super Laser Link w stronę bezprzewodowego odbiornika AV. Dokonaj regulacji wzajemnego położenia kamery i bezprzewodowego odbiornika AV, tak aby uzyskać niezakłócone odtwarzanie nagrania.

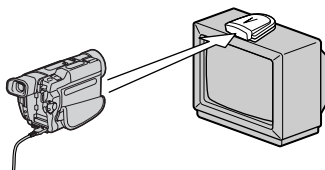
Použití bezdrátového přijímače IR

Jakmile připojíte bezdrátový přijímač IR (volitelný) k televizoru nebo VCR, můžete na televizoru snadno sledovat obraz. Podrobnosti naleznete v příručce k bezdrátovému přijímači IR.

Před použitím

Připojte k videokameře zdroj napájení, jako je například síťový adaptér, a vložte nahranou kazetu.

- (1) Připojte televizor a bezdrátový přijímač IR a poté nastavte přepínač POWER na přijímači do polohy ON.
- (2) Zapněte televizor a nastavte volič TV/VCR na televizoru do polohy VCR.
- (3) Nastavte přepínač POWER na kameře do polohy PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).
- (4) Stiskněte tlačítko SUPER LASER LINK. Indikátor SUPER LASER LINK se rozsvítí.
- (5) Stisknutím tlačítka ► na videokameře spusťte přehrávání.
- (6) Zářič SUPER LASER LINK nasměrujte na bezdrátový přijímač IR. Nastavte videokameru a bezdrátový přijímač IR tak, abyste získali jasný a čistý obraz.



Oglądanie nagrania na ekranie telewizora

Aby anulować funkcję Super Laser Link

Naciśnij przycisk SUPER LASER LINK. Lampka znajdująca się na przycisku SUPER LASER LINK zgaśnie.

W przypadku wyłączenia zasilania

Funkcja Super Laser Link zostanie automatycznie wyłączona.

Gdy funkcja Super Laser Link jest aktywna (podświetlony jest przycisk SUPER LASER LINK)

Kamera zużywa energię elektryczną. Jeżeli funkcja Super Laser Link nie jest używana, należy wcisnąć przycisk SUPER LASER LINK w celu jej wyłączenia.



jest znakiem towarowym firmy Sony Corporation.

Sledování nahrávky na obrazovce televizoru

Vypnutí zářiče SUPER LASER LINK

Stiskněte tlačítko SUPER LASER LINK. Indikátor na tlačítku SUPER LASER LINK zhasne.

Pokud vypnete napájení

Zářič SUPER LASER LINK se vypne automaticky.

Pokud je zářič SUPER LASER LINK zapnutý (indikátor na tlačítku SUPER LASER LINK svítí)

Videokamera spotřebovává energii. Pokud zářič SUPER LASER LINK nepotřebujete, vypněte jej stisknutím tlačítka SUPER LASER LINK.



je ochranná známka společnosti Sony Corporation.

Nagrywanie obrazu nieruchomego na taśmę

Za pomocą kamery można nagrać obraz nieruchomy wyglądający jak fotografia. Funkcja ta jest przydatna, jeśli ma zostać nagrany obraz, np. fotografia, lub jeśli obraz ma być drukowany za pomocą drukarki wideo (wyposażenie opcjonalne).

Na taśmie, która w trybie SP umożliwia nagrywanie przez 60 minut, można zarejestrować około 510 obrazów w trybie SP i około 765 obrazów w trybie LP.

Oprócz opisanej wyżej funkcji kamera umożliwia nagrywanie obrazów nieruchomych na kartach pamięci „Memory Stick” (str. 129) (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

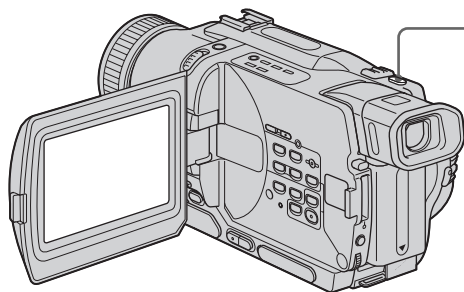
(1) W trybie czuwania przytrzymaj lekko wciśnięty przycisk PHOTO, aż zostanie wyświetlony obraz nieruchomy. Na ekranie pojawi się wskaźnik CAPTURE. Nagrywanie nie zostało jeszcze rozpoczęte.

Aby zmienić obraz nieruchomy, zwolnij przycisk PHOTO, wybierz inne ujęcie, a następnie lekko naciśnij przycisk PHOTO.

(2) Wciśnij mocniej przycisk PHOTO.

Znajdujący się na ekranie nieruchomy obraz jest nagrywany przez około siedem sekund. W ciągu tych 7 sekund będzie również nagrywany dźwięk.

Nieruchomy obraz jest wyświetlany aż do chwili zakończenia nagrywania.



Nahrávání statického obrazu – Nahrávání s funkcí PHOTO

Můžete nahrát statický obraz podobný fotografii. Tento režim umožňuje nahrát statický obraz, případně vytisknout obraz pomocí videotiskárny (není součástí dodávky).

Na kazetu, na kterou je možné nahrát záznam o délce 60 minut v režimu SP, můžete nahrát až 510 statických obrazů v režimu SP nebo 765 statických obrazů v režimu LP.

Je také možné nahrávat statický obraz na kartu „Memory Stick“ (str. 129) (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

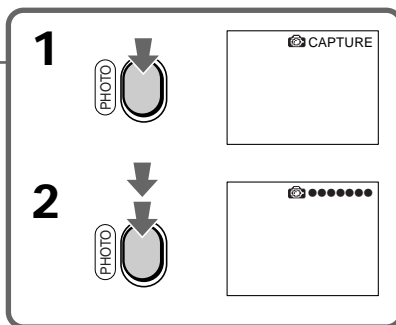
(1) V pohotovostním režimu podržte zlehka stisknuté tlačítko PHOTO, dokud se nezobrazí statický obraz. Na obrazovce se zobrazí indikátor CAPTURE. Nahrávání ještě nebylo spuštěno.

Pokud chcete obraz změnit, uvolníte tlačítko PHOTO, znovu vyberte statický obraz a poté opět zlehka stisknete a podržte stisknuté tlačítko PHOTO.

(2) Stiskněte více tlačítko PHOTO.

Statický obraz zobrazený na obrazovce se v průběhu několika sekund nahrává. Nahrává se rovněž zvuk v průběhu přibližně sedmi sekund.

Statický obraz bude zobrazen, dokud nebude nahrávání ukončeno.



Nagrywanie obrazu nieruchomego na taśmę

Uwagi

- Podczas nagrywania obrazu nieruchomego na taśmę nie można zmieniać trybów ani ustawień.
- Przycisk PHOTO nie działa w następujących przypadkach:
 - gdy włączone lub używane są efekty cyfrowe,
 - gdy używana jest funkcja wygaszania i wprowadzania obrazu (FADER).
- Podczas nagrywania obrazu nieruchomego nie należy potrząsać kamerą. Na obrazie mogą być wówczas widoczne zniekształcenia mozaikowe.

Aby nagrać obraz nieruchomy na taśmę za pomocą pilota

Naciśnij przycisk PHOTO na pilocie. Spowoduje to natychmiastowe zarejestrowanie obrazu wyświetlanego aktualnie na ekranie LCD.

Gdy funkcja nagrywania obrazu nieruchomego używana jest podczas normalnego nagrywania w trybie CAMERA

Nie można wyświetlić obrazu na ekranie przez lekkie wciśnięcie przycisku PHOTO. Wciśnij mocniej przycisk PHOTO. Obraz nieruchomy będzie zapisywany przez około 7 sekund, po czym kamera powróci do trybu czuwania.

Aby rejestrowane obrazy nieruchome były wyraźne i nie miały zakłóceń (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Zalecane jest zapisywanie ich na kartach pamięci „Memory Stick“.

Nahrávání statického obrazu – Nahrávání s funkcí PHOTO

Poznámky

- Během nahrávání statického obrazu není možné měnit režim nebo nastavení.
- Tlačítko PHOTO nefunguje v těchto případech:
 - jsou-li nastaveny nebo používány digitální efekty,
 - je-li používána funkce FADER.
- Při nahrávání statického obrazu nevystavujte videokameru otřesům. V obrazu by se mohl objevit mozaikový šum.

Použití dálkového ovladače při nahrávání s funkcí PHOTO

Stisknete tlačítko PHOTO na dálkovém ovladači. Videokamera nahraje obraz zobrazený na obrazovce.

Pokud použijete nahrávání s funkcí PHOTO během normálního nahrávání v režimu CAMERA

Nemůžete lehkým stisknutím tlačítka PHOTO zkontrolovat obraz na obrazovce. Stisknete více tlačítko PHOTO. Po dobu přibližně sedmi sekund bude nahráván statický obraz, poté se videokamera přepne zpět do pohotovostního režimu.

Nahrávání jasného a stabilního statického obrazu (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)


Doporučujeme vám použít kartu „Memory Stick“.

Nagrywanie obrazu nieruchomego na taśmę

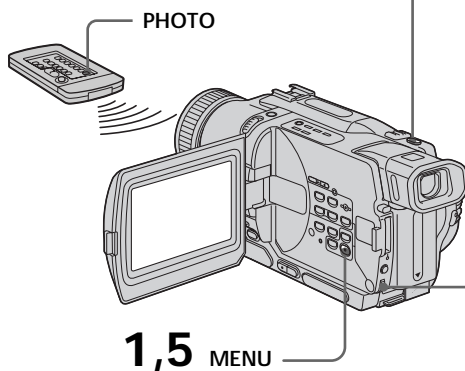
Nagrywanie z samowyzwalaczem

– dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Możliwe jest zapisywanie na taśmę obrazów nieruchomych przy zastosowaniu samowyzwalacza. Do tego celu można również posłużyć się pilotem.

- (1) W trybie czuwania naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
- (2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie naciśnij pokrętkę.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję SELFTIMER, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ON, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (5) Naciśnij przycisk MENU, aby menu zniknęło z ekranu.
- (6) Wciśnij mocniej przycisk PHOTO.

Włączenie samowyzwalacza powoduje rozpoczęcie odliczania do 10 i emisję sygnału akustycznego. W trakcie ostatnich dwóch sekund odliczania sygnał akustyczny staje się szybszy, a następnie automatycznie rozpoczyna się nagrywanie.



Aby anulować nagrywanie z użyciem samowyzwalacza


W trybie oczekiwania w systemie menu przestaw opcję SELFTIMER do położenia OFF. Nagrywania rozpoczętego za pośrednictwem samowyzwalacza nie można anulować przy użyciu pilota.

Nahrávání statického obrazu – Nahrávání s funkcí PHOTO

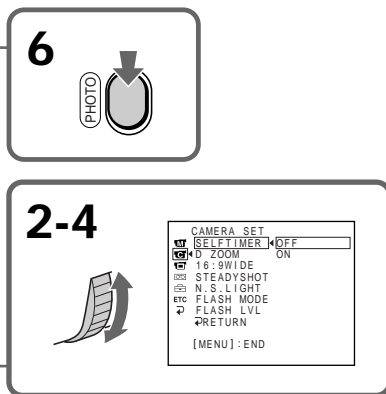
Nahrávání s časovým zpožděním

– pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Statický obraz můžete na kazetu nahrát pomocí časového zpožděvače. K této operaci můžete také použít dálkový ovladač.

- (1) V pohotovostním režimu zobrazte nabídku stisknutím tlačítka MENU.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte  a poté volič stiskněte.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu SELFTIMER a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu ON a poté volič stiskněte.
- (5) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku.
- (6) Stiskněte více tlačítko PHOTO.

Začne se odpočítávat 10 sekund; přitom uslyšíte zvukový signál. V posledních dvou sekundách se signál změní a poté se automaticky spustí nahrávání.



Zrušení nahrávání s časovým zpožděním

V pohotovostním režimu v nabídce nastavte funkci SELFTIMER na hodnotu OFF. Nahrávání pomocí časového zpožděvače nemůžete zrušit pomocí dálkového ovladače.

Nagrywanie obrazu nieruchomego na taśmę

Uwaga

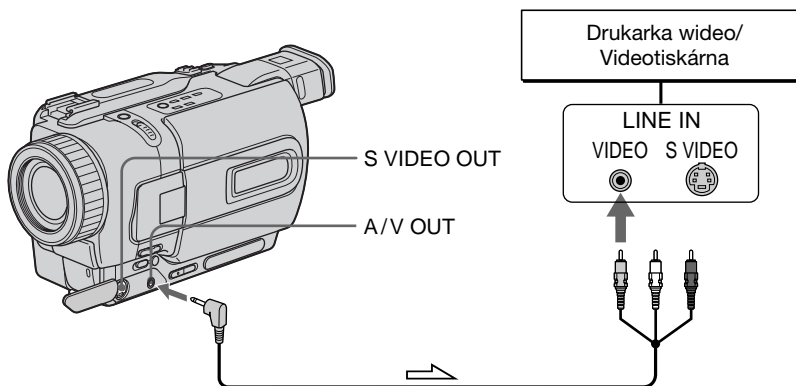
Tryb nagrywania z wykorzystaniem samowyzwalacza jest automatycznie anulowany, jeżeli:

- Zakończy się nagrywanie z wykorzystaniem samowyzwalacza.
- Przełącznik POWER zostanie przestawiony w położenie OFF (CHG), PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E).

Drukowanie obrazu nieruchomego

Obraz nieruchomy można wydrukować za pomocą drukarki wideo (wyposażenie opcjonalne). Podłącz drukarkę wideo za pomocą przewodu połączeniowego A/V należącego do wyposażenia kamery.

Podłącz przewód połączeniowy A/V do gniazda A/V OUT lub AUDIO/VIDEO, a żółty wtyk przewodu do wejścia wideo drukarki. Zapoznaj się także z instrukcją obsługi drukarki wideo.



 : Przepływ sygnału/Směr toku signálu

Jeśli drukarka wideo jest wyposażona w wejście S video

Użyj przewodu połączeniowego S video (wyposażenie opcjonalne). Podłącz przewód do gniazda S VIDEO OUT lub S VIDEO i do wejścia S video drukarki.

Nahrávání statického obrazu – Nahrávání s funkcí PHOTO

Poznámka

Režim časového zpoždění se vypne, pokud:

- Ukončíte nahrávání s použitím časového zpožděvače.
- Nastavíte přepínač POWER do polohy OFF (CHG), PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).

Tisk statického obrazu

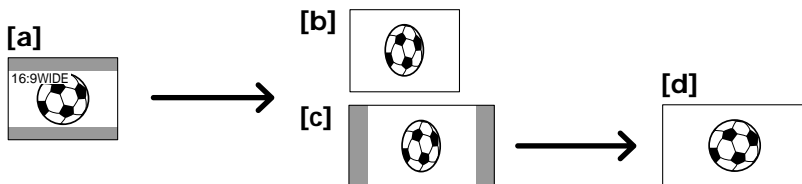
Statický obraz můžete vytisknout pomocí videotiskárny (není součástí dodávky). Připojte videotiskárnu pomocí kabelu A/V, který je součástí příslušenství videokamery. Zapojte kabel A/V do zdířky A/V OUT nebo AUDIO/VIDEO a žlutý konektor kabelu zapojte do vstupní videozdířky na videotiskárně. Žlutý konektor zapojte do vstupní zdířky VIDEO na videotiskárně. Příslušné pokyny naleznete v příručce k videotiskárně.

Pokud je videotiskárna vybavena videovstupem S

Použijte videokabel S (není součástí dodávky). Zapojte kabel do zdířky S VIDEO OUT nebo S VIDEO a do vstupní videozdířky S na videotiskárně.

Korzystanie z trybu panoramicznego

Za pomocą kamery można filmować obraz panoramiczny o proporcjach 16:9 przeznaczony do odtwarzania na ekranie telewizora panoramicznego 16:9 (tryb 16:9WIDE). Podczas filmowania w trybie 16:9 WIDE na ekranie LCD lub w wizjerze kamery pojawiają się czarne pasy [a]. Podczas odtwarzania na ekranie zwykłego telewizora [b] lub telewizora panoramicznego [c] obrazy będą zwężone w poziomie. Dopiero po ustawieniu w telewizorze panoramicznym trybu pełnoekranowego będzie możliwe oglądanie prawidłowego obrazu [d].

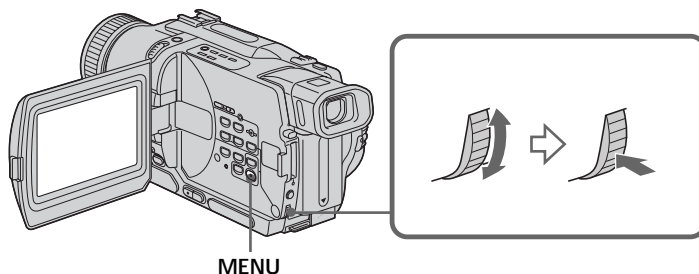


W trybie czuwania w systemie menu dla parametru 16:9WIDE wybierz ustawienie ON (str. 107).

Použití širokoúhlého režimu

Můžete nahrávat širokoúhlý obraz 16:9 a sledovat jej na širokoúhlém televizoru 16:9 (režim 16:9WIDE). Při nahrávání v režimu 16:9 WIDE se na obrazovce LCD nebo v hledáčku zobrazí černé pruhy [a]. Při přehrávání na obrazovce běžného televizoru [b] nebo na obrazovce širokoúhlého televizoru [c] bude obraz vertikálně komprimován. Pokud při přehrávání na širokoúhlém televizoru použijete režim FULL, zobrazí se obraz správně [d].

V pohotovostním režimu nastavte v nabídce funkce 16:9WIDE na hodnotu ON (str. 107).



Aby wyłączył tryb panoramiczny

W systemie menu dla parametru 16:9WIDE wybierz ustawienie OFF.

W trybie panoramicznym nie jest możliwe korzystanie z następujących funkcji:

- stary film (OLD MOVIE),
- BOUNCE.

Podczas nagrywania

Nie można włączyć, ani wyłączyć trybu panoramicznego. Aby wyłączyć tryb panoramiczny, przełącz kamerę w tryb czuwania, a następnie w systemie menu wybierz dla parametru 16:9WIDE ustawienie OFF.

Vypnutí širokoúhlého režimu

V nabídce nastavte funkci 16:9WIDE na hodnotu OFF.

Při používání širokoúhlého režimu nemůžete vybrat následující funkce:

- OLD MOVIE
- BOUNCE

Při nahrávání

Nemůžete vybrat nebo zrušit širokoúhlý režim. Pokud chcete zrušit širokoúhlý režim, přepněte videokameru do pohotovostního režimu a poté nastavte v nabídce funkce 16:9WIDE na hodnotu OFF.

Wygaszanie i wprowadzanie obrazu

Použití funkce FADER

Nagraníom možna nadać profesjonalny wygląđ, wprowadzając lub wygaszając obraz.

Chcete-li své nahrávce dodat profesionální vzhled, můžete použít funkci FADER.

[a]

STBY

REC

FADER



M.FADER
(mozaika)/(mozaika)



BOUNCE ^{1) 2)}



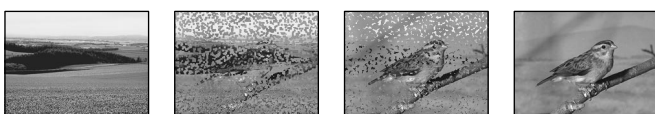
OVERLAP ²⁾



WIPE ²⁾



DOT ²⁾
(punkty losowe)/
(náhodné body)



[b]

STBY

REC

MONOTONE

Podczas wprowadzania obraz zmienia się stopniowo z obrazu czarnego-białego w kolorowy.

Podczas wygaszania obraz zmienia się stopniowo z kolorowego w czarno-biały.

Funkce MONOTONE

Použijete-li funkci FADER při začátku nahrávání, obraz zvolna přechází z obrazu černobílého na obraz barevný.

Použijete-li funkci FADER při ukončení nahrávání, obraz zvolna přechází z obrazu barevného na obraz černobílý.

¹⁾ Funkcja ta może być używana po ustawieniu w systemie menu wartości OFF dla parametru D ZOOM.

²⁾ Dotyczy tylko wprowadzania obrazu

¹⁾ Tuto funkci můžete použít, pokud je v nabídce funkce D ZOOM nastavena na hodnotu OFF.

²⁾ Použití funkce FADER pouze na začátku nahrávání

(1) Aby wprowadzić obraz [a]

W trybie czuwania naciskaj przycisk FADER, aż pojawi się odpowiedni wskaźnik trybu wprowadzania.

Aby wygasić obraz [b]

W trybie nagrywania naciskaj przycisk FADER, aż pojawi się odpowiedni wskaźnik trybu wygaszania.

Wyświetlane są kolejno wskaźniki:

FADER → M.FADER → BOUNCE →

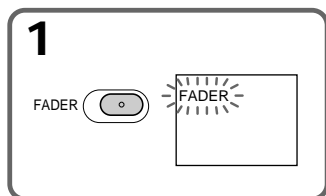
MONOTONE → OVERLAP →

WIPE → DOT

Jako pierwszy zostanie wyświetlony wskaźnik ostatnio używanego trybu wygaszania lub wprowadzania.

(2) Naciśnij przycisk START/STOP. Wskaźnik trybu wygaszania/wprowadzania przestanie migać.

Po wprowadzeniu lub wygaszeniu obrazu kamera automatycznie powraca do normalnego trybu pracy.



(1) Uvedení obrazu s funkcí FADER [a]

V pohotovostním režimu, podržte stisknuté tlačítko FADER, dokud nezačne blikat požadovaný indikátor funkce FADER.

Ukončení obrazu s funkcí FADER [b]

V režimu nahrávání, podržte stisknuté tlačítko FADER, dokud nezačne blikat požadovaný indikátor funkce FADER.

Indikátor se mění takto:

FADER → M.FADER → BOUNCE →

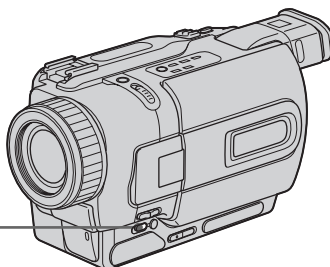
MONOTONE → OVERLAP →

WIPE → DOT

Jako první se zobrazí naposledy vybraný režim funkce FADER.

(2) Stisknete tlačítko START/STOP. Indikátor funkce FADER přestane blikat.


Po dokončení nahrávání s použitím funkce FADER se videokamera automaticky přepne do normálního režimu.



Aby wyłączyć funkcję wygaszania/ wprowadzania obrazu

Przed naciśnięciem przycisku START/STOP naciskaj przycisk FADER, aż wskaźnik zniknie.


Uwagi

- Funkcje wygaszania/wprowadzania OVERLAP, WIPE i DOT działają wyłącznie w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 .
- Podczas korzystania z funkcji wygaszania/ wprowadzania obrazu nie można używać poniższych funkcji. Nie można również używać funkcji wygaszania/wprowadzania obrazu, gdy te funkcje są włączone:
 - efekty cyfrowe,
 - tryb PROGRAM AE dla słabego oświetlenia (dotyczy tylko funkcji OVERLAP, WIPE lub DOT),
 - Super NightShot,
 - nagrywanie obrazu nieruchomego na taśmę.

Vypnutí funkce FADER

Dříve, než stisknete tlačítko START/STOP, podržte stisknuté tlačítko FADER, dokud indikátor nezmizí.

Poznámky

- Funkce OVERLAP, WIPE a DOT fungují pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 .
- Pokud používáte funkci FADER, nemůžete použít následující funkce. Také nemůžete použít funkci FADER, pokud používáte následující funkce:
 - Digitální efekty
 - Režim Low lux funkce PROGRAM AE (pouze funkce OVERLAP, WIPE nebo DOT)
 - SUPER NIGHTSHOT
 - Nahrávání s funkcí PHOTO

Wygaszanie i wprowadzanie obrazu

Przed użyciem funkcji OVERLAP, WIPE lub DOT

Obraz filmowany za pomocą kamery zapisywany jest na taśmie. Podczas zapisywania obrazu wskaźnik szybko miga, a filmowany obraz znika z ekranu LCD. W zależności od jakości taśmy, nagrany obraz może nie być wyraźny.

Podczas korzystania z funkcji BOUNCE nie można używać następujących funkcji:

- regulacja ostrości,
- zbliżenie,
- efekty na obrazie.

Uwaga dotycząca funkcji BOUNCE

Wskaźnik funkcji BOUNCE nie jest wyświetlany po włączeniu następujących trybów lub funkcji:

- D ZOOM w systemie menu,
- tryb panoramiczny,
- efekty na obrazie,
- PROGRAM AE.

Použití funkce FADER

Před použitím funkcí OVERLAP, WIPE nebo DOT

Videokamera nahrává obraz na kazetu. Jakmile je nahrávání ukončeno, začne indikátor rychle blikat a obraz již nebude zobrazen na obrazovce. V závislosti na stavu kazety nemusí být obraz nahrán správně.

Pokud používáte funkci BOUNCE, nemůžete použít následující funkce:

- FOCUS
- Zvětšení
- Obrazové efekty

Poznámka k použití funkce BOUNCE

Indikátor BOUNCE se nezobrazí v následujících režimech nebo při použití následujících funkcí:

- V nabídce je aktivována funkce D ZOOM
- Širokoúhlý režim
- Obrazové efekty
- Funkce PROGRAM AE

Korzystanie z efektów specjalnych – efekty na obrazie

Obrazy można przetwarzać cyfrowo w celu uzyskania efektów specjalnych, takich jak na filmach lub telewizji.

- NEG. ART [a]** : Wyświetlany jest negatyw rzeczywistego obrazu.
- SEPIA** : Obraz jest wyświetlany w odcieniach sepii.
- B&W** : Obraz jest monochromatyczny (czarno-biały).
- SOLARIZE [b]** : Natężenie światła jest większe, a obraz wygląda jak ilustracja.
- SLIM [c]** : Obraz ulega wydłużeniu w pionie.
- STRETCH [d]** : Obraz ulega rozszerzeniu w poziomie.
- PASTEL [e]** : Kontrast obrazu zostaje uwydatniony, a obraz wygląda jak film animowany.
- MOSAIC [f]** : Obraz ma wygląd mozaiki.

Použití speciálních efektů – Obrazové efekty

Obraz můžete zpracovat digitálně a použít speciální efekty podobné efektům používaným ve filmu.

- Funkce NEG. ART [a]** : Převrátí barvy a jas obrazu.
- Funkce SEPIA** : Obraz bude v sépiové barvě.
- Funkce B&W** : Obraz bude monochromatický (černobílý).
- Funkce SOLARIZE [b]** : Zesílí jas obrazu. Obraz bude vypadat jako ilustrace.
- Funkce SLIM [c]** : Roztáhne obraz vertikálně.
- Funkce STRETCH [d]** : Roztáhne obraz horizontálně.
- Funkce PASTEL [e]** : Zvýrazní kontrast obrazu. Obraz bude vypadat jako animovaná kresba.
- Funkce MOSAIC [f]** : Obraz bude vypadat jako mozaika.

[a]



[b]



[c]



[d]




[e]

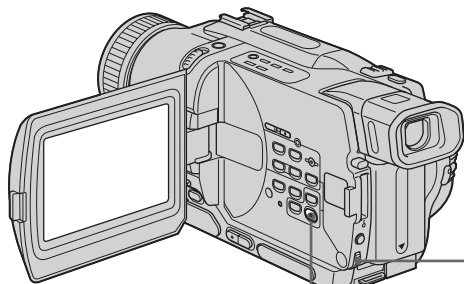


[f]



Korzystanie z efektów specjalnych – efekty na obrazie

- (1) W trybie CAMERA naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
- (2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie wciśnij pokrętkę.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr P EFFECT, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądany tryb efektów na obrazie, a następnie wciśnij pokrętkę.



MENU

Aby wyłączyć funkcję efektów na obrazie

W systemie menu dla parametru P EFFECT wybierz ustawienie OFF.


Podczas korzystania z funkcji efektów na obrazie

Nie można używać efektu cyfrowego OLD MOVIE.

Po wyłączeniu zasilania

Funkcja efektów na obrazie jest automatycznie wyłączana.

Použití speciálních efektů – Obrazové efekty

- (1) V režimu CAMERA zobrazte nabídku stisknutím tlačítka MENU.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte ikonu  a poté volič stiskněte.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte funkci P EFFECT a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný obrazový efekt a poté volič stiskněte.

2-4



MANUAL SET	
PROGRAM AE	OFF
P EFFECT	NEG. ART
D EFFECT	SEP. A
AUTO SHTR	B&W
RETURN	SOLARIZE
ETC	SLIM
	STRETCH
	PASTEL
	MOZAIC
[MENU] : END	

Vypnutí obrazových efektů

V nabídce nastavte funkci P EFFECT na hodnotu OFF.

Pokud používáte obrazové efekty

Nemůžete vybrat funkci OLD MOVIE s digitálními efekty.

Po vypnutí napájení

Obrazové efekty budou automaticky zrušeny.

Korzystanie z efektów specjalnych – efekty cyfrowe

Do nagranych obrazów można dodawać efekty specjalne za pomocą różnych funkcji cyfrowych. Dźwięk jest nagrywany normalnie.

STILL

Efekt ten umożliwia nagrywanie obrazu nieruchomego i nakładanie go na obraz ruchomy.

FLASH (FLASH MOTION)

Efekt ten umożliwia nagrywanie obrazów nieruchomych w stałych odstępach czasu.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Efekt ten umożliwia zamianę jaśniejszego fragmentu obrazu nieruchomego obrazem ruchomym.

TRAIL

Efekt ten umożliwia filmowanie obrazu w taki sposób, że pozostaje na nim obraz śladowy.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Efekt ten umożliwia zmniejszenie prędkości migawki. Efekt ten nadaje się do rozjaśniania obrazu w ciemnych miejscach.

OLD MOVIE

Efekt ten sprawia, że obraz będzie wyglądać jak stary film. W kamerze automatycznie zostaje włączony tryb panoramiczny, efekt na obrazie SEPIA i odpowiednia prędkość migawki.

Použití speciálních efektů – Digitální efekty

Pomocí různých digitálních funkcí můžete v nahraném obrazu použít speciální efekty. Zvuk bude nahrán normálně.

Funkce STILL

Můžete k běžnému obrazu přidat statický obraz.

Funkce FLASH (FLASH MOTION)

Můžete nahrát sérii statických obrázků v konstantních intervalech.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Můžete vyplnit světlé oblasti statického obrazu pohyblivým obrazem.

Funkce TRAIL

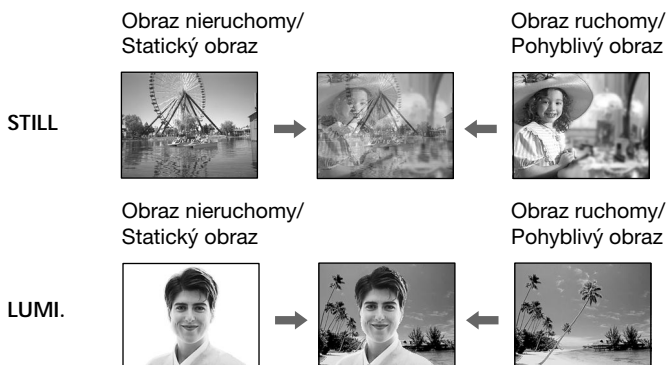
Můžete nahrát obraz tak, že je jako stopa ponechán zpožděný vedlejší obraz.

Funkce SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)


Můžete snížit rychlost závěrky. Režim snížené rychlosti závěrky lze použít při nahrávání tmavých obrázků, aby byly světlejší.

Funkce OLD MOVIE

Obrazu můžete dodat atmosféru starého filmu. Videokamera automaticky nastaví širokoúhlý režim, obrazový efekt SEPIA a odpovídající rychlost závěrky.



Korzystanie z efektów specjalnych - efekty cyfrowe

- (1) W trybie CAMERA naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
- (2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie wciśnij pokrętkę.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr D EFFECT, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądany tryb efektów cyfrowych.
- (5) Naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC. Na ekranie pojawiają się paski. W trybach STILL i LUMI. obraz nieruchomy jest zapisywany w pamięci.
- (6) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby dokonać regulacji danego efektu:

STILL – częstotliwość odświeżania obrazu nieruchomego, który ma zostać nałożony na obraz ruchomy.

FLASH – częstość rejestracji obrazu.

LUMI. – układ kolorów na obszarze obrazu nieruchomego, który ma być zastąpiony przez obraz ruchomy.


TRAIL – szybkość zanikania obrazu śladowego.

SLOW SHTR – prędkość migawki. Im większa jest liczba określająca szybkość migawki, tym szybkość migawki jest mniejsza.

OLD MOVIE – nie jest wymagane dokonywanie żadnej regulacji.

Im więcej kresek widać na ekranie, tym silniejszy jest efekt cyfrowy. Kreski są wyświetlane w następujących trybach: STILL, FLASH, LUMI. i TRAIL.

Použití speciálních efektů - Digitální efekty

- (1) V režimu CAMERA zobrazíte nabídku stisknutím tlačítka MENU.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte ikonu  a poté volič stiskněte.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte funkci D EFFECT a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný digitální efekt.
- (5) Stiskněte volič SEL/PUSH EXEC. Na obrazovce se zobrazí pruhy. V režimu STILL a LUMI. se uloží statický obraz do paměti.
- (6) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte efekt následujícím způsobem:

STILL – Poměr statického obrazu, který chcete přidat k pohyblivému obrazu.

FLASH – Interval změny obrazu.

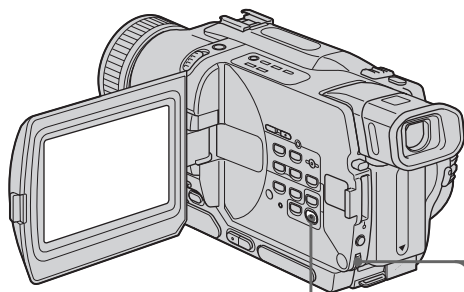
LUMI. – Barevné schéma oblasti statického obrazu, která má být nahrazena pohyblivým obrazem.

TRAIL – Doba, po které zmizí vedlejší obraz.

SLOW SHTR – Rychlost závěrky. Čím vyšší nastavíte hodnotu, tím nižší bude rychlost závěrky.

OLD MOVIE – Není nutné žádné nastavení.

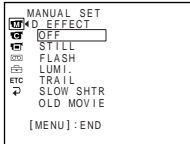
Čím více pruhů se zobrazí na obrazovce, tím výraznější bude digitální efekt. Pruhy se zobrazí v následujících režimech: STILL, FLASH, LUMI. a TRAIL.



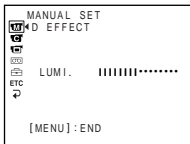
MENU

6

3



4,5



Korzystanie z efektów specjalnych – efekty cyfrowe

Aby wyłączyć efekt cyfrowy

W systemie menu dla parametru D EFFECT wybierz ustawienie OFF.

Uwagi

- Podczas korzystania z efektów cyfrowych nie działają następujące funkcje:
 - wygaszanie i wprowadzanie obrazu,
 - tryb PROGRAM AE dla słabego oświetlenia,
 - nagrywanie obrazu nieruchomego na taśmę,
 - Super NightShot.
- Podczas korzystania z trybu wolnej migawki nie działa następująca funkcja:
 - PROGRAM AE
- W trybie starego filmu (OLD MOVIE) nie działają następujące funkcje:
 - tryb panoramiczny,
 - efekty na obrazie,
 - PROGRAM AE.

Po wyłączeniu zasilania

Efekty cyfrowe są wyłączane automatycznie.

Podczas nagrywania w trybie wolnej migawki

Funkcja automatycznej regulacji ostrości może nie działać prawidłowo. Należy wówczas ręcznie ustawić ostrość, używając statywu.

Prędkość migawki

Numer oznaczający prędkość migawki	Prędkość migawki
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Použití speciálních efektů – Digitální efekty

Zrušení digitálních efektů

V nabídce nastavte funkci D EFFECT na hodnotu OFF.

Poznámky

- Při použití digitálních efektů nebudou fungovat následující funkce:
 - Funkce FADER
 - Režim Low lux funkce PROGRAM AE
 - Nahrávání s funkcí PHOTO
 - SUPER NIGHTSHOT
- Při nízké rychlosti závěrky nebudou fungovat následující funkce:
 - Funkce PROGRAM AE
- Následující funkce nebudou fungovat v režimu OLD MOVIE:
 - Širokoúhlý režim
 - Obrazové efekty
 - Funkce PROGRAM AE

Po vypnutí napájení

Digitální efekty budou automaticky zrušeny.

Při nahrávání v režimu SLOW SHUTTER

Nebude pravděpodobně fungovat automatické zaostřování. Musíte použít ruční zaostřování a stativ.

Rychlost závěrky

Hodnota rychlosti závěrky	Rychlost závěrky
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

Można tak dobrać tryby PROGRAM AE (automatycznej regulacji ekspozycji), aby odpowiadały specyficznym warunkom filmowania.

Tryb reflektorów

W trybie tym twarze filmowanych osób są chronione przed nadmiernym rozjaśnieniem podczas filmowania silnie oświetlonej sceny, na przykład w teatrze.

Delikatny portret

W trybie tym jest eksponowany pierwszy plan i tworzone jest miękkie tło. Nadaje się do filmowania osób i kwiatów.

Tryb sportowy

W trybie tym minimalizowane są drgania szybko poruszających się przedmiotów, na przykład podczas gry w tenisa lub golfa.

Plaża i narty

W trybie tym twarze filmowanych osób są chronione przed nadmiernym zaciemnieniem, jeśli filmowanie odbywa się w silnym świetle bezpośrednim lub odbitym, na przykład na plaży w lecie lub na stoku narciarskim.

Zmierzch i księżyc

Tryb ten umożliwi zachowanie atmosfery przy filmowaniu zachodu słońca, widoków nocnych, pokazów ogni sztucznych oraz neonów.

Krajobraz

Tryb ten służy do filmowania odległych obiektów, takich jak góry, i zapobiega ustawianiu ostrości przez kamerę na szkło lub siatkę, jeśli filmowanie odbywa się zza szyby lub siatki.

Tryb dla słabego oświetlenia

W trybie tym filmowany obraz jest rozjaśniany, jeśli oświetlenie jest zbyt słabe.



Použití funkce PROGRAM AE

Funkce PROGRAM AE (Auto Exposure) umožňuje při nahrávání vyhovět některým specifickým požadavkům.

Režim Spotlight

Tento režim zabrání například tomu, aby tváře lidí při nahrávání v nadměrně osvětleném prostředí (divadlo) nebyly nepřiměřeně bílé.

Režim Soft portrait

Tento režim umožňuje zvýraznit vybraný objekt vytvořením vhodného měkkého pozadí pro objekty, jako jsou lidé nebo květiny.

Režim Sports lesson

Tento režim umožňuje minimalizovat otřesy rychle se pohybujících objektů, jako například při hraní tenisu nebo golfu.

Režim Beach & ski

Tento režim zabrání tomu, aby tváře lidí při nahrávání v prostředí osvětleném silným přímým světlem nebo odraženým světlem nebyly nepřiměřeně tmavé, například na pláži uprostřed léta nebo na lyžařské sjezdovce.

Režim Sunset & moon

Tento režim umožňuje zachovat atmosféru při nahrávání západu slunce, v noci, u ohně nebo při nahrávání reklamních neonů.


Režim Landscape

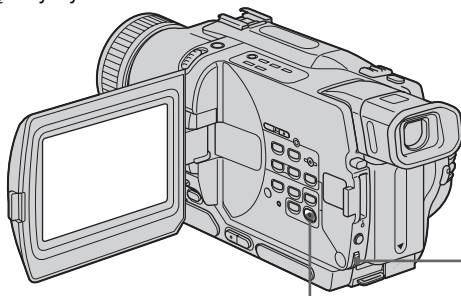
Tento režim se používá při nahrávání vzdálených objektů, jako jsou například hory. Zabrání tomu, aby videokamera nezaostřila na okenní sklo nebo kovové pletivo při nahrávání objektů, které jsou za oknem.

Režim Low lux

Tento režim způsobí, že budou při nedostatečném osvětlení objekty světlejší.

Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

- (1) W trybie CAMERA lub MEMORY (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
- (2) Obróć pokrętko SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie wciśnij pokrętko.
- (3) Obróć pokrętko SEL/PUSH EXEC, aby wybrać funkcję PROGRAM AE, a następnie naciśnij pokrętko.
- (4) Obróć pokrętko SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądany tryb.



MENU


Aby wyłączyć funkcję PROGRAM AE

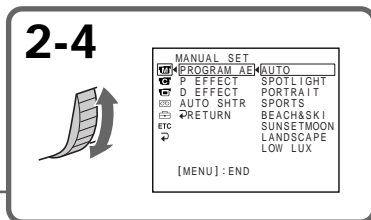
W systemie menu dla funkcji PROGRAM AE wybierz ustawienie AUTO.

Uwagi

- W trybie reflektorów, sportowym i trybie „plaża i narty“ nie można filmować z bliska. Ostrość kamery jest bowiem ustawiana tylko dla obiektów znajdujących się w średniej lub bardzo dużej odległości.
- W trybie „zmięczy i księżyc“ i trybie krajobrazu ostrość jest ustawiana tylko dla obiektów znajdujących się w dużej odległości od kamery.
- W trybie PROGRAM AE nie działają następujące funkcje:
 - wolna migawka,
 - stary film (OLD MOVIE),
 - BOUNCE.
- W trybie dla słabego oświetlenia nie działają następujące funkcje:
 - efekty cyfrowe,
 - OVERLAP,
 - WIPE,
 - DOT.
- Po ustawieniu przełącznika NIGHTSHOT w pozycji ON funkcja PROGRAM AE nie działa (miga odpowiedni wskaźnik).
- Podczas filmowania w trybie MEMORY, tryb słabego oświetlenia nie działa. (Miga odpowiedni wskaźnik.) (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Použití funkce PROGRAM AE

- (1) V režimu CAMERA nebo MEMORY zobrazte nabídku stisknutím tlačítka MENU (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte ikonu  a poté volič stiskněte.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte funkci PROGRAM AE a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim.



Vypnutí funkce PROGRAM AE

V nabídce nastavte funkci PROGRAM AE na hodnotu AUTO.

Poznámky

- Pokud nahráváte v režimu Spotlight, Sports lesson nebo Beach & ski, nemůžete nahrávat záběry zblízka. Videokamera zaostří pouze objekty ve střední až velké vzdálenosti.
- V režimu Sunset & moon nebo Landscape zaostří videokamera pouze objekty ve velké vzdálenosti.
- Následující funkce nebudou v režimu PROGRAM AE fungovat:
 - SLOW SHUTTER
 - OLD MOVIE
 - BOUNCE
- Následující funkce nebudou fungovat v režimu Low lux:
 - Digitální efekty
 - OVERLAP
 - WIPE
 - DOT
- Při nastavení funkce NIGHTSHOT na hodnotu ON nebude fungovat funkce PROGRAM AE. (Indikátor bude blikat.)
- Pokud nahráváte v režimu MEMORY, režim Low lux nefunguje. (Indikátor bude blikat.) (Pouze modely DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Korzystanie z funkcji PROGRAM AE

Jeśli nagrywanie odbywa się przy oświetleniu lampami jarzeniowymi, sodowymi lub rtęciowymi

W trybach wymienionych poniżej może wystąpić migotanie obrazu lub zmiany barw. W takim wypadku należy wyłączyć funkcję PROGRAM AE.

- Tryb delikatnego portretu,
- Tryb sportowy,

Použití funkce PROGRAM AE

Pokud při nahrávání používáte osvětlení výbojkou, jako je například fluorescenční lampa nebo sodíková či rtuťová výbojka

V následujících režimech může dojít k mihotání nebo změně barev. Pokud se tak stane, vypněte funkci PROGRAM AE.

- Režim Soft portrait
- Režim Sports lesson

Ręczna regulacja ekspozycji

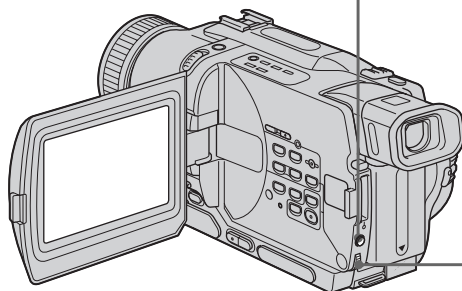
Można ręcznie regulować i ustawiać ekspozycję.

Ręczną regulację ekspozycji należy przeprowadzać w następujących przypadkach:

- gdy filmowanie odbywa się pod światło,
- gdy jasny obiekt znajduje się na ciemnym tle,
- gdy ważne jest wierne oddanie wyglądu ciemnego otoczenia (np. widoków nocnych).

(1) W trybie CAMERA lub MEMORY (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) naciśnij przycisk EXPOSURE. Na ekranie pojawi się wskaźnik ekspozycji.

(2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby ustawić jasność.



Ruční nastavení expozice

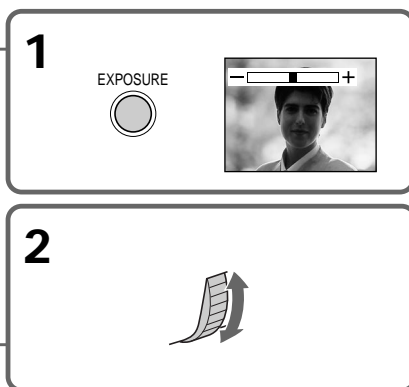
Expozici můžete nastavit ručně.

Ruční nastavení expozice je doporučeno v následujících případech:

- Objekt je osvětlen zezadu.
- Objekt je světlý a pozadí je tmavé.
- Při nahrávání tmavých obrazů (tj. nočních scén).

(1) V režimu CAMERA nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) stiskněte tlačítko EXPOSURE. Na obrazovce se zobrazí indikátor expozice.

(2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC upravte jas.



Aby powrócić do trybu automatycznej regulacji ekspozycji

Naciśnij przycisk EXPOSURE.

Uwaga

Podczas dokonywania ręcznej regulacji ekspozycji funkcja filmowania pod światło nie działa w trybie CAMERA lub MEMORY (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Kamera samoczynnie powraca do trybu automatycznej regulacji ekspozycji w następujących przypadkach:

- jeśli zostanie zmieniony tryb PROGRAM AE,
- jeśli przełącznik NIGHTSHOT zostanie ustawiony w pozycji ON.

Návrat do režimu automatické expozice

Stiskněte tlačítko EXPOSURE.

Poznámka

Pokud provádíte v režimu CAMERA nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) nastavení expozice ručně, nefunguje funkce BACK LIGHT.

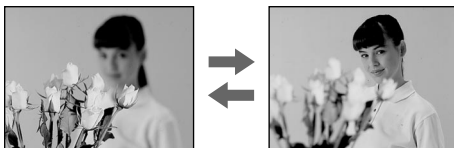
Videokamera se přepne do automatického režimu v následujících případech:


- změníte-li režim funkce PROGRAM AE,
- nastavíte-li funkci NIGHTSHOT na hodnotu ON.

Ręczna regulacja ostrości

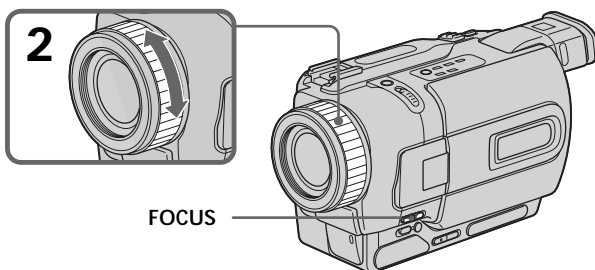
Ręczna regulacja ostrości pozwala na uzyskanie lepszych wyników w następujących przypadkach:

- Tryb automatycznej regulacji ostrości nie działa podczas filmowania:
 - przez szybę pokrytą kroplami wody,
 - poziomych pasów,
 - przedmiotów słabo kontrastujących z tłem, takich jak ściany i niebo.
- Jeśli ostrość ma być przeniesiona z pierwszego planu na tło.
- Podczas filmowania nieruchomego obiektu ze statywu.



(1) W trybie CAMERA lub MEMORY (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) przestaw suwak FOCUS w położenie MANUAL. Na ekranie pojawi się wskaźnik .

(2) Obróć pierścień ustawiania ostrości w celu poprawienia ostrości obrazu.




Aby powrócić do trybu automatycznej regulacji ostrości

Przestaw suwak FOCUS w położenie AUTO.

Ruční zaostřování

Obraz můžete vylepšit ručním zaostřením v následujících případech:

- Režim automatického zaostřování není efektivní, pokud nahráváte:
 - objekty přes sklo potřísněné kapkami vody,
 - horizontální pruhy,
 - objekty, které jen málo kontrastují s pozadím, jako je například zeď nebo obloha.
- Pokud chcete změnit záběr a místo objektu v popředí zaostřit na objekt v pozadí.
- Nahráváte-li stacionární objekt pomocí stativu.

(1) V režimu CAMERA nebo MEMORY nastavte přepínač FOCUS na hodnotu MANUAL (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E). Na obrazovce se zobrazí indikátor .

(2) Zaostřete otočením prstence.

Ręczna regulacja ostrości



Aby precyzyjnie ustawić ostrość

Ustaw powiększenie, regulując najpierw ostrość w pozycji „T” (fotoobiektyw), a następnie filmując w pozycji „W” (obiektyw szerokokątny). Ułatwia to regulację ostrości.

Jeśli obiekt jest filmowany z bliska

Reguluj ostrość po ustawieniu maksymalnej szerokości obiektywu (pozycja „W”).

zmienia się:

-  podczas filmowania odległego obiektu,
-  jeśli obiekt znajduje się za blisko kamery, aby było możliwe ustawienie odpowiedniej ostrości.

Ruční zaostřování



Správné zaostřování

Upravte zvětšení tak, že nejprve zaostříte v pozici „T” (teleskopické zobrazení) a poté přejdete k pozici „W” (širokoúhlé zobrazení). Zaostřování tak bude snazší.

Nahrávání blízkého objektu

Zaostřete na konci pozice „W” (širokoúhlé zobrazení).


se změni na následující indikátory:

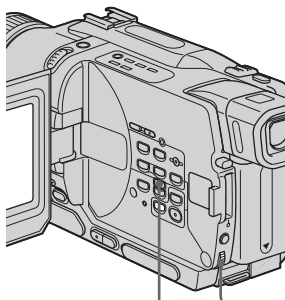
-  Nahráváte vzdálený objekt.
-  Objekt nelze zaostřit, protože je příliš blízko.

Nakładanie tytułu

Można wybrać jeden z ośmiu zaprogramowanych tytułów i utworzyć dwa własne (str. 69). Można także wybrać język, kolor, rozmiar i położenie tytułów.




- (1) W trybie czuwania wciśnij przycisk TITLE, aby wyświetlić menu tytułów. Na ekranie pojawi się menu tytułów.
- (2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie naciśnij pokrętkę.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać odpowiedni tytuł, a następnie naciśnij pokrętkę. Tytuły są wyświetlane w wybranym uprzednio języku.
- (4) Jeśli to konieczne, zmień kolor, rozmiar lub położenie.
 - ① Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać kolor, rozmiar lub położenie, a następnie naciśnij pokrętkę. Na ekranie pojawi się wybrana pozycja.
 - ② Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij pokrętkę.
 - ③ Powtórz czynności ① i ②, aż tytuł przyjmie żądany wygląd.
- (5) Ponownie naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby zakończyć regulację ustawień.
- (6) Naciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć nagrywanie.
- (7) Aby zakończyć nagrywanie tytułu, naciśnij przycisk TITLE.

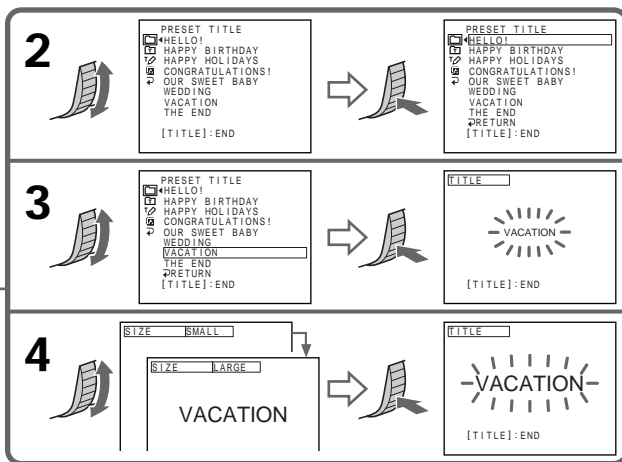


TITLE

Přidání titulu

Můžete vybrat jeden z osmi předem nastavených nebo dvou vlastních titulů (str. 69). Můžete také vybrat jazyk, barvu, velikost a pozici titulu.

- (1) V pohotovostním režimu zobrazíte nabídku titulu stisknutím tlačítka TITLE. Na obrazovce se zobrazí nabídka titulu.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte  a poté volič stiskněte.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný titul a poté volič stiskněte. Tituly se zobrazí ve vybraném jazyce.
- (4) Pokud je to nutné, upravte barvu, velikost nebo pozici titulu.
 - ① Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte barvu, velikost nebo pozici titulu a poté volič stiskněte. Na obrazovce se zobrazí příslušná položka.
 - ② Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou položku a poté volič stiskněte.
 - ③ Kroky ① a ② opakujte, dokud nebude titul nastaven tak, jak požadujete.
- (5) Nastavení titulu dokončete opětovným stisknutím voliče SEL/PUSH EXEC.
- (6) Stisknutím tlačítka START/STOP spustíte nahrávání.
- (7) Pokud chcete nahrávání titulu zastavit, stiskněte tlačítko TITLE.



Nakładanie tytułu

Aby nałożyć tytuł podczas nagrywania

Podczas nagrywania naciśnij przycisk TITLE i wykonaj czynności od 2 do 5. Tytuł zostanie nałożony po naciśnięciu pokrętła SEL/PUSH EXEC podczas wykonywania czynności 5.

Aby wybrać język zaprogramowanego tytułu

Aby zmienić język, przed wykonaniem czynności 2 wybierz opcję . Następnie wybierz odpowiedni język i powróć do czynności 2.

Jeśli podczas nakładania tytułu zostanie wyświetlone menu

Podczas wyświetlania menu tytuł nie będzie nagrywany.

Aby użyć własnego tytułu

Aby użyć własnego tytułu, w czynności 2 wybierz opcję .

Ustawienia tytułu

• Kolor tytułu zmienia się w następujący sposób:

WHITE (biały) ↔ YELLOW (żółty) ↔ VIOLET (fioletowy) ↔ RED (czerwony) ↔ CYAN (niebiesko-zielony) ↔ GREEN (zielony) ↔ BLUE (niebieski)

• Rozmiar tytułu zmienia się w następujący sposób:

SMALL (mały) ↔ LARGE (duży)

Po wybraniu rozmiaru LARGE tytuł może zawierać do 12 znaków.

• Położenie tytułu zmienia się w następujący sposób:

1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9

Im większy numer, tym niżej znajduje się tytuł.

Po wybraniu rozmiaru LARGE nie można wybrać położenia 9.

Podczas wybierania tytułu i jego ustawień

Nie można nagrywać tytułu wyświetlanego na ekranie.

Jeśli tytuł jest nakładany podczas nagrywania

Sygnal dźwiękowy nie jest emitowany.

Podczas odtwarzania

Można nakładać tytuł. Nie jest on jednak nagrywany na taśmę.

Tytuł można nagrać podczas kopiowania taśmy, jeśli kamera jest podłączona do magnetowidu za pomocą przewodu połączeniowego A/V. Jeśli zamiast przewodu A/V używany jest przewód i.LINK, nie można nagrywać tytułu.

Přidání titulu

Přidání titulu při nahrávání

Při nahrávání stiskněte tlačítko TITLE a proveďte kroky 2 až 5. Jakmile v kroku 5 stisknete tlačítko SEL/PUSH EXEC, titul bude nahrán.

Výběr jazyka předem nastaveného titulu

Pokud chcete vybrat jazyk, vyberte před krokem 2 položku . Poté vyberte požadovaný jazyk a pokračujte krokem 2.

Pokud zobrazíte nabídku při přidávání titulu

Titul nebude nahrán, dokud zobrazení nabídky nezrušíte.

Použití volitelného titulu

Chcete-li použít vlastní titul, vyberte v kroku 2 položku .

Nastavení titulu

- Barva titulu se mění takto:
WHITE (BÍLÁ) ↔ YELLOW (ŽLUTÁ) ↔ VIOLET (FIALOVÁ) ↔ RED (ČERVENÁ) ↔ CYAN (AZUROVÁ) ↔ GREEN (ZELENÁ) ↔ BLUE (MODRÁ)
- Velikost titulu se mění takto:
SMALL (MALÝ) ↔ LARGE (VELKÝ)
Do titulu velikosti LARGE můžete zadat maximálně 12 znaků.
- Pozice titulu se mění takto:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Čím vyšší je číslo pozice titulu, tím níže je titul umístěn.
Pokud vyberete velikost titulu LARGE, nelze vybrat pozici 9.

Pokud vybíráte a nastavujete titul

Nemůžete nahrát titul zobrazený na obrazovce.

Pokud přidáváte titul při nahrávání

Neuslyšíte zvukový signál.


Při přehrávání

Můžete přidat titul. Titul ale nebude nahrán na kazetu.

Titul můžete nahrát, jestliže kopírujete kazetu a vaše videokamera je připojena k VCR pomocí kabelu A/V. Používáte-li kabel i.LINK, nemůžete titul přidat.


Tworzenie własnych tytułów

Można utworzyć maksymalnie dwa tytuły i zapisać je w pamięci kamery. Każdy tytuł może zawierać do 20 znaków.

- (1) Naciśnij przycisk TITLE w trybie czuwania, w trybie PLAYER lub w trybie VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E).
- (2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie naciśnij pokrętkę.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr CUSTOM1 SET lub CUSTOM2 SET, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać kolumnę zawierającą dany znak, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (5) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać znak, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (6) Powtarzaj czynności 4 i 5, aż do wybrania wszystkich znaków i zakończenia tworzenia tytułu.
- (7) Aby zakończyć tworzenie własnego tytułu, obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, tak aby wybrać opcję [SET], a następnie naciśnij pokrętkę. Tytuł zostanie zapisany w pamięci.
- (8) Naciśnij przycisk TITLE, aby usunąć menu z ekranu.

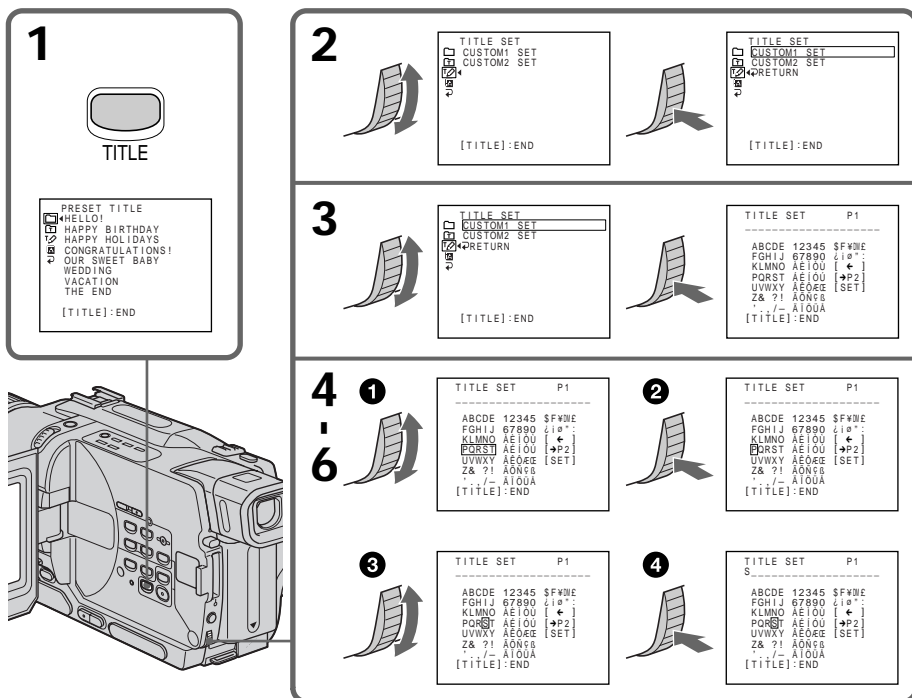
Tvorba vlastních titulů

Můžete vytvořit až dva vlastní tituly a uložit je do paměti videokamery. Pro každý titul můžete zadat maximálně 20 znaků.

- (1) V pohotovostním režimu, v režimu PLAYER nebo v režimu VCR stisknete tlačítko TITLE (pouze model DCR-TRV330E).
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte  a poté volič stiskněte.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu CUSTOM1 SET nebo CUSTOM2 SET a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou pozici znaku a poté volič stiskněte.
- (5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný znak a poté volič stiskněte.
- (6) Kroky 4 a 5 opakujte, dokud nevytvoříte celý titul.
- (7) Pokud chcete tvorbu titulu ukončit, vyberte otočením voliče SEL/PUSH EXEC volbu [SET] a poté volič stiskněte. Titul bude uložen do paměti.
- (8) Stisknutím tlačítka TITLE nabídku titulu zavřete.

Nagrywanie – czynności zaawansowane

Rozšířené funkce při nahrávání



1

TITLE

PRESET TITLE
HELLO!
HAPPY BIRTHDAY
HAPPY HOLIDAYS
CONGRATULATIONS!
OUR SWEET BABY
WEDDING
VACATION
THE END
[TITLE]:END

2

TITLE SET
CUSTOM1 SET
CUSTOM2 SET
RETURN

[TITLE]:END

3

TITLE SET
CUSTOM1 SET
CUSTOM2 SET
RETURN

[TITLE]:END

4 **1**

TITLE SET P1
ABCDE 12345 67890
FGHIJ 67890
KLMNO AEIOU
PQRST AEIOU
UVWXY AEIOE [SET]
Z & ? ! AONGB
AIOUA
[TITLE]:END

2

TITLE SET P1
ABCDE 12345 67890
FGHIJ 67890
KLMNO AEIOU
PQRST AEIOU
UVWXY AEIOE [SET]
Z & ? ! AONGB
AIOUA
[TITLE]:END

6

3

TITLE SET P1
ABCDE 12345 67890
FGHIJ 67890
KLMNO AEIOU
PQRST AEIOU
UVWXY AEIOE [SET]
Z & ? ! AONGB
AIOUA
[TITLE]:END

4

TITLE SET P1
S
ABCDE 12345 67890
FGHIJ 67890
KLMNO AEIOU
PQRST AEIOU
UVWXY AEIOE [SET]
Z & ? ! AONGB
AIOUA
[TITLE]:END

Tworzenie własnych tytułów

Aby zmienić tytuł wprowadzony do pamięci

Podczas wykonywania czynności 3 wybierz opcję CUSTOM1 SET lub CUSTOM2 SET, w zależności od tego, który tytuł chcesz zmienić, a następnie naciśnij pokrętko SEL/PUSH EXEC. Obróć pokrętko SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję [←], a następnie naciśnij pokrętko, aby usunąć tytuł. Zostanie usunięty ostatni znak. Wpisz nowy tytuł.

Jeśli wpisywanie znaków w trybie czuwania będzie trwało więcej niż 3 minuty, a w kamerze znajduje się kaseata

Kamera zostanie automatycznie wyłączona. Wpisane znaki pozostaną zapisane w pamięci. Ustaw przełącznik POWER w pozycji OFF (CHG), a następnie ustaw go ponownie w pozycji CAMERA, po czym wykonaj wszystkie czynności, począwszy od czynności 1. Zaleca się ustawienie przełącznika POWER w położeniu PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E) lub wyjęcie kasety, tak aby kamera nie wyłączyła się automatycznie podczas wpisywania znaków tworzących tytuł.

Jeśli zostanie wybrana opcja [→P2]

Zostanie wyświetlone menu wyboru alfabetu i rosyjskie znaki. Wybierz opcję [→P1], aby powrócić do poprzedniego ekranu.

Aby usunąć wprowadzony znak

Wybierz opcję [←]. Zostanie usunięty ostatni znak.

Aby wprowadzić spację

Wybierz opcję [Z& ?!], a następnie puste pole.

Tvorba vlastních titulů

Úprava uloženého titulu

V kroku 3 vyberte volbu CUSTOM1 SET nebo CUSTOM2 SET podle toho, který titul chcete změnit, a poté stisknete volič SEL/PUSH EXEC. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu [←] a poté stisknutím voliče uložený titul smažte. Poslední znak bude smazán. Zadejte nový titul.

Pokud je videokamera v pohotovostním režimu, je v ní vložena kazeta a zadání znaku trvá 3 minuty nebo déle

Napájení se automaticky vypne. Zadané znaky zůstanou uložené v paměti. Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) a poté znovu do polohy CAMERA a pokračujte v zadávání titulu od kroku 1.

Doporučujeme při zadávání titulu nastavit přepínač POWER do polohy PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E) nebo vyjmout kazetu tak, aby se videokamera automaticky nevypnula.

Pokud vyberete volbu [→P2]

Zobrazí se nabídka pro výběr znaků abecedy a azbuky. Výběrem volby [→P1] přejdete zpět na původní obrazovku.

Vymazání znaku

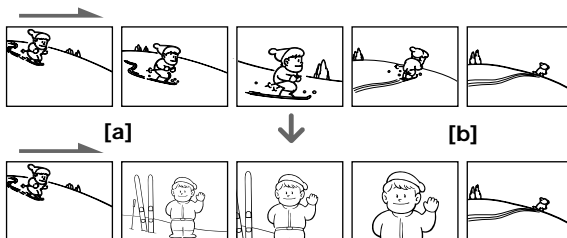
Vyberte volbu [←]. Poslední znak bude smazán.

Zadání mezery

Vyberte volbu [Z& ?!] a poté vyberte mezeru.

Wstawianie sceny

Możliwe jest wstawienie sceny w środku nagranej taśmy przez ustawienie punktów rozpoczęcia i zakończenia. Klakty zarejestrowane poprzednio pomiędzy punktami rozpoczęcia i zakończenia zostaną skasowane. Czynność tę należy wykonać za pomocą pilota.

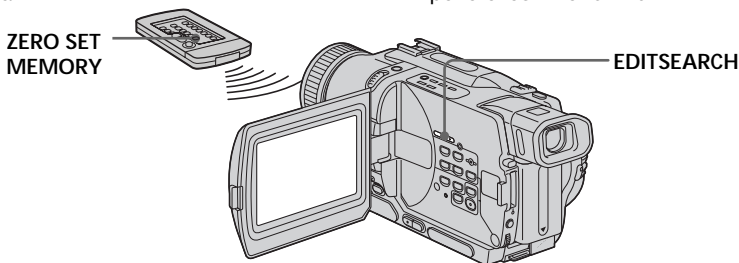


- (1) W trybie czuwania naciskaj przycisk EDITSEARCH aż do osiągnięcia końcowego punktu montażu [b]. Wtedy zwolnij przycisk.
- (2) Naciśnij przycisk ZERO SET MEMORY. Zaczynie migać wskaźnik ZERO SET MEMORY, a licznik zostanie wyzerowany.
- (3) Trzymaj wciśnięty przycisk EDITSEARCH od strony - [a] i zwolnij go dopiero po osiągnięciu początkowego punktu montażu [a].
- (4) Naciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć nagrywanie. Scena zostanie wstawiona. Nagrywanie zostanie przerwane automatycznie w miejscu, w którym licznik wskazuje zero. Kamera powróci do trybu czuwania.

Vkládání scény

Do nahaného obrazu můžete vložit scénu; musíte zadat začátek a konec vkládané scény. Takto označená část nahrávky bude přepsána. K této operaci můžete použít dálkový ovladač.

- (1) V pohotovostním režimu podržte stisknuté tlačítko EDITSEARCH. Na místě, kde bude vkládaná scéna končit, tlačítko uvolněte [b].
- (2) Stiskněte tlačítko ZERO SET MEMORY. Indikátor ZERO SET MEMORY blikne a počítadlo se vynuluje.
- (3) Podržte stisknutou stranu - [a] tlačítka EDIT SEARCH. Na místě, kde bude vkládaná scéna začínat, tlačítko uvolněte [a].
- (4) Stisknutím tlačítka START/STOP spustíte nahrávání. Scéna bude vložena do již nahaného obrazu. Nahrávání se automaticky zastaví, jakmile počítadlo dosáhne nulové hodnoty. Videokamera se přepne zpět do pohotovostního režimu.



Uwagi

- Funkcja pamięci punktu zerowania działa wyłącznie w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 [a].
- Podczas odtwarzania wstawionego fragmentu, obraz i dźwięk przy jego końcu mogą być zniekształcone.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcja pamięci punktu zerowania może nie działać prawidłowo.

Poznámky


- Funkce ZERO SET MEMORY funguje pouze pro kazety nahané pomocí systému Digital8 [a].
- Při přehrávání může na konci vložené scény dojít k poruchám zvuku a obrazu.

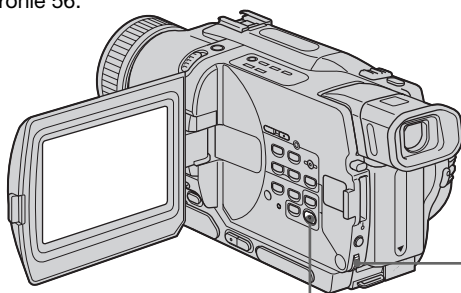
Pokud jsou na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

Funkce ZERO SET MEMORY nemusí fungovat správně.

Korzystanie z efektów na obrazie podczas odtwarzania

Podczas odtwarzania można przetwarzać scenę, wykorzystując do tego celu funkcje efektów na obrazie: NEG.ART, SEPIA, B&W oraz SOLARIZE.

- (1) W trybie odtwarzania lub pauzy w odtwarzaniu naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
 - (2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie wciśnij pokrętkę.
 - (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr P EFFECT, a następnie naciśnij pokrętkę.
 - (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądany tryb efektów na obrazie, a następnie wciśnij pokrętkę.
- Szczegółowe informacje dotyczące każdego z efektów na obrazie można znaleźć na stronie 56.




MENU

Aby wyłączyć funkcję efektów na obrazie

W systemie menu dla parametru P EFFECT wybierz ustawienie OFF.

Uwagi

- Funkcja efektów na obrazie jest aktywna wyłącznie w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 .
- Korzystając z funkcji efektów na obrazie, nie można przetwarzać zewnętrznych sygnałów wejściowych.
- Ta kamera nie może nagrywać obrazów przetwarzanych za pomocą funkcji efektów na obrazie. Aby nagrać tak przetworzony obraz, należy go odtworzyć z kamery i nagrać za pomocą magnetowidu.

Obrazy przetworzone za pomocą funkcji efektów na obrazie


Obrazy przetworzone za pomocą funkcji efektów na obrazie nie są przesyłane za pośrednictwem gniazda DV OUT lub DV IN/OUT.

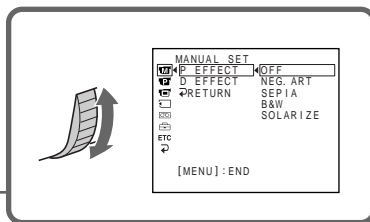
Jeśli przełącznik POWER zostanie ustawiony w pozycji OFF (CHG) lub odtwarzanie zostanie zatrzymane

Funkcja efektu na obrazie zostanie wyłączona automatycznie.

Přehrávání kazety s obrazovými efekty

Při přehrávání můžete obraz upravit pomocí těchto obrazových efektů: NEG. ART, SEPIA, B&W a SOLARIZE.


- (1) V režimu přehrávání nebo při přerušení přehrávání obraze nabídka stisknutím tlačítka MENU.
 - (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte  a poté volič stiskněte.
 - (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte funkci P EFFECT a poté volič stiskněte.
 - (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný obrazový efekt a poté volič stiskněte.
- Podrobný popis obrazových efektů naleznete na straně 56.



Zrušení obrazových efektů

V nabídce nastavte funkci P EFFECT na hodnotu OFF.

Poznámky

- Obrazové efekty fungují pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 .
- Pomocí obrazových efektů nelze upravovat obraz z externího zdroje.
- Pomocí této kamery nelze nahrávat obraz upravený obrazovými efekty. Pokud chcete obraz upravený obrazovými efekty nahrát, nahrajte jej pomocí VCR a videokameru použijte jako přehrávač.

Obraz upravený obrazovými efekty


Pro výstup obrazu upraveného obrazovými efekty nelze použít zdířku DV OUT nebo DV IN/OUT.

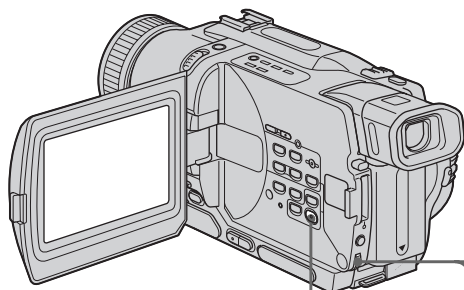
Pokud nastavíte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) nebo zastavíte přehrávání

Obrazové efekty budou automaticky zrušeny.

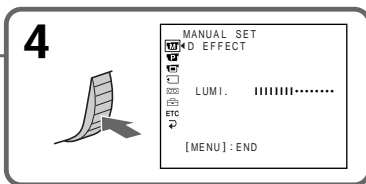
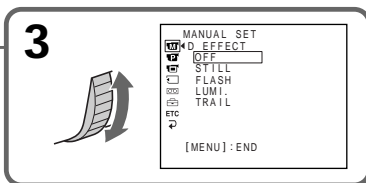
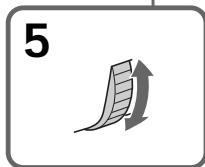
Korzystanie z efektów cyfrowych w czasie odtwarzania

Podczas odtwarzania można przetwarzać scenę, wykorzystując do tego celu funkcje efektów cyfrowych: STILL, FLASH, LUMI. i TRAIL.

- (1) W trybie odtwarzania wciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić system menu.
- (2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie wciśnij pokrętkę.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr D EFFECT, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać odpowiedni tryb efektów cyfrowych, a następnie naciśnij pokrętkę. Na ekranie pojawiają się paski. W trybach STILL i LUMI. obraz widoczny w chwili naciśnięcia pokrętki SEL/PUSH EXEC jest zapisywany w pamięci jako obraz nieruchomy.
- (5) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wyregulować poziom efektu. Szczegółowe informacje dotyczące efektów cyfrowych można znaleźć na stronie 58.



MENU




Aby wyłączyć funkcję efektu cyfrowego

W systemie menu dla parametru D EFFECT wybierz ustawienie OFF.

Přehrávání kazety s digitálními efekty

Při přehrávání můžete obraz upravit pomocí těchto digitálních efektů: STILL, FLASH, LUMI. a TRAIL.


- (1) V režimu přehrávání zobrazte nabídku stisknutím tlačítka MENU.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte  a poté volič stiskněte.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte funkci D EFFECT a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný digitální efekt a poté volič stiskněte. Na obrazovce se zobrazí pruhy. Pokud v režimu STILL nebo LUMI. stisknete volič SEL/PUSH EXEC, uloží se obraz do paměti jako statický obraz.
- (5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte efekt. Podrobný popis digitálních efektů naleznete na straně 58.

Zrušení digitálních efektů

V nabídce nastavte funkci D EFFECT na hodnotu OFF.

Korzystanie z efektów cyfrowych w czasie odtwarzania

Uwagi

- Funkcja efektów cyfrowych jest aktywna wyłącznie w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 .
- Korzystając z funkcji efektów cyfrowych nie można przetwarzać zewnętrznych sygnałów wejściowych.
- Ta kamera nie może nagrywać obrazów przetwarzanych za pomocą funkcji efektów cyfrowych. Aby nagrać tak przetworzony obraz, należy go odtworzyć z kamery i nagrać za pomocą magnetowidu.

Obrazy przetworzone za pomocą funkcji efektów cyfrowych


Obrazy przetworzone za pomocą funkcji efektów cyfrowych nie są przesyłane za pośrednictwem gniazda DV OUT lub DV IN/OUT.

Jeśli przełącznik POWER zostanie ustawiony w pozycji OFF (CHG) lub odtwarzanie zostanie zatrzymane

Funkcja efektu cyfrowego zostanie wyłączona automatycznie.

Přehrávání kazety s digitálními efekty

Poznámky

- Digitální efekty fungují pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 .
- Pomocí digitálních efektů nelze upravovat obraz z externího zdroje.
- Pomocí této kamery nelze nahrávat obraz upravený digitálními efekty. Pokud chcete obraz upravený digitálními efekty nahrát, nahrajte jej pomocí VCR a videokameru použijte jako přehrávač.

Obraz upravený digitálními efekty

Pro výstup obrazu upraveného digitálními efekty nelze použít zdířku DV OUT nebo DV IN/OUT.

Pokud nastavíte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) nebo zastavíte přehrávání

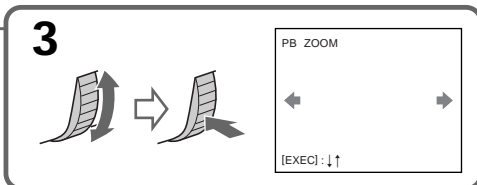
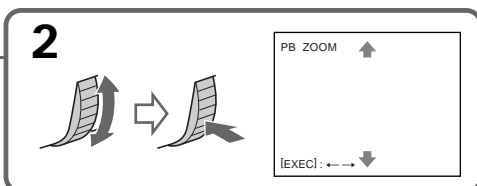
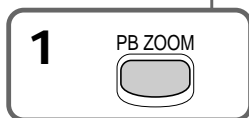
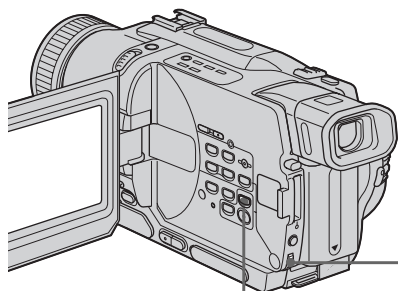
Digitální efekty budou automaticky zrušeny.

Powiększanie obrazów nagranych na taśmę – funkcja PB ZOOM

Można powiększać nieruchome i ruchome obrazy nagrane na taśmę. Możliwe jest również kopiowanie powiększonych obrazów na taśmę lub kartę pamięci „Memory Stick“ (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

Oprócz opisanej tu operacji, kamera może również powiększać nieruchome obrazy zapisane na kartach pamięci „Memory Stick“ (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

- (1) W trybie odtwarzania lub pauzy w odtwarzaniu wciśnij w kamerze przycisk PB ZOOM. Obraz zostaje powiększony, a na ekranie pojawiają się wskaźniki ↑ ↓, pokazujące kierunek przesunięcia obrazu.
- (2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby przesunąć powiększony obraz, a następnie naciśnij pokrętkę.
 - ↑ : Obraz przesuwa się w dół.
 - ↓ : Obraz przesuwa się do góry.
 - ← → staje się dostępny.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby przesunąć powiększony obraz, a następnie naciśnij pokrętkę.
 - ← : Obraz przesuwa się w prawo (obracaj pokrętkę w dół).
 - : Obraz przesuwa się w lewo (obracaj pokrętkę w górę).



Aby wyłączyć funkcję PB ZOOM
Naciśnij przycisk PB ZOOM.

Zvětšování nahraného obrazu – TAPE PB ZOOM

Nahráný pohyblivý i statický obraz můžete zvětšit. Zvětšený obraz také můžete kopírovat na jinou kazetu nebo na kartu „Memory Stick“ (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).


Je také možné zvětšit statický obraz nahraný na kartu „Memory Stick“ (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

- (1) V režimu přehrávání nebo při přerušení přehrávání stisknete tlačítko PB ZOOM. Obraz bude zvětšen a na obrazovce se zobrazí indikátory ↑ ↓ indikující směr pohybu obrazu.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC zvětšený obraz přesuňte a poté volič stiskněte.
 - ↑ : Obraz se pohybuje směrem dolů.
 - ↓ : Obraz se pohybuje směrem nahoru.
 - ← → se stane dostupným.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC zvětšený obraz přesuňte a poté volič stiskněte.
 - ← : Obraz se pohybuje doprava (voličem otáčíte směrem dolů).
 - : Obraz se pohybuje doleva (voličem otáčíte směrem nahoru).

Zrušení funkce PB ZOOM
Stisknete tlačítko PB ZOOM.

Powiększanie obrazów nagranych na taśmę – funkcja PB ZOOM

Uwagi

- Funkcja PB ZOOM jest aktywna wyłącznie w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 .
- Korzystając z funkcji PB ZOOM nie można przetwarzać zewnętrznych sygnałów wejściowych.
- Ta kamera nie pozwala nagrywać obrazów przetwarzanych za pomocą funkcji PB ZOOM. Aby nagrać obraz przetworzony przy użyciu funkcji PB ZOOM, należy odtworzyć go z kamery i nagrać za pomocą magnetowidu.

Obrazy przetwarzane za pomocą funkcji PB ZOOM


Obrazy przetworzone za pomocą funkcji PB ZOOM nie są przesyłane za pośrednictwem gniazda DV OUT lub DV IN/OUT.

Funkcja PB ZOOM zostanie wyłączona automatycznie, gdy:

- przełącznik POWER zostanie ustawiony w pozycji OFF (CHG),
- odtwarzanie zostanie zatrzymane,
- wciśnięty zostanie przycisk MENU,
- wciśnięty zostanie przycisk TITLE.

Zvětšování nahraného obrazu – TAPE PB ZOOM

Poznámky

- Funkce PB ZOOM funguje pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 .
- Pomocí funkce PB ZOOM nelze upravovat obraz z externího zdroje.
- Pomocí této kamery nelze nahrávat obraz upravený funkcí PB ZOOM. Pokud chcete obraz upravený funkcí PB ZOOM nahrát, nahrajte jej pomocí VCR a videokameru použijte jako přehrávač.

Obraz upravený funkcí PB ZOOM

Pro výstup obrazu upraveného pomocí funkce PB ZOOM nelze použít zdířku DV OUT nebo DV IN/OUT.

Funkce PB ZOOM bude automaticky zrušena, pokud:

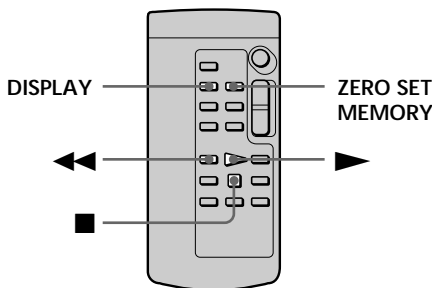
- nastavíte přepínač POWER do polohy OFF (CHG),
- ukončíte přehrávání,
- stisknete tlačítko MENU,
- stisknete tlačítko TITLE.

Szybkie wyszukiwanie sceny za pomocą funkcji pamięci punktu zerowania

Kamera może automatycznie przewinąć taśmę do miejsca, w którym licznik wskazuje „0:00:00”, i zatrzymać się.

Czynność tę należy wykonać za pomocą pilota. Z funkcji tej należy korzystać, jeśli podczas późniejszego odtwarzania będzie konieczne wyszukanie wybranej sceny.

- (1) W trybie odtwarzania naciśnij przycisk DISPLAY.
- (2) W miejscu, które ma być później zlokalizowane, naciśnij przycisk ZERO SET MEMORY. Licznik pokaże „0:00:00”, a na ekranie zacznie migać wskaźnik ZERO SET MEMORY.
- (3) Aby zakończyć odtwarzanie, naciśnij przycisk ■.
- (4) Naciśnij przycisk ◀◀, aby przewinąć taśmę do miejsca wyzerowania licznika. Taśma zatrzyma się automatycznie w pobliżu miejsca wyzerowania. Wskaźnik ZERO SET MEMORY zniknie i pojawi się kod czasu.
- (5) Naciśnij przycisk ▶. Odtwarzanie rozpocznie się od miejsca wyzerowania licznika.



Uwagi

- Funkcja pamięci punktu zerowania działa wyłącznie w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 8.
- Jeśli przycisk ZERO SET MEMORY zostanie naciśnięty przed przewinięciem taśmy, funkcja pamięci punktu zerowania zostanie wyłączona.
- Może wystąpić kilkusekundowa różnica w stosunku do kodu czasu.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcja pamięci punktu zerowania może nie działać prawidłowo.

Rychle vyhledání požadovaného obrazu pomocí funkce ZERO SET MEMORY

Kazeta se bude přetáčet dopředu nebo zpět a přetáčení se automaticky zastaví na začátku obrazu s hodnotou počítadla „0:00:00“.

K této operaci můžete použít dálkový ovladač. Pomocí této funkce můžete například najít při přehrávání požadovanou scénu.

- (1) V režimu přehrávání stiskněte tlačítko DISPLAY.
- (2) Na místě, které později budete chtít vyhledat, stiskněte tlačítko ZERO SET MEMORY. Na počítadle se zobrazí hodnota „0:00:00“ a na obrazovce začne blikat indikátor ZERO SET MEMORY.
- (3) Jakmile chcete ukončit přehrávání, stiskněte tlačítko ■.
- (4) Stisknutím tlačítka ◀◀ převiňte kazetu na začátek požadované scény. Převíjení kazety se automaticky zastaví v okamžiku, jakmile počítadlo dosáhne nulové hodnoty. Indikátor ZERO SET MEMORY zmizí a zobrazí se časový kód.
- (5) Stisknutím tlačítka ▶ spusťte přehrávání.

Poznámky

- Funkce ZERO SET MEMORY funguje pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 8.
- Pokud stisknete tlačítko ZERO SET MEMORY předtím, než bude dokončeno převíjení kazety, funkce ZERO SET MEMORY bude zrušena.
- Místo, na kterém se převíjení zastaví, se může o několik sekund odlišovat od nastaveného místa.

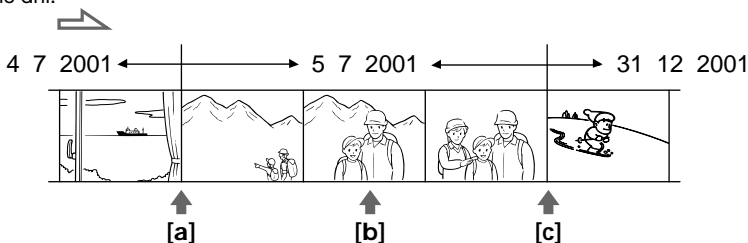
Pokud jsou na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

Funkce ZERO SET MEMORY nemusí fungovat správně.

Wyszukiwanie nagrań według dat

Można automatycznie wyszukać miejsce, w którym zmienia się data nagrania i rozpocząć odtwarzanie od tego miejsca (**wyszukiwanie dat**). Czynność tę należy wykonać za pomocą pilota.

Funkcja ta służy do wyszukiwania miejsca, w którym zmieniła się data nagrania lub do montowania nagrań dokonanych w poszczególne dni.



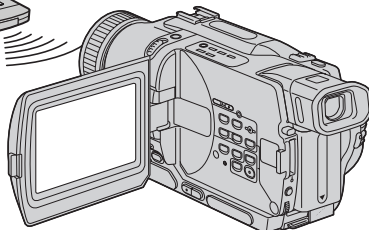
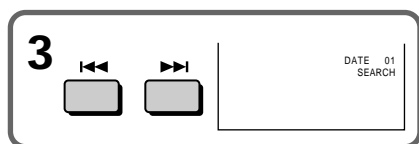
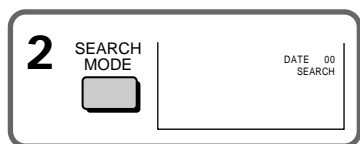
(1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu PLAYER lub VCR (dotyczy wyłączenie modelu DCR-TRV330E).

(2) Naciskaj przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż na ekranie zostanie wyświetlony wskaźnik funkcji wyszukiwania daty (DATE SEARCH). Wyświetlane są kolejno wskaźniki:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
← PHOTO SCAN ←

(3) Jeśli taśma znajduje się w miejscu [b], naciśnij przycisk **◀◀**, aby wyszukiwać w kierunku [a] lub przycisk **▶▶**, aby wyszukiwać w kierunku [c]. Odtwarzanie rozpoczyna się automatycznie w miejscu, w którym zmienia się data.

Po każdym naciśnięciu przycisku **◀◀** lub **▶▶** wyszukiwana jest poprzednia lub następną data.



Vyhledání požadované nahrávky pomocí data - Vyhledávání data

Automaticky můžete vyhledat místo, kde se mění datum nahrávání, a spustit přehrávání od tohoto místa (**vyhledávání data**). K této operaci můžete použít dálkový ovladač.

Můžete zkontrolovat, kde se mění datum nahrávky nebo upravit záznam na kazetě na každém takovém místě.

(1) Nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).

(2) Na dálkovém ovladači opakovaně tiskněte tlačítko SEARCH MODE, dokud se na obrazovce nezobrazí indikátor vyhledávání data.

Indikátor se mění takto:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
← PHOTO SCAN ←

(3) Pokud je aktuální pozicí místo [b], můžete stisknutím tlačítka **◀◀** vyhledávat směrem k [a] nebo stisknutím tlačítka **▶▶** směrem k [c]. Videokamera automaticky spustí přehrávání v místě, kde dochází ke změně data.

Při každém stisknutí tlačítka **◀◀** nebo **▶▶** videokamera vyhledá předchozí nebo další datum.

Wyszukiwanie nagrań według dat

Aby przerwać wyszukiwanie

Naciśnij przycisk ■.

Uwagi

- Funkcja wyszukiwania daty jest aktywna wyłącznie w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 **Ⓜ**.
- Jeśli czas nagrania wykonanego jednego dnia nie przekracza dwóch minut, dokładne wyszukanie punktu, w którym zmienia się data nagrania może nie być możliwe.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcja wyszukiwania nagrań według dat może nie działać prawidłowo.

Vyhledání požadované nahrávky pomocí data – Vyhledávání data

Zastavení vyhledávání

Stiskněte tlačítko ■.

Poznámky

- Funkce DATE SEARCH funguje pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 **Ⓜ**.
- Pokud je nahrávka pořízená v jeden konkrétní den kratší než dvě minuty, nemusí videokamera místo, kde se mění datum, najít.

Pokud jsou na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

Vyhledávání data nemusí fungovat správně.

Wyszukiwanie i przeglądanie fotografii

Można wyszukiwać obrazy nieruchome nagrane na taśmie (**wyszukiwanie fotografii**). Można także kolejno wyszukiwać obrazy nieruchome i automatycznie wyświetlać każdy z nich przez pięć sekund (**przeglądanie fotografii**). Czynności te należy wykonywać za pomocą pilota.

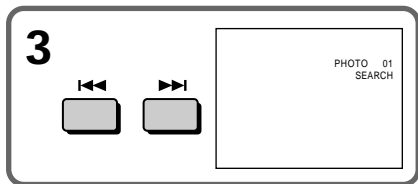
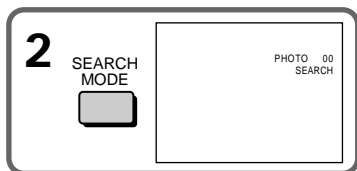
Wyszukiwanie fotografii

- (1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznika modelu DCR-TRV330E).
- (2) Naciskaj przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż na ekranie zostanie wyświetlony wskaźnik funkcji wyszukiwania fotografii (PHOTO SEARCH).

Wyświetlane są kolejno wskaźniki:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
[(brak wskaźnika) ← PHOTO SCAN ←]

- (3) Naciśnij przycisk ◀◀ lub ▶▶, aby wybrać fotografię, która ma zostać odtworzona. Po każdym naciśnięciu przycisku ◀◀ lub ▶▶ wyszukiwana jest poprzednia lub następna fotografia. Odtwarzanie fotografii rozpoczyna się automatycznie.



Aby przerwać wyszukiwanie

Naciśnij przycisk ■.

Vyhledání požadovaného statického obrazu - PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Můžete vyhledat nahraný statický obraz (**funkce PHOTO SEARCH**).

Můžete také postupně procházet nahrané statické obrazy a zobrazovat jeden po druhém po dobu 5 vteřin (**funkce PHOTO SCAN**). K této operaci můžete použít dálkový ovladač.

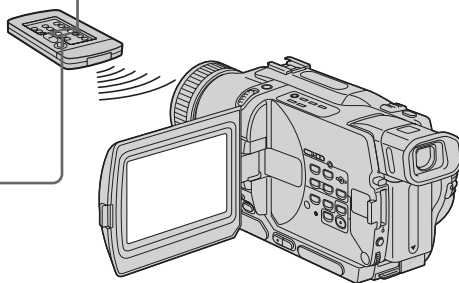
Vyhledání požadovaného statického obrazu

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).
- (2) Na dálkovém ovladači opakovaně tiskněte tlačítko SEARCH MODE, dokud se na obrazovce nezobrazí indikátor funkce PHOTO SEARCH.

Indikátor se mění takto:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
[(bez indikátoru) ← PHOTO SCAN ←]

- (3) Pomocí tlačítek ◀◀ a ▶▶ vyberte statický obraz, který chcete přehrát. Při každém stisknutí tlačítka ◀◀ nebo ▶▶ videokamera vyhledá předchozí nebo další statický obraz. Videokamera automaticky spustí přehrávání od místa, kde se nachází statický obraz.



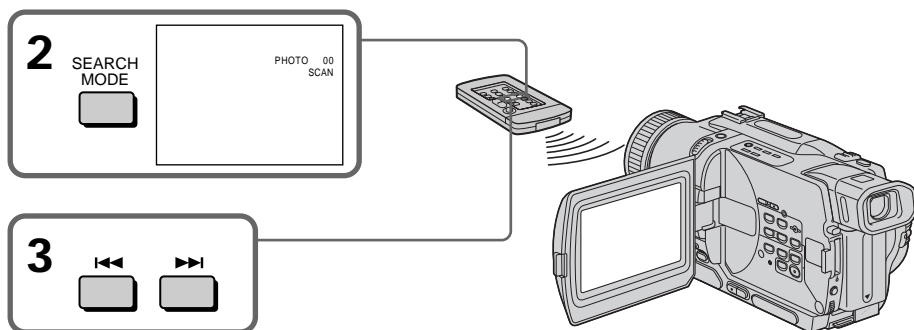
Zastavení vyhledávání

Stiskněte tlačítko ■.

Wyszukiwanie i przeglądanie fotografii

Przeglądanie fotografii

- (1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E).
- (2) Naciśnij przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż na ekranie zostanie wyświetlony wskaźnik funkcji przeglądania fotografii (PHOTO SCAN).
Wyświetlane są kolejno wskaźniki:
[DATE SEARCH → PHOTO SEARCH]
[(brak wskaźnika) ← PHOTO SCAN]
- (3) Naciśnij przycisk ◀◀ lub ▶▶. Każda fotografia jest odtwarzana automatycznie przez około 5 sekund.



Aby zakończyć przeglądanie

Naciśnij przycisk ■.

Uwaga

Funkcje wyszukiwania i przeglądania fotografii działają wyłącznie w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 8).

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcje wyszukiwania i przeglądania fotografii mogą nie działać prawidłowo.

Vyhledání požadovaného statického obrazu

- PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Postupné zobrazení statických obrazů

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).
- (2) Na dálkovém ovladači opakovaně tiskněte tlačítko SEARCH MODE, dokud se na obrazovce nezobrazí indikátor funkce PHOTO SCAN.
Indikátor se mění takto:
[DATE SEARCH → PHOTO SEARCH]
[(bez indikátoru) ← PHOTO SCAN]
- (3) Stiskněte tlačítko ◀◀ nebo ▶▶. Každý statický obraz bude automaticky přehráván po dobu 5 sekund.

Zastavení postupného zobrazování

Stiskněte tlačítko ■.

Poznámka

Funkce PHOTO SEARCH a PHOTO SCAN fungují pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 8).

Pokud jsou na kazetě mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky

Funkce PHOTO SEARCH a PHOTO SCAN nemusí fungovat správně.

Kopiowanie taśmy

Korzystanie z przewodu połączeniowego A/V

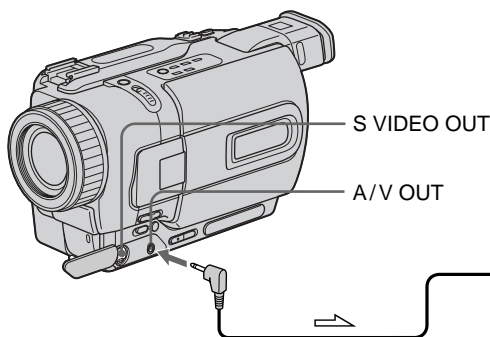
Możliwe jest kopiowanie lub montaż nagrań za pomocą magnetowidu podłączonego do kamery, która służy wówczas jako odtwarzacz.

Podłącz kamerę do magnetowidu za pomocą dostarczonego z nią przewodu połączeniowego A/V.

Czynności przygotowawcze

- W systemie menu dla parametru DISPLAY wybierz ustawienie LCD. (Opcja LCD jest ustawieniem domyślnym.)
- Naciśnij poniższe przyciski, aby usunąć z ekranu wskaźniki, które w przeciwnym wypadku zostałyby nałożone na ujęcia montowane na taśmie:
 - przycisk DISPLAY na kamerze,
 - przycisk DATA CODE na pilocie,
 - przycisk SEARCH MODE na pilocie.

- (1) Włóż do magnetowidu czystą kasetę (lub kasetę z nagraniem, które ma być zastąpione), a do kamery włóż nagraną kasetę.
- (2) Wybierz w magnetowidzie wejście sygnału LINE. Więcej informacji można uzyskać w instrukcji obsługi magnetowidu.
- (3) Ustaw przełącznik POWER w położeniu PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E).
- (4) Rozpocznij odtwarzanie nagranej taśmy znajdującej się w kamerze.
- (5) Rozpocznij nagrywanie za pomocą magnetowidu.
Więcej informacji można uzyskać w instrukcji obsługi magnetowidu.



➔ : Przepływ sygnału/Směr toku signálu

Kopírování kazety

Použití kabelu Audio/Video

Pokud použijete videokameru jako přehrávač, můžete kopírovat nebo provádět úpravy na zařízení VCR připojeném ke kameře.

Připojte videokameru k systému VCR pomocí kabelu Audio/Video, který je součástí příslušenství videokamery.

Před použitím

- V nabídce nastavte funkci DISPLAY na hodnotu LCD. (Výchozí nastavení je LCD.)
- Postupným stisknutím následujících tlačítek zrušte zobrazení indikátorů, jinak budou indikátory při úpravě nahrávky rovněž nahrány:
 - DISPLAY na videokameře,
 - DATA CODE na dálkovém ovladači,
 - SEARCH MODE na dálkovém ovladači.

- (1) Vložte prázdnou kazetu (nebo kazetu, kterou chcete přehrát) do zařízení VCR a nahranou kazetu do videokamery.
- (2) Nastavte volič vstupu na zařízení VCR na hodnotu LINE. Pokyny pro zacházení se systémem VCR naleznete v příslušné příručce.
- (3) Nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).
- (4) Spusťte přehrávání nahrané kazety ve videokameře.
- (5) Spusťte nahrávání na systému VCR.
Pokyny pro zacházení se systémem VCR naleznete v příslušné příručce.

Kopiovanie tašmy

Po zakončení kopiovania tašmy

Nacišnij przycisk ■ kamery i magnetowidu.

Do montażu można używać magnetowidów pracujących w następujących systemach:

8 mm, Hi8 Hi8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHS-C VHSC, S-VHS-C S-VHSC, 8 Betamax, ^{Mini} DV mini DV, DV lub Digital8

Jeśli posiadasz magnetowid monofoniczny

Podłącz żółty wtyk przewodu połączeniowego A/V do gniazda wejścia wizji magnetowidu, a biały lub czerwony wtyk do wejścia fonii. Jeśli zostanie podłączony biały wtyk, przesyłany będzie sygnał wyjściowy lewego kanału dźwiękowego, a jeśli podłączony zostanie czerwony wtyk, przesyłany będzie sygnał wyjściowy prawego kanału.

Jeśli magnetowid jest wyposażony w gniazdo S video

Podłącz kamerę za pomocą przewodu S video (wyposażenie opcjonalne), aby uzyskać obraz najwyższej jakości.

W tym przypadku podłączanie żółtego wtyku (wizji) przewodu połączeniowego A/V nie jest konieczne.

Podłącz przewód S video (wyposażenie opcjonalne) do gniazd S video kamery i magnetowidu.

Kopírování kazety

Po dokončení kopírování kazety

Stiskněte tlačítko ■ na videokameře a na zařízení VCR.

Úpravy nahrávky můžete provádět pomocí zařízení VCR, které podporují následující systémy:

8 mm, Hi8 Hi8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHS-C VHSC, S-VHS-C S-VHSC, 8 Betamax, ^{Mini} DV mini DV, DV nebo Digital8

Pokud máte k dispozici monofonní VCR

Zapojte žlutý konektor kabelu A/V na zařízení VCR nebo televizoru do vstupní videozdičky a bílý nebo červený konektor do vstupní zdičky pro zvuk. Zapojte-li bílý konektor, bude na výstupu levý zvukový kanál. Zapojte-li červený konektor, bude na výstupu pravý zvukový kanál.

Pokud je zařízení VCR vybaveno videozdičkou S

Použijte pro připojení videokabel S (není součástí dodávky) a získáte tak vysoce kvalitní obraz. Pokud používáte tento způsob připojení, není nutné připojovat žlutý (video) konektor kabelu Audio/Video.

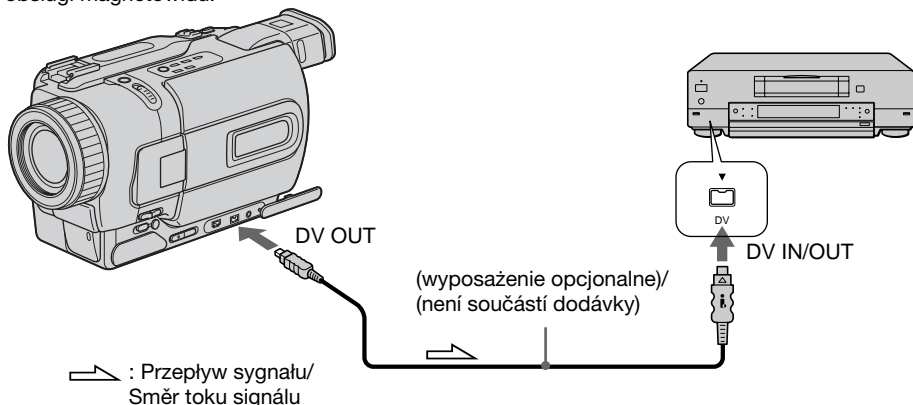
Připojte videokabel S (není součástí dodávky) do videozdičky S na videokameře a na zařízení VCR.

Kopировanie taśmy

Korzystanie z przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV)

Podłącz przewód i.LINK (przewód połączeniowy DV, będący wyposażeniem opcjonalnym) do gniazda DV OUT lub DV IN/OUT kamery oraz do gniazda DV IN/OUT podłączanego urządzenia DV. Połączenie cyfrowe umożliwia przesyłanie sygnałów wizji i fonii w postaci cyfrowej i zapewnia wysoką jakość montażu. Nie można jednak kopiować wyświetlanych na ekranie wskaźników.

- (1) Włóż do magnetowidu czystą kasetę (lub kasetę z nagraniem, które ma być zastąpione), a do kamery włóż nagraną kasetę.
- (2) Wybierz w magnetowidzie wejście sygnału DV IN, jeśli jest to możliwe. Więcej informacji można uzyskać w instrukcji obsługi magnetowidu.
- (3) Ustaw przełącznik POWER w położeniu PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E).
- (4) Rozpocznij odtwarzanie nagranej taśmy znajdującej się w kamerze.
- (5) Rozpocznij nagrywanie za pomocą magnetowidu.
Więcej informacji można uzyskać w instrukcji obsługi magnetowidu.



Po zakończeniu kopiowania taśmy

Naciśnij przycisk **■** kamery i magnetowidu.

Kopirování kazety

Použití kabelu i.LINK (kabel DV)

Zapojte kabel i.LINK (kabel DV, není součástí dodávky) do zdířek DV OUT nebo DV IN/OUT a do zdířky DV IN/OUT zařízení DV. Při spojení dvou digitálních zařízení jsou obrazové a zvukové signály přenášeny v digitální podobě tak, aby bylo dosaženo co nejvyšší kvality kopie. Nelze kopírovat indikátory na obrazovce.

- (1) Vložte prázdnou kazetu (nebo kazetu, kterou chcete přehrát) do zařízení VCR a nahranou kazetu do videokamery.
- (2) Nastavte volič vstupu na zařízení VCR na hodnotu DV IN, pokud je to možné. Pokyny pro zacházení se systémem VCR naleznete v příslušné příručce.
- (3) Nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).
- (4) Spusťte přehrávání nahrané kazety ve videokameře.
- (5) Spusťte nahrávání na systému VCR. Pokyny pro zacházení se systémem VCR naleznete v příslušné příručce.

Po dokončení kopirování kazety

Stiskněte tlačítko **■** na videokameře a na zařízení VCR.

Kopiowanie taśmy

Uwaga dotycząca taśm, które nie zostały nagrane w systemie Digital8

Obraz może pulsować. Jest to normalne zjawisko.

Podczas odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8

Wyjściowe sygnały cyfrowe są przesyłane jako sygnał obrazu z gniazda DV OUT lub DV IN/OUT.

Korzystając z przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV) można podłączyć tylko jeden magnetowid.

Więcej informacji dotyczących łącza i.LINK można znaleźć na stronie 190.

Podczas montażu cyfrowego nie działają następujące funkcje:

- efekty na obrazie,
- efekty cyfrowe,
- PB ZOOM.

W przypadku nagrywania obrazu podczas pauzy w odtwarzaniu przy użyciu gniazda DV OUT lub DV IN/OUT

W nagrany obrazie pojawiają się zakłócenia. Obraz może także drgać podczas odtwarzania za pomocą innego urządzenia wideo.

Kopírování kazety

Poznámka k používání kazet, které nebyly nahrány pomocí systému Digital8

Obraz nemusí být stabilní. Nejedná se o žádnou závadu.

Při přehrávání kazet nahraných pomocí systému Hi8/Standard 8

Pro výstup obrazového signálu je používána zdířka DV OUT nebo DV IN/OUT.

Pomocí kabelu i.LINK (kabel DV) můžete připojit pouze jedno zařízení VCR.

Podrobnější informace o kabelu i.LINK naleznete na straně 190.

Při digitální úpravě nebudou fungovat následující funkce:

- Obrazové efekty
- Digitální efekty
- PB ZOOM

Pokud nahrajete obraz přerušeno přehrávání pomocí zdířky DV OUT nebo DV IN/OUT

Nahráný obraz bude hrubý. Pokud přehrajete nahráný obraz pomocí jiného videozařízení, může dojít ke chvění obrazu.

Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu

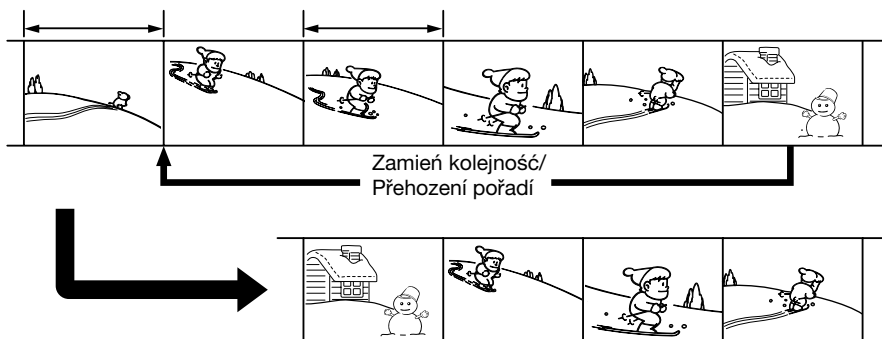
Możliwe jest kopiowanie wybranych ujęć (programów) w celu ich zmontowania na taśmie bez konieczności włączania i wyłączenia funkcji magnetowidu podczas tej operacji.

Ujęcia mogą być wybierane klatka po klatce.

Istnieje możliwość zaprogramowania do 20 programów.

Niepożądane ujęcie/
Nežádoucí scéna

Niepożądane ujęcie/
Nežádoucí scéna



Przed uruchomieniem funkcji cyfrowego montażu programu

Etap 1 Podłączanie magnetowidu (str. 87).

Etap 2 Przygotowanie magnetowidu do pracy (str. 87.92).

Etap 3 Ustawianie synchronizacji magnetowidu (str. 93).

W przypadku ponownego kopiowania przy użyciu tego samego magnetowidu można pominąć czynności opisane w etapie 2 i 3.

Korzystanie z funkcji cyfrowego montażu programu

Operacja 1 Tworzenie programu (str. 95).

Operacja 2 Cyfrowy montaż programu (kopiowanie taśmy) (str. 97).

Uwagi

- Funkcja cyfrowego montażu programu działa wyłącznie w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 **Ⓜ**.
- Nie jest możliwe kopiowanie tytułów ani wskaźników ekranowych.
- W przypadku niektórych magnetowidów, podłączenie za pomocą kabla i.LINK (kabel połączeniowy DV) może uniemożliwić prawidłowe działanie funkcji kopiowania. W systemie menu kamery dla parametru CONTROL wybierz ustawienie IR.
- Przy dokonywaniu cyfrowego montażu obrazu sygnały sterujące nie mogą być przesyłane przy pomocy połączenia LANC **Ⓜ**.

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy

Na kazetu můžete kopírovat vybrané scény, které chcete upravit, bez použití VCR.

Scény mohou být vybírány po snímcích. Můžete nastavit až 20 programů.

Před prováděním digitálních úprav

Krok 1 Připojení VCR (str. 87).

Krok 2 Nastavení VCR (str. 87, 92).

Krok 3 Nastavení synchronního režimu VCR (str. 93).

Pokud při každém kopírování používáte stejné VCR, můžete kroky 2 a 3 vynechat.

Použití funkce DIGITAL PROGRAM EDITING

Operace 1 Tvorba programu (str. 95).

Operace 2 Provádění digitálních úprav (kopírování kazety) (str. 97).

Poznámky

- Funkce DIGITAL PROGRAM EDITING funguje pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 **Ⓜ**.
- Nelze kopírovat tituly nebo zobrazení indikátorů.
- V závislosti na typu VCR nemusí po připojení kabelu i.LINK (kabel DV) fungovat kopírování správně. V nabídce videokamery nastavte funkci CONTROL na hodnotu IR.
- Při úpravách digitálního videa nemohou být operační signály předávány pomocí LANC **Ⓜ**.

Kopíowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu

Etap 1: Podłączanie magnetowidu

Możliwe jest podłączenie zarówno kabla połączeniowego A/V, jak i kabla i.Link (kabla połączeniowego DV).

W przypadku zastosowania kabla połączeniowego A/V urządzenia należy podłączyć w sposób pokazany na stronie 82. W przypadku użycia kabla i.Link (kabla połączeniowego DV) urządzenia powinny zostać połączone ze sobą w sposób pokazany na stronie 84.

Podłączenie z zastosowaniem kabla i.Link (kabla połączeniowego DV)

Połączenie cyfrowe umożliwia przesłanie sygnałów wizji i fonii w postaci cyfrowej i zapewnia wysoką jakość montażu.

Etap 2: Przygotowanie magnetowidu do pracy w przypadku połączenia za pomocą kabla A/V

W celu przeprowadzenia montażu nagrania za pomocą magnetowidu należy przesłać do jego czujnika sygnał sterujący w podczerwieni. Aby prawidłowo wysłać sygnał sterujący w przypadku podłączenia wykonanego za pomocą kabla połączeniowego A/C, należy postępować zgodnie z procedurą opisaną poniżej, czynności (1) do (4).

Kopíování vybraných scén – Digitální úpravy

Krok 1: Připojení VCR

Pro připojení můžete použít kabel A/V i kabel i.LINK (kabel DV).

Pokud použijete kabel A/V, spojte zařízení způsobem uvedeným na obrázku na straně 82. Pokud použijete kabel i.LINK (kabel DV), spojte zařízení způsobem uvedeným na obrázku na straně 84.

Pokud použijete kabel i.LINK (kabel DV)

Při spojení dvou digitálních zařízení jsou obrazové a zvukové signály přenášeny v digitální podobě tak, aby bylo dosaženo co nejvyšší kvality kopie.

Krok 2: Nastavení VCR při použití kabelu A/V

Pokud chcete provádět úpravy pomocí VCR, bude signál přenášen pomocí dálkového ovladače.

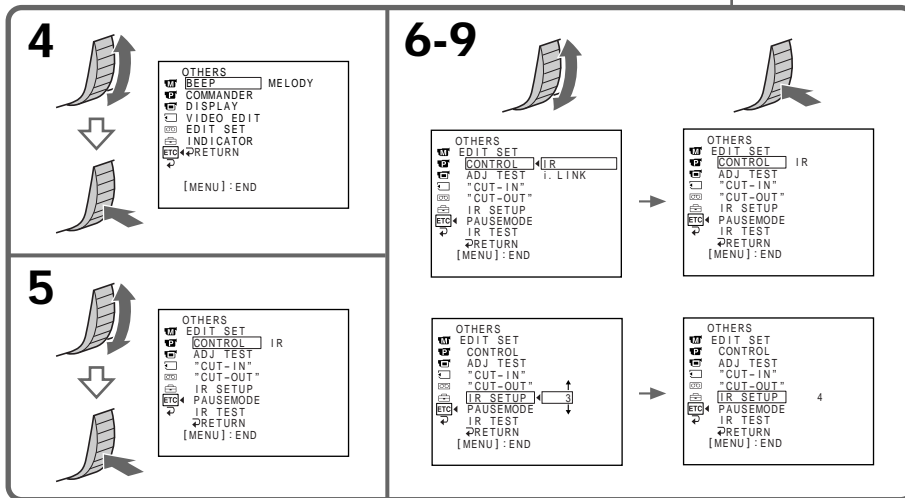
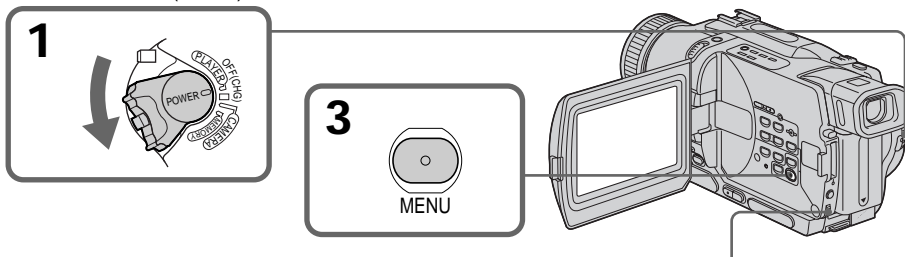
Použijete-li kabel A/V, dodržujte níže uvedený postup (bod (1) až (4)) tak, abyste zajistili správný přenos signálu.

(1) Ustaw kod IR SETUP

- ① Ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E).
- ② Włącz zasilanie podłączonego magnetowidu, a następnie przełącz selektor wejścia w położenie LINE. Podłączając kamerę wideo, należy ustawić jej przełącznik POWER w położeniu VCR/VTR.
- ③ Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- ④ Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę [ETC], a następnie naciśnij pokrętkę.
- ⑤ Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr EDIT SET, a następnie naciśnij pokrętkę.
- ⑥ Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr CONTROL, a następnie naciśnij pokrętkę.
- ⑦ Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr IR, a następnie naciśnij pokrętkę.
- ⑧ Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr IR SETUP, a następnie naciśnij pokrętkę.
- ⑨ Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać numer kodowy IR SETUP magnetowidu, a następnie naciśnij pokrętkę. Sprawdź kod w sekcji „Wskazówki dotyczące kodu IR SETUP”. (str. 89)

(1) Zadejte kód IR SETUP

- ① Nastavte přepínač POWER na videokameře do polohy PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).
- ② Zapněte připojenou VCR a nastavte volič vstupu na hodnotu LINE. Jakmile videorekordér připojíte, nastavte na něm přepínač POWER do polohy VCR/VTR.
- ③ Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- ④ Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte [ETC] a poté volič stiskněte.
- ⑤ Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EDIT SET a poté volič stiskněte.
- ⑥ Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu CONTROL a poté volič stiskněte.
- ⑦ Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu IR a poté volič stiskněte.
- ⑧ Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu IR SETUP a poté volič stiskněte.
- ⑨ Otočením voliče SEL/PUSH EXEC číslo kódu IR SETUP vašeho VCR a poté volič stiskněte. Kód zkontrolujte v části „Kód IR SETUP“ (str. 89).



Kopíowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu

Wskazówki dotyczące kodu IR SETUP

Kod IR SETUP jest przechowywany w pamięci kamery. Należy wprowadzić prawidłowy kod zależny od typu posiadanego magnetowidu. Kamera ustawiona jest domyślnie na numer kodowy 3.

Marka/Značka	Kod IR SETUP/Kód IR SETUP
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	62, 50, 74
Alba	73
Aristona	84
Baird	36, 30
Blaupunkt	83, 78
Bush	74
Canon	97
CGM	47, 83, 36
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	83, 9
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	12, 21, 15, 11
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matui	47, 60, 58*
Mitsubishi	28, 29

* składnik TV/VCR/Komponent TV/VCR

Uwaga dotycząca kodu IR SETUP

Przeprowadzenie cyfrowego montażu programu nie jest możliwe jeżeli posiadany magnetowid nie obsługuje kodów IR SETUP.

Kopíování vybraných scén – Digitální úpravy

Kód IR SETUP

Kód IR SETUP je uložen v paměti videokamery. Ujistěte se, že jste zadali kód odpovídající typu vašeho VCR. Podle výchozího nastavení má kód hodnotu 3.

Marka/Značka	Kod IR SETUP/Kód IR SETUP
Nokia	89, 36
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	70, 58*
Panasonic	16, 78, 96
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	76, 21
Samsung	93, 94, 52, 22
Sanyo	36
Schneider	84, 10
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Tensai	73
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40
Universum	92, 70, 47
W.W.House	47
Watson	83, 58

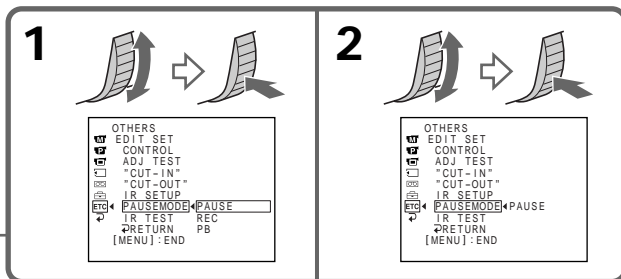
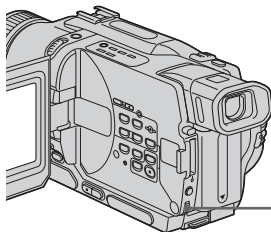
Poznámka k použití kódu IR SETUP

Není možné provádět digitální úpravy pomocí VCR, které nepodporuje kódy IR SETUP.

Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu

(2) Ustawianie trybów kasowania pauzy podczas nagrywania za pomocą magnetowidu

- 1 Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr PAUSEMODE, a następnie naciśnij pokrętkę.
- 2 Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać tryb kasowania pauzy podczas nagrywania za pomocą magnetowidu, a następnie naciśnij pokrętkę.



Przyciski kasowania pauzy podczas nagrywania za pomocą magnetowidu

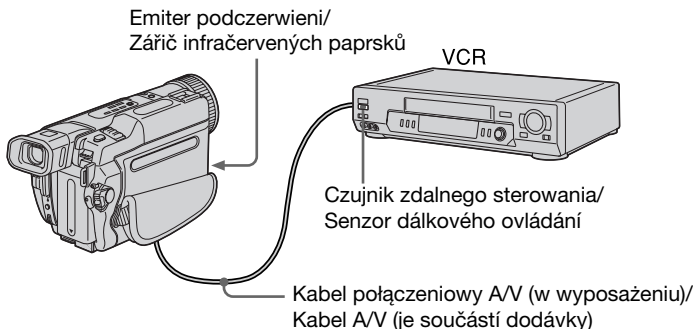
Przyciski te mogą być różne w zależności od posiadanego magnetowidu. Aby skasować pauzę w nagrywaniu:

- Wybierz opcję PAUSE, jeżeli przyciskiem kasowania pauzy w nagraniu jest **||**.
- Wybierz opcję REC jeżeli przyciskiem kasowania pauzy w nagrywaniu jest **●**.
- Wybierz opcję PB, jeżeli przyciskiem kasowania pauzy w nagrywaniu jest **▶**.

(3) Ustawienie kamery i magnetowidu naprzeciw siebie

Zlokalizuj położenie emitera promieni podczerwonych w kamerze i skieruj go w stronę czujnika zdalnego sterowania umieszczonego w magnetowidzie.

Ustaw oba urządzenia w odległości ok. 30 cm od siebie i usuń wszelkie przeszkody mogące znajdować się na drodze promieni podczerwonych.



Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy

(2) Nastavení režimů pro ukončení přerušení nahrávání na zařízení VCR

- 1 Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu PAUSEMODE a poté volič stiskněte.
- 2 Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte režim pro ukončení přerušení nahrávání na zařízení VCR a poté volič stiskněte.

Tlačítka pro ukončení přerušení nahrávání na zařízení VCR

Tlačítka se mohou lišit v závislosti na typu VCR.

Ukončení přerušení nahrávání:

- Je-li tlačítko pro ukončení přerušení nahrávání tlačítko **||**, vyberte volbu PAUSE.
- Je-li tlačítko pro ukončení přerušení nahrávání tlačítko **●**, vyberte volbu REC.
- Je-li tlačítko pro ukončení přerušení nahrávání tlačítko **▶**, vyberte volbu PB.

(3) Nastavení vzájemného umístění videokamery a VCR

Umístěte videokameru tak, aby byl zářič infračervených paprsků natočen čelem k dálkovému ovládání VCR.

Zařízení by se měla nacházet přibližně ve vzdálenosti 30 cm. Odstraňte případné zábrany.

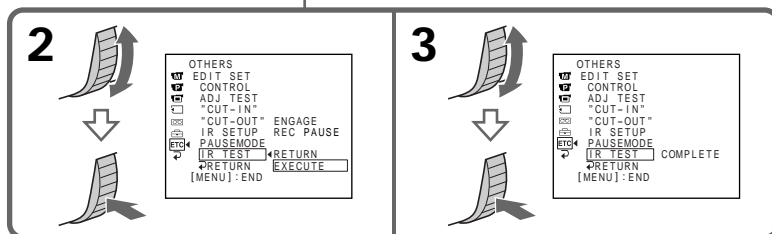
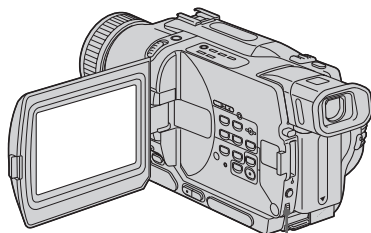
Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu

(4) Sprawdzenie prawidłowości działania magnetowidu

- 1 Umieść w magnetowidzie kasetę z taśmą, na której możliwy jest zapis, a następnie ustaw pauzę w nagrywaniu.
- 2 Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr IR TEST, a następnie naciśnij pokrętkę.
- 3 Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr EXECUTE, a następnie naciśnij pokrętkę.

Jeżeli magnetowid rozpoczyna nagrywanie, ustawienie jest prawidłowe.

Po zakończeniu wskaźnik na ekranie zmieni się na COMPLETE.



Jeżeli magnetowid nie pracuje prawidłowo

- Po sprawdzeniu kodu w sekcji „Wskazówki dotyczące kodu IR SETUP“ ustaw ponownie opcje IR SETUP lub PAUSEMODE.
- Umieść kamerę w odległości co najmniej 30 cm od magnetowidu.
- Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi magnetowidu.

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy

(4) Potvrzení operace VCR

- 1 Vložte kasetu, na kterou chcete nahrávat, do zařízení VCR a nastavte přerušení nahrávání.
- 2 Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu IR TEST a poté volič stiskněte.
- 3 Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EXECUTE a poté volič stiskněte. Pokud VCR začne nahrávat, příslušná nastavení jsou správná. Po ukončení testu se indikátor na obrazovce změní na hodnotu COMPLETE.


Pokud VCR nefunguje správně

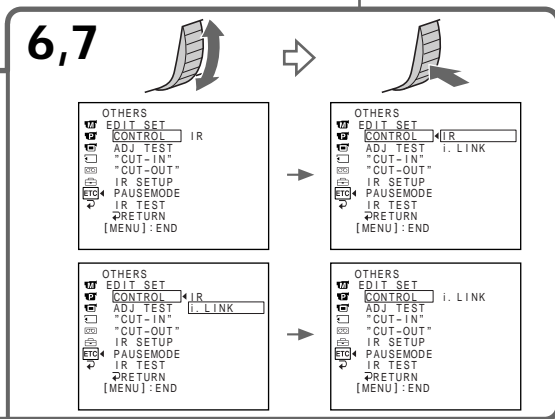
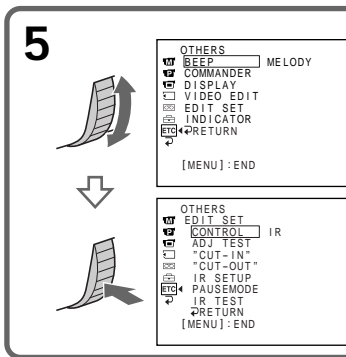
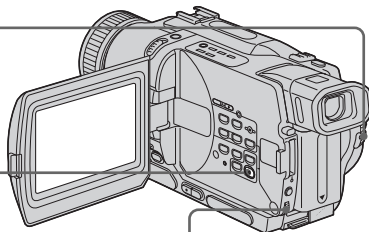
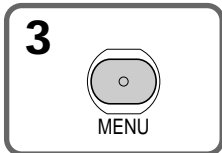
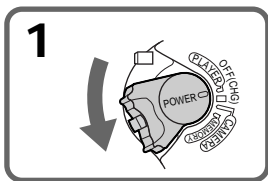
- Zkontrolujte kód v části „Kód IR SETUP“ a znovu nastavte funkci IR SETUP nebo PAUSEMODE.
- Umístěte videokameru alespoň do vzdálenosti 30 cm od VCR.
- Pokyny pro zacházení s VCR naleznete v příslušné příručce.

Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu

Etap 2: Przygotowanie magnetowidu do pracy w przypadku połączenia za pomocą kabla i.Link (kabla połączeniowego DV)

W przypadku połączenia przy użyciu kabla i.Link (opcjonalnego kabla połączeniowego DV) należy postępować zgodnie z poniższą procedurą.


- (1) Ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznika modelu DCR-TRV330E).
- (2) Włącz zasilanie podłączonego magnetowidu, a następnie przełącz selektor wejścia w położenie DV.
- (3) Podłączając cyfrową kamerę wideo, należy ustawić jej przełącznik POWER w położeniu VCR/VTR.
- (4) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (5) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie naciśnij pokrętkę.
- (6) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr EDIT SET, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (7) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr i.LINK, a następnie naciśnij pokrętkę.



Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy

Krok 2: Nastavení VCR při použití kabelu i.LINK (kabel DV)

Pokud pro připojení použijete kabel i.LINK (kabel DV) (volitelný), dodržujte dále popsany postup.

- (1) Nastavte přepínač POWER na videokamere do polohy PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).
- (2) Zapněte připojené VCR a nastavte volič vstupu na hodnotu DV.
- (3) Jakmile digitální videorekordér připojíte, nastavte na něm přepínač POWER do polohy VCR/VTR.
- (4) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte  a poté volič stiskněte.
- (6) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EDIT SET a poté volič stiskněte.
- (7) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu CONTROL a poté volič stiskněte.
- (8) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu i.LINK a poté volič stiskněte.

Kopowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu

Etap 3: Ustawianie synchronizacji magnetowidu

Możliwe jest zsynchronizowanie kamery i magnetowidu. Przygotuj długopis i kartkę papieru. Przed rozpoczęciem operacji wyjmij kasetę z kamery.

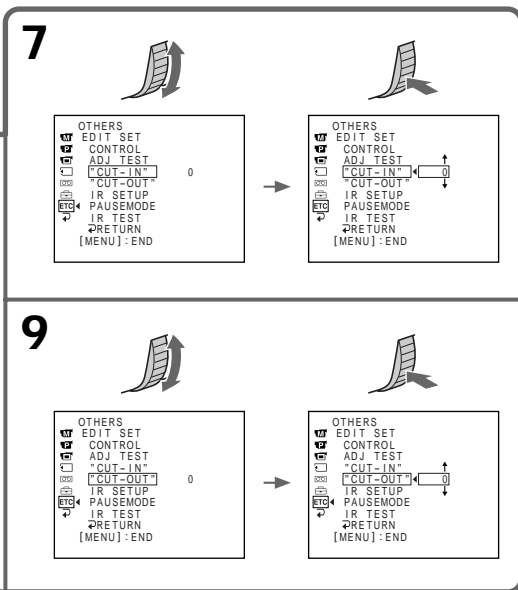
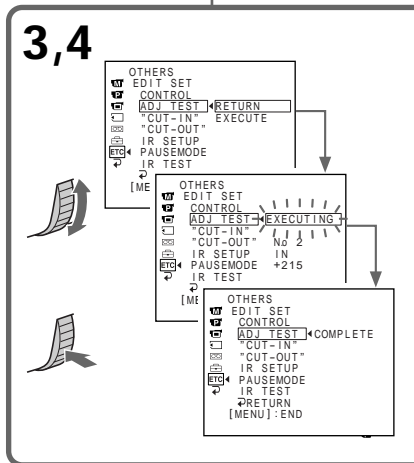
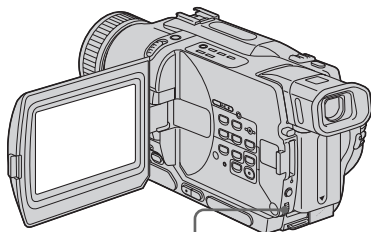
- (1) Ustaw przełącznik POWER kamery w położeniu PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E).
- (2) Włóż do magnetowidu czystą kasetę (lub kasetę przeznaczoną do ponownego nagrania), a następnie ustaw pauzę w nagrywaniu.
Jeżeli dla parametru CONTROL została wybrana opcja i.LINK, ustawianie pauzy w nagrywaniu nie jest wymagane.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr ADJ TEST, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr EXECUTE, a następnie naciśnij pokrętkę.
Aby umożliwić obliczenie wartości liczbowych do regulacji synchronizacji, zostaje nagranych po pięć symboli IN i OUT.
Na ekranie widoczny jest migający wskaźnik EXECUTING. Po zakończeniu operacji wskaźnik zmienia się na COMPLETE.
- (5) Przewiń taśmę w magnetowidzie, a następnie rozpocznij wolne otwarzanie. Zanotuj początkową wartość liczbową dla każdego symbolu IN oraz końcową wartość liczbową dla każdego symbolu OUT.
- (6) Oblicz wartość średnią wszystkich początkowych wartości liczbowych dla każdego symbolu IN oraz wartość średnią wszystkich końcowych wartości liczbowych dla każdego symbolu OUT.
- (7) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr "CUT-IN", a następnie naciśnij pokrętkę.
- (8) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać obliczoną średnią wartość IN, a następnie naciśnij pokrętkę.
W ten sposób ustawione zostało obliczone położenie rozpoczęcia nagrania.
- (9) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr "CUT-OUT", a następnie naciśnij pokrętkę.
- (10) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać obliczoną średnią wartość OUT, a następnie naciśnij pokrętkę.
W ten sposób ustawione zostało obliczone położenie zatrzymania nagrania.
- (11) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ↵ RETURN, a następnie naciśnij pokrętkę.

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy

Krok 3: Nastavení synchronního režimu VCR

Můžete nastavit videokameru a VCR tak, aby zařízení byla synchronní. Připravte si papír a tužku, budete si muset učinit několik poznámek. Nejprve vyjměte kazetu z videokamery.

- (1) Nastavte přepínač POWER na videokameře do polohy PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).
- (2) Vložte prázdnou kazetu (nebo kazetu, kterou chcete přehrát) do zařízení VCR a poté nastavte přerušení nahrávání.
Jestliže jste v nastavení CONTROL vybrali volbu i.LINK, není nutné nastavit přerušení nahrávání.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu ADJ TEST a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EXECUTE a poté volič stiskněte.
Do obrazu bude pětkrát nahrána hodnota IN a OUT tak, aby bylo možné stanovit numerické hodnoty potřebné pro nastavení synchronního režimu.
Na obrazovce bliká indikátor EXECUTING. Po dokončení se indikátor změní na hodnotu COMPLETE.
- (5) Převíňte kazetu vloženou do zařízení VCR a spusťte pomalé přehrávání. Zaznamenejte si každou vstupní numerickou hodnotu IN a výstupní numerickou hodnotu OUT.
- (6) Vypočítejte průměrnou vstupní numerickou hodnotu IN a průměrnou výstupní numerickou hodnotu OUT.
- (7) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu "CUT-IN" a poté volič stiskněte.
- (8) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte průměrnou vstupní numerickou hodnotu IN a poté volič stiskněte.
Tak nastavíte začátek nahrávání.
- (9) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu "CUT-OUT" a poté volič stiskněte.
- (10) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte průměrnou výstupní numerickou hodnotu OUT a poté volič stiskněte.
Tak nastavíte konec nahrávání.
- (11) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu ↵ RETURN a poté volič stiskněte.



Uwagi

- Po zakończeniu etapu 3 następuje trwająca ok. 50 sekund rejestracja obrazu, mająca na celu ustawienie synchronizacji.
- Jeżeli nagrywanie rozpocznie się od samego początku taśmy, pierwszych kilka sekund taśmy może nie zostać nagrane poprawnie. W związku z tym, przed rozpoczęciem nagrania należy pozostawić ok. 10 sekund taśmy.
- W przypadku niektórych magnetowidów, podłączenie za pomocą kabla i.Link (kabel połączeniowy DV) może uniemożliwić prawidłowe działanie funkcji kopiowania. Zachowaj połączenie i.LINK i dla parametru CONTROL w systemie menu wybierz opcję IR. (str. 107).
Sygnały wizji i fonii są przesyłane w formacie cyfrowym.


Poznámky

- Jakmile dokonчите krok 3, bude po dobu 50 sekund nahráván obraz potřebný pro nastavení synchronního režimu.
- Pokud začnete nahrávat od samého začátku kazety, nemusí být několik prvních sekund nahráno správně. Ponechte raději nejprve kazetu přibližně 10 sekund běžet naprázdno a teprve poté začněte nahrávat.
- V závislosti na typu VCR nemusí po připojení kabelu i.LINK (kabel DV) fungovat kopirování správně.
Ponechte připojení i.LINK a v nabídce nastavte volbu CONTROL na hodnotu IR (str. 107).
Obrazové a zvukové signály jsou přenášeny v digitálním formátu.


Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy

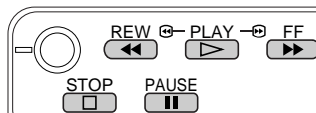
Operacja 1: Tworzenie programu

- (1) Włóż do kamery taśmę przeznaczoną do odtwarzania, a do magnetowidu taśmę przeznaczoną do nagrywania.
- (2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie naciśnij pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr VIDEO EDIT, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (5) Za pomocą przycisków sterujących wyszukaj początek pierwszego montowanego ujęcia, a następnie zatrzymaj odtwarzanie w trybie pauzy.
- (6) Naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC. Ustawiony zostanie punkt IN pierwszego programu, a górna część znacznika programu zmieni swój kolor na jasnoniebieski.
- (7) Przy pomocy przycisków sterujących wyszukaj koniec pierwszego montowanego ujęcia, a następnie zatrzymaj odtwarzanie w trybie pauzy.
- (8) Naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC. Ustawiony zostanie punkt OUT pierwszego programu, a dolna część znacznika programu zmieni swój kolor na jasnoniebieski.
- (9) Ustaw program powtarzając etapy do 5 do 8. Po ustawieniu programu, znacznik programu zmienia swój kolor na jasnoniebieski. Można ustawić do 20 programów.

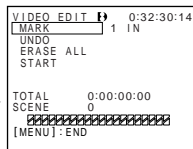
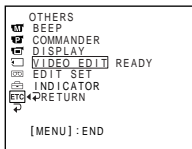
Operace 1: Tvorba programu

- (1) Vložte kazetu, kterou chcete kopírovat, do videokamery a kazetu, která má být nahrána, do zařízení VCR.
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte  a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu VIDEO EDIT a poté volič stiskněte.
- (5) Pomocí tlačítek pro ovládání videa najdete začátek první scény, kterou chcete vložit, a poté přerušte přehrávání.
- (6) Stiskněte volič SEL/PUSH EXEC. Bod IN prvního programu je nastaven a vrchní část značky programu se zbarví světle modře.
- (7) Pomocí tlačítek pro ovládání videa najdete konec první scény, kterou chcete vložit, a poté přerušte přehrávání.
- (8) Stiskněte volič SEL/PUSH EXEC. Bod OUT prvního programu je nastaven a spodní část značky programu se zbarví světle modře.
- (9) Nastavte program opakováním kroků 5 až 8. Je-li program nastaven, značka programu se zbarví světle modře. Můžete nastavit maximálně 20 programů.

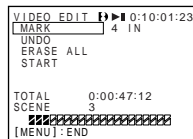
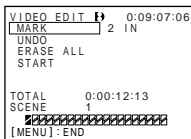
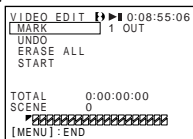
5,7



4



6,8,9



Kopiowanie wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu

Kasowanie ustawionych programów

Z ostatnio ustawionego programu skasuj najpierw pozycję OUT, a następnie pozycję IN.

- (1) Obróć pokrętko SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr UNDO, a następnie naciśnij pokrętko.
- (2) Obróć pokrętko SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr EXECUTE, a następnie naciśnij pokrętko.
Zaczyna migać znacznik ostatniego programu, a następnie ustawienie zostaje skasowane.

Aby anulować kasowanie

W etapie 2 wybierz opcję RETURN.

Kasowanie wszystkich programów

- (1) W systemie menu wybierz parametr VIDEO EDIT. Obróć pokrętko SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ERASE ALL, a następnie naciśnij pokrętko.
- (2) Obróć pokrętko SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr EXECUTE, a następnie naciśnij pokrętko.
Zaczyna migać wszystkie znaczniki programów, a następnie ustawienia zostaną skasowane.

Aby anulować kasowanie wszystkich programów

W etapie 2 wybierz opcję RETURN.

Aby anulować ustawiony program

Naciśnij przycisk MENU.

Program jest przechowywany w pamięci do czasu wyjęcia kasyety.

Uwagi

- Funkcja cyfrowego montażu programu nie działa, jeżeli w systemie menu dla parametru PB MODE została wybrana wartość **Hi 8/ 8**.
- Podczas cyfrowego montażu programu nagrywanie nie jest możliwe.

Nie jest możliwe ustawienie znaczników IN lub OUT w przypadku następujących fragmentów taśmy:

- fragmentu taśmy bez nagrania,
- fragmentu nagranych w systemie innym niż Digital8 **8**.

Kod czasu całkowitego może nie być wyświetlany poprawnie w następujących przypadkach:

- pomiędzy znacznikami IN i OUT znajduje się nienagrany fragment taśmy,
- taśma nie została nagrana w systemie Digital8 **8**.

Kopírování vybraných scén – Digitální úpravy

Zrušení nastaveného programu

Vymažte bod OUT a poté bod IN posledního nastaveného programu.

- (1) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu UNDO a poté volič stiskněte.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EXECUTE a poté volič stiskněte.
Značka posledního programu bliká a nastavení programu se zruší.

Obnovení zrušeného programu

V kroku 2 vyberte volbu RETURN.

Zrušení všech nastavených programů

- (1) V nabídce vyberte funkci VIDEO EDIT.
Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu ERASE ALL a poté volič stiskněte.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EXECUTE a poté volič stiskněte.
Všechny značky programů blikají a nastavení programů se zruší.

Obnovení zrušených programů

V kroku 2 vyberte volbu RETURN.

Zrušení nastaveného programu

Stiskněte tlačítko MENU.

Dokud nevyjmete kazetu, program bude uložen v paměti.

Poznámky

- Digitální úpravy nelze provádět, pokud je v nabídce volba PB MODE nastavena na hodnotu **Hi 8/ 8**.
- Při provádění digitálních úprav nelze nahrávat.

Body IN a OUT nelze nastavit v těchto případech:

- část pásku, na kterou nebyl nahrán žádný záznam,
- část pásku nahraná pomocí jiného systému než systému Digital8 **8**.

V následujících případech nemusí být celkový časový kód zobrazen správně:

- mezi body IN a OUT se vyskytne část pásku, na kterou nebyl nahrán žádný záznam,
- kazeta nebyla nahrána pomocí systému Digital8 **8**.

Kopiovane wyłącznie wybranych ujęć – cyfrowy montaż programu

Operacja 2: Cyfrowy montaż programu (kopiovane taśmy)

Upewnij się, że kamera jest podłączona do magnetowidu oraz magnetowid znajduje się w trybie pauzy w nagrywaniu. Czynności te nie są wymagane w przypadku korzystania z kabla i.Link (kabla połączeniowego DV). Korzystając z cyfrowej kamery wideo, należy ustawić jej przełącznik POWER w położeniu VCR/VTR.

- (1) Wybierz opcję VIDEO EDIT. Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr START, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr EXECUTE, a następnie naciśnij pokrętkę.
Wyszukaj początek pierwszego programu, a następnie rozpocznij kopiowanie. Znacznik programu miga.
W trakcie wyszukiwania na ekranie pojawia się wskaźnik SEARCH, natomiast w trakcie montażu na ekranie pojawia się wskaźnik EDIT.
Po zakończeniu kopiowania znacznik programu zmienia swój kolor na jasnoniebieski.
Po zakończeniu kopiowania kamera i magnetowid zatrzymują się automatycznie.

Aby zatrzymać kopiowanie w trakcie montażu

Wciśnij przycisk ■ kamery.

Aby zakończyć cyfrowy montaż programu

Kamera zatrzyma się po zakończeniu kopiowania. Następnie na wyświetlaczu zostanie wyświetlony system menu i opcja VIDEO EDIT. Aby zakończyć cyfrowy montaż programu, naciśnij przycisk MENU.

Nagrywanie na magnetowidzie nie jest możliwe jeżeli:

- skończyła się taśma,
- element zabezpieczający na kasecie znajduje się w pozycji ochrony przed zapisem,
- kod IR SETUP jest nieprawidłowy (w przypadku wybrania opcji IR),
- przycisk służący do anulowania pauzy w nagrywaniu jest nieprawidłowy (w przypadku wybrania opcji IR).

Na ekranie pojawia się wskaźnik NOT READY jeżeli:

- nie został utworzony program obsługujący funkcję montażu cyfrowego,
- wybrana została opcja i.LINK, ale kabel i.Link (kabel połączeniowy DV) nie został podłączony,
- nie zostało włączone zasilanie podłączonego magnetowidu (jeżeli stosowane jest połączenie i.LINK).

Kopiování vybraných scén – Digitální úpravy

Operace 2: Digitální úpravy (kopiování kazety)

Ujistěte se, že je videokamera připojena k VCR a že je na zařízení VCR nastaveno přerušení nahrávání. Tuto proceduru není nutné provést v případě, že používáte kabel i.LINK (kabel DV). Jestliže použijete digitální videorekordér, nastavte na něm přepínač POWER do polohy VCR/VTR.

- (1) Vyberte volbu VIDEO EDIT. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu START a poté volič stiskněte.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EXECUTE a poté volič stiskněte.
Najděte začátek prvního programu a poté spusťte kopiování.
Značka programu bliká.
Při vyhledávání se na obrazovce zobrazí indikátor SEARCH, při provádění úprav indikátor EDIT.
Po dokončení nahrávání se značka programu zbarví světle modře.
Po dokončení nahrávání se videokamera a VCR automaticky zastaví.

Zastavení kopiování při provádění úprav

Stiskněte tlačítko ■ na videokameře.

Vypnutí funkce DIGITAL PROGRAM EDITING

Po dokončení kopiování se videokamera zastaví. Poté se na displeji zobrazí nabídka, volba VIDEO EDIT. Stisknutím tlačítka MENU funkci DIGITAL PROGRAM EDITING vypnete.

Na zařízení VCR nelze nahrávat, pokud:

- Kazeta byla převinuta na konec.
- Ochranná pojistka zabraňuje nahrávat na kazetu.
- Kód IR SETUP není nastaven správně (je-li vybrána volba IR).
- Tlačítko pro ukončení přerušení nahrávání není správně (je-li vybrána volba IR).

Indikátor NOT READY se na obrazovce zobrazí, pokud:

- Nebyl vytvořen program pro digitální úpravy.
- Byl vybrána volba i.LINK, ale kabel i.LINK (kabel DV) není připojen.
- Připojený VCR není zapnutý (je-li vybrána volba i.LINK).

Praca z analogowym urządzeniem wideo i komputerem – funkcja przekształcania sygnału

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E

Możliwe jest przechwytywanie do kamery obrazu i dźwięku z analogowego urządzenia wideo podłączonego do komputera wyposażonego w gniazdo i.LINK (DV).

Czynności przygotowawcze

W systemie menu dla parametru DISPLAY wybierz ustawienie LCD. (Opcja LCD jest ustawieniem domyślnym.)

- (1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji VCR.
- (2) W systemie menu dla parametru A/V → DV OUT w [V] wybierz ustawienie ON. (str. 107)
- (3) Rozpocznij odtwarzanie na analogowym urządzeniu wideo.
- (4) Uruchom proces przechwytywania na komputerze.

Sposób przeprowadzania tej operacji zależy od posiadanego komputera oraz wykorzystywanego oprogramowania. Szczegółowy opis sposobu przechwytywania obrazów podany jest w podręczniku obsługi komputera i oprogramowania.

Použití analogového videa a počítače – Funkce pro konverzi signálu

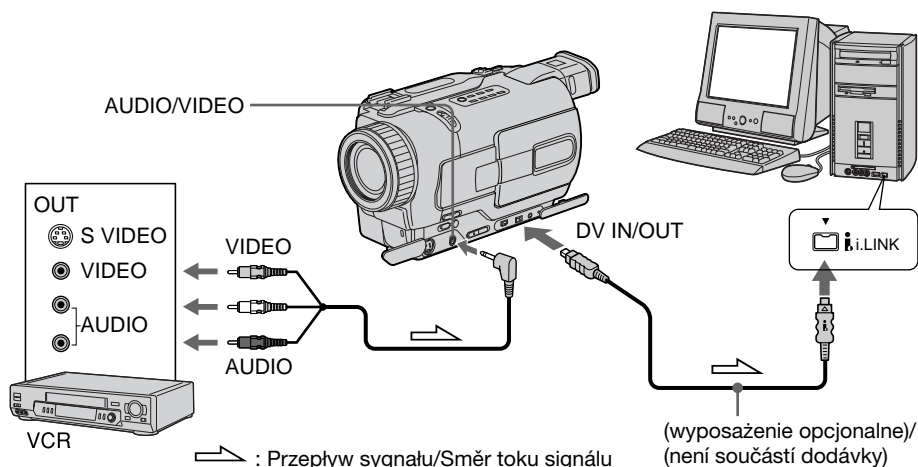
– pouze model DCR-TRV330E

Pokud máte k dispozici analogové video připojené k počítači se zdířkou i.LINK (DV), můžete přenést obraz a zvuk do vaší videokamery.

Před použitím

V nabídce nastavte funkci DISPLAY na hodnotu LCD. (Výchozí nastavení je LCD.)

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
- (2) V nabídce nastavte volbu A/V → DV OUT funkce [V] na hodnotu ON (str. 107).
- (3) Spusťte přehrávání na analogovém videu.
- (4) Spusťte proces přenosu na počítači. Jednotlivé operace jsou závislé na typu počítače a softwaru, který používáte. Podrobnosti týkající se přenosu obrazu naleznete v příručce k počítači a softwaru.



Po przechwyceniu obrazu i dźwięku

Zatrzymaj proces przechwytywania na komputerze i zatrzymaj odtwarzanie na analogowym urządzeniu wideo.

Po dokončení přenosu obrazu a zvuku

Zastavte proces přenosu na počítači a přehrávání na analogovém videu.

Praca z analogowym urządzeniem wideo i komputerem – funkcja przekształcania sygnału

Uwagi

- Konieczne jest zainstalowanie oprogramowania umożliwiającego wymianę sygnałów wideo.
- Podczas konwersji analogowych sygnałów wideo na postać cyfrową za pośrednictwem kamery, w przypadku słabej jakości analogowych sygnałów wideo, komputer może nie przekazywać do kamery prawidłowych obrazów. W zależności od używanego analogowego urządzenia wideo, obraz może zawierać mniej lub więcej szumów lub nieprawidłowych kolorów.
- Nie można zapisywać lub przechwytywać wyjściowego sygnału wideo za pomocą kamery, jeśli na taśmie wideo zostały nagrane sygnały chroniące prawa autorskie.

Použití analogového videa a počítače – Funkce pro konverzi signálu

Poznámky

- Je potřeba instalovat software, který může provádět přenos videosignálu.
- V závislosti na typu výstupního signálu analogového videa nemusí být počítač při použití videokamery schopen provést konverzi signálu analogového videa na digitální signál správně. V závislosti na typu analogového videa může vzniklý obraz obsahovat šum nebo nesprávné barvy.
- Pokud výstup obsahuje signál pro ochranu autorských práv, nelze jej prostřednictvím videokamery nahrát nebo zaznamenat.

Nagrywanie wejściowego sygnału wideo z magnetowidu lub programów telewizyjnych

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E

Korzystanie z przewodu połączeniowego A/V

Możliwe jest nagrywanie sygnału z innego magnetowidu lub programu telewizyjnego z odbiornika telewizyjnego posiadającego wyjścia wideo/audio.

Czynności przygotowawcze

W systemie menu dla parametru DISPLAY wybierz ustawienie LCD. (Opcja LCD jest ustawieniem domyślnym.)

- (1) Włóż do kamery czystą kasetę (lub kasetę przeznaczoną do ponownego nagrania). W przypadku kopiowania nagrania z magnetowidu, włóż do niego nagrałą taśmę.
- (2) Ustaw przełącznik POWER w pozycji VCR.
- (3) Wciśnij w kamerze równocześnie przycisk ● REC oraz przycisk znajdujący się po jego prawej stronie, a zaraz potem naciśnij przycisk ■■.
- (4) W przypadku kopiowania nagrania z magnetowidu wciśnij ► w magnetowidzie, aby rozpocząć odtwarzanie. W przypadku nagrywania z odbiornika telewizyjnego wybierz odpowiedni program telewizyjny. Na ekranie kamery pojawi się obraz z odbiornika telewizyjnego lub magnetowidu.
- (5) Naciśnij przycisk ■■ w kamerze w momencie, w którym chcesz rozpocząć nagrywanie.

Nahrávání programů VCR nebo TV

– pouze model DCR-TRV330E

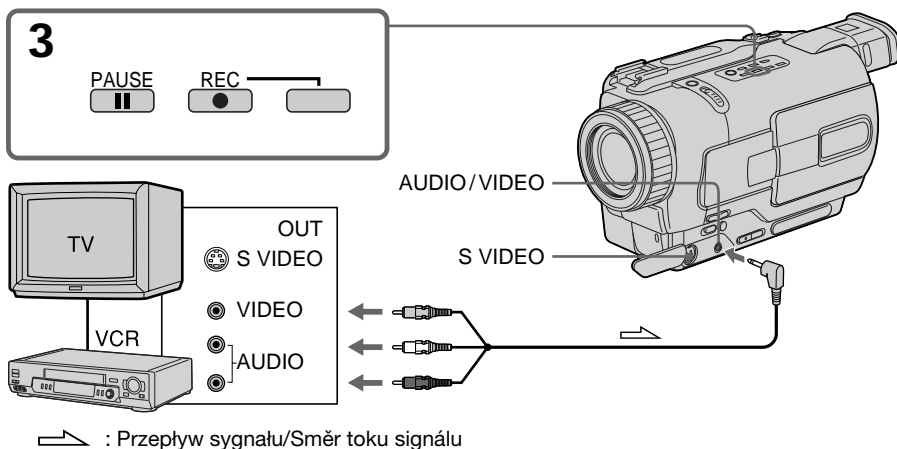
Použití kabelu Audio/Video

Můžete nahrát kazetu s jiným programem VCR nebo TV z televizoru, který má výstup video/audio. Nahrávku pořídíte pomocí videokamery.

Před použitím

V nabídce nastavte funkci DISPLAY na hodnotu LCD. (Výchozí nastavení je LCD.)

- (1) Vložte prázdnou kazetu (nebo kazetu, kterou chcete přehrát) do videokamery. Pokud chcete nahrát kazetu z VCR, vložte do zařízení VCR nahanou kazetu.
- (2) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
- (3) Na videokameře současně stiskněte tlačítko ● REC a tlačítko po jeho pravé straně a poté stiskněte tlačítko ■■.
- (4) Pokud nahráváte kazetu z VCR, spusťte přehrávání stisknutím tlačítka ► na zařízení VCR. Pokud nahráváte z televizoru, vyberte program TV. Na obrazovce videokamery se zobrazí obraz z televizoru nebo zařízení VCR.
- (5) Je-li zobrazena scéna, kterou by měla nahrávka začít, stiskněte na videokameře tlačítko ■■.



Nagrywanie wejściowego sygnału video z magnetowidu lub programów telewizyjnych

Po zakończeniu kopiowania taśmy

Naciśnij przycisk ■ kamery i magnetowidu.

Uwagi

- W celu uzyskania płynnych przejść między scenami radzimy nie mieszać obrazów nagranych w systemie analogowym Hi8 / standard 8 z obrazami nagranych na taśmie w systemie cyfrowym Digital8 Ⓜ.
- W przypadku, gdy na innym sprzęcie następuje przewijanie z podglądem lub odtwarzanie w zwolnionym tempie, może wystąpić pulsowanie nagranego obrazu. W przypadku przegrywania z innego sprzętu należy zwrócić uwagę, aby oryginalna taśma była odtwarzana z normalną prędkością.

Jeśli posiadasz magnetowid monofoniczny

Podłącz żółty wtyk przewodu połączeniowego A/V do gniazda wyjścia wizji magnetowidu lub odbiornika telewizyjnego, a biały lub czerwony wtyk do wyjścia wizji magnetowidu lub odbiornika telewizyjnego. Jeśli zostanie podłączony biały wtyk, przesyłany będzie sygnał wyjściowy lewego kanału dźwiękowego, a jeśli podłączony zostanie czerwony wtyk, przesyłany będzie sygnał wyjściowy prawego kanału.

Jeśli odbiornik telewizyjny lub magnetowid jest wyposażony w gniazdo S video

Podłącz kamerę za pomocą przewodu S video (wyposażenie opcjonalne), aby uzyskać obraz najwyższej jakości.

W tym przypadku podłączanie żółtego wtyku (wizji) przewodu połączeniowego A/V nie jest konieczne.

Podłącz przewód S video (wyposażenie opcjonalne) do gniazd S video kamery i odbiornika telewizyjnego lub magnetowidu.

Nahrávání programů VCR nebo TV

Po dokončení kopírování kazety

Stiskněte tlačítko ■ na videokameře a na zařízení VCR.

Poznámky

- Pokud chcete používat plynulý přechod, doporučujeme nemíchat na jedné kazetě obraz nahraný pomocí systému Hi8/Standard 8 s obrazem nahraným pomocí systému Digital8 Ⓜ.
- Pokud na jiném zařízení spustíte rychlé převíjení nebo pomalé přehrávání, nemusí být nahraný obraz stabilní. Při nahrávání z jiného zařízení přehrávejte originální nahrávku normální rychlostí.

Pokud máte k dispozici monofonní VCR

Zapojte žlutý konektor kabelu A/V na zařízení VCR nebo televizoru do výstupní videozdířky a bílý nebo červený konektor do výstupní zdířky pro zvuk. Zapojíte-li bílý konektor, bude na výstupu levý zvukový kanál. Zapojíte-li červený konektor, bude na výstupu pravý zvukový kanál.

Pokud je televizor nebo VCR vybaveno videozdířkou S

Použijte pro připojení videokabel S (není součástí dodávky) a získáte tak vysoce kvalitní obraz. Pokud používáte tento způsob připojení, není nutné připojovat žlutý (video) konektor kabelu Audio/Video.

Připojte videokabel S (není součástí dodávky) do videozdířky S na videokameře a na zařízení TV nebo VCR.

Nagrywanie wejściowego sygnału wideo z magnetowidu lub programów telewizyjnych

Korzystanie z przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV)

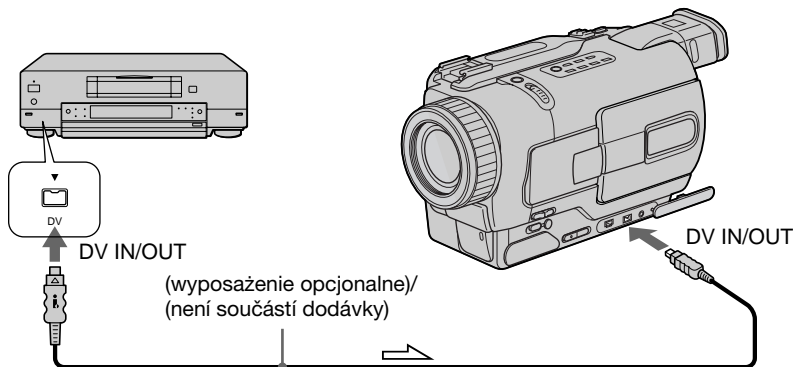
Podłącz przewód i.LINK (przewód połączeniowy DV, będący wyposażeniem opcjonalnym) do gniazd DV IN/OUT łączonych urządzeń DV.

Połączenie cyfrowe umożliwia przesłanie sygnałów wizji i fonii w postaci cyfrowej i zapewnia wysoką jakość montażu.

Czynności przygotowawcze

W systemie menu dla parametru DISPLAY wybierz ustawienie LCD. (Opcja LCD jest ustawieniem domyślnym.)

- (1) Włóż do kamery czystą kasetę (lub kasetę z nagraniem, które ma być zastąpione), a do magnetowidu włóż nagraną kasetę.
- (2) Ustaw przełącznik POWER w pozycji VCR.
- (3) Wciśnij w kamerze równocześnie przycisk ● REC oraz przycisk znajdujący się po jego prawej stronie, a zaraz potem naciśnij przycisk ■■.
- (4) Wciśnij przycisk ► w magnetowidzie aby rozpocząć odtwarzanie.
Na ekranie kamery pojawi się obraz z odbiornika telewizyjnego lub magnetowidu.
- (5) Naciśnij przycisk ■■ w kamerze w momencie, w którym chcesz rozpocząć nagrywanie.



⇨ : Przepływ sygnału/Směr toku signálu

Po zakończeniu kopiowania taśmy

Naciśnij przycisk ■ kamery i magnetowidu.

Nahrávání programů VCR nebo TV

Použití kabelu i.LINK (kabel DV)

Zapojte kabel i.LINK (kabel DV; není součástí dodávky) do zdířek DV OUT a DV IN/OUT zařízení DV. Při spojení dvou digitálních zařízení jsou obrazové a zvukové signály přenášeny v digitální podobě tak, aby bylo dosaženo co nejvyšší kvality kopie.

Před použitím

V nabídce nastavte funkci DISPLAY na hodnotu LCD. (Výchozí nastavení je LCD.)

- (1) Vložte prázdnou kazetu (nebo kazetu, kterou chcete přehrát) do zařízení videokamery a nahanou kazetu do zařízení VCR.
- (2) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
- (3) Na videokameře současně stiskněte tlačítko ● REC a tlačítko po jeho pravé straně a poté stiskněte tlačítko ■■.
- (4) Stisknutím tlačítka ► na zařízení VCR spusťte přehrávání.
Na obrazovce videokamery se zobrazí obraz z televizoru nebo zařízení VCR.
- (5) Je-li zobrazena scéna, kterou by měla nahrávka začít, stiskněte na videokameře tlačítko ■■.

Po dokončení kopírování kazety

Stiskněte tlačítko ■ na videokameře a na zařízení VCR.

Nagrywanie wejściowego sygnału video z magnetowidu lub programów telewizyjnych

Korzystając z przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV) można podłączyć tylko jeden magnetowid.

Podczas montażu cyfrowego

Kolor na wyświetlaczu może być niejednorodny. Nie ma to jednak wpływu na kopiowany obraz.

W przypadku nagrywania obrazu podczas pauzy w odtwarzaniu przy użyciu gniazda DV IN/OUT

W nagrany obrazie pojawiają się zakłócenia. Podczas odtwarzania obrazu przy użyciu kamery mogą wystąpić drgania obrazu.

Przed rozpoczęciem nagrywania

Sprawdź, czy po naciśnięciu przycisku DISPLAY na ekranie kamery pojawia się wskaźnik DV IN. Wskaźnik DV IN może pojawić się w obu urządzeniach.

Nahrávání programů VCR nebo TV

Pomocí kabelu i.LINK (kabel DV) můžete připojit pouze jedno zařízení VCR.

Při provádění digitálních úprav

Barvy displeje mohou být hrubé. To však nijak neovlivní kopírovaný obraz.

Pokud nahrajete obraz přerušeno přehrávání pomocí zdiřky DV IN/OUT

Nahráný obraz bude hrubý. Při přehrávání pomocí videokamery může dojít ke chvění obrazu.

Před nahráváním

Ujistěte se, zda se po stisknutí tlačítka DISPLAY na obrazovce videokamery zobrazí indikátor DV IN. Indikátor DV IN se může zobrazit na obrazovce obou zařízení.

Wstawianie ujęcia z magnetowidu – funkcja wstawiania ujęcia

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E

Można wstawić nową scenę z magnetowidu na oryginalnie nagrany taśmę przez określenie punktu początkowego i końcowego montażu. Czynność tę należy wykonać za pomocą pilota. Połączenia są takie same, jak opisane w sekcji „Nagrywanie wejściowego sygnału wideo z magnetowidu lub programów telewizyjnych“ na stronie 100 i 102. Do magnetowidu należy włożyć kasetę ze sceną, która ma zostać wstawiona.

Vkládání scény ze zařízení VCR – Vkládání scény

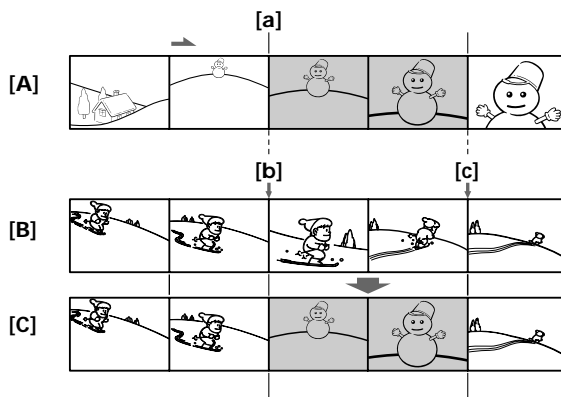
– pouze model DCR-TRV330E

Pokud určíte začátek a konec scény, můžete do již hotové nahrávky vložit novou scénu ze zařízení VCR.

K této operaci můžete použít dálkový ovladač.

Připojení zařízení je stejné, jako připojení uvedené v části „Nahrávání videoprogramů a televizních programů“ na straně 100 a 102.

Kazetu s požadovanou scénou vložte do zařízení VCR.



[A]: Taśma zawierająca ujęcie, które ma być nałożone

[B]: Taśma przed montażem

[C]: Taśma po montażu

[A]: Kazeta obsahující scénu, kterou chcete přidat.

[B]: Kazeta před provedením úpravy.

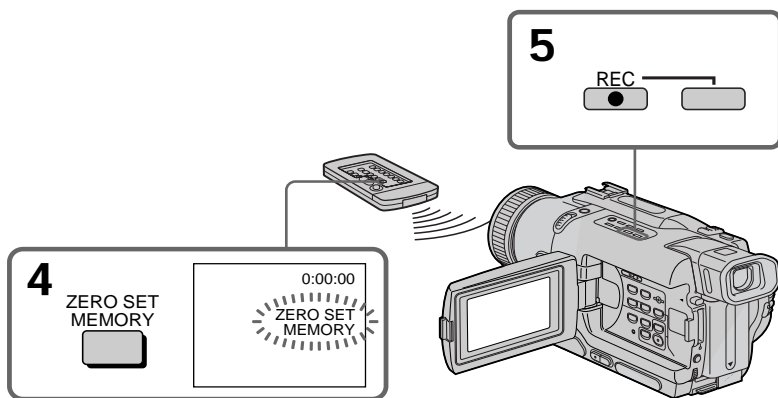
[C]: Kazeta po provedení úpravy.

Wstawianie ujęcia z magnetowidłu – funkcja wstawiania ujęcia

- (1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji VCR.
- (2) Zlokalizuj w magnetowidzie miejsce na taśmie tuż przed punktem początkowym [a], a następnie naciśnij przycisk **II**, aby ustawić magnetowid w tryb pauzy w odtwarzaniu.
- (3) Zlokalizuj w kamerze punkt końcowy [c], naciskając przycisk **◀◀** lub **▶▶**. Następnie naciśnij przycisk **II**, aby ustawić kamerę w tryb pauzy w odtwarzaniu.
- (4) Naciśnij przycisk ZERO SET MEMORY na pilocie. Zacznie migać wskaźnik ZERO SET MEMORY, a końcowy punkt montażu zostanie zapisany w pamięci.
- (5) Zlokalizuj w kamerze punkt początkowy montażu [b], naciskając przycisk **◀◀**, a następnie naciśnij równocześnie przycisk **● REC** oraz przycisk znajdujący się po jego prawej stronie, aby ustawić kamerę w tryb pauzy w nagrywaniu.
- (6) Aby rozpocząć wstawianie nowego ujęcia, najpierw naciśnij przycisk **II** w magnetowidzie, a po upływie pięciu sekund naciśnij przycisk **II** w kamerze. Nagrywanie wstawianego ujęcia zatrzymywane jest automatycznie w pobliżu miejsca, w którym licznik wskazuje zero. Kamera zatrzymuje się automatycznie. Zapisany w pamięci punkt końcowy [c] jest kasowany.

Vkládání scény ze zařízení VCR – Vkládání scény

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
- (2) Na zařízení VCR nalezněte začátek scény [a] a poté stisknutím tlačítka **II** nastavte přerušení přehrávání.
- (3) Na videokameře nalezněte stisknutím tlačítka **◀◀** nebo **▶▶** konec scény [c]. Poté stisknutím tlačítka **II** nastavte přerušení přehrávání.
- (4) Stiskněte tlačítko ZERO SET MEMORY na dálkovém ovladači. Indikátor ZERO SET MEMORY bliká a konec scény je uložen do paměti.
- (5) Na videokameře nalezněte stisknutím tlačítka **◀◀** začátek scény [b] a poté současně stiskněte tlačítko **● REC** a tlačítko po jeho pravé straně. Tak nastavíte přerušení nahrávání.
- (6) Stiskněte tlačítko **II** na zařízení VCR a poté po dobu několika sekund podržte stisknuté tlačítko **II** na videokameře. Spustí se vkládání scény. Vkládání se automaticky zastaví, jakmile dojde k vynulování počítadla. Videokamera se automaticky zastaví. Konec scény [c] uložený v paměti se vymaže.



Wstawianie ujęcia z magnetowidu – funkcja wstawiania ujęcia

Zmiana punktu końcowego

Po wykonaniu czynności opisanych w etapie 5 naciśnij ponownie przycisk ZERO SET MEMORY, aby usunąć wskaźnik ZERO SET MEMORY, i rozpocznij od etapu 3.

Uwagi

- Funkcja pamięci punktu zerowania działa wyłącznie w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 **LD**.
- Podczas wstawiania nowego ujęcia obraz i dźwięk zapisany na fragmencie taśmy pomiędzy punktem początkowym i końcowym zostaną skasowane.

Podczas odtwarzania wstawionego obrazu

Obraz przy końcu wstawionego fragmentu może być zniekształcony. Jest to normalne zjawisko.

Aby wstawić ujęcie bez ustalania punktu końcowego

Pomiń czynności opisane w etapie 3 i 4. Naciśnij przycisk **■** w punkcie, w którym chcesz przerwać wstawianie.

Vkládání scény ze zařízení VCR – Vkládání scény

Změna konce scény

Po dokončení kroku 5 opětovným stisknutím tlačítka ZERO SET MEMORY zrušte zobrazení indikátoru ZERO SET MEMORY a vraťte se zpět ke kroku 3.

Poznámky

- Funkce ZERO SET MEMORY funguje pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 **LD**.
- Pokud vložíte novou scénu, bude starý obrazový i zvukový záznam přepsán.

Při přehrávání vloženého obrazu

Při přehrávání může na konci vložené scény dojít k poruchám obrazu. Nejedná se o žádnou závadu.

Vkládání scény bez nastavení konce scény

Přeskočte krok 3 a 4. Jakmile chcete ukončit vkládání, stiskněte tlačítko **■**.

Zmianianie ustawień w menu

Aby zmienić ustawienia w systemie menu, należy wybrać odpowiednie opcje menu za pomocą pokrętki SEL/PUSH EXEC. Można zmieniać niektóre ustawienia domyślnie. Najpierw należy wybrać ikonę, następnie parametr, a potem tryb.

- (1) W trybie CAMERA, PLAYER, VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E) lub MEMORY (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) naciśnij przycisk MENU.
- (2) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać odpowiednią ikonę, a następnie potwierdź wybór, naciskając pokrętkę.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr, a następnie potwierdź wybór, naciskając pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać odpowiedni tryb, a następnie potwierdź wybór, naciskając pokrętkę.
- (5) Aby zmienić inne ustawienia, wybierz opcję RETURN i naciśnij pokrętkę, po czym powtórz czynności od 2 do 4.

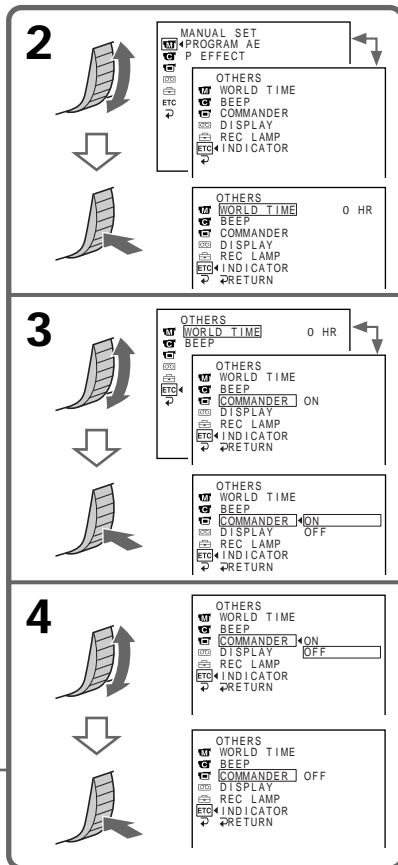
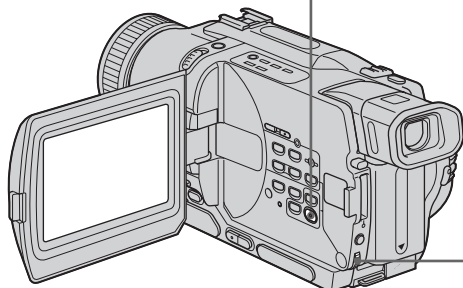
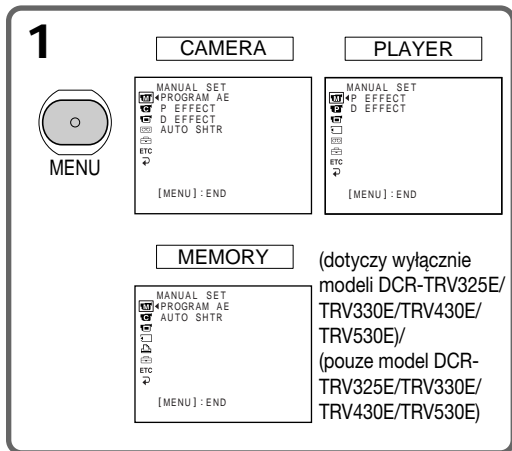
Szczegółowe informacje można uzyskać w tabeli „Wybór ustawień dla każdego parametru“ (str. 108).

Změna nastavení v nabídce

Chcete-li změnit nastavení režimu v nabídce, vyberte položky nabídky pomocí voliče SEL/PUSH EXEC. Výchozí nastavení mohou být částečně změněna. Nejprve vyberte ikonu, poté položku nabídky a nakonec režim.

- (1) V režimu CAMERA, PLAYER, VCR (pouze model DCR-TRV330E) nebo MEMORY (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) stiskněte tlačítko MENU.
- (2) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou ikonu a poté volič stiskněte.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanou položku a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim a poté volič stiskněte.
- (5) Pokud chcete změnit další položky, vyberte volbu RETURN a stiskněte volič. Poté zopakujte kroky 2 až 4.

Podrobnosti naleznete v části „Výběr nastavení jednotlivých položek“ (str. 116).





Zmianie ustawień w menu

Aby usunąć menu z ekranu

Naciśnij przycisk MENU.

Poszczególne opcje menu są wyświetlane w postaci następujących ikon:











	MANUAL SET
	CAMERA SET
	PLAYER SET (DCR-TRV230E/ TRV235E/TRV325E/TRV430E/ TRV530E)
	VCR SET (DCR-TRV330E)
	LCD/VF SET
	MEMORY SET (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/ TRV430E/TRV530E)
	PRINT SET (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/ TRV530E)
	TAPE SET
	SETUP MENU
	OTHERS

Změna nastavení v nabídce

Pokud chcete zrušit zobrazení nabídky

Stiskněte tlačítko MENU.

Položky nabídky jsou zobrazeny v podobě následujících ikon:

	MANUAL SET
	CAMERA SET
	PLAYER SET (DCR-TRV230E/ TRV235E/TRV325E/TRV430E/ TRV530E)
	VCR SET (DCR-TRV330E)
	LCD/VF SET
	MEMORY SET (pouze model DCR- TRV325E/TRV330E/TRV430E/ TRV530E)
	PRINT SET (pouze model DCR- TRV325E/TRV330E/TRV430E/ TRV530E)
	TAPE SET
	SETUP MENU
	OTHERS


Polski

Wybór ustawień dla każdego parametru



● oznacza ustawienie domyślne

Poszczególne opcje menu zależą od położenia przełącznika POWER.

Na ekranie widoczne są wyłącznie tylko te opcje, które można w danej chwili wybrać.

Ikona/parametr	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
 PROGRAM AE	—	Służy do dostosowania kamery do specyficznych warunków filmowania. (str. 61).	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Służy do dodawania do obrazów efektów specjalnych, takich jak na filmach lub w telewizji (str. 56).	CAMERA PLAYER/VCR
D EFFECT	—	Służy do dodawania efektów specjalnych za pomocą różnych funkcji cyfrowych (str. 58).	CAMERA PLAYER/VCR
AUTO SHTR	● ON	Podczas filmowania w silnym świetle migawka elektroniczna włącza się automatycznie.	CAMERA MEMORY
	OFF	Aby podczas filmowania w silnym świetle migawka elektroniczna nie włączała się automatycznie.	

Zmianianie ustawień w menu

Ikona/parametr	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
 SELFTIMER ¹⁾	● OFF	Aby nie używać funkcji samowyzwalacza	CAMERA MEMORY
	ON	Aby korzystać z funkcji samowyzwalacza	
D ZOOM	● OFF	Wyłącza zbliżenie cyfrowe. Maksymalne zbliżenie wynosi 25×.	CAMERA MEMORY
	50×	Włącza zbliżenie cyfrowe. Zbliżenie od 25× do 50× jest wykonywane cyfrowo (str. 29).	
	700× ²⁾	Włącza zbliżenie cyfrowe. Zbliżenie od 25× do 700× jest wykonywane cyfrowo (str. 29).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Służy do nagrywania obrazu panoramicznego 16:9 (str. 52).	
STEADYSHOT	● ON	Kompensuje drgania kamery.	CAMERA MEMORY
	OFF	Wyłącza funkcję SteadyShot. W przypadku filmowania nieruchomego obiektu ze statywu uzyskuje się bardziej naturalny obraz.	
N.S. LIGHT	● ON	Włącza emiter podczerwieni dla funkcji NightShot (str. 33).	CAMERA MEMORY
	OFF	Wyłącza emiter podczerwieni dla funkcji NightShot.	
FLASH MODE	● ON	Włącza lampę błyskową (wyposażenie opcjonalne) niezależnie od warunków oświetlenia.	CAMERA MEMORY
	AUTO	Lampa błyskowa uruchamiana jest automatycznie.	
	AUTO 	Włącza lampę błyskową przed nagraniem, aby zredukować efekt czerwonych oczu.	
FLASH LVL	HIGH	Powoduje zwiększenie jasności błysku w stosunku do jego normalnego poziomu.	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Ustawienie normalne	
	LOW	Powoduje zmniejszenie jasności błysku w stosunku do jego normalnego poziomu.	


¹⁾ Dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

²⁾ 800× (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV235E/TRV430E)

Uwagi dotyczące funkcji SteadyShot

- Funkcja SteadyShot nie jest w stanie skompensować nadmiernych drgań kamery.
- Na działanie funkcji SteadyShot może wpływać dodatkowy obiekt (wyposażenie opcjonalne).




Jeśli funkcja SteadyShot zostanie wyłączona

Na ekranie pojawia się wskaźnik wyłączenia funkcji SteadyShot . Drgania kamery nie są kompensowane.

Uwagi dotyczące opcji FLASH MODE oraz FLASH LVL


- Dokonywanie regulacji FLASH MODE lub FLASH LVL nie jest możliwe, jeżeli lampa błyskowa (wyposażenie opcjonalne) nie jest zgodna z funkcjami FLASH MODE lub FLASH LVL.
- Parametry FLASH MODE oraz FLASH LVL wyświetlane są wyłącznie w przypadku podłączenia zewnętrznej lampy błyskowej (wyposażenie opcjonalne) do inteligentnego gniazda akcesoriów.

Zmianie ustawień w menu

Ikona/parametr	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
 HiFi SOUND	● STEREO	Odtwarzanie taśmy stereofonicznej lub głównej i podrzędnej ścieżki dźwiękowej z taśmy z dwiema ścieżkami.	PLAYER/VCR
	1	Odtwarzanie lewego kanału dźwięku z taśmy stereo lub głównej ścieżki dźwiękowej z taśmy z dwiema ścieżkami.	
	2	Odtwarzanie prawego kanału dźwięku z taśmy stereo lub podrzędnej ścieżki dźwiękowej z taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi.	
TBC*	● ON	Korekcja niestabilności obrazu	PLAYER/VCR
	OFF	Brak korekcji niestabilności obrazu. Korekcję TBC należy wyłączyć (wybrać ustawienie OFF) podczas odtwarzania taśmy, na której został skopiowany i nagrany sygnał pochodzący z gry telewizyjnej lub podobnego urządzenia.	
TBC jest skrótem od „Time Base Corrector” (korekcja błędów synchronizacji).			
DNR*	● ON	Zmniejszanie zakłóceń obrazu.	PLAYER/VCR
	OFF	Zmniejszanie widocznego efektu obrazu szcążkowego występującego w przypadku ujęć zawierających dużo ruchomych obiektów.	
DNR jest skrótem od „Digital Noise Reduction” (cyfrowa redukcja szumów).			
AUDIO MIX	—	Regulacja balansu między ścieżkami stereo 1 a stereo 2. 	PLAYER/VCR
NTSC PB	● ON PAL TV	Odtwarzanie nagranej w kamerze taśmy na telewizorze pracującym w systemie PAL.	PLAYER/VCR
	NTSC 4.43	Odtwarzanie taśmy nagranej w systemie NTSC na telewizorze pracującym w trybie NTSC 4.43.	
PB MODE	● AUTO	Automatyczny wybór systemu (Hi8/standard 8 lub Digital8 ) , który został użyty do nagrania taśmy, podczas jej odtwarzania.	PLAYER/VCR
	Hi8/8	Odtwarzanie taśmy, która została nagrana w systemie Hi8/standard 8 w przypadku, gdy kamera nie rozpoznała automatycznie systemu, w którym zostało dokonane nagranie.	
A/V→DV OUT (Dotyczy wyłącznie wyłączenia modelu DCR-TRV330E)	● OFF	Konwersja cyfrowych sygnałów wizyjnych na analogowe sygnały wizyjne za pośrednictwem kamery.	VCR
	ON	Konwersja analogowych sygnałów wizyjnych na cyfrowe sygnały wizyjne za pośrednictwem kamery.	

* Odtwarzanie obrazu z taśm zapisanych wyłącznie w systemie Hi8/standard 8.

Uwagi dotyczące funkcji AUDIO MIX

- Balansu nie można regulować podczas odtwarzania taśmy nagranej w trybie 16-bitowym.
- Balans może być regulowany wyłącznie w przypadku taśm nagranych w systemie Digital8 .

Uwagi dotyczące parametru NTSC PB





Jeśli taśma jest odtwarzana na telewizorze wielosystemowym, należy wybrać taki system, który zapewni najlepszą jakość obrazu.

Uwaga dotycząca parametru PB MODE

Ustawienie powróci do wartości domyślnej w przypadku:

- wyjęcia akumulatora lub odłączenia źródła zasilania,
- przełączenia przełącznika POWER.

Zmianie ustawień w menu



Ikona/parametr	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
 LCD BRIGHT	—	Ustawianie jasności ekranu LCD za pomocą pokrętki SEL/PUSH EXEC.  Aby ściemnić ← → Aby rozjaśnić	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
LCD B. L.	● BRT NORMAL BRIGHT	Aby ustawić normalną jasność ekranu LCD. Aby rozjaśnić ekran LCD.	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
LCD COLOUR	—	Regulacja barw na ekranie LCD za pomocą pokrętki SEL/PUSH EXEC i poniższego wskaźnika:  Aby zmniejszyć intensywność ← → Aby zwiększyć intensywność	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
VF B.L.	● BRT NORMAL BRIGHT	Aby ustawić normalny poziom jasności wizjera Aby rozjaśnić wizjer	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
 * STILL SET			
PIC MODE	● SINGLE MULTI SCRNR	Aby nie nagrywać w sposób ciągły Aby nagrać 9 obrazów w sposób ciągły (str. 130)	MEMORY
QUALITY	● FINE STANDARD	Aby nagrywać obrazy nieruchome w trybie wysokiej jakości obrazu Aby nagrywać obrazy nieruchome w trybie standardowej jakości obrazu (str. 127)	PLAYER/VCR MEMORY
FLD/FRAME	● FIELD FRAME	Aby nagrywać obiekty ruchome z korekcją drgań Aby nagrywać obiekty nieruchome z podwyższoną jakością	MEMORY
PRINT MARK	ON ● OFF	Aby zapisać znacznik wydruku na nagrany obrazie nieruchomym przeznaczonym do późniejszego wydrukowania (str. 166) Aby skasować znaczniki drukowania na obrazach nieruchomych	PLAYER/VCR MEMORY
PROTECT	ON ● OFF	Aby zabezpieczyć wybrane obrazy nieruchome przed przypadkowym skasowaniem (str. 161) Brak zabezpieczenia obrazów nieruchomych	PLAYER/VCR MEMORY

* Dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Uwagi dotyczące parametru LCD B.L. i VF B.L.

- Wybór ustawienia BRIGHT podczas nagrywania powoduje zmniejszenie żywotności akumulatora o około 10%.
- Jeśli kamera jest zasilana ze źródła innego niż akumulator, ustawienie BRIGHT jest wybierane automatycznie.

Zmianie ustawień w menu

Ikona/parametr	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
 *SLIDE SHOW	—	Odtwarzanie obrazów w trybie pętli (str. 159).	MEMORY
DELETE ALL	—	Aby usunąć wszystkie obrazy (str. 163).	MEMORY
FORMAT	● RETURN	Kasowanie formatowania	MEMORY
	OK	Formatowanie włożonej karty pamięci „Memory Stick”. 1. Wybierz opcję FORMAT przy pomocy pokrętki SEL/PUSH EXEC, a następnie naciśnij pokrętkę. 2. Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać OK, a następnie naciśnij pokrętkę. 3. Po pojawieniu się wskaźnika EXECUTE, wciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC. W trakcie formatowania pojawia się wskaźnik FORMATTING. Po zakończeniu formatowania pojawia się wskaźnik COMPLETE.	
PHOTO SAVE	—	Kopiowanie obrazów nieruchomych z taśmy na kartę pamięci „Memory Stick” (str. 144).	PLAYER/VCR
 * 9PIC PRINT	● RETURN	Kasowanie wydruków podzielonego ekranu.	MEMORY
	SAME	Wykonywanie wydruków tego samego podzielonego ekranu (str. 168).	
	MULTI	Wykonywanie wydruków innego podzielonego ekranu.	
	MARKED	Wykonywanie wydruków obrazów ze znacznikami wydruku w kolejności ich nagrania.	
DATE/TIME	● OFF	Wykonywanie wydruków bez daty i godziny nagrania.	MEMORY
	DATE	Wykonywanie wydruków z datą nagrania.	
	DAY&TIME	Wykonywanie wydruków z datą i godziną nagrania (str. 168).	

Uwagi dotyczące formatowania*

- Karty pamięci „Memory Stick”, będące na wyposażeniu kamery lub stanowiące wyposażenie opcjonalne, zostały sformatowane fabrycznie. Formatowanie nie jest wymagane.
- Gdy na ekranie wyświetlany jest wskaźnik „FORMATTING”, nie należy przełączać przełącznika POWER ani naciskać innych przycisków.
- Formatowanie karty pamięci nie jest możliwe, jeżeli element zabezpieczający na karcie pamięci „Memory Stick” znajduje się w położeniu LOCK.
- Formatowanie karty pamięci „Memory Stick” należy przeprowadzić w przypadku pojawienia się komunikatu „FORMAT ERROR”.

W trakcie formatowania następuje skasowanie wszystkich informacji zapisanych na karcie pamięci „Memory Stick”

Przed rozpoczęciem formatowania sprawdź zawartość karty pamięci „Memory Stick”.



- Formatowanie powoduje skasowanie próbnich obrazów zapisanych na karcie pamięci „Memory Stick”.
- Formatowanie powoduje skasowanie zabezpieczonych danych obrazów nagranych na karcie pamięci „Memory Stick”.

Uwaga dotycząca parametru PRINT SET*



Wskaźniki 9PIC PRINT oraz DATE/TIME wyświetlane są tylko wtedy, gdy do inteligentnego gniazda akcesoriów podłączona jest zewnętrzna drukarka (wyposażenie opcjonalne).

* Dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Zmianie ustawień w menu

Ikona/parametr	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
 REC MODE	● SP	Nagrywanie w trybie SP (standardowym)	CAMERA PLAYER/VCR
	LP	Wydłużenie czasu nagrywania o 50% w stosunku do trybu SP	
AUDIO MODE	● 12BIT	Nagrywanie lub odtwarzanie w trybie 12-bitowym (dwie ścieżki stereo)	CAMERA PLAYER/VCR*
	16BIT	Nagrywanie lub odtwarzanie w trybie 16-bitowym (jedna ścieżka stereo o wysokiej jakości)	
 REMAIN	● AUTO	Aby wyświetlić wskaźnik pozostałej taśmy: <ul style="list-style-type: none">• przez około 8 sekund po włączeniu kamery i obliczeniu ilości pozostałej taśmy• przez około 8 sekund po włożeniu kasyety i obliczeniu ilości pozostałej taśmy• przez około 8 sekund po naciśnięciu przycisku ► w trybie PLAYER lub VCR• przez około 8 sekund po naciśnięciu przycisku DISPLAY w celu wyświetlenia wskaźników na ekranie• podczas przewijania taśmy do przodu lub do tyłu oraz w czasie wyszukiwania obrazu w trybie PLAYER lub VCR	CAMERA PLAYER/VCR
	ON	Wskaźnik ilości pozostałej taśmy jest zawsze widoczny.	
DATA CODE	● DATE/CAM	Wyświetlanie podczas odtwarzania daty, godziny i danych o nagraniu.	PLAYER/VCR
	DATE	Wyświetlanie podczas odtwarzania samej daty i godziny.	

Uwaga dotycząca parametru REC MODE

Jeśli obraz jest nagrywany na standardowej kasecie typu 8 , kamera będzie nagrywać w trybie SP, nawet jeśli w systemie menu został wybrany tryb LP. W takim przypadku na ekranie LCD zostanie wyświetlony wskaźnik „8mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC“. Do nagrywania w trybie LP należy używać kaset Hi8 .


Uwagi dotyczące trybu LP

- Jeśli nagrywanie odbywa się w kamerze w trybie LP, zaleca się odtwarzanie taśmy za pomocą tej samej kamery. Jeśli taśma będzie odtwarzana za pomocą innej kamery lub magnetowidu, mogą wystąpić zakłócenia wizji lub fonii.
- Jeśli do nagrania jednej taśmy zostały zastosowane tryby SP i LP lub niektóre sceny zostały nagrane w trybie LP, podczas przechodzenia między tymi scenami mogą występować zniekształcenia odtwarzanego obrazu lub nieprawidłowy zapis kodów czasu.


Uwaga dotycząca parametru AUDIO MODE

Podczas odtwarzania taśmy nagranej w trybie 16-bitowym nie można regulować balansu za pomocą parametru AUDIO MIX.

*Kopiowanie taśmy na inny magnetowid

W przypadku taśm nagranych w systemie Digital8  niemożliwe jest wybranie trybu AUDIO MODE. Jednakże w przypadku kopiowania taśm nagranych w systemie Hi8/standard 8 na inny magnetowid przy użyciu kabla i.LINK, dokonanie wyboru trybu AUDIO MODE jest możliwe.


Zmianie ustawień w menu

Ikona/parametr	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
 CLOCK SET	—	Ustawianie daty lub godziny (str. 22)	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	Wyświetlanie wybranych opcji menu w zwykłej wielkości	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	2×	Wyświetlanie wybranych opcji menu w dwukrotnym powiększeniu	
DEMO MODE	● ON	Wyświetlanie pokazu działania funkcji kamery	CAMERA
	OFF	Wyłączanie pokazu	

Uwagi dotyczące parametru DEMO MODE

- Nie można wybrać parametru DEMO MODE, jeśli w kamerze znajduje się kaseeta.
- Fabryczne ustawienie parametru DEMO MODE to tryb STBY (tryb czuwania). Pokaz funkcji kamery rozpoczyna się około 10 minut po ustawieniu przełącznika POWER w pozycji CAMERA, jeśli w kamerze nie ma kasety.
Aby wyłączyć pokaz, włóż kasetę i ustaw przełącznik POWER w innej pozycji niż CAMERA lub dla parametru DEMO MODE wybierz ustawienie OFF.
- Jeśli funkcja NIGHTSHOT jest włączona (ustawienie ON), na ekranie LCD jest wyświetlany wskaźnik "NIGHTSHOT", a w systemie menu nie można wybrać parametru DEMO MODE.

Zmianie ustawień w menu

Ikona/parametr	Ustawienie	Znaczenie	Przełącznik POWER
 WORLD TIME	—	Ustawianie czasu lokalnego. Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby ustawić różnicę czasów. Wskazanie zegara zmieni się o podaną wartość. Jeśli zostanie ustawiona różnica czasu o wartości 0, zegar będzie wskazywać pierwotnie ustawioną godzinę.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Rozpoczęcie/zakończenie nagrywania lub problem z kamerą są sygnalizowane melodyjką.	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	NORMAL	Zamiast melodyjki emitowany jest sygnał dźwiękowy.	
	OFF	Wyłączenie wszystkich dźwięków, w tym dźwięku migawki.	
COMMANDER	● ON	Włączenie pilota należącego do wyposażenia kamery.	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	OFF	Wyłączenie pilota w celu uniknięcia przypadkowego włączenia kamery za pomocą pilota magnetowidu.	
DISPLAY	● LCD	Wyświetlanie wskaźników na ekranie LCD i w wizjerze	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	V-OUT/LCD	Wyświetlanie wskaźników na ekranie telewizora, ekranie LCD i w wizjerze.	
REC LAMP	● ON	Podczas filmowania świeci się lampka nagrywania z przodu kamery.	CAMERA MEMORY
	OFF	Lampka nagrywania jest wyłączona. Osoba nie wie o tym, że jest filmowana.	
VIDEO EDIT	—	Tworzenie programu i montaż obrazu (str. 86).	PLAYER/VCR
EDIT SET	—	Regulacja i ustawianie synchronizacji kamery i magnetowidu przy kopiowaniu w trybie montażu (str. 86).	PLAYER/VCR
INDICATOR	● BL OFF	Wyłączenie podświetlenia wyświetlacza.	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BL ON	Włączenie podświetlenia wyświetlacza.	

Uwaga

W przypadku naciśnięcia przycisku DISPLAY, gdy w systemie menu dla parametru DISPLAY została wybrana opcja V-OUT/LCD, obraz z odbiornika telewizyjnego lub magnetowidu nie ukaże się na ekranie nawet wówczas, gdy kamera jest podłączona do wyjść odbiornika telewizyjnego lub magnetowidu. (Nie dotyczy przypadku podłączenia kamery przy użyciu kabla i.LINK.)

Jeśli źródło zasilania zostanie odłączone na czas dłuższy niż 5 minut

Przywracane są ustawienia domyślne parametrów AUDIO MIX, FLASH LVL, COMMANDER i HiFi SOUND.

Ustawienia innych opcji menu są zapisywane w pamięci, nawet jeśli odłączono akumulator.

Uwagi dotyczące parametru INDICATOR

- Wybór ustawienia BL ON podczas nagrywania powoduje zmniejszenie żywotności akumulatora o około 10%.
- Jeśli kamera jest zasilana ze źródła innego niż akumulator, ustawienie BL ON jest wybierane automatycznie.


Změna nastavení v nabídce

Česky



Výběr nastavení jednotlivých položek ● je výchozí nastavení.

Položky nabídky se liší podle polohy přepínače POWER.

Na obrazovce se zobrazují pouze položky, s nimiž můžete v danou chvíli pracovat.

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 PROGRAM AE	—	Vyhovět specifickým požadavkům při nahrávání (str. 61).	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Přidat speciální efekty podobné filmovým efektům (str. 56).	CAMERA PLAYER/VCR
D EFFECT	—	Přidat speciální efekty pomocí různých digitálních funkcí (str. 58).	CAMERA PLAYER/VCR
AUTO SHTR	● ON	Automatická aktivace elektronické závěrky při nahrávání v nadměrně osvětleném prostředí.	CAMERA MEMORY
	OFF	Zabránění automatické aktivaci elektronické závěrky při nahrávání v nadměrně osvětleném prostředí	

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 SELFTIMER ¹⁾	● OFF	Není použit časový zpoždovač.	CAMERA MEMORY
	ON	Je použit časový zpoždovač.	
D ZOOM	● OFF	Vypnutí digitálního zvětšení. Je možné zvětšení až 25×.	CAMERA MEMORY
	50×	Aktivace digitálního zvětšení. Zvětšení v rozmezí 25× až 50× je prováděno digitálně (str. 29).	
	700× ²⁾	Aktivace digitálního zvětšení. Zvětšení v rozmezí 25× až 700× je prováděno digitálně (str. 29).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Nahrávání širokoúhlého obrazu 16:9 (str. 52).	
STEADYSHOT	● ON	Kompenzace otřesů videokamery.	CAMERA MEMORY
	OFF	Vypnutí funkce STEADYSHOT. Přirozený obraz při nahrávání statického objektu zajistíte použitím stavu.	
N.S. LIGHT	● ON	Použití funkce NIGHTSHOT LIGHT (str. 33).	CAMERA MEMORY
	OFF	Vypnutí funkce NIGHTSHOT LIGHT.	
FLASH MODE	● ON	Použití blesku (není součástí dodávky) bez ohledu na jas okolního prostředí	CAMERA MEMORY
	AUTO	Automatické používání blesku	
	AUTO 	Použití blesku před nahráváním tak, aby bylo potlačeno červené zbarvení očí	
FLASH LVL	HIGH	Nastaví vyšší intenzitu blesku.	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Běžné nastavení.	
	LOW	Nastaví nižší intenzitu blesku.	


¹⁾ pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

²⁾ 800× (pouze model DCR-TRV235E/TRV430E)

Poznámka k použití funkce STEADYSHOT

- Použití funkce STEADYSHOT nezabrání nadměrným otřesům videokamery.
- Použití předsádkových čoček (nejsou součástí dodávky) může ovlivnit funkci STEADYSHOT.



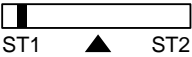

Pokud vypnete funkci STEADYSHOT

Na obrazovce se zobrazí indikátor STEADYSHOT OFF . Videokamera nebude kompenzovat otřesy.

Poznámky k použití funkce FLASH MODE a FLASH LVL


- Pokud není blesk (není součástí dodávky) kompatibilní s funkcemi FLASH MODE nebo FLASH LVL, nelze nastavit hodnotu funkce FLASH MODE nebo FLASH LVL.
- Funkce FLASH MODE a FLASH LVL se zobrazí pouze v případě, že je připojen blesk (není součástí dodávky) prostřednictvím odpovídajícího příslušenství.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 HiFi SOUND 	● STEREO	Přehrávání stereokazety nebo kazety pro duální zvukový záznam s hlavním a vedlejším zvukem.	PLAYER/VCR
	1	Přehrávání levého zvukového kanálu stereokazety nebo hlavního zvukového záznamu kazety pro duální zvukový záznam.	
	2	Přehrávání pravého zvukového kanálu stereokazety nebo vedlejšího zvukového záznamu kazety pro duální zvukový záznam.	
TBC*	● ON	Korekce chvění obrazu.	PLAYER/VCR
	OFF	Bez korekce chvění obrazu. Při přehrávání kazety, na které je zkopírován signál televizní hry nebo podobná nahrávka, nastavte přepínač TBC do polohy OFF.	
Zkratka TBC znamená „Time Base Corrector“.			
DNR*	● ON	Potlačení šumů obrazu.	PLAYER/VCR
	OFF	Potlačení nejasností obrazu zabírajícího pohyb.	
Zkratka DNR znamená „Digital Noise Reduction“.			
AUDIO MIX	—	Úprava nastavení poměru kanálů stereo 1 a stereo 2.	PLAYER/VCR
			
NTSC PB	● ON PAL TV	Přehrání kazety nahrané pomocí videokamery na televizoru se systémem PAL.	PLAYER/VCR
	NTSC 4.43	Přehrání kazety nahrané pomocí systému NTSC na televizoru se systémem NTSC 4.43.	
PB MODE	● AUTO	Automatický výběr systému použitého při nahrávání kazety (Hi8/Standard 8 nebo Digital8 ) při přehrávání kazety.	PLAYER/VCR
	Hi8/8	Přehrávání kazety nahrané pomocí systému Hi8/Standard 8, pokud videokamera systém automaticky nerozlišuje.	
A/V→DV OUT (pouze model DCR-TRV330E)	● OFF	Konverze digitálního signálu na analogový signál prostřednictvím videokamery.	VCR
	ON	Konverze analogového signálu na digitální signál prostřednictvím videokamery.	

* Pouze při přehrávání kazet nahraných pomocí systému Hi8/Standard 8.

Poznámky k použití funkce AUDIO MIX

- Při přehrávání kazety nahrané v 16bitovém režimu nelze poměr upravit.
- Poměr můžete upravit pouze pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 .

Poznámka k použití funkce NTSC PB





Pokud přehráváte kazetu na televizoru s více systémy, vyberte při sledování obrazu optimální systém.

Poznámka k režimu PB MODE

Nastavení režimu se vrátí zpět k výchozímu nastavení, pokud:

- vyjmete sadu baterií nebo odpojíte zdroj napájení,
- přepnete přepínač POWER.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 LCD BRIGHT	—	Úprava jasu obrazovky LCD pomocí voliče SEL/PUSH EXEC.  Tmavší ← → Světlejší	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
LCD B. L.	● BRT NORMAL	Nastavení jasu podsvícení obrazovky LCD na normální hodnotu	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BRIGHT	Zvýšení jasu podsvícení obrazovky LCD.	
LCD COLOUR	—	Úprava barev na obrazovce LCD. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte následující pruh  Snížení intenzity ← → Zvýšení intenzity	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
VF B.L.	● BRT NORMAL	Nastavení jasu v hledáčku na normální hodnotu	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BRIGHT	Zvýšení jasu v hledáčku	
 * STILL SET			
PIC MODE	● SINGLE	Nespojitě nahrávání	MEMORY
	MULTI SCRNR	Nahrání 9 obrazů po sobě (str. 130)	
QUALITY	● FINE	Nahrávání statického obrazu v režimu vysoké kvality obrazu	PLAYER/VCR MEMORY
	STANDARD	Nahrávání statického obrazu v režimu standardní kvality obrazu (str. 127)	
FLD/FRAE	● FIELD	Nahrání korekce chvění pro nahrávku s pohyblivými objekty	MEMORY
	FRAME	Nahrání zastavujících objektů v režimu vysoké kvality obrazu	
PRINT MARK	ON	Zápis tiskové značky do nahraného statického obrazu, který chcete vytisknout (str. 166)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Zrušení tiskové značky zapsané do nahraného statického obrazu	
PROTECT	ON	Ochrana vybraného statického obrazu před náhodným vymazáním (str. 161)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Zrušení ochrany vybraného statického obrazu před náhodným vymazáním	

* pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Poznámky k použití volby LCD B.L. a VF B.L.

- Pokud vyberete volbu BRIGHT, sníží se životnost baterií při nahrávání asi o 10 procent.
- Pokud použijete jiný zdroj než sadu baterií, bude volba BRIGHT vybrána automaticky.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
* SLIDE SHOW	—	Přehrávání obrazů ve smyčce (str. 159).	MEMORY
DELETE ALL	—	Vymazání všech obrazů (str. 163)	MEMORY
FORMAT	● RETURN	Zrušení formátování	MEMORY
	OK	Formátování vložené karty „Memory Stick“ 1. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu FORMAT a poté volič stiskněte. 2. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu OK a poté volič stiskněte. 3. Jakmile se zobrazí indikátor EXECUTE, stiskněte volič SEL/PUSH EXEC. Při formátování se zobrazí indikátor FORMATTING. Po dokončení formátování se zobrazí indikátor COMPLETE.	
PHOTO SAVE	—	Kopírování statického obrazu z kazety na kartu „Memory Stick“ (str. 144)	PLAYER/VCR
* 9PIC PRINT	● RETURN	Zrušení tisku rozdělené obrazovky	MEMORY
	SAME	Tisk jedné rozdělené obrazovky (str.168)	
	MULTI	Tisk různých rozdělených obrazovek	
	MARKED	Tisk obrazů označených tiskovými značkami v pořadí, v jakém byly nahrány	
DATE/TIME	● OFF	Tisk obrazů označených tiskovými značkami bez data a času pořízení nahrávky	MEMORY
	DATE	Tisk obrazů označených tiskovými značkami s datem pořízení nahrávky	
	DAY&TIME	Tisk obrazů označených tiskovými značkami s datem a časem pořízení nahrávky (str. 168)	

Poznámky k formátování*

- Karta „Memory Stick“ je formátována výrobcem. Při použití s touto videokamerou ji není nutné formátovat.
- Pokud je na displeji zobrazena zpráva „FORMATING“, nepřepínejte přepínač POWER, ani netiskněte žádná tlačítka.
- Pokud je ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ nastavena do polohy LOCK, nemůžete paměť formátovat.
- Pokud se zobrazí nápis „ FORMAT ERROR“, je nutné paměť zformátovat.

Při formátování se smažou veškeré údaje uložené na kartě „Memory Stick“*.

Před formátováním zkontrolujte obsah karty „Memory Stick“.




- Při formátování se smažou zkušební obrazy uložené na kartě „Memory Stick“.
- Při formátování se smažou i obrazy s nastavenou ochranou před náhodným vymazáním.

Poznámka k použití funkce PRINT SET*



Funkce 9PIC PRINT a DATE/TIME se zobrazí pouze v případě, že je připojena externí tiskárna (není součástí dodávky) prostřednictvím odpovídajícího příslušenství.

* pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 REC MODE	● SP	Nahrávání v režimu SP (Standard Play).	CAMERA PLAYER/VCR
	LP	Zvýšení nahrávacího času na 1,5 násobek oproti režimu SP.	
AUDIO MODE	● 12BIT	Nahrávání a přehrávání ve 12bitovém režimu (dva stereofonní zvukové záznamy).	CAMERA PLAYER/VCR*
	16BIT	Nahrávání a přehrávání v 16bitovém režimu (jeden vysoce kvalitní stereofonní zvukový záznam).	
 REMAIN	● AUTO	Zobrazení indikátoru zbývajících času kazety: <ul style="list-style-type: none">• po dobu přibližně 8 sekund poté, co byla videokamera zapnuta a provádí výpočet zbývajících času kazety,• po dobu přibližně 8 sekund poté, co byla vložena kazeta a videokamera provádí výpočet zbývajících času kazety,• po dobu přibližně 8 sekund poté, co bylo v režimu PLAYER nebo VCR stisknuto tlačítko ,• po dobu přibližně 8 sekund poté, co byly stisknutím tlačítka DISPLAY zobrazeny indikátory obrazovky,• po dobu převíjení kazety dozadu, dopředu nebo vyhledávání obrazu v režimu PLAYER nebo VCR.	CAMERA PLAYER/VCR
	ON	Zobrazení indikátoru zbývajících času kazety vždy.	
DATA CODE	● DATE/CAM	Zobrazení data, času a údajů o nahrávání během přehrávání	PLAYER/VCR
	DATE	Zobrazení data a času při přehrávání	

Poznámka k režimu REC MODE

Jestliže nahráváte na kazetu Standard 8 , bude videokamera nahrávat v režimu SP i tehdy, vyberete-li v nabídce režim LP. V takovém případě se na obrazovce zobrazí indikátor „8mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC“. Pro režim LP použijte kazety Hi8 .


Poznámky k použití režimu LP

- Pokud pomocí videokamery nahrajete kazetu v režimu LP, doporučujeme přehrávat kazetu pomocí té samé videokamery. Pokud budete přehrávat kazetu pomocí jiné videokamery nebo zařízení VCR, mohou se vyskytnout šумы obrazu nebo zvuku.
- Střídáte-li při nahrávání na jednu kazetu režimy SP a LP, může dojít k poruchám obrazu nebo nemusí být správný časový údaj mezi jednotlivými scénami.


Poznámka k režimu AUDIO MODE

Při přehrávání kazety, která byla nahrána v 16bitovém režimu, nelze upravit poměr zvukových kanálů pomocí funkce AUDIO MIX.

*Kopírování kazety na jiné zařízení VCR

Režim AUDIO MODE nefunguje pro kazety nahrané pomocí systému Digital8 . Režim AUDIO MODE můžete použít, pokud kopírujete kazety nahrané pomocí systému Hi8/Standard 8 na jiné zařízení VCR připojené pomocí kabelu i.LINK.


Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 CLOCK SET	—	Nastavení data nebo času (str. 22)	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	Zobrazení vybraných položek nabídky v normální velikosti.	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	2×	Zobrazení vybraných položek nabídky ve dvojnásobné velikosti.	
DEMO MODE	● ON	Zobrazení demonstrace.	CAMERA
	OFF	Vypnutí demonstračního režimu.	

Poznámky k použití režimu DEMO MODE

- Pokud je ve videokameře vložena kazeta, nelze režim DEMO MODE použít.
- Režim DEMO MODE je výrobcem nastaven jako pohotovostní režim a spustí se 10 minut poté, co nastavíte přepínač POWER do polohy CAMERA, pokud není do kamery vložena kazeta. Chcete-li tento režim vypnout, vložte kazetu, nastavte přepínač POWER do polohy jiné než CAMERA nebo funkci DEMO MODE nastavte na hodnotu OFF.
- Pokud je přepínač NIGHTSHOT nastaven do polohy ON, na obrazovce se zobrazí indikátor "NIGHTSHOT" a není možné v nabídce vybrat volbu DEMO MODE.

Změna nastavení v nabídce

Ikona/položka	Režim	Význam	Přepínač POWER
 WORLD TIME	—	Nastavení hodin na místní čas. Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte časový rozdíl. Hodiny budou ukazovat jiný čas v závislosti na vámi provedeném nastavení. Pokud nastavíte časový rozdíl na hodnotu 0, hodiny budou ukazovat původně nastavený čas.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Nastavení přehrání melodie při spuštění/zastavení nahrávání nebo pokud se videokamera bude nacházet v neobvyklém stavu.	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	NORMAL	Nastavení zvukového signálu, který zazní místo melodie.	
	OFF	Vypnutí veškerého zvuku.	
COMMANDER	● ON	Aktivace dálkového ovladače, který je součástí příslušenství videokamery.	CAMERA MEMORY
	OFF	Vypnutí dálkového ovladače pro zamezení chybného ovládání způsobeného ovladači jiných systémů VCR.	
DISPLAY	● LCD	Zobrazení displeje na obrazovce LCD a v hledáčku.	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	V-OUT/LCD	Zobrazení displeje na obrazovce televizoru, obrazovce LCD a v hledáčku.	
REC LAMP	● ON	Zapnutí světelné indikace nahrávání.	CAMERA MEMORY
	OFF	Vypnutí světelné indikace nahrávání. Nahrávaná osoba si nahrávání nebude vědoma.	
VIDEO EDIT	—	Tvorba programů a úpravy nahrávky (str. 86)	PLAYER/VCR
EDIT SET	—	Úprava a nastavení synchronního režimu videokamery a zařízení VCR pro kopírování v režimu EDIT SET (str. 86).	PLAYER/VCR
INDICATOR	● BL OFF	Vypnutí podsvícení displeje	CAMERA PLAYER/VCR MEMORY
	BL ON	Zapnutí podsvícení displeje.	

Poznámka

Pokud je v nabídce volba DISPLAY nastavena na hodnotu V-OUT/LCD a stisknete tlačítko DISPLAY, nezobrazí se na obrazovce obraz z televizoru nebo zařízení VCR ani v případě, že je videokamera připojena k výstupu televizoru nebo zařízení VCR. (Výjimkou je použití kabelu i. LINK.)

Po více než 5 minutách po vypnutí zdroje napájení

Položky AUDIO MIX, FLASH LVL, COMMANDER a HiFi SOUND se vrátí zpět ke svým výchozím nastavením.

Ostatní položky budou uloženy v paměti, a to i v případě, že budou vyjmuty baterie.

Poznámky k použití funkce INDICATOR

- Pokud vyberete volbu BL ON, sníží se životnost baterie při nahrávání asi o 10 procent.
- Pokud použijete jiný zdroj než sadu baterií, bude volba BL ON vybrána automaticky.

Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“ - wprowadzenie

– dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Możliwe jest nagrywanie i odtwarzanie obrazów nieruchomych nagranych na karcie pamięci „Memory Stick“ będącej w wyposażeniu kamery. Można z łatwością odtwarzać, nagrywać lub kasować obrazy nieruchome. Można wymieniać dane obrazów z innymi urządzeniami, na przykład z komputerem, stosując będący w wyposażeniu kamery kabel USB karty pamięci „Memory Stick“.

Uwagi dotyczące formatu JPEG

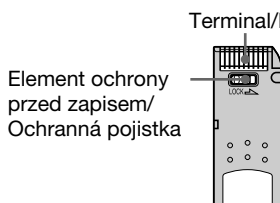
Kamera dokonuje kompresji danych obrazów w formacie JPEG (z rozszerzeniem .jpg).

Typowa nazwa pliku danych obrazu

100-0001: Ta nazwa pliku pojawia się na ekranie kamery.

Dsc00001.jpg: Ta nazwa pliku pojawia się na ekranie komputera.

Przed użyciem karty pamięci „Memory Stick“



- Nagrywanie lub kasowanie obrazów nieruchomych nie jest możliwe, jeżeli element zabezpieczający na karcie pamięci „Memory Stick“ znajduje się w położeniu LOCK.
 - W zależności od modelu, położenie i kształt przełącznika mogą być różne.
 - Zalecamy tworzenie kopii zapasowych ważnych danych.
 - Dane obrazów mogą zostać uszkodzone w następujących przypadkach:
 - Jeżeli karta pamięci „Memory Stick“ zostanie wyjęta, nastąpi wyłączenie zasilania lub odłączenie akumulatora w celu jego wymiany w czasie, gdy błyska lampa dostępna.
 - Jeżeli karta pamięci „Memory Stick“ znajdzie się w pobliżu pól elektrostatycznych lub magnetycznych.
 - Należy dbać o to, by z metalowymi elementami połączonymi nie stykały się żadne metalowe przedmioty oraz by nie dotykać tych elementów palcami.
 - Przyklej etykietę w oznaczonym miejscu.
 - Kart pamięci „Memory Stick“ nie należy zginać, rzucać ani uderzać.
- 124 • Kart pamięci „Memory Stick“ nie należy rozbierać.

Použití karty „Memory Stick“ – Úvod

– pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Pomocí karty „Memory Stick“, která je dodávána s videokamerou, můžete nahrávat a přehrávat statický obraz. Přehrát, nahrát nebo smazat statický obraz je velmi snadné. Pomocí kabelu USB můžete přenášet data mezi kartou „Memory Stick“ a jiným zařízením, jako je například počítač.

Formát souboru (JPEG)

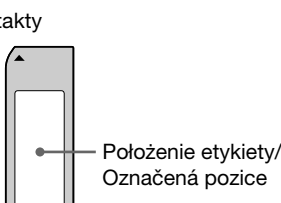
Videokamera ukládá data do komprimovaného souboru formátu JPEG (soubor s příponou JPG).

Typický název souboru

100-0001: Tento název souboru se zobrazí na obrazovce videokamery.

Dsc00001.jpg: Tento název souboru se zobrazí na monitoru počítače.

Před použitím karty „Memory Stick“



- Pokud je ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ nastavena do polohy LOCK, nemůžete nahrát nebo smazat statický obraz.
- Umístění a tvar přepínače se mohou u jednotlivých modelů lišit.
- Doporučujeme vám zálohovat důležitá data.
- K poškození dat může dojít v následujících případech:
 - Pokud vyjmete kartu „Memory Stick“, vypnete zdroj napájení nebo vyjmete sadu baterií ve chvíli, kdy bliká indikátor ACCESS.
 - Pokud použijete kartu „Memory Stick“ v blízkosti zdroje statické elektřiny nebo magnetického pole.
- Kovové části zástrčky napájecího síťového adaptéru nesmí přijít do styku s jinými kovovými objekty nebo s vašim tělem.
- Posuňte štítek do označené pozice.
- Nevystavujte kartu „Memory Stick“ silným otřesům, nepouštějte ji na zem a neohýbejte ji.
- Nepokoušejte se kartu „Memory Stick“ rozebírat nebo ji upravovat.

Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“ – wprowadzenie


- Nie należy dopuszczać do zamoczenia karty pamięci „Memory Stick“.
- Nie należy używać ani przechowywać kart pamięci „Memory Stick“ w miejscach:
 - w których występuje bardzo wysoka temperatura, na przykład w samochodzie zaparkowanym w silnie nasłonecznionym miejscu,
 - które są narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych,
 - w których występuje duża wilgotność lub agresywnie działające gazy.
- Karty pamięci „Memory Stick“ powinny być przenoszone lub przechowywane w przeznaczonym do tego celu pudełku.

Karty pamięci „Memory Stick“ sformatowane za pomocą komputera

Karty pamięci „Memory Stick“ sformatowane za pomocą komputerów, na których działa system operacyjny Windows lub Macintosh, mogą nie być zgodne z tą kamerą.

Uwagi dotyczące zgodności danych obrazu

- Pliki danych obrazu zapisywane przez kamerę na kartach pamięci „Memory Stick“ są zgodne z uniwersalnym standardem dotyczącym reguł projektowania systemu plików dla kamer, który został opracowany przez stowarzyszenie JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Nie jest możliwe otwieranie w kamerze obrazów nieruchomych zarejestrowanych na innym sprzęcie (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E lub DSC-D700/D770), który nie jest zgodny z tym uniwersalnym standardem. (Te modele nie są dostępne w sprzedaży w niektórych krajach.)
- Jeżeli nie jest możliwe wykorzystanie karty pamięci „Memory Stick“, która była używana w innym sprzęcie, należy ją sformatować w kamerze, postępując zgodnie z procedurą opisaną na stronie 112. Należy pamiętać, że w trakcie formatowania karty pamięci wszystkie zapisane na niej obrazy zostaną skasowane.

Nazwa „Memory Stick“ oraz  są znakami towarowymi Sony Corporation.

- „Microsoft®“ i „Windows®“ są zastrzeżonymi znakami towarowymi lub znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.
- Macintosh oraz Mac OS są znakami towarowymi firmy Apple Computer, Inc.
- Wszystkie inne nazwy produktów przytoczone w niniejszym dokumencie mogą być znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi innych firm.

Ponadto, znaki „™“ oraz „®“ nie są przytaczane w niniejszym podręczniku we wszystkich przypadkach występowania nazwy.

Poużycie karty „Memory Stick“ – Úvod

- Chronie kartę „Memory Stick“ przed vlhkostí.
- Nepoužívejte nebo neskladujte kartu „Memory Stick“ na místech, která jsou:
 - Extrémně horká, jako například automobil zaparkovaný na slunci nebo na přímém slunci.
 - Vystavená přímému slunečnímu záření.
 - Velmi vlhká nebo vystavená vlivu korozivních plynů.
- Kartu „Memory Stick“ přenášejte i skladujte uloženou v pouzdře.

Formátování karty „Memory Stick“ pomocí počítače

Karta „Memory Stick“ naformátovaná pomocí systému Windows nebo Macintosh nemusí být kompatibilní s touto videokamerou.

Poznámky ke kompatibilitě obrazových dat

- Soubory na kartě „Memory Stick“, ve kterých jsou uloženy obrazy, jsou kompatibilní se standardem „Design Rules for Camera File Systems“ ustanoveným asociací JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Pomocí této videokamery nelze přehrávat statické obrazy nahrané pomocí jiného zařízení (model DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E nebo DSC-D700/D770), které nejsou kompatibilní s uvedeným standardem. (Tyto modely v některých oblastech nejsou dostupné na trhu.)
- Pokud karta „Memory Stick“, která byla použita s jiným zařízením, nefunguje, zformátujte ji podle postupu uvedeného na straně 120. Nezapomeňte, že při formátování paměti se smažou všechny uložené obrazy.

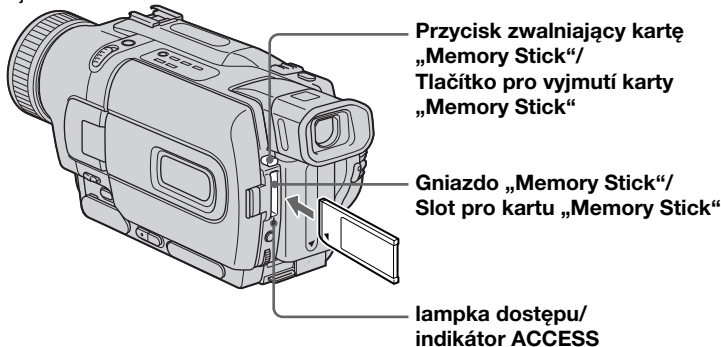
„Memory Stick“ a  jsou ochranné známky společnosti Sony Corporation.

- „Microsoft®“ a „Windows®“ jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky společnosti Microsoft Corporation ve Spojených Státech a dalších zemích.
- Macintosh a Mac OS jsou ochranné známky společnosti Apple Computer, Inc.
- Ostatní zde zmíněné názvy produktů mohou být ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných společností. Označení „™“ a „®“ nejsou dále v této příručce uváděny.

Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick” – wprowadzenie

Wkładanie karty pamięci „Memory Stick”

Włóż kartę pamięci „Memory Stick” do gniazda „Memory Stick” aż napotkasz opór, tak aby znajdujący się na niej znak ▲ był skierowany w stronę gniazda „Memory Stick”, jak pokazano na ilustracji poniżej.



Aby wyjąć kartę „Memory Stick”

Naciśnij przycisk zwalniający kartę „Memory Stick”. Powoduje to zwolnienie karty „Memory Stick”.

Jeżeli świeci się lub błyska lampka dostępu

Nie potrząsaj ani nie uderzaj kamerą, ponieważ trwa zapisywanie lub odczytywanie danych z karty pamięci „Memory Stick”. Nie wyłączaj zasilania, nie wyjmuj karty „Memory Stick” ani akumulatora. Może to doprowadzić do uszkodzenia danych obrazu.

Jeżeli wyświetlony zostanie komunikat „MEMORY STICK ERROR”

Karta pamięci „Memory Stick” może być uszkodzona. W takim przypadku należy użyć innej karty pamięci „Memory Stick”.

Použití karty „Memory Stick” – Úvod

Vložení karty „Memory Stick”

Vložte kartu „Memory Stick” do slotu pro kartu „Memory Stick” značkou ▲ směrem ke slotu tak, jak je znázorněno na obrázku.

Vyjmutí karty „Memory Stick”

Stiskněte tlačítko pro vyjmutí karty „Memory Stick”. Karta „Memory Stick” se vysune.

Pokud indikátor ACCESS svítí nebo bliká

Nevystavujte videokameru otřesům; probíhá načítání nebo ukládání dat na kartu „Memory Stick”. Nevyplínejte zdroj napájení, ani nevyjímejte kartu „Memory Stick” nebo sadu baterií. Mohlo by dojít k poškození ukládaných dat.


Pokud se zobrazí nápis „MEMORY STICK ERROR”

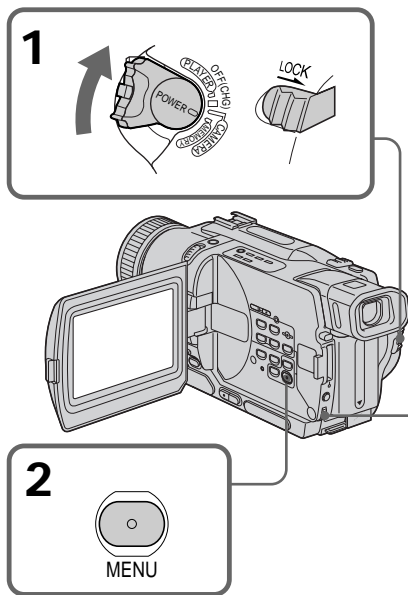
Karta „Memory Stick” může být poškozena. Pokud se tak stane, použijte jinou kartu „Memory Stick”.

Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“ – wprowadzenie

Wybór trybu jakości obrazu

W przypadku nagrywania obrazów nieruchomych można wybrać tryb jakości obrazu. Ustawieniem domyślnym jest tryb FINE (wysoka jakość).


- (1) Ustaw przełącznik POWER w położenie PLAYER, VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E) lub MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
- (2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie naciśnij pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr STILL SET, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (5) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr QUALITY, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (6) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądaną jakość obrazu, a następnie naciśnij pokrętkę.

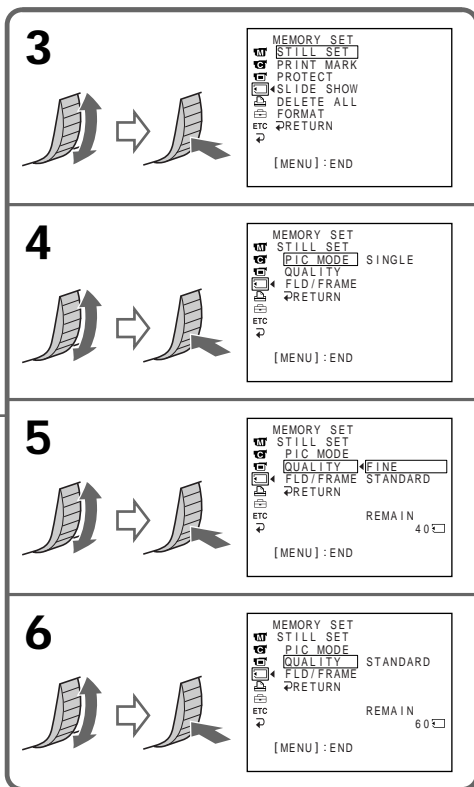


Použití karty „Memory Stick“ – Úvod

Výběr režimu kvality obrazu

Při nahrávání statického obrazu můžete vybrat režim kvality obrazu. Výchozím nastavením je režim FINE.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER, VCR (pouze model DCR-TRV330E) nebo MEMORY. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy UNLOCK).
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte ikonu  a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu STILL SET a poté volič stiskněte.
- (5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu QUALITY a poté volič stiskněte.
- (6) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim kvality obrazu a poté volič stiskněte.



Korzystanie z karty pamięci „Memory Stick“ – wprowadzenie

Uwaga

W niektórych przypadkach, w zależności od rodzaju filmowanych obrazów, zmiana trybu jakości obrazu może nie mieć wpływu na jakość obrazu.

Ustawienia jakości obrazu

Ustawienie	Opis
FINE (FINE)	Użyj tego trybu, gdy chcesz nagrywać obrazy wysokiej jakości. Obraz zostaje skompresowany do około 1/6 oryginalnego rozmiaru.
STANDARD (STD)	Nagrywany obraz ma standardową jakość. Obraz zostaje skompresowany do około 1/10 oryginalnego rozmiaru.

Różnice w trybie jakości obrazu

Rejestrowane obrazy przed zapisaniem ich w pamięci zostają skompresowane w formacie JPEG. Rozmiar pamięci przydzielonej każdemu z obrazów jest różny i zależy od wybranego trybu jakości obrazu. Szczegóły przedstawiono w poniższej tabeli. (Liczba pikseli wynosi 640 x 480, niezależnie od trybu jakości obrazu. Rozmiar pliku danych przed kompresją wynosi około 600 KB.)

Tryb jakości obrazu	Pojemność pamięci
FINE	Około 100 KB
STANDARD	Około 60 KB

Przybliżona liczba obrazów możliwych do nagrania na karcie pamięci „Memory Stick“

Przybliżona liczba obrazów możliwych do nagrania na karcie pamięci „Memory Stick“ sformatowanej przy użyciu kamery jest zmienna i zależy od wybranego trybu jakości obrazu oraz stopnia jego złożoności.

Maksymalna liczba obrazów możliwych do nagrania na karcie pamięci „Memory Stick“/ Maximální počet obrazů, které můžete uložit na kartu „Memory Stick“

Ustawienie/ Nastavení	4MB (należy do wyposażenia)/ (součást dodávky)	8MB	16MB	32MB	64MB	128MB
FINE	40	81	164	329	659	1319
STANDARD	60	122	246	494	988	1978

Uwaga dotycząca wskaźnika trybu jakości obrazu

Jest on wyświetlany wyłącznie podczas nagrywania.

Použití karty „Memory Stick“ – Úvod

Poznámka

V závislosti na typu obrazu, který snímáte, nemusí mít někdy změna režimu vliv na kvalitu obrazu.

Nastavení režimu kvality obrazu

Nastavení	Význam
FINE (FINE)	Tento režim použijte, pokud chcete nahrát vysoce kvalitní obraz. Obraz bude komprimován přibližně v poměru 1/6.
STANDARD (STD)	Toto je standardní kvalita obrazu. Obraz bude komprimován přibližně v poměru 1/10.

Rozdíly mezi režimy kvality obrazu

Nahráný obraz se do paměti ukládá ve zkomprimovaném formátu JPEG. Velikost výsledného souboru se liší v závislosti na vybraném režimu kvality obrazu. Podrobnosti jsou uvedeny v následující tabulce. (Bez ohledu na režim kvality obrazu je obraz ukládán ve formátu 640 x 480 pixelů. Velikost souboru před kompresí činí přibližně 600 kB.)

Režim kvality obrazu	Velikost souboru
FINE	Přibližně 100 kB
STANDARD	Přibližně 60 kB

Přibližný počet obrazů, které můžete uložit na kartu „Memory Stick“.

Přibližný počet obrazů, které můžete uložit na kartu „Memory Stick“ zformátovanou pomocí této videokamery, se liší v závislosti na vybraném režimu kvality obrazu a objektu.

Poznámka k indikátoru režimu kvality obrazu

Indikátor je zobrazen pouze při nahrávání.

Nagrywanie obrazów nieruchomych na karcie pamięci „Memory Stick“ - zapisywanie obrazu nieruchomego w pamięci

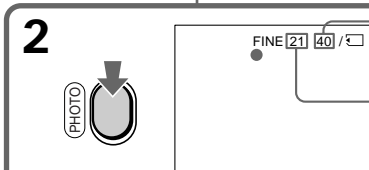
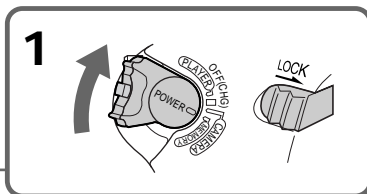
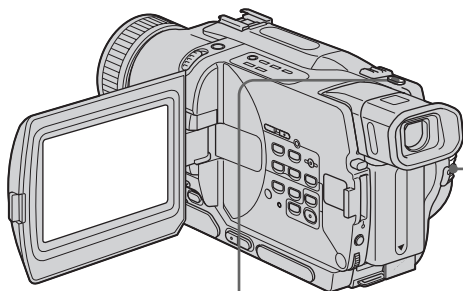
- dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Przy zapisywaniu obrazów nieruchomych można wybrać tryb FIELD lub FRAME. Podczas nagrywania obiektów ruchomych w trybie FIELD następuje włączenie funkcji kompensacji wstrząsów. W trybie FRAME następuje rejestracja obrazów nieruchomych o wysokiej jakości. W systemie menu wybierz tryb FIELD lub FRAME (str. 107).

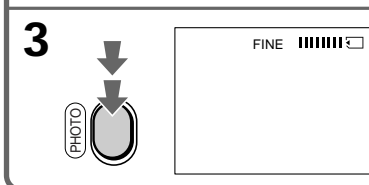
Czynności przygotowawcze

Włóż kartę pamięci „Memory Stick“ do kamery.

- (1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
- (2) Wciśnij lekko przycisk PHOTO i przytrzymuj go w tej pozycji. Zielony znacznik ● przestaje migać, a następnie zapala się światłem ciągłym. Następuje ustawienie jasności i ostrości obrazu względem jego środka. Nagrywanie nie zostało jeszcze rozpoczęte.
- (3) Naciśnij mocniej przycisk PHOTO. Obraz wyświetlony na ekranie zostanie zarejestrowany na karcie pamięci „Memory Stick“. Zakończenie rejestracji sygnalizowane jest zniknięciem wskaźnika postępu.



Na karcie pamięci „Memory Stick“ można zapisać wiele obrazów./
Počet obrazů, které můžete uložit na kartu „Memory Stick“.
Liczba zarejestrowanych obrazów/
Počet nahranych obrazů



- pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Při nahrávání statického obrazu můžete vybrat režim FIELD nebo FRAME. Při nahrávání pohyblivých objektů v režimu FIELD kamera kompenzuje otřesy. V režimu FRAME videokamera nahrává statický obraz vysoké kvality. V nabídce vyberte režim FIELD nebo FRAME (str. 107).

Před použitím

Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy UNLOCK).
- (2) Zlehka stiskněte a podržte stisknuté tlačítko PHOTO. Zelená značka ● přestane blikat a poté se rozsvítí. Nastaví se jas a zostření objektu vzhledem k jeho středu a nastavení se uloží. Nahrávání ještě nebylo spuštěno.
- (3) Stiskněte více tlačítko PHOTO. Obraz zobrazený na obrazovce se nahraje na kartu „Memory Stick“. Jakmile zmizí posuvný indikátor, nahrávání skončilo.

Nagrywanie obrazów nieruchomych na karcie pamięci „Memory Stick“ – zapisywanie obrazu nieruchomego w pamięci

Uwagi

- W przypadku rejestracji poruszających się szybko obiektów w trybie FRAME, zarejestrowany obraz może być nieostry.
- W przypadku rejestracji w trybie FRAME, kamera może nie korygować wstrząsów mogących wystąpić w trakcie rejestracji obrazu. Zalecane jest filmowanie obiektów z wykorzystaniem statywu.
- Podczas rejestracji obrazów nieruchomych w etapie 2, przy lekko naciśniętym przycisku PHOTO, występuje chwilowe migotanie obrazu. Jest to normalne zjawisko.

Jeżeli przełącznik POWER znajduje się w położeniu MEMORY

Następujące funkcje nie działają:

- tryb panoramiczny,
- efekty na obrazie,
- efekty cyfrowe,
- tytuły,
- tryb PROGRAM AE dla słabego oświetlenia.

Podczas rejestracji obrazu nieruchomego

Nie można wyłączyć zasilania ani nacisnąć przycisku PHOTO.

Naciśnięcie przycisku PHOTO w pilocie powoduje

natychmiastowe zarejestrowanie przez kamerę obrazu, który znajduje się na ekranie w momencie naciśnięcia przycisku.

Ciągła rejestracja obrazów

Można rejestrować obrazy nieruchome w trybie ciągłym.

Rejestracja obrazów w trybie wielu ekranów

Możliwa jest rejestracja 9 obrazów nieruchomych na pojedynczej stronie pamięci.



Nahrávání statického obrazu na kartu „Memory Stick“ – Nahrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Poznámky

- Při nahrávání rychle se pohybujících objektů v režimu FRAME může být obraz rozmazaný.
- Při nahrávání v režimu FRAME kamera nekompenzuje otřesy. Doporučujeme při nahrávání použít stativ.
- Pokud při nahrávání statického obrazu v kroku 2 držíte zlehka stisknuté tlačítko PHOTO, obraz na okamžik začne blikat. Nejedná se o žádnou závadu.

Pokud je přepínač POWER nastaven do polohy MEMORY

Nebudou fungovat následující funkce:

- širokoúhlný režim,
- obrazové efekty,
- digitální efekty,
- titul,
- režim Low lux funkce PROGRAM AE.

Při nahrávání statického obrazu

Nemůžete vypnout napájení, ani stisknout tlačítko PHOTO.

Stisknete-li tlačítko PHOTO na dálkovém ovladači

Stisknete-li tlačítko PHOTO na dálkovém ovladači, videokamera nahraje obraz zobrazený na obrazovce.


Nepřetržitě nahrávání obrazů

Můžete nahrávat obrazy jeden za druhým.


Režim MULTI SCREEN

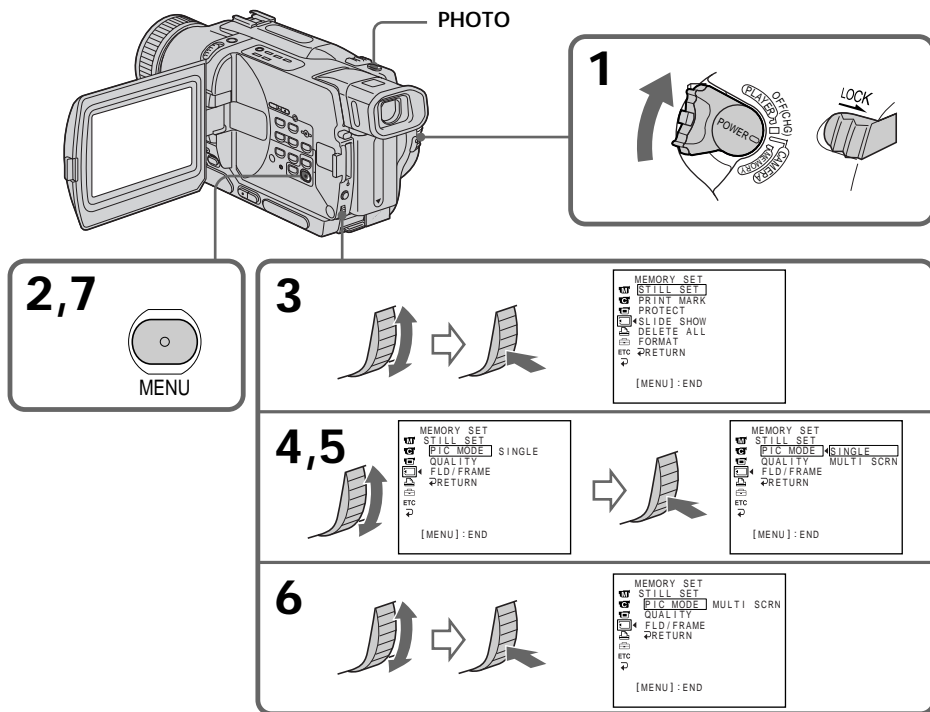
Na jednu stranu můžete nahrát 9 obrazů po sobě.

Nagrywanie obrazów nieruchomych na karcie pamięci „Memory Stick” – zapisywanie obrazu nieruchomego w pamięci


- (1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
- (2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie naciśnij pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr STILL SET, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (5) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr PIC MODE, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (6) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać odpowiednie ustawienie, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (7) Naciśnij przycisk MENU, aby usunąć menu z ekranu.
- (8) Naciśnij mocniej przycisk PHOTO.

Nahrávání statického obrazu na kartu „Memory Stick” – Nahrávání s funkcí MEMORY PHOTO


- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy UNLOCK).
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte  a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu STILL SET a poté volič stiskněte.
- (5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu PIC MODE a poté volič stiskněte.
- (6) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadované nastavení a poté volič stiskněte.
- (7) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku.
- (8) Stiskněte více tlačítko PHOTO.



W przypadku zapełnienia się karty pamięci „Memory Stick”


na ekranie pojawia się wskaźnik „ FULL“ i dalsze nagrywanie obrazów nieruchomych na karcie pamięci „Memory Stick” nie jest możliwe.

Pokud se paměť na kartě „Memory Stick” zcela zaplní

Na obrazovce se zobrazí indikátor „ FULL“ a na kartu „Memory Stick” nelze nahrávat další statické obrazy.

Nagrywanie obrazów nieruchomych na karcie pamięci „Memory Stick“ – zapisywanie obrazu nieruchomego w pamięci

Ustawienia dla rejestracji ciągłej


Ustawienie	Znaczenie (wskaźnik na ekranie)
SINGLE	Kamera rejestruje pojedynczy obraz (brak wskaźnika).
MULTI SCRN	Kamera rejestruje 9 obrazów nieruchomych z przerwami około 0,5 sekundy i wyświetla te obrazy na pojedynczej stronie podzielonej na 9 pól. ()

Rejestracja obrazów w trybie MULTI SCRN

Obraz jest rejestrowany automatycznie w trybie FIELD, nawet w przypadku wybrania trybu FRAME w systemie menu.

Nahrávání statického obrazu na kartu „Memory Stick“ – Nahrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Nastavení nepřetržitého nahrávání


Nastavení	Význam (indikátor zobrazený na obrazovce)
SINGLE	Videokamera v danou chvíli nahrává jeden obraz (bez indikátoru).
MULTI SCRN	Videokamera nahraje celkem 9 obrazů v intervalech 0,5 sekundy a obrazy zobrazí na obrazovce rozdělené do 9 částí. ()

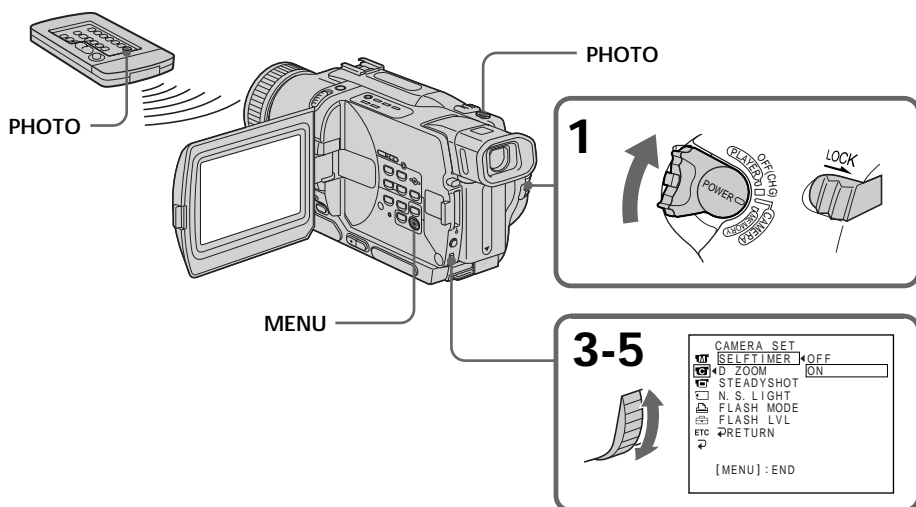
Při nahrávání v režimu MULTI SCREEN

Obraz se automaticky nahrává v režimu FIELD i tehdy, pokud v nabídce vyberete režim FRAME.

Rejestracja obrazów nieruchomych w pamięci z wykorzystaniem samowyzwalacza


Można rejestrować obrazy nieruchome na kartach pamięci „Memory Stick“ z wykorzystaniem samowyzwalacza. Czynność tę można wykonać za pomocą pilota.

- (1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
- (2) W trybie oczekiwania wciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić ustawienia menu.
- (3) Obróć pokrętko SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie naciśnij pokrętko.
- (4) Obróć pokrętko SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję SELFTIMER, a następnie naciśnij pokrętko.
- (5) Obróć pokrętko SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ON, a następnie naciśnij pokrętko.
- (6) Naciśnij przycisk MENU, aby menu zniknęło z ekranu.
- (7) Naciśnij mocniej przycisk PHOTO.
Włączenie samowyzwalacza powoduje rozpoczęcie odliczania do 10 i emisję sygnału akustycznego. W trakcie ostatnich dwóch sekund odliczania sygnał akustyczny staje się szybszy, a następnie automatycznie rozpoczyna się nagrywanie.



Nahrávání do paměti s funkcí PHOTO pomocí časového zpožděvače

Statický obraz můžete na kartu „Memory Stick“ nahrát pomocí časového zpožděvače. K této operaci můžete použít dálkový ovladač.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy UNLOCK).
- (2) V pohotovostním režimu zobrazte nabídku stisknutím tlačítka MENU.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte  a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu SELFTIMER a poté volič stiskněte.
- (5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu ON a poté volič stiskněte.
- (6) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku.
- (7) Stiskněte více tlačítko PHOTO.
Začne se odpočítávat 10 sekund; přitom uslyšíte zvukový signál. V posledních dvou sekundách se signál změní a poté se automaticky spustí nahrávání.

Nagrywanie obrazów nieruchomych na karcie pamięci „Memory Stick“ – zapisywanie obrazu nieruchomego w pamięci

Aby anulować nagrywanie z użyciem samowyzwalacza

W trybie oczekiwania w systemie menu dla parametru SELFTIMER wybierz ustawienie OFF.

Anulowanie nagrywania z wykorzystaniem samowyzwalacza nie jest możliwe za pomocą pilota.

Uwaga

Tryb nagrywania z wykorzystaniem samowyzwalacza jest automatycznie anulowany, jeżeli:

- Zakończy się nagrywanie z wykorzystaniem samowyzwalacza.
- Przełącznik POWER zostanie przestawiony w położenie OFF (CHG), PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E).

Sprawdzanie rejestrowanego obrazu

Obraz można sprawdzić, naciskając lekko przycisk PHOTO, a następnie wcisnąć go głębiej, aby rozpocząć rejestrację z wykorzystaniem samowyzwalacza.

Nahrávání statického obrazu na kartu „Memory Stick“ – Nahrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Zrušení nahrávání pomocí časového zpožděvače

V pohotovostním režimu v nabídce nastavte volbu SELFTIMER na hodnotu OFF. Nahrávání pomocí časového zpožděvače nemůžete zrušit pomocí dálkového ovladače.

Poznámka

Režim časového zpoždění se vypne, pokud:

- Ukončíte nahrávání s použitím časového zpožděvače.
- Nastavíte přepínač POWER do polohy OFF (CHG), PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).

Kontrola obrazu, který chcete nahrát

Obraz můžete zkontrolovat lehkým stisknutím tlačítka PHOTO; stisknete-li tlačítko více, spustí se nahrávání s použitím časového zpožděvače.

Nakładanie obrazu nieruchomego nagranego na karcie pamięci „Memory Stick“ na inny obraz – funkcja MEMORY MIX

– dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Można nałożyć obraz nieruchomy nagrany na karcie pamięci „Memory Stick“ na nagrywany obraz ruchomy. Można zarejestrować te nałożone na siebie obrazy na taśmie lub na karcie pamięci „Memory Stick“. (Na karcie pamięci „Memory Stick“ można nagrywać wyłącznie nałożone na siebie obrazy nieruchome.)

M. CHROM (ang. Memory chroma key, nakładanie na podstawie klucza chrominancji zastosowanego dla obrazu z pamięci) Umożliwia zastąpienie niebieskiego obszaru obrazu nieruchomego obrazem ruchomym.

M. LUMI (ang. Memory luminance key, nakładanie na podstawie klucza luminancji zastosowanego dla obrazu z pamięci) Umożliwia zastąpienie jaśniejszego obszaru obrazu nieruchomego (na przykład ilustracji lub planszy tytułowej) obrazem ruchomym. Tytuł należy wcześniej nagrać na karcie pamięci „Memory Stick“.

C. CHROM (ang. Camera chroma key, nakładanie na podstawie klucza chrominancji zastosowanego dla obrazu nagrywanego przez kamerę) Umożliwia nakładanie ruchomego obrazu na obraz nieruchomy, który może być wykorzystany jako tło. Nakręć obiekt na niebieskim tle. Niebieski obszar ruchomego obrazu zostanie zastąpiony obrazem nieruchomym.

M. OVERLAP* (ang. Memory overlap, przenikanie obrazu z pamięci) Umożliwia uzyskanie wprowadzenia obrazu ruchomego polegającego na jego stopniowym przenikaniu do obrazu nieruchomego zarejestrowanego na karcie pamięci „Memory Stick“.

Přidávání statického obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ k jinému obrazu – MEMORY MIX

– pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

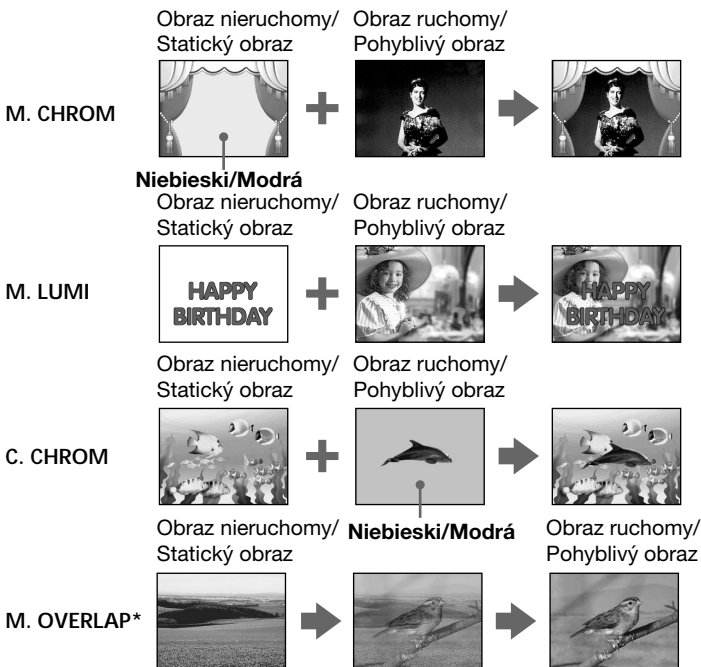
Statický obraz uložený na kartě „Memory Stick“ můžete přidat k pohyblivému obrazu, který nahráváte. Kombinované obrazy můžete nahrát na kazetu nebo na kartu „Memory Stick“. (Na kartu „Memory Stick“ můžete nahrát pouze statické kombinované obrazy.)

M. CHROM (Memory chroma key) Můžete vyplnit modré oblasti statického obrazu, jako je například ilustrace nebo snímek, pohyblivým obrazem.

M. LUMI (Memory luminance key) Můžete vyplnit světlé oblasti statického obrazu, jako je například ruční ilustrace nebo titul, pohyblivým obrazem. Titul, který chcete použít později, si můžete nahrát předem na kartu „Memory Stick“.

C. CHROM (Camera chroma key) Můžete přidat pohyblivý obraz ke statickému obrazu. Statický obraz bude sloužit jako pozadí. Objekt snímějte tak, aby měl modré pozadí. Modré oblasti pohyblivého obrazu pak budou vyplněny statickým obrazem.

M. OVERLAP* (Memory overlap) Můžete přidat pohyblivý obraz k statickému obrazu uloženému na kartě „Memory Stick“ s povoleným přechodem tak, jako byste použili funkci OVERLAP.



• Obraz nałożony przy użyciu funkcji przenikania obrazu z pamięci (ang. Memory overlap) można zapisywać tylko na taśmach.

• Obraz kombinovaný pomocí funkce MEMORY OVERLAP lze nahrát pouze na kazetu.

Nagrywanie nałożonych obrazów na taśmę

Czynności przygotowawcze

- Włóż do kamery przeznaczoną do nagrywania taśmę Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**.
- Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“ z zarejestrowanymi obrazami nieruchomymi.

- (1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji CAMERA.
- (2) W trybie czuwania wciśnij przycisk MEMORY MIX.
W dolnej części ekranu pojawi się w postaci miniatury ostatnio zarejestrowany lub skomponowany obraz.
- (3) Naciśnij przycisk MEMORY +/-, aby wybrać obraz nieruchomy przeznaczony do nałożenia.
Aby wyświetlić poprzedni obraz, naciśnij przycisk MEMORY -. Aby wyświetlić następný obraz, naciśnij przycisk MEMORY +.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądany tryb.
Tryb zmienia się w następujący sposób:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP

Nahrávání kombinovaného obrazu na kazetu

Před použitím

- Do videokamery vložte kazetu Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**.
- Do videokamery vložte kartu „Memory Stick“, na které je uložen statický obraz.

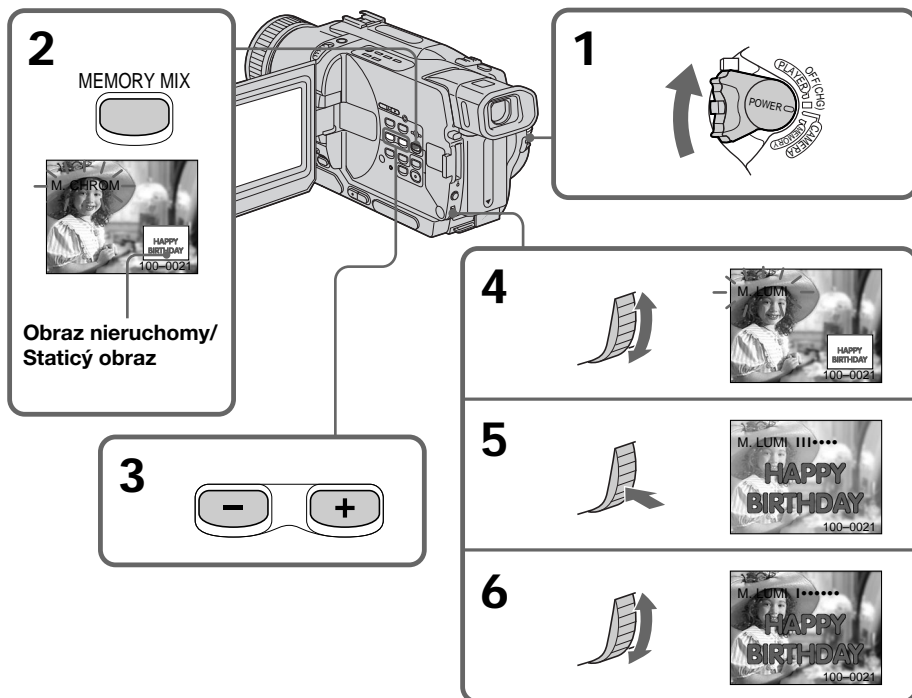
- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy CAMERA.
- (2) V pohotovostním režimu stiskněte tlačítko MEMORY MIX.
Na spodním okraji obrazovky se zobrazí poslední nahraný nebo složený obraz.
- (3) Stisknutím tlačítka MEMORY +/- vyberte požadovaný obraz, který chcete přidat.
Stisknutím tlačítka MEMORY - vyberte předchozí obraz. Stisknutím tlačítka MEMORY+ vyberte další obraz.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim.
Režim se mění takto:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP

Nakładanie obrazu nieruchomego nagranego na karcie pamięci „Memory Stick” na inny obraz – funkcja MEMORY MIX

- (5) Naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC.
Obraz nieruchomy zostaje nałożony na obraz ruchomy.
- (6) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wyregulować poziom efektu.
- M. CHROM – Obszar koloru (niebieskiego) na obrazie nieruchomym, który ma zostać zastąpiony przez obraz ruchomy
- M. LUMI – Obszar koloru (najjaśniejsza część) na obrazie nieruchomym, który ma zostać zastąpiony przez obraz ruchomy
- C. CHROM – Obszar koloru (niebieskiego) na obrazie ruchomym, który ma zostać zastąpiony przez obraz nieruchomy
- M. OVERLAP – Regulacja nie jest wymagana
- Im mniej kresek widać na ekranie, tym silniejszy jest efekt.
- (7) Naciśnij przycisk START/STOP, aby rozpocząć nagrywanie.

Přidávání statického obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ k jinému obrazu – MEMORY MIX

- (5) Stiskněte volič SEL/PUSH EXEC.
Statický obraz bude přidán k pohyblivému obrazu.
- (6) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte efekt.
- M. CHROM – Barevné (modré) schéma oblasti statického obrazu, která má být nahrazena pohyblivým obrazem.
- M. LUMI – Barevné (světlé) schéma oblasti statického obrazu, která má být nahrazena pohyblivým obrazem.
- C. CHROM – Barevné (modré) schéma oblasti pohyblivého obrazu, která má být nahrazena statickým obrazem.
- M. OVERLAP – Není nutné žádné nastavení. Čím méně pruhů se zobrazí na obrazovce, tím výraznější bude digitální efekt.
- (7) Stisknutím tlačítka START/STOP spustíte nahrávání.



Nakładanie obrazu nieruchomego nagranego na karcie pamięci „Memory Stick“ na inny obraz – funkcja MEMORY MIX

Aby zmienić obraz nieruchomy przeznaczony do nałożenia

Wykonaj jedną z poniższych czynności:

- Naciśnij przycisk MEMORY +/- przed wykonaniem czynności w etapie 7.
- Naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC przed wykonaniem czynności w etapie 7 i powtórz procedurę opisaną w etapie 4.

Aby zmienić ustawienia trybu

Naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC przed wykonaniem czynności w etapie 7 i powtórz procedurę opisaną w etapie 4.

Aby wyłączyć funkcję MEMORY MIX

Naciśnij przycisk MEMORY MIX.

Na karcie pamięci „Memory Stick“ będącej na wyposażeniu kamery można zapisać 20 obrazów

- Dla trybu M. CHROM: 18 obrazów (takich jak ramka) 100-0001~100-0018
- Dla trybu C. CHROM: 2 obrazy (takie jak tło) 100-0019~100-0020

Przykładowe obrazy

Przykładowe obrazy zapisane na karcie pamięci „Memory Stick“, będącej na wyposażeniu kamery, są chronione (str. 161).

W przypadku wybrania trybu M. OVERLAP

Nie można zmienić obrazu nieruchomego ani ustawienia trybu.

Podczas nagrywania

Nie można zmienić ustawienia trybu.

Aby zarejestrować nałożony obraz jako obraz nieruchomy

Wciśnij przycisk PHOTO w etapie 7.

Rejestracja nałożonych obrazów na karcie pamięci „Memory Stick“ jako obrazu nieruchomego

Czynności przygotowawcze

Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“ z zarejestrowanymi obrazami nieruchomymi.

- (1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
- (2) W trybie czuwania wciśnij przycisk MEMORY MIX.
W dolnej części ekranu pojawi się w postaci miniaturowy ostatnio zarejestrowany lub skomponowany obraz.
- (3) Naciśnij przycisk MEMORY +/-, aby wybrać obraz nieruchomy przeznaczony do nałożenia.
Aby wyświetlić poprzedni obraz, naciśnij przycisk MEMORY -. Aby wyświetlić następny obraz, naciśnij przycisk MEMORY +.

Přidávání statického obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ k jinému obrazu – MEMORY MIX

Změna statického obrazu, který chcete přidat

Proveďte jednu z následujících operací:

- Před krokem 7 stiskněte tlačítko MEMORY +/-.
- Před krokem 7 stiskněte volič SEL/PUSH EXEC a opakujte postup od kroku 4.

Změna nastavení režimu

Před krokem 7 stiskněte volič SEL/PUSH EXEC a opakujte postup od kroku 4.

Vypnutí funkce MEMORY MIX

Stiskněte tlačítko MEMORY MIX.

Na kartu „Memory Stick“, která je dodávána s videokamerou, lze uložit až 20 obrazů

- Pro efekt M. CHROM: 18 obrazů (jako snímky) 100-0001~100-0018
- Pro efekt C. CHROM: 2 obrazy (jako pozadí) 100-0019~100-0020

Zkušební obrazy

Zkušební obrazy uložené na kartě „Memory Stick“, která je dodávána s videokamerou, jsou chráněny proti úpravám (str. 161).

Pokud vyberete efekt M. OVERLAP

Nelze měnit nastavení statického obrazu nebo režimu.

Při nahrávání

Nelze měnit nastavení režimu.

Nahrání posledního kombinovaného obrazu jako statického obrazu

V kroku 7 stiskněte tlačítko PHOTO.

Nahrání kombinovaného obrazu uloženého na kartu „Memory Stick“ jako statického obrazu

Před použitím

Do videokamery vložte kartu „Memory Stick“, na které je uložen statický obraz.

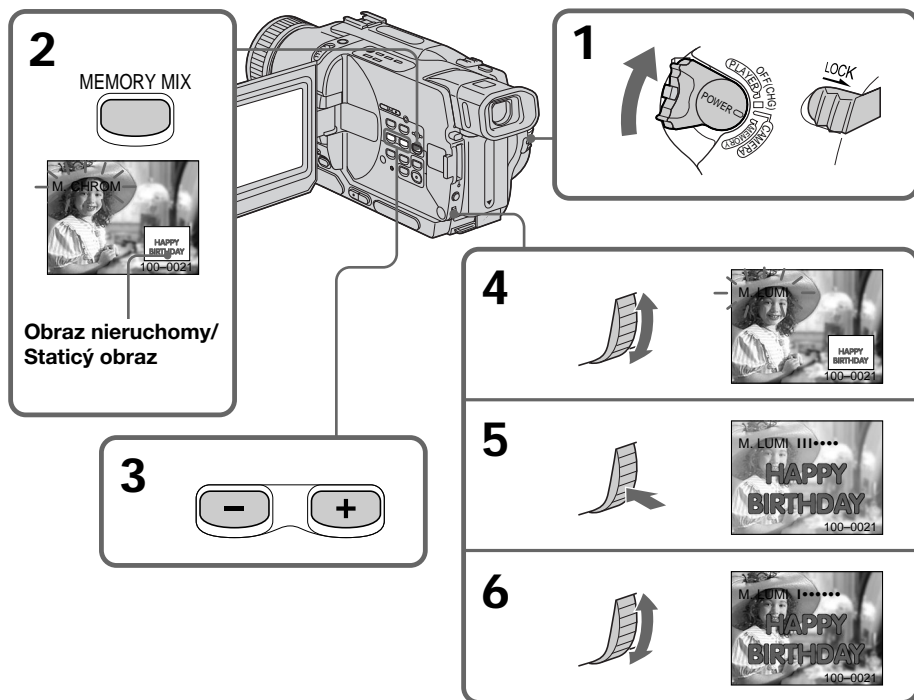
- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy UNLOCK).
- (2) V pohotovostním režimu stiskněte tlačítko MEMORY MIX.
Na spodním okraji obrazovky se zobrazí poslední nahraný nebo složený obraz.
- (3) Stisknutím tlačítka MEMORY +/- vyberte požadovaný obraz, který chcete přidat. Stisknutím tlačítka MEMORY - vyberte předchozí obraz. Stisknutím tlačítka MEMORY+ vyberte další obraz.

Nakładanie obrazu nieruchomego nagranego na karcie pamięci „Memory Stick” na inny obraz – funkcja MEMORY MIX

- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać żądany tryb.
Tryb zmienia się w następujący sposób:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
- (5) Naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC.
Obraz nieruchomy zostaje nałożony na obraz ruchomy.
- (6) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wyregulować poziom efektu.
M. CHROM – Obszar koloru (niebieskiego) na obrazie nieruchomym, który ma zostać zastąpiony przez obraz ruchomy
M. LUMI – Obszar koloru (najjaśniejsza część) na obrazie nieruchomym, który ma zostać zastąpiony przez obraz ruchomy
C. CHROM – Obszar koloru (niebieskiego) na obrazie ruchomym, który ma zostać zastąpiony przez obraz nieruchomy
- Im mniej kresek widać na ekranie, tym silniejszy jest efekt.
- (7) Wciśnij głębiej przycisk PHOTO, aby rozpocząć rejestrację.

Přidávání statického obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ k jinému obrazu – MEMORY MIX

- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim.
Režim se mění takto:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
- (5) Stiskněte volič SEL/PUSH EXEC.
Statický obraz bude přidán k pohyblivému obrazu.
- (6) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte efekt.
M. CHROM – Barevné (modré) schéma oblasti statického obrazu, která má být nahrazena pohyblivým obrazem.
M. LUMI – Barevné (světlé) schéma oblasti statického obrazu, která má být nahrazena pohyblivým obrazem.
C. CHROM – Barevné (modré) schéma oblasti pohyblivého obrazu, která má být nahrazena statickým obrazem.
- Čím méně pruhů se zobrazí na obrazovce, tím výraznější bude digitální efekt.
- (7) Stisknutím tlačítka PHOTO spusťte nahrávání.



Nakładanie obrazu nieruchomego nagranego na karcie pamięci „Memory Stick“ na inny obraz – funkcja MEMORY MIX

Aby zmienić obraz nieruchomy przeznaczony do nałożenia

Wykonaj jedną z poniższych czynności:

- Naciśnij przycisk MEMORY +/- przed wykonaniem czynności w etapie 7.
- Naciśnij pokrętko SEL/PUSH EXEC przed wykonaniem czynności w etapie 7 i powtórz procedurę opisaną w etapie 4.

Aby zmienić ustawienia trybu

Naciśnij pokrętko SEL/PUSH EXEC przed wykonaniem czynności w etapie 7 i powtórz procedurę opisaną w etapie 4.

Aby wyłączyć funkcję MEMORY MIX

Naciśnij przycisk MEMORY MIX.

Podczas nagrywania

Nie można zmienić ustawienia trybu.

Na karcie pamięci „Memory Stick“ będącej na wyposażeniu kamery można zapisać 20 obrazów

- Dla trybu M. CHROM: 18 obrazów (takich jak ramka) 100-0001~100-0018
- Dla trybu C. CHROM: 2 obrazy (takie jak tło) 100-0019~100-0020

Przykładowe obrazy

Przykładowe obrazy zapisane na karcie pamięci „Memory Stick“, będącej na wyposażeniu kamery, są chronione (str. 161).

Přidávání statického obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ k jinému obrazu – MEMORY MIX

Změna statického obrazu, který chcete přidat

Proveďte jednu z následujících operací:

- Před krokem 7 stiskněte tlačítko MEMORY+/-.
- Před krokem 7 stiskněte volič SEL/PUSH EXEC a opakujte postup od kroku 4.

Změna nastavení režimu

Před krokem 7 stiskněte volič SEL/PUSH EXEC a opakujte postup od kroku 4.

Vypnutí funkce MEMORY MIX

Stiskněte tlačítko MEMORY MIX.

Při nahrávání

Nelze měnit nastavení režimu.

Na kartu „Memory Stick“, která je dodávána s videokamerou, lze uložit až 20 obrazů.


- Pro efekt M. CHROM: 18 obrazů (jako snímky) 100-0001~100-0018
- Pro efekt C. CHROM: 2 obrazy (jako pozadí) 100-0019~100-0020

Zkušební obrazy

Zkušební obrazy uložené na kartě „Memory Stick“, která je dodávána s videokamerou, jsou chráněny proti úpravám (str. 161).


Nagrywanie obrazu z taśmy jako obrazu nieruchomego


– dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

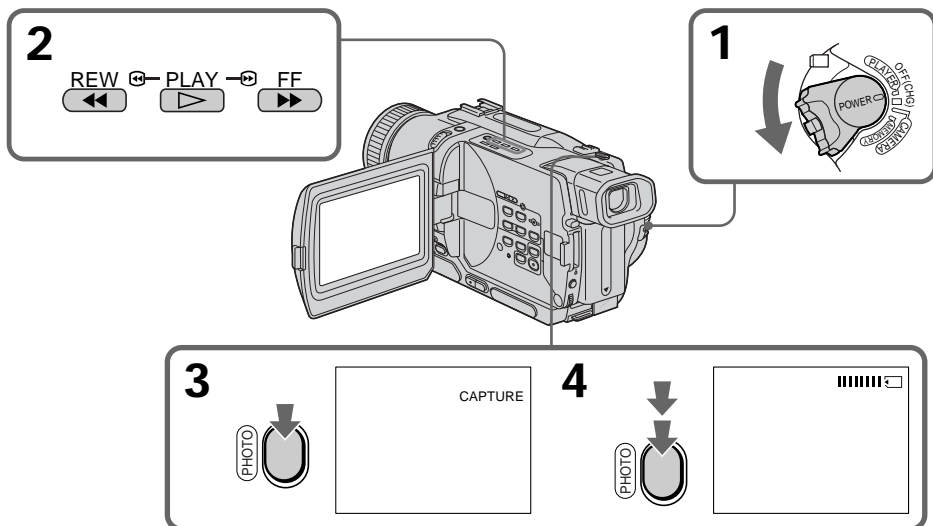
Kamera może odczytać dane obrazów ruchomych zapisanych na taśmie w systemie Digital8  i zapisać je w postaci obrazu nieruchomego na karcie pamięci „Memory Stick“.

Kamera może również pobrać dane obrazów ruchomych przez gniazdo wejściowe i zapisać je w postaci obrazu nieruchomego na karcie pamięci „Memory Stick“.

Czynności przygotowawcze


Włóż do kamery taśmę nagraną w systemie Digital8  oraz kartę pamięci „Memory Stick“.

- (1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E).
- (2) Naciśnij przycisk . Zostanie odtworzony obraz nagrany na taśmie.
- (3) Naciśnij lekko przycisk PHOTO, aż obraz z taśmy stanie się nieruchomy. Na ekranie pojawi się wskaźnik CAPTURE. Nagrywanie nie zostało jeszcze rozpoczęte.
- (4) Naciśnij mocniej przycisk PHOTO. Obraz wyświetlony na ekranie zostanie zarejestrowany na karcie pamięci „Memory Stick“. Zakończenie rejestracji sygnalizowane jest zniknięciem wskaźnika postępu.




Nahrávání obrazu z kazety jako statického obrazu


– pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Tato videokamera je schopná načítat pohyblivé obrazy nahrané pomocí systému Digital8  a nahrávat je na kartu „Memory Stick“ jako statické obrazy.

Videokamera také může načítat pohyblivé obrazy prostřednictvím vstupního konektoru a nahrávat je na kartu „Memory Stick“ jako statické obrazy.

Před použitím

Vložte do videokamery kazetu nahranou pomocí systému Digital8  a kartu „Memory Stick“.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).
- (2) Stiskněte tlačítko . Přehraje se obraz nahraný na kazetě.
- (3) Zlehka stiskněte a podržte stisknuté tlačítko PHOTO, dokud se přehrávání nepřeruší. Na obrazovce se zobrazí indikátor CAPTURE. Nahrávání ještě nebylo spuštěno.
- (4) Stiskněte více tlačítko PHOTO. Obraz zobrazený na obrazovce se nahrává na kartu „Memory Stick“. Jakmile zmizí posuvný indikátor, nahrávání skončilo.

Nagrywanie obrazu z taśmy jako obrazu nieruchomego

Uwaga

Nie można nagrywać obrazu odtwarzanego przy użyciu funkcji NTSC PB.

Jeżeli świeci się lub błyska lampka dostępu

Nie potrząsaj ani nie uderzaj kamery. Nie wyłączaj także zasilania, nie wyjmuj karty „Memory Stick” ani akumulatora. Może to doprowadzić do uszkodzenia danych obrazu.

Jeśli na ekranie pojawi się wskaźnik

Włożona karta pamięci nie jest zgodna z kamerą (nieprawidłowy format). Sprawdź format karty pamięci „Memory Stick”.

Jeżeli w trybie odtwarzania zostanie lekko naciśnięty przycisk PHOTO

Kamera chwilowo się zatrzyma.

Dźwięk nagrywany na taśmie

Nie można nagrywać dźwięku z taśmy.

Tytuły nakładane na taśmę

Nie można rejestrować tych tytułów na karcie pamięci „Memory Stick”. Możliwa jest jednak rejestracja tytułów, które zostały już nagrane na taśmie.

Naciśnięcie przycisku PHOTO w pilocie powoduje

natychmiastowe zarejestrowanie przez kamerę obrazu, który znajduje się na ekranie w momencie naciśnięcia przycisku.

Nagrywanie obrazu nieruchomego z innego urządzenia

– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E

Czynności przygotowawcze

W systemie menu dla parametru DISPLAY wybierz ustawienie LCD. (Opcja LCD jest ustawieniem domyślnym.)

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie VCR.
- (2) Zacznij odtwarzanie nagranej taśmy lub włącz odbiornik telewizyjny i ustaw odpowiedni program.
Na ekranie kamery pojawi się obraz z odbiornika telewizyjnego lub magnetowidu.
- (3) Wykonaj czynności opisane w etapie 3 i 4 na stronie 141.

Nahrávání obrazu z kazety jako statického obrazu

Poznámka

Nelze nahrávat obraz přehrávaný pomocí funkce NTSC PB.

Pokud indikátor přístupu svítí nebo bliká

Nevystavujte kameru otřesům. Také nevypínejte zdroj napájení, ani nevyjímejte kartu „Memory Stick” nebo sadu baterií. Mohlo by dojít k poškození ukládaných dat.

Pokud se na obrazovce zobrazí indikátor

Vložená karta „Memory Stick”, resp. její formát, není kompatibilní s vaší videokamerou. Zkontrolujte formát karty „Memory Stick”.

Pokud v režimu přehrávání zlehka stisknete tlačítko PHOTO

Videokamera se na okamžik zastaví.

Zvuk nahraný na kazetě

Nelze nahrát zvuk z kazety.

Tituly přidávané na kazetu

Na kartu „Memory Stick” nelze uložit titul. Můžete ale nahrát titul, který je součástí nahrávky na kazetě.

Stisknete-li tlačítko PHOTO na dálkovém ovladači

Stisknete-li tlačítko PHOTO na dálkovém ovladači, videokamera nahraje obraz zobrazený na obrazovce.

Nahrávání statického obrazu z jiného zařízení

– pouze model DCR-TRV330E

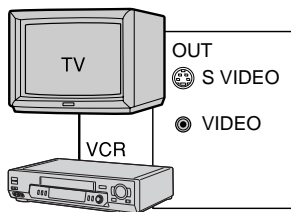
Před použitím

V nabídce nastavte funkci DISPLAY na hodnotu LCD. (Výchozí nastavení je LCD.)

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
- (2) Přehrajte nahranou kazetu nebo zapněte televizor a nastavte požadovaný program.
Na obrazovce videokamery se zobrazí obraz z televizoru nebo zařízení VCR.
- (3) Proveďte kroky 3 a 4 popsané na straně 141.

Nagrywanie obrazu z taśmy jako obrazu nieruchomego

Korzystanie z przewodu połączeniowego A/V



⇒ : Przepływ sygnału/Směr toku signálu

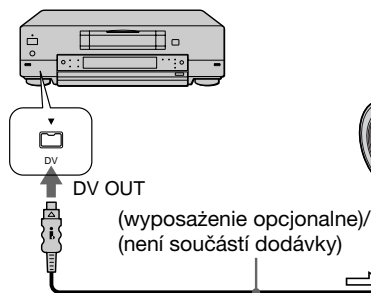
Podłącz żółty wtyk przewodu połączeniowego A/V do gniazda wizji magnetowidu lub odbiornika telewizyjnego.

Jeśli odbiornik telewizyjny lub magnetowid ma gniazdo S video

Podłącz kamerę za pomocą przewodu S video (wyposażenie opcjonalne), aby uzyskać obraz najwyższej jakości.


W tym przypadku podłączanie żółtego wtyku (wizji) przewodu połączeniowego A/V nie jest konieczne. Podłącz przewód S video (wyposażenie opcjonalne) do gniazd S video kamery i odbiornika telewizyjnego lub magnetowidu.

Korzystanie z przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV)



⇒ : Przepływ sygnału/Směr toku signálu

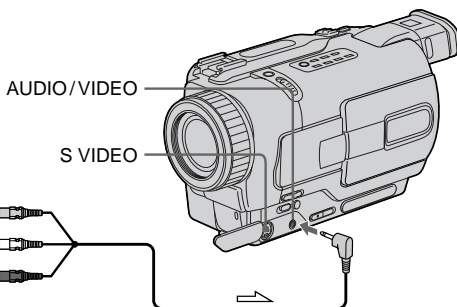
Uwaga

Wskaźnik „” może migać w następujących przypadkach. Jeśli to nastąpi, wyjmij i włóż ponownie kartę pamięci „Memory Stick”, a następnie nagraj obrazy pozbawione zniekształceń.

- Podczas prób nagrywania obrazów zniekształconych wskutek słabego odbioru fal radiowych w przypadku korzystania z odbiornika TV
- Między scenami lub w różnych trybach odtwarzania na taśmach nagranych w systemie Hi8/standard 8

Nahrávání obrazu z kazety jako statického obrazu

Použití kabelu Audio/Video



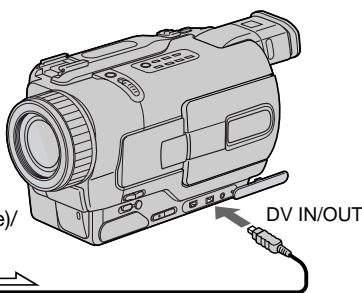
Zapojte žlutý konektor kabelu A/V do vstupní videozdičky televizoru nebo zařízení VCR.

Pokud je televizor nebo VCR vybaveno videozdičkou S


Použijte pro připojení videokabel S (není součástí dodávky) a získáte tak vysoce kvalitní obraz. Pokud používáte tento způsob připojení, není nutné připojovat žlutý (video) konektor kabelu Audio/Video.

Připojte videokabel S (není součástí dodávky) do videozdičky S na videokameře a na zařízení TV nebo VCR.

Použití kabelu i.LINK (kabel DV)



Poznámka

V následujících případech může blikat indikátor „”. Pokud taková situace nastane, vyjměte a znovu vložte paměť „Memory Stick” a nahrajte nezkraslené obrazy.

- Při pokusu o vstup obrazů, které jsou zkraslené následkem špatného přijmu signálu při použití televizního přijímače.
- Mezi scénami nebo při přechodu mezi režimy přehrávání na videokazetě nahrané v systému Hi8/Standard 8.

Kopowanie obrazów nieruchomych z taśmy – zapis fotografii

– dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Przy użyciu funkcji wyszukiwania można automatycznie wyszukiwać obrazy nieruchome nagrane na taśmach w systemie Digital8 i zapisywać je kolejno na karcie pamięci „Memory Stick”.

Czynności przygotowawcze

- Włóż taśmę nagraną w systemie Digital8 i przewiń ją.
- Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick”.

- (1) Ustaw przełącznik POWER w położeniu PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E).
- (2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie naciśnij pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr PHOTO SAVE, a następnie naciśnij pokrętkę. Na ekranie pojawia się wskaźnik PHOTO BUTTON.
- (5) Naciśnij mocniej przycisk PHOTO. Obraz nieruchomy z taśmy zostaje zapisany na karcie pamięci „Memory Stick”. Wyświetlona zostaje liczba skopiowanych obrazów nieruchomych. Po zakończeniu kopiowania wyświetlany jest wskaźnik END.


Kopírování statického obrazu z kazety – Ukládání PHOTO

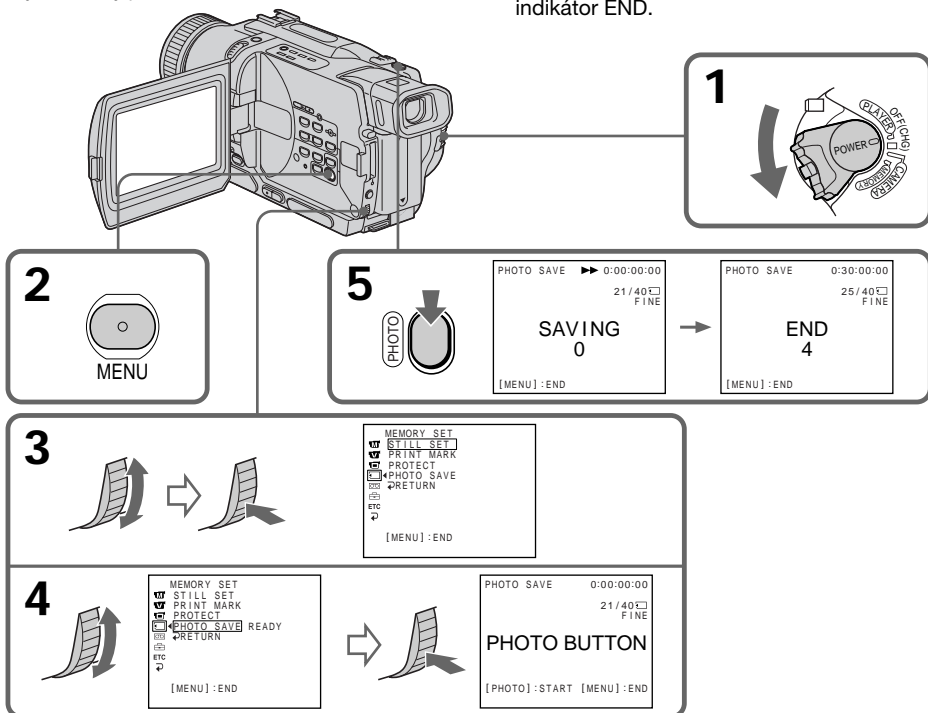
– pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Pomocí funkce SEARCH můžete automaticky načítat statické obrazy z kazety nahrané pomocí systému Digital8 a ukládat je na kartu „Memory Stick”.

Před použitím

- Vložte kazetu nahranou pomocí systému Digital8 a převiňte ji.
- Vložte do videokamery kartu „Memory Stick”.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E).
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte  a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu PHOTO SAVE a poté volič stiskněte. Na obrazovce se zobrazí indikátor PHOTO BUTTON.
- (5) Stiskněte více tlačítko PHOTO. Statický obraz z kazety se nahraje na kartu „Memory Stick”. Zobrazí se počet nahraných statických obrazů. Jakmile kopírování skončí, zobrazí se indikátor END.



Kopiování obrazů neruchomých z tašmy – zápis fotografií

Aby przerwac kopiowanie

Aby przerwac kopiowanie, naciśnij przycisk MENU.

W przypadku zapełnienia karty pamięci „Memory Stick“

Na ekranie pojawi się wskaźnik „MEMORY FULL“ i kopiowanie zostanie zatrzymane. Włóż inną kartę pamięci „Memory Stick“ i powtórz procedurę zaczynając od etapu 2.

Jeżeli świeci się lub błyska lampka dostępu

Nie potrząsaj ani nie uderzaj kamery. Nie wyłączaj także zasilania, nie wyjmuj karty „Memory Stick“ ani akumulatora. Może to doprowadzić do uszkodzenia danych obrazu.

Jeżeli chroniący przed zapisem języczek karty pamięci „Memory Stick“ ustawiony jest w położeniu LOCK

Po wybraniu w systemie menu opcji PHOTO SAVE, na ekranie pojawia się wskaźnik „NOT READY“.

Jeżeli karta pamięci „Memory Stick“ zostanie wymieniona w trakcie kopiowania

Kamera wznowi kopiowanie od ostatniego obrazu zapisanego na poprzedniej karcie pamięci „Memory Stick“.

Kopírování statického obrazu z kazety – Ukládání PHOTO

Zastavení kopírování

Stisknutím tlačítka MENU zastavíte kopírování.

Pokud se paměť na kartě „Memory Stick“ zcela zaplní

Na obrazovce se zobrazí indikátor „MEMORY FULL“ a kopírování se přeruší. Vložte jinou kartu „Memory Stick“ a opakujte celý postup od kroku 2.

Pokud indikátor ACCESS svítí nebo bliká

Nevystavujte kameru otřesům. Také nevypínejte zdroj napájení, ani nevyjímajte kartu „Memory Stick“ nebo sadu baterií. Mohlo by dojít k poškození ukládaných dat.

Je-li ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ nastavena do polohy LOCK

Jakmile vyberete v nabídce volbu PHOTO SAVE, zobrazí se na obrazovce nápis „NOT READY“.

Pokud vyměníte kartu „Memory Stick“ v průběhu kopírování

Videokamera bude pokračovat v kopírování od posledního obrazu uloženého na předchozí kartu „Memory Stick“.

Wyświetlanie obrazów nieruchomych - odtwarzanie z wykorzystaniem funkcji Memory Photo

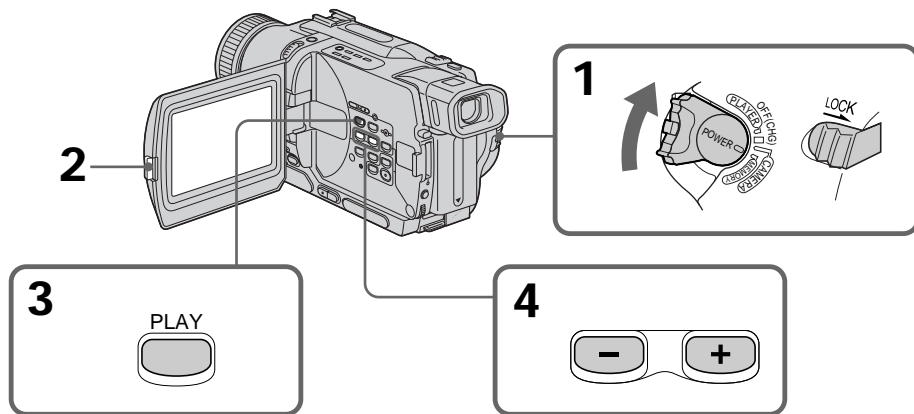
- dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Możliwe jest odtwarzanie obrazów nieruchomych zapisanych na karcie pamięci „Memory Stick”. Wybierając ekran indeksowy, można również odtwarzać równocześnie 6 obrazów.

Czynności przygotowawcze

Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick”.

- (1) Przesław przelącznik POWER w położenie MEMORY, PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E). Upewnij się, że przelącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
- (2) Naciskając przycisk OPEN, otwórz panel LCD.
- (3) Naciśnij przycisk MEMORY PLAY. Wyświetlany jest ostatni zapisany obraz.
- (4) Naciskaj przycisk MEMORY +/-, aby wybrać odpowiedni obraz nieruchomy. Aby wyświetlić poprzedni obraz, naciśnij przycisk MEMORY -. Aby wyświetlić następnny obraz, naciśnij przycisk MEMORY +.



Aby zakończyć odtwarzanie fotografii
Naciśnij przycisk MEMORY PLAY.

Zobrazení statického obrazu – Přehrávání s funkcí MEMORY PHOTO

- pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/
TRV430E/TRV530E

Můžete přehrávat statické obrazy nahrané na kartu „Memory Stick”. Pokud vyberete zobrazení Index, můžete přehrávat až 6 obrazů současně.

Před použitím

Vložte do videokamery kartu „Memory Stick”.


- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY, PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E). Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy UNLOCK).
- (2) Podržte stisknuté tlačítko OPEN a otevřete panel LCD.
- (3) Stiskněte tlačítko MEMORY PLAY. Zobrazí se poslední nahraný obraz.
- (4) Stisknutím tlačítka MEMORY +/- vyberte požadovaný statický obraz. Stisknutím tlačítka MEMORY - vyberte předchozí obraz. Stisknutím tlačítka MEMORY+ vyberte další obraz.

Zastavení přehrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Stiskněte tlačítko MEMORY PLAY.

Wyświetlanie obrazów nieruchomych – odtwarzanie z wykorzystaniem funkcji Memory Photo

Uwagi dotyczące nazwy pliku

- Katalog nie zostanie wyświetlony, jeżeli jego struktura nie jest zgodna ze standardem DCF98.
- Jeżeli struktura katalogu nie jest zgodna ze standardem DCF98, na ekranie może pojawić się komunikat „ DIRECTORY ERROR“. W przypadku pojawienia się takiego komunikatu możliwe jest odtwarzanie obrazów, ale nie jest możliwe zapisywanie ich na karcie pamięci „Memory Stick“.
- Jeżeli plik jest uszkodzony lub nie można odczytać jego zawartości, na ekranie miga jego nazwa.

Odtwarzanie zapisanych obrazów na ekranie odbiornika telewizyjnego

- Podłącz kamerę do telewizora za pomocą kabla połączeniowego A/V będącego na wyposażeniu kamery.
- Przy odtwarzaniu fotografii na ekranie odbiornika telewizyjnego lub na ekranie LCD jakość obrazu może wydawać się gorsza. Jest to normalne zjawisko. Obraz zachowuje swoją wysoką jakość.
- Aby zapobiec wydobywaniu się szumów z głośników telewizora, przed rozpoczęciem odtwarzania należy w telewizorze ściszyć poziom dźwięku.

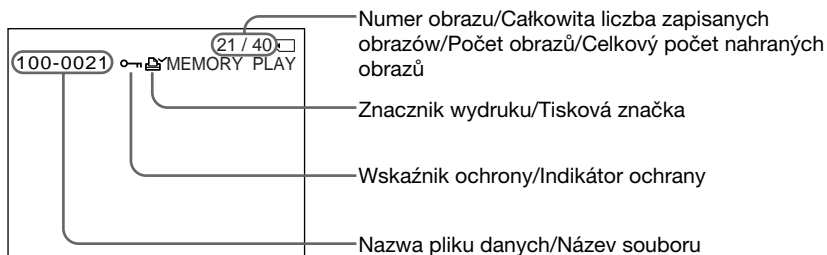
Jeżeli na ekranie pojawia się komunikat „ NO FILE“

Na karcie pamięci „Memory Stick“ nie jest nagrany żaden obraz.

Dane obrazu zmodyfikowane za pomocą komputera lub zapisane przy pomocy innego sprzętu


Odtwarzanie takich danych za pomocą tej kamery może nie być możliwe.

Wskaźniki wyświetlane na ekranie podczas odtwarzania obrazów nieruchomych



Zobrazení statického obrazu – Přehrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Poznámky k názvu souboru

- Jestliže struktura adresáře neodpovídá standardu DCF98, struktura adresáře se nezobrazí.
- Jestliže struktura adresáře neodpovídá standardu DCF98, může se na obrazovce zobrazit zpráva „ DIRECTORY ERROR“. Pokud se zobrazí tato zpráva, můžete přehrávat obrazy, ale nelze nahrávat na kartu „Memory Stick“.
- Jestliže název souboru zobrazený na obrazovce bliká, je soubor poškozen nebo nečitelný.

Přehrávání nahraného obrazu na obrazovce televizoru

- Připojte videokameru k televizoru pomocí kabelu Audio/Video, který je součástí příslušenství videokamery.
- Pokud přehráváte s funkcí MEMORY PHOTO na obrazovce televizoru nebo LCD, může se kvalita obrazu snížit. Nejedná se o žádnou závadu. Kvalita dat uložených v souboru obrazu se nijak nezměnila.
- Před spuštěním přehrávání nastavte hlasitost na televizoru na nízkou hodnotu; v opačném případě by se z reproduktorů mohl ozvat hlasy šum.

Pokud se na obrazovce zobrazí zpráva „ NO FILE“

Na kartě „Memory Stick“ není uložen žádný obraz

Pokud upravujete soubor nebo prostřednictvím počítače nebo nahrajete snímek pomocí jiného zařízení

Může se stát, že vaše videokamera nebude schopna obraz přehrát.

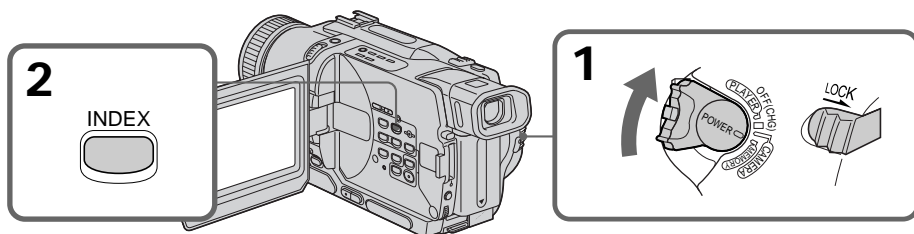
Indikátory obrazovky při přehrávání statického obrazu

Wyświetlanie obrazów nieruchomych – odtwarzanie z wykorzystaniem funkcji Memory Photo

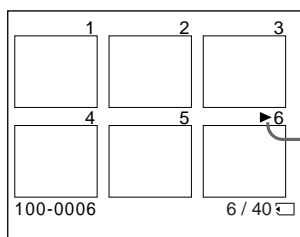
Równoczesne odtwarzanie 6 zarejestrowanych obrazów (ekran indeksowy)

Możliwe jest równoczesne odtwarzanie 6 zarejestrowanych obrazów. Funkcja ta jest szczególnie przydatna przy wyszukiwaniu konkretnego obrazu.

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie MEMORY, PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E). Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
- (2) Naciśnij przycisk MEMORY INDEX, aby wyświetlić ekran indeksowy.



Przed przejściem do trybu ekranu indeksowego nad wyświetlanym obrazem pojawia się czerwony znacznik ►.



Znacznik ► / Značka ►

- Aby wyświetlić 6 następných obrazów, naciśnij przycisk MEMORY +.
- Aby wyświetlić 6 poprzednich obrazów, naciśnij przycisk MEMORY –.

Zobrazení statického obrazu – Přehrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Současné přehrávání 6 obrazů (zobrazení Index)

Můžete současně přehrávat až 6 obrazů. Tato funkce je užitečná zejména při vyhledávání konkrétního obrazu.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY, PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E). Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy UNLOCK).
- (2) Stisknutím tlačítka MEMORY INDEX aktivujete zobrazení Index.

Před přepnutím zobrazení do režimu Index se nad aktuálně zobrazeným obrazem objeví červená značka ►.

- Následujících 6 obrazů zobrazíte stisknutím tlačítka MEMORY +.
- Předchozích 6 obrazů zobrazíte stisknutím tlačítka MEMORY –.

Wyświetlanie obrazów nieruchomych – odtwarzanie z wykorzystaniem funkcji Memory Photo

Aby powrócić do normalnego ekranu odtwarzania (ekranu pojedynczego)

Naciskaj przycisk MEMORY +/-, aby przenieść znacznik ► na obraz, który chcesz wyświetlić na pełnym ekranie, a następnie naciśnij przycisk MEMORY PLAY.

Uwaga

W przypadku wyświetlania ekranu indeksowego nad każdym obrazem pojawia się numer. Wskazuje on kolejność obrazów zapisanych na karcie pamięci „Memory Stick”. Numery te różnią się od nazw plików danych.

Dane obrazu zmodyfikowane za pomocą komputera lub zapisane za pomocą innego sprzętu

Te pliki mogą nie zostać wyświetlone na ekranie indeksowym.

Zobrazení statického obrazu – Přehrávání s funkcí MEMORY PHOTO

Návrat do normálního režimu zobrazení

Stisknutím tlačítka MEMORY +/- přesuňte značku ► nad obraz, který chcete zobrazit v normálním režimu. Poté stiskněte tlačítko MEMORY PLAY.

Poznámka

V režimu Index se nad každým obrazem zobrazí číslo. Číslo udává pořadí, ve kterém jsou obrazy uloženy na kartě „Memory Stick”. Tato čísla nejsou shodná s názvy souborů obrazů.

Pokud upravujete soubor obrazu prostřednictvím počítače nebo nahrajete snímek pomocí jiného zařízení

Tyto soubory nelze zobrazit v režimu Index.

Przeglądanie obrazów przy użyciu komputera

– dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Przy użyciu komputera można przeglądać obrazy nagrane na karcie pamięci „Memory Stick“.

Uwagi dotyczące formatu pliku

Obrazy nagrane na karcie pamięci „Memory Stick“ są zapisane w formacie JPEG. Upewnij się, że na komputerze jest zainstalowana aplikacja obsługująca ten format plików.

Zalecane wyposażenie komputera

Zalecana wersja systemu Windows System

operacyjny: Wymagana jest standardowa wersja systemu Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me lub Windows 2000 Professional.

W przypadku poniższych uaktualnień poprawność działania nie jest gwarantowana:

Windows 3.1, Windows 95 do wersji Windows 98 lub Windows 98 do wersji Windows 98SE.
Windows 95, Windows 98, Windows 98SE, Windows NT3.51 lub Windows NT4.0 do wersji Windows 2000 Professional.

Procesor: Pentium MMX 200 MHz lub szybszy
Wymagane jest złącze USB w standardowej instalacji.

Zalecane środowisko komputera Macintosh

Komputer Macintosh z systemem operacyjnym Mac OS 8.5.1/8.6/9.0 w instalacji standardowej
Dla poniższych modeli należy dokonać uaktualnienia do systemu Mac OS 9.0:

- iMac ze standardową instalacją Mac OS 8.6 i napędem CD-ROM, w którym dysk jest wkładany do szczeliny (bez szuflady)
- iBook lub G4 ze standardową instalacją systemu operacyjnego Mac OS 8.6

Wymagane jest złącze USB w standardowej instalacji.

Uwagi

- Prawidłowość działania nie jest gwarantowana w przypadku komputerów z systemami Windows i Macintosh, do których podłączono dwa lub więcej urządzeń USB albo węzeł USB.
- W zależności od rodzaju jednocześnie używanych urządzeń USB, niektóre z nich mogą nie działać poprawnie.
- Prawidłowość działania nie jest gwarantowana także w przypadku wszystkich systemów komputerowych spełniających podane wyżej wymagania.

Zobrazení obrazu pomocí počítače

– pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Obrazy uložené na kartě „Memory Stick“ můžete zobrazit pomocí počítače.

Formát souboru

Obrazy nahrávané na kartu „Memory Stick“ se ukládají jako soubory formátu JPEG. Ujistěte se, že je v počítači instalována aplikace, která podporuje soubory formátu JPEG.

Doporučené prostředí

Doporučené prostředí systému Windows

OS: Je požadována standardní instalace systému Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me nebo Windows 2000 Professional.

Úspěšné provedení operací není zaručeno v prostředí vzniklém aktualizací systému:

Windows 3.1, Windows 95 na Windows 98 nebo Windows 98 na Windows 98SE.
Windows 95, Windows 98, Windows 98SE, Windows NT3.51 nebo Windows NT4.0 na Windows 2000 Professional.

CPU: MMX Pentium 200 MHz nebo vyšší
Je požadován konektor USB.

Doporučené prostředí počítačů Macintosh

Počítač Macintosh se standardní instalací systému Mac OS 8.5.1/8.6/9.0.

V následujících případech je požadována aktualizace na systém Mac OS 9.0:

- iMac se standardní instalací systému Mac OS 8.6 a přípojnou jednotkou CD-ROM,
- iBook nebo G4 se standardní instalací systému Mac OS 8.6.

Je požadován konektor USB.

Poznámky

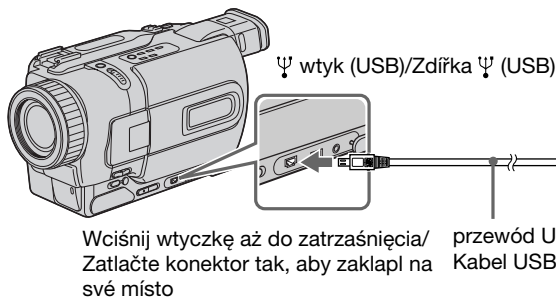
- Úspěšné provedení operací v prostředí systému Windows nebo Macintosh nelze zaručit, pokud jsou k počítači současně připojena 2 nebo více zařízení USB nebo pokud používáte rozbočovač.
- V závislosti na typu zařízení USB nemusí některá současně připojená zařízení fungovat.
- Pro žádné z výše uvedených prostředí není úspěšné provedení operací zaručeno.

Instalacja sterownika USB

Przed podłączeniem kamery do komputera należy zainstalować w komputerze sterownik USB. Sterownik USB jest dołączony do oprogramowania służącego do oglądania obrazów i znajduje się na dysku CD-ROM dostarczonym razem z kamerą.

Dla użytkowników systemów Windows 98/98SE/Me i Windows 2000

- (1) Włącz komputer i poczekaj, aż załaduje się system Windows.
- (2) Włóż załączony dysk CD-ROM do napędu CD-ROM komputera.
- (3) Uruchom program znajdujący się na dysku CD-ROM. Po chwili na ekranie pojawi się okno dialogowe. Wskaż kursorem myszy opcję USB Driver Installation for Windows ® 98/98SE/Me and Windows ® 2000 „USB Driver Installation for Windows ® 98/98SE/Me and Windows ® 2000“ (Instalacja sterownika USB dla systemu Windows ® 98/98SE/ME i Windows ® 2000) i kliknij ją.
- (4) Zostanie uruchomiony program instalacyjny. Przeprowadź instalację.
- (5) Podłącz wtyk Ψ (USB) kamery ze złączem USB komputera za pomocą załączonego przewodu USB.
- (6) Włóż kartę pamięci „Memory Stick” do kamery, podłącz zasilacz sieciowy i ustaw przełącznik POWER w pozycję MEMORY. Na ekranie kamery pojawi się napis „PC MODE”. Komputer powinien rozpoznać obecność kamery i uruchomić Kreatora dodawania nowego sprzętu systemu Windows.
- (7) Kreator dodawania nowego sprzętu jest uruchamiany dwukrotnie, gdyż są instalowane dwa różne sterowniki USB. Instalacji nie należy przerywać aż do jej całkowitego zakończenia.

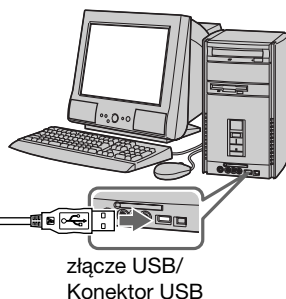


Instalace ovladače USB

Před tím, než připojíte videokameru k počítači, nainstalujte do počítače ovladač USB. Ovladač USB je součástí disku CD-ROM obsahujícího software pro zobrazení obrazu, který je dodáván s vaší videokamerou.

Pro uživatele systému Windows 98/98SE/Me a Windows 2000

- (1) Zapněte počítač a spusťte systém Windows.
- (2) Vložte disk CD-ROM do jednotky CD-ROM vašeho počítače.
- (3) Spusťte program na disku CD-ROM. Po chvíli se na pracovní ploše zobrazí dialogové okno. Klepněte myší na položku „USB Driver Installation for Windows ® 98/98SE/Me and Windows ® 2000“.
- (4) Spustí se instalační program. Dokončete instalaci z disku CD-ROM.
- (5) Kabel USB Ψ zapojte do zdiřky USB na videokameře a do konektoru USB na vašem počítači.
- (6) Vložte do videokamery kartu „Memory Stick”, připojte síťový adaptér a nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY. Na obrazovce videokamery se zobrazí zpráva „PC MODE”. Počítač identifikuje kameru a spustí se průvodce Přidat nový hardware systému Windows.
- (7) Průvodce Přidat nový hardware systému Windows se spustí dvakrát, protože je nutné instalovat dva různé ovladače USB. Instalace by měla proběhnout bez přerušení.



Przeglądanie obrazów przy użyciu komputera

Uwaga

Nie można zainstalować sterownika USB, jeśli karta pamięci „Memory Stick“ nie jest włożona do kamery.


Upewnij się przed instalacją sterownika USB, że karta pamięci „Memory Stick“ jest włożona do kamery.

Dla użytkowników komputerów Macintosh

- (1) Włącz komputer i poczekaj, aż załaduje się system Mac OS.
- (2) Włóż załączony dysk CD-ROM do napędu CD-ROM komputera.
- (3) Kliknij dwukrotnie ikonę napędu CD-ROM, aby otworzyć okno.
- (4) Kliknij dwukrotnie ikonę twardego dysku z systemem operacyjnym, aby otworzyć okno.
- (5) Przenieś dwa następujące pliki z okna otwartego w etapie 3 do ikony folderu systemowego w oknie otwartym w etapie 4 (przenieś i upuść za pomocą myszy):
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim
- (6) Gdy pojawi się komunikat z pytaniem, czy umieścić te elementy w folderze rozszerzeń, kliknij przycisk OK.
- (7) Uruchom ponownie komputer.

Przeglądanie obrazów

Dla użytkowników systemu Windows 98

- (1) Włącz komputer i poczekaj, aż załaduje się system Windows 98.
- (2) Podłącz jeden koniec przewodu USB do wtyku  (USB) kamery, a drugi koniec do złącza USB komputera.
- (3) Włóż kartę pamięci „Memory Stick“ do kamery, podłącz zasilacz sieciowy do kamery i do gniazdka ściennego.
- (4) Ustaw przełącznik POWER w pozycji MEMORY.
Na ekranie kamery pojawi się napis „PC MODE“.
- (5) Otwórz ikonę „Mój komputer“ na pulpicie systemu Windows 98 i kliknij dwukrotnie nowy dysk. (Na przykład: „Dysk wymienny (D:)“)
Wyświetlone zostaną foldery znajdujące się na karcie pamięci „Memory Stick“.
- (6) Wybierz z folderu żądany plik i kliknij go dwukrotnie. Wybieranie i klikanie folderów i plików powinno być wykonane w następującej kolejności:
Folder „Dcim“ → folder „100msdcf“ → plik obrazu
Szczegóły na temat nazw folderów i plików można znaleźć w temacie „Pliki obrazów i ich lokalizacje docelowe“ (str. 154).

Zobrazení obrazu pomocí počítače

Poznámka


Pokud do videokamery není vložena karta „Memory Stick“, nelze instalovat ovladač USB. Před začátkem instalace ovladače USB se ujistěte, že je v kameře vložena karta „Memory Stick“.

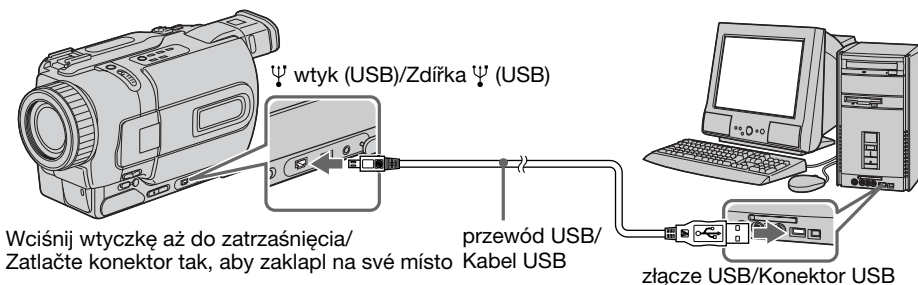
Pro uživatele systému Macintosh

- (1) Zapněte počítač a spusťte systém Mac OS.
- (2) Vložte disk CD-ROM do jednotky CD-ROM vašeho počítače.
- (3) Otevřete okno poklepáním na ikonu jednotky CD-ROM.
- (4) Otevřete okno poklepáním na diskovou jednotku, kde je instalován OS.
- (5) Přesuňte 2 následující soubory z okna otevřeného v kroku 3 na ikonu System Folder v okně otevřeném v kroku 4 (metoda „drag and drop“):
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim
- (6) Jakmile se zobrazí zpráva „Put these items into the Extensions folder?“, klepněte na tlačítko OK.
- (7) Restartujte počítač.

Zobrazení obrazů

Pro uživatele systému Windows 98

- (1) Zapněte počítač a spusťte systém Windows 98.
- (2) Kabel USB  zapojte do zdířky USB na videokameře a do konektoru USB na vašem počítači.
- (3) Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“ a připojte síťový adaptér.
- (4) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY.
Na obrazovce videokamery se zobrazí zpráva „PC MODE“.
- (5) V prostředí systému Windows 98 poklepejte na ikonu „Tento počítač“ a poté poklepejte na nově identifikovanou diskovou jednotku. (Příklad: „Removable Disk (D:)“)
Zobrazí se adresáře na kartě „Memory Stick“.
- (6) Poklepejte na požadovaný soubor. Na adresář nebo soubor poklepejte v následujícím pořadí:
adresář „Dcim“ → adresář „100msdcf“ → soubor obrazu
Podrobnosti týkající se adresáře a názvu souboru naleznete v části „Umístění souborů obrazů“ (str. 154).



Wciřnij wtyczkę aź do zatrzazñienia/
Zatřaćte konektor tak, aby zakřapl na svě místo

Odřazanie przewodu USB/ wymowanie karty pamieci „Memory Stick“

Aby odřazyc przewód USB lub wyjac kartę pamieci „Memory Stick“ naleźy wykonać następujace czynności:

Dla uźytkowników systemu Windows 2000

- (1) Umieśc kursor myszy nad ikoną „Odřaz lub wymij urzazenie“ w zasobniku systemowym i kliknij, aby usunac odpowiedni dysk.
- (2) Po pojawieniu się komunikatu żądajacego usunięcia urzazenia z systemu, odřaz przewód USB lub wymij kartę pamieci „Memory Stick“.

Dla uźytkowników komputerów Macintosh

- (1) Zamknij otwarte programy.
Upewnij się, że nie świeci się światełko dostępu do twardego dysku.
- (2) Przeciagnij ikonę „Memory Stick“ i upuśc ją do kosza lub z menu Specjalne wybierz polecenie Wsuń.
- (3) Wymij kartę pamieci „Memory Stick“.

Uwagi na temat uźywania komputera

Karta pamieci „Memory Stick“

- Nie można zagwarantowac moźliwości wykonywania w kamerze operacji na karcie pamieci „Memory Stick“, jeśli została ona sformatowana w komputerze.
- Nie naleźy optymalizowac karty pamieci „Memory Stick“ w komputerze Windows. Takie operacje skracaję żywotność karty pamieci „Memory Stick“.
- Nie naleźy kompresowac danych na karcie pamieci „Memory Stick“. Pliki skompresowane nie mogą być odtwarzane za pomocą kamery.

Odpojeni kablu USB/Vyjmuti karty „Memory Stick“

Pokud chcete odpojit kabel USB nebo vyjmout kartu „Memory Stick“, dodřžujte niźe popsaný postup.

Pro uźivatele systému Windows 2000

- (1) Přesuňte kursor na ikonu „Odpojit nebo odebrat hardware“ na hlavním panelu a klepnutím zrušte příslušnou jednotku.
- (2) Zobrazí se zpráva o odebrání zařizeni ze systému. Potě odpojte kabel USB nebo vyjměte kartu „Memory Stick“.

Pro uźivatele systému Macintosh

- (1) Ukončete spuštěné programy.
Ujistěte se, že indikátor přístupu na pevný disk nesvítí.
- (2) Přesuňte ikonu karty „Memory Stick“ do složky Trash nebo v nabídce Special vyberte volbu Eject.
- (3) Vyjměte kartu „Memory Stick“.

Poznámky k použití počítače

Karta „Memory Stick“

- Úspěšné provádění operací s kartou „Memory Stick“ na videokameře nelze zaručit, pokud byla paměť zformátována pomocí počítače.
- Neprovádějte optimalizaci paměti karty „Memory Stick“ pomocí počítače, na kterém je spuštěn systém Windows. Životnost karty „Memory Stick“ se v takovém případě zkrátí.
- Data ukládaná na kartu „Memory Stick“ nekomprimujte. Videokamera není schopná přehrávat komprimované soubory.

Przeglądanie obrazów przy użyciu komputera

Oprogramowanie

- W zależności do stosowanego oprogramowania otwarcie pliku obrazu nieruchomego może spowodować zwiększenie jego rozmiaru.
- Gdy do kamery zostanie załadowany plik z komputera zmodyfikowany za pomocą programu do retuszu komputerowego lub też gdy plik znajdujący się w kamerze zostanie zmodyfikowany, może zmienić się format pliku. W takiej sytuacji może pojawić się znacznik błędnego pliku i pliku nie będzie można otworzyć.

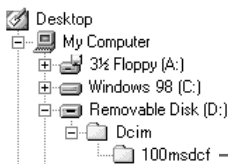
Komunikacja z komputerem

Ponowne nawiązanie komunikacji między komputerem a kamerą po przejściu w tryb czuwania lub zawieszenia może się nie powieść.

Pliki obrazów i ich lokalizacje docelowe

Pliki obrazów zarejestrowanych za pomocą kamery są zgrupowane w folderze. Nazwy plików mają określony format. □□□□ oznacza dowolną liczbę w zakresie od 0001 do 9999.

Dla użytkowników systemu Windows 98 (komputer rozpoznaje kamerę jako dysk [D:])



**Folder zawierający obrazy nieruchome/
Adresář se soubory obrazů**

Folder/Adresář	Plik/Soubor	Znaczenie/Význam
100msdcf	DSC0□□□□.JPG	Plik obrazu nieruchomego/ Soubor statického obrazu

Zobrazení obrazu pomocí počítače

Software

- V závislosti na softwaru, který používáte, se při otevření souboru statického obrazu jeho velikost může zvětšit.
- Pokud do videokamery nahrajete soubor, který byl modifikován pomocí aplikace spuštěné na vašem počítači, nebo pokud upravíte soubor pomocí videokamery, může se formát souboru lišit; v takovém případě se na obrazovce zobrazí chybová zpráva a nebude možné soubor otevřít.

Komunikace s počítačem

Pokud se obnoví aktivní režim zařízení z režimu Suspend, Resume nebo Sleep, nemusí být obnovena komunikace mezi videokamerou a počítačem.

Umístění souborů obrazů

Soubory obrazů nahrávané pomocí videokamery se ukládají do adresáře.

Název souboru je definován následujícím způsobem: □□□□ je jakékoli číslo v rozmezí 0001 až 9999.

Pro uživatele systému Windows 98 (Disková jednotka přiřazená kameře je jednotka [D:].)

Kopiování obrazů zaregistrovaných na karcie paměti „Memory Stick“ na tašmě

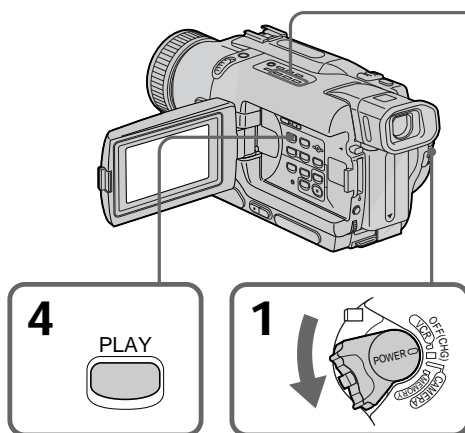
– dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E

Obrazy nieruchome lub tytuły zarejestrowane na karcie pamięci „Memory Stick“ mogą być kopiowane i zapisywane na taśmach Hi8 Hi8/Digital8 w trybach Hi8 Hi8/Digital8.

Czynności przygotowawcze

Włóż do kamery taśmę Hi8 Hi8/Digital8, na której ma zostać dokonane nagranie oraz kartę pamięci „Memory Stick“.

- (1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji VCR.
- (2) Za pomocą przycisków sterowania znajdź miejsce, gdzie ma zostać nagrany obraz nieruchomy. Ustaw taśmę Hi8 Hi8/Digital8 w tryb pauzy w odtwarzaniu.
- (3) Wciśnij na kamerze równocześnie przycisk ● REC oraz przycisk znajdujący się po jego prawej stronie. Taśma Hi8 Hi8/Digital8 zostanie ustawiona w trybie pauzy w nagrywaniu.
- (4) Naciśnij przycisk MEMORY PLAY, aby odtworzyć obraz nieruchomy do skopiowania.
- (5) Naciśnij przycisk II, aby rozpocząć nagrywanie, a następnie naciśnij go ponownie, aby zatrzymać nagrywanie.
- (6) Aby skopiować kolejne obrazy, powtórz czynności 4 i 5.



Aby przerwać kopiowanie

Naciśnij przycisk ■.

Kopírování obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ na kazetu

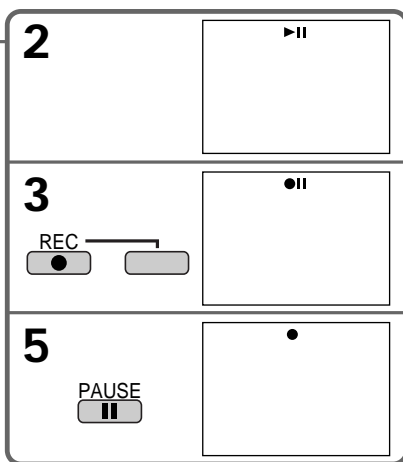
– pouze model DCR-TRV330E

Statický obraz nebo titul nahraný na kartu „Memory Stick“ můžete kopírovat na kazetu Hi8 Hi8/Digital8.

Před použitím

Vložte do videokamery kazetu Hi8 Hi8/Digital8, kterou chcete nahrát, a kartu „Memory Stick“.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy VCR.
- (2) Pomocí tlačítek pro ovládání videa nastavte bod, kde má nahrávání statického obrazu začít. Nastavte pro kazetu Hi8 Hi8/Digital8 přerušení nahrávání.
- (3) Na videokameru současně stiskněte tlačítko ● REC a tlačítko po jeho pravé straně. Kazeta Hi8 Hi8/Digital8 je vložena a je nastaveno přerušení nahrávání.
- (4) Stisknutím tlačítka MEMORY PLAY spustíte přehrávání statického obrazu, který chcete kopírovat.
- (5) Stisknutím tlačítka II spustíte nahrávání; opětovným stisknutím tlačítka II nahrávání zastavíte.
- (6) Pokud chcete kopírovat více obrazů, opakujte kroky 4 a 5.



Zastavení kopírování

Stiskněte tlačítko ■.

Kopiowanie obrazów zarejestrowanych na karcie pamięci „Memory Stick“ na taśmę

Podczas kopiowania

Nie można używać następujących przycisków:

- MEMORY PLAY,
- MEMORY INDEX,
- MEMORY DELETE,
- MEMORY +/-,
- MEMORY MIX.

Uwaga na temat ekranu indeksowego

Ekranu indeksowego nie można nagrać.

Jeśli w trybie pauzy zostanie naciśnięty przycisk EDITSEARCH

Odtwarzanie pamięci zostanie zatrzymane.

Dane obrazu zmodyfikowane za pomocą komputera lub zapisane za pomocą innego sprzętu

Skopiowanie takich danych na tej kamerze może nie być możliwe.

Jeśli w trybie gotowości lub w trybie nagrywania zostanie naciśnięty przycisk DISPLAY

Można wyświetlić obraz odtwarzany z pamięci i nazwę pliku obok wskaźników typowych dla taśm Hi8 **Hi 8**/Digital8 **D8**, takich jak wskaźnik kodu czasu.

Podczas kopiowania

Nie można kopiować na taśmy obrazów nagranych na kartę pamięci „Memory Stick“ razem z tytułami.

Kopírování obrazu uloženého na kartě „Memory Stick“ na kazetu

Při kopírování

Nelze používat následující tlačítka:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY +/-
- Funkce MEMORY MIX

Poznámka k režimu zobrazení Index

Zobrazení Index nelze nahrát.

Pokud při přerušení stisknete tlačítko EDITSEARCH

Přehrávání paměti se zastaví.

Pokud upravujete soubor obrazu prostřednictvím počítače nebo nahrajete snímek pomocí jiného zařízení

Může se stát, že vaše videokamera nebude schopna obraz kopírovat.

Pokud v pohotovostním režimu nebo při nahrávání stisknete tlačítko DISPLAY

Mimo indikátorů odpovídajících kazetě Hi8 **Hi 8**/Digital8 **D8**, jako je například indikátor časového kódu, se zobrazí i indikátory přehrávání paměti a názvu souboru.

Při kopírování

Nelze kopírovat obrazy s tituly uložené na kartě „Memory Stick“ na kazetu.

Powiększanie obrazów nieruchomych nagranych na kartach pamięci „Memory Stick“ - funkcja PB ZOOM

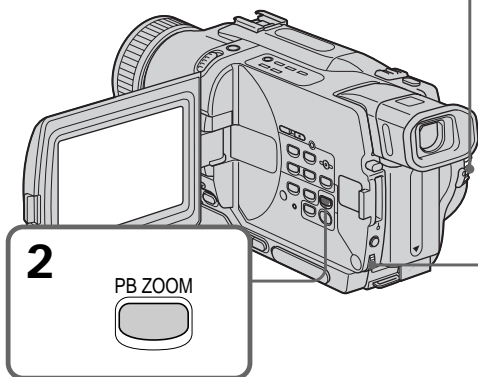
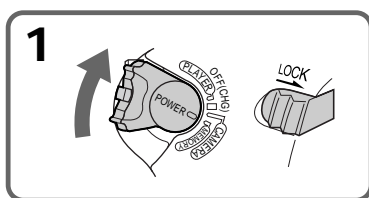
– dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Obrazy nieruchome nagrane na karcie pamięci „Memory Stick“ mogą być powiększane.

Czynności przygotowawcze

Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“.

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie MEMORY, PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E). Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
- (2) Podczas odtwarzania obrazów nagranych na karcie „Memory Stick“ naciśnij przycisk PB ZOOM na kamerze. Nieruchomy obraz zostanie powiększony, a na ekranie pojawią się wskaźniki ↑ ↓ wskazujące kierunek przesunięcia obrazu.
 - ↑ : Obraz przesuwa się w dół.
 - ↓ : Obraz przesuwa się do góry.
 - ← → : Obraz staje się dostępny.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby przesunąć powiększony obraz, a następnie naciśnij pokrętkę.
 - ← : Obraz przesuwa się w prawo (obracaj pokrętkę w dół).
 - : Obraz przesuwa się w lewo (obracaj pokrętkę w górę).



Zvětšování statického obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ - MEMORY PB ZOOM

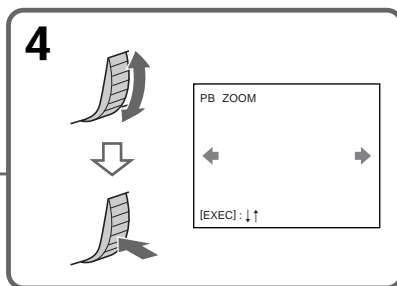
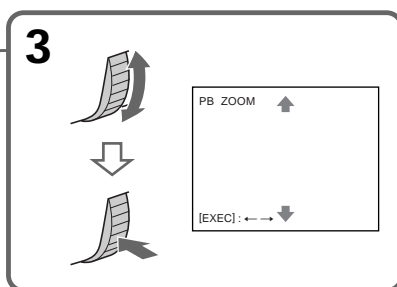
– pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Můžete zvětšovat statické obrazy nahrané na kartu „Memory Stick“.

Před použitím

Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY, PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E). Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy UNLOCK).
- (2) Při přehrávání obrazu nahraného na kartě „Memory Stick“ stisknete tlačítko PB ZOOM. Statický obraz bude zvětšen a na obrazovce se zobrazí indikátory ↑ ↓ indikující směr pohybu obrazu.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC zvětšený obraz přesuňte a poté volič stiskněte.
 - ↑ : Obraz se pohybuje směrem dolů.
 - ↓ : Obraz se pohybuje směrem nahoru.
 - ← → : se stane dostupným.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC zvětšený obraz přesuňte a poté volič stiskněte.
 - ← : Obraz se pohybuje doprava (voličem otáčíte směrem dolů).
 - : Obraz se pohybuje doleva (voličem otáčíte směrem nahoru).



Powiększanie obrazów nieruchomych nagranych na kartach pamięci „Memory Stick“ – funkcja PB ZOOM

Aby wyłączyć funkcję PB ZOOM

Naciśnij przycisk PB ZOOM.

Uwaga

Nie można nagrywać obrazów powiększonych w trybie PB ZOOM na kartę pamięci „Memory Stick“.

W trybie PB ZOOM

Nie działa funkcja efektu cyfrowego.

Funkcja PB ZOOM jest wyłączana przez naciśnięcie następujących przycisków:

- MENU,
- MEMORY PLAY,
- MEMORY INDEX,
- MEMORY +/-.

Obrazy w trybie PB ZOOM

Gdy przełącznik POWER jest ustawiony w położeniu MEMORY, obrazy w trybie PB ZOOM nie są przesyłane do wyjścia DV OUT lub DV IN/OUT.

Zvětšování statického obrazu nahraného na kartu „Memory Stick“ – MEMORY PB ZOOM

Zrušení funkce MEMORY PB ZOOM

Stiskněte tlačítko PB ZOOM.

Poznámka

Obrazy zvětšené pomocí funkce PB ZOOM nelze nahrát na kartu „Memory Stick“.

Při použití funkce PB ZOOM

Digitální efekty nefungují.

Funkce PB ZOOM se vypne, pokud stisknete jedno z následujících tlačítek:

- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

Obraz při použití funkce PB ZOOM

Pokud nastavíte přepínač POWER do polohy MEMORY, nelze pro výstup obrazu zvětšeného pomocí funkce PB ZOOM použít zdířku DV OUT nebo DV IN/OUT.


Odtwarzanie obrazów w trybie pętli – funkcja SLIDE SHOW

– dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Obrazy mogą być automatycznie kolejno odtwarzane. Jest to szczególnie przydatne podczas sprawdzania nagrania lub podczas prezentacji.

Czynności przygotowawcze

Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“.

- (1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
- (2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie naciśnij pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr SLIDE SHOW, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (5) Naciśnij przycisk MEMORY PLAY. Kamera odtworzy kolejne obrazy nagrane na karcie pamięci „Memory Stick“.


Přehrávání obrazů ve smyčce – Přehrávání s funkcí SLIDE SHOW

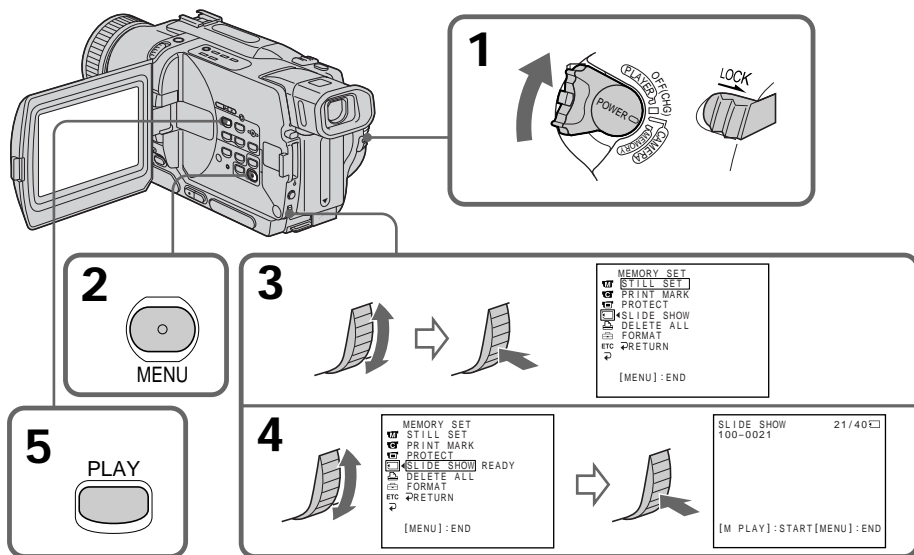
– pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Můžete přehrávat obrazy postupně ve smyčce. Tato funkce je užitečná především v případě, že chcete nahrané obrazy zkontrolovat nebo při prezentaci.

Před použitím

Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy UNLOCK).
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte , a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu SLIDE SHOW a poté volič stiskněte.
- (5) Stiskněte tlačítko MEMORY PLAY. Spustí se postupné přehrávání obrazů nahraných na kartě „Memory Stick“.



Odtwarzanie obrazów w trybie pętli – funkcja SLIDE SHOW

Aby zatrzymać pokaz slajdów

Naciśnij przycisk MENU.

Aby wstrzymać pokaz slajdów

Naciśnij przycisk MEMORY PLAY.

Aby rozpocząć pokaz slajdów od wybranego obrazu

Przed przejściem do etapu 2 wybierz żądany obraz za pomocą przycisków MEMORY +/-.

Aby oglądać nagrane obrazy na ekranie telewizora

Podłącz kamerę do telewizora za pomocą kabla połączeniowego A/V będącego na wyposażeniu kamery.

Jeśli karta pamięci „Memory Stick“ zostanie zmieniona w trakcie pokazu slajdów

Pokaz slajdów zostanie przerwany. W przypadku zmiany karty pamięci „Memory Stick“ należy powtórzyć wszystkie etapy.

Přehrávání obrazů ve smyčce – Přehrávání s funkcí SLIDE SHOW

Zastavení přehrávání obrazů ve smyčce

Stiskněte tlačítko MENU.

Přerušení přehrávání obrazů ve smyčce

Stiskněte tlačítko MEMORY PLAY.

Spuštění přehrávání obrazů ve smyčce konkrétním obrazem

Před krokem 2 vyberte požadovaný obraz pomocí tlačítka MEMORY +/-.

Zobrazení nahraných obrazů pomocí televizoru

Připojte videokameru k televizoru pomocí kabelu Audio/Video, který je součástí příslušenství videokamery.

Pokud při přehrávání vyměníte kartu „Memory Stick“

Postupné přehrávání nebude fungovat. Pokud při přehrávání vyměníte kartu „Memory Stick“, zopakujte výše uvedený postup od začátku.



Zabezpieczenie przed przypadkowym skasowaniem – ochrona obrazu

– dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Aby zabezpieczyć ważne obrazy przez przypadkowym skasowaniem, można skorzystać z funkcji ochrony obrazów.

Czynności przygotowawcze

Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“.

- (1) Przeważ przelącznik POWER w polozenie MEMORY, PLAYER lub VCR (dotyczy wyłacznie modelu DCR-TRV330E). Upewnij się, że przelącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) polozeniu.
- (2) Odtwórz obraz, który ma być chroniony.
- (3) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie naciśnij pokrętkę.
- (5) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr PROTECT, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (6) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ON, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (7) Naciśnij przycisk MENU, aby usunąć menu z ekranu. Obok nazwy pliku chronionego obrazu pojawi się znak .



Ochrana obrazu před náhodným vymazáním

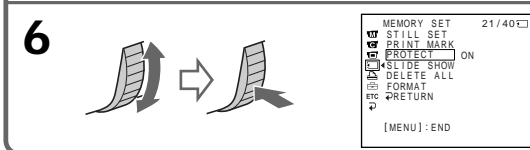
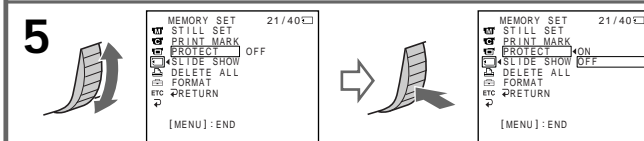
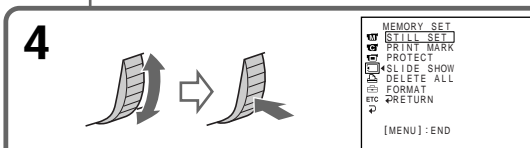
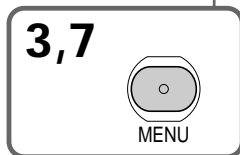
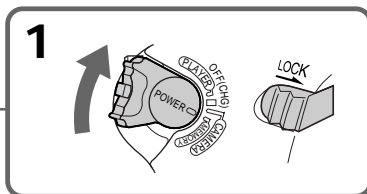
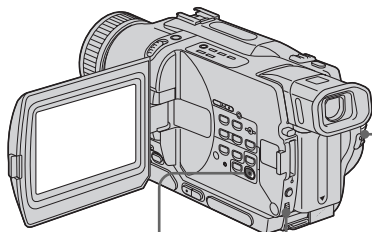
– pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Vybrané obrazy můžete ochránit před náhodným vymazáním.

Před použitím

Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY, PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E). Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy UNLOCK).
- (2) Přehrajte obraz, které chcete ochránit.
- (3) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte  a poté volič stiskněte.
- (5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu PROTECT a poté volič stiskněte.
- (6) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu ON a poté volič stiskněte.
- (7) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku. Vedle názvu souboru chráněného obrazu se zobrazí značka .



Zabezpieczenie przed przypadkowym skasowaniem – ochrona obrazu

Aby usunąć ochronę obrazu

W etapie 6 wybierz opcję OFF, a następnie naciśnij pokrętko SEL/PUSH EXEC.

Uwaga

Formatowanie karty pamięci „Memory Stick“ powoduje usunięcie wszystkich zapisanych na niej obrazów, nawet tych chronionych. Przed formatowaniem warto sprawdzić zawartość karty pamięci „Memory Stick“.

Jeżeli element chroniący przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ ustawiony jest w położeniu LOCK

Nie można ustawić ochrony obrazu.

Ochrona obrazu przed náhodným vymazáním

Zrušení ochrany obrazu před náhodným vymazáním

V kroku 6 nastavte hodnotu OFF a poté volič SEL/PUSH EXEC stiskněte.

Poznámka

Při formátování dojde k vymazání všech dat uložených na kartě „Memory Stick“, včetně informace o ochraně obrazu. Před formátováním zkontrolujte obsah karty „Memory Stick“.

Je-li ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ nastavena do polohy LOCK

Nelze nastavit ochranu obrazu před náhodným vymazáním.

Usuwanie obrazów

dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV-325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

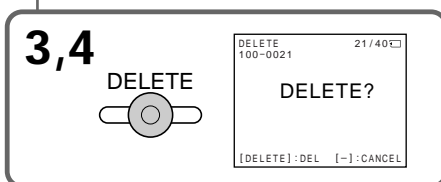
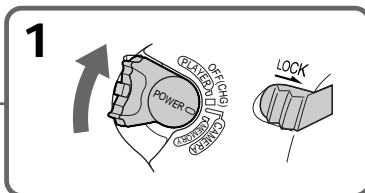
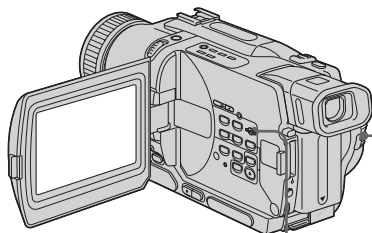
Obrazy zapisane na karcie pamięci „Memory Stick“ mogą zostać usunięte.

Czynności przygotowawcze

Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“.

Usuwanie wybranych obrazów

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie MEMORY, PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E). Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
- (2) Odtwórz obraz, który ma zostać usunięty.
- (3) Naciśnij przycisk MEMORY DELETE. Na ekranie pojawi się napis „DELETE?“.
- (4) Naciśnij ponownie przycisk MEMORY DELETE. Wybrany obraz zostanie usunięty.



Aby anulować usuwanie obrazu

W etapie 4 naciśnij przycisk MEMORY –.

Aby usunąć obraz wyświetlany na ekranie indeksowym

Naciskaj przycisk MEMORY +/-, aby przesunąć wskaźnik ► do odpowiedniego obrazu, a następnie wykonaj czynności 3 i 4.

Uwagi

- Aby usunąć obraz chroniony, należy najpierw anulować jego ochronę.
- Usunięty obraz nie może zostać przywrócony. Przed usunięciem obrazów należy je dokładnie sprawdzić.

Smazání obrazu

– pouze model DCR-TRV-325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Obraz nahraný na kartu „Memory Stick“ můžete smazat.

Před použitím

Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.

Smazání požadovaného obrazu

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY, PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E). Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy UNLOCK).
- (2) Přehrajte obraz, který chcete smazat.
- (3) Stiskněte tlačítko MEMORY DELETE. Na obrazovce se zobrazí zpráva „DELETE?“.
- (4) Stiskněte znovu tlačítko MEMORY DELETE. Vybraný obraz se smaže.

Zrušení mazání obrazu

V kroku 4 stiskněte tlačítko MEMORY –.

Smazání obrazu zobrazeného v režimu Index

Stisknutím tlačítka MEMORY +/- přesuňte indikátor ► nad požadovaný obraz a pokračujte krokem 3 a 4.


Poznámky

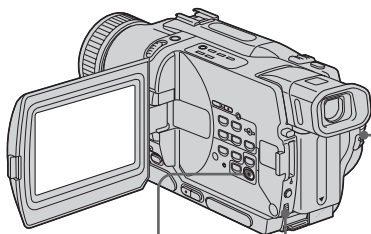
- Pokud chcete smazat obraz, který má nastavenou ochranu před náhodným vymazáním, je nejprve nutné nastavení ochrany zrušit.
- Jakmile obraz smažete, už jej nelze obnovit. Před smazáním proto raději vybrané obrázky zkontrolujte.

Usuwanie obrazów

Usuwanie wszystkich obrazów

Przy użyciu jednej operacji można usunąć wszystkie niechronione obrazy z karty pamięci „Memory Stick“.


- (1) Ustaw przełącznik POWER w pozycji MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
- (2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie naciśnij pokrętkę.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr DELETE ALL, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (5) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję OK, a następnie naciśnij pokrętkę. Opcja OK zmieni się na EXECUTE.
- (6) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr EXECUTE, a następnie naciśnij pokrętkę. Na ekranie pojawi się napis DELETING. Po usunięciu wszystkich niechronionych obrazów zostanie wyświetlony napis COMPLETE.

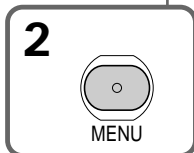
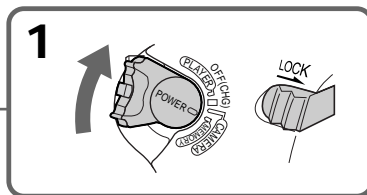


































































Smazání obrazu

Smazání všech obrazů

Můžete smazat všechny obrazy nahrané na kartě „Memory Stick“, které nemají nastavenou ochranu před náhodným vymazáním.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY. Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy UNLOCK).
- (2) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (3) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte  a poté volič stiskněte.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu DELETE ALL a poté volič stiskněte.
- (5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu OK a poté volič stiskněte. OK se změní na EXECUTE.
- (6) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu EXECUTE a poté volič stiskněte. Na obrazovce se zobrazí indikátor DELETING. Jakmile jsou veškeré nechráněné soubory smazány, změní se indikátor DELETING na indikátor COMPLETE.



2	 <p>MENU</p>										
3											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											
		<table border="1"> <tr><td>MEMORY SET</td></tr> <tr><td>STILL SET</td></tr> <tr><td>PRINT MARK</td></tr> <tr><td>PROTECT</td></tr> <tr><td>SLIDE SHOW</td></tr> <tr><td>DELETE ALL</td></tr> <tr><td>FORMAT</td></tr> <tr><td>ETC</td></tr> <tr><td>RETURN</td></tr> </table> <p>[MENU] : END</p>	MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK	PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL	FORMAT	ETC	RETURN
MEMORY SET											
STILL SET											
PRINT MARK											
PROTECT											
SLIDE SHOW											
DELETE ALL											
FORMAT											
ETC											
RETURN											

Usuwanie obrazów

Aby anulować usuwanie wszystkich obrazów z karty pamięci „Memory Stick“

W etapie 5 wybierz opcję RETURN, a następnie naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC.

Podczas wyświetlania napisu DELETING

Nie obracaj przełącznika POWER ani nie naciskaj żadnego przycisku.

Jeżeli element chroniący przed zapisem karty pamięci „Memory Stick“ ustawiony jest w położeniu LOCK

Nie można usunąć obrazów.

Smazání obrazu

Zrušení mazání všech obrazů nahraných na kartě „Memory Stick“

V kroku 5 vyberte volbu RETURN a poté volič SEL/PUSH EXEC stiskněte.

Při zobrazení indikátoru DELETING

Nenastavujte přepínač POWER, ani netiskněte žádná tlačítka.

Je-li ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ nastavena do polohy LOCK

Nelze obrázky zrušit.

Wpisywanie znacznika wydruku – funkcja PRINT MARK



– dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Wybrany obraz nieruchomy można oznaczyć jako przeznaczony do druku. Funkcja ta jest przydatna przy późniejszym drukowaniu obrazów nieruchomych.

Kamera jest zgodna ze standardem DPOF (ang. Digital Print Order Format, cyfrowe polecenie druku), określającym reguły oznaczania obrazów nieruchomych jako przeznaczonych do druku.

Czynności przygotowawcze

Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick“.

- (1) Przetaw przełącznik POWER w położenie MEMORY, PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E). Upewnij się, że przełącznik LOCK znajduje się w lewym (odblokowanym) położeniu.
- (2) Odtwórz obraz, który ma zostać wyznaczony do drukowania.
- (3) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (4) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać ikonę , a następnie naciśnij pokrętkę.
- (5) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać parametr PRINT MARK, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (6) Obróć pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby wybrać opcję ON, a następnie naciśnij pokrętkę.
- (7) Naciśnij przycisk MENU, aby usunąć menu z ekranu. Obok nazwy pliku obrazu wyznaczonego do drukowania pojawi się znak .

Zápis tiskové značky – PRINT MARK



– pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

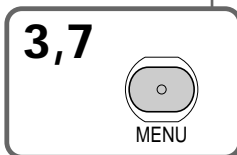
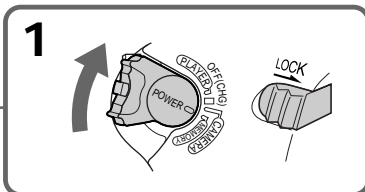
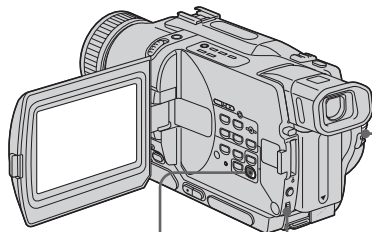
Můžete označit statický obraz, který chcete vytisknout. Tato funkce je užitečná především v případě, že budete chtít obraz vytisknout až později.

Při specifikaci obrazu pro tisk se videokamera řídí standardem DPOF (Digital Print Order Format).


Před použitím

Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“.

- (1) Nastavte přepínač POWER do polohy MEMORY, PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E). Ujistěte se, že je přepínač LOCK posunut doleva (nastaven do polohy UNLOCK).
- (2) Přejahrajte obraz, který má být označen tiskovou značkou.
- (3) Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.
- (4) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte  a poté volič stiskněte.
- (5) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC vyberte volbu PRINT MARK a poté volič stiskněte.
- (6) Otočením voliče SEL/PUSH EXEC nastavte hodnotu ON a poté volič stiskněte.
- (7) Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku. Vedle názvu souboru obrazu, který chcete vytisknout, se zobrazí značka .




4



MEMORY SET	STILL SET
PRINT MARK	PROTECT
SLIDE SHOW	DELETE ALL
FORMAT	RETURN

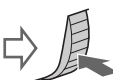
[MENU]: END

5



MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK OFF
PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL
FORMAT	RETURN	


[MENU]: END



MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK ON
PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL
FORMAT	RETURN	

[MENU]: END

6



MEMORY SET	STILL SET	PRINT MARK ON
PROTECT	SLIDE SHOW	DELETE ALL
FORMAT	RETURN	

[MENU]: END

Wpisywanie znacznika wydruku – funkcja PRINT MARK

Aby anulować zapisane znaczniki wydruku

W etapie 6 wybierz opcję OFF, a następnie naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC.

Jeżeli chroniący przed zapisem języczek karty pamięci „Memory Stick“ ustawiony jest w położeniu LOCK

Nie można zapisać znaczników wydruku.

Zápis tiskové značky – PRINT MARK

Zrušení zápisu tiskové značky

V kroku 6 nastavte hodnotu OFF a poté volič SEL/PUSH EXEC stiskněte.

Je-li ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ nastavena do polohy LOCK


Nelze statický obraz označit tiskovou značkou.

Korzystanie z drukarki (wyposażenie opcjonalne)

– dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

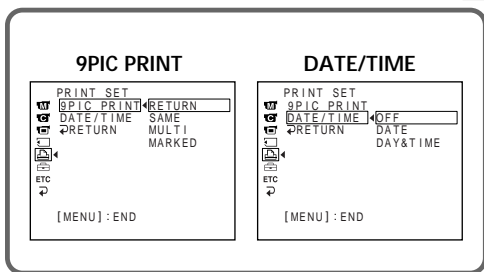
Aby wydrukować obrazy na papierze, można skorzystać z drukarki (wyposażenie opcjonalne) podłączanej do kamery.

Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi drukarki.

Istnieje kilka sposobów drukowania obrazów nieruchomych. Poniżej opisano jak drukować obrazy wybierając ikonę  w menu kamery. (str. 107)

Czynności przygotowawcze

- Włóż do kamery nagraną kartę pamięci „Memory Stick“.
- Podłącz drukarkę do kamery według poniższego rysunku.



Na pojedynczej kartce papieru można wydrukować 9 obrazów. Wybierz odpowiedni tryb w ustawieniach menu.

SAME PICS



* 9 obrazów oznaczonych znacznikiem wydruku jest drukowanych razem.

Na wydruku można umieścić datę i/lub godzinę nagrania. Wybierz odpowiedni tryb w ustawieniach menu.

DATE




Použití tiskárny (není součástí dodávky)

– pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Obrazy můžete tisknout pomocí tiskárny (není součástí dodávky).

Podrobnosti naleznete v příručce k tiskárně.

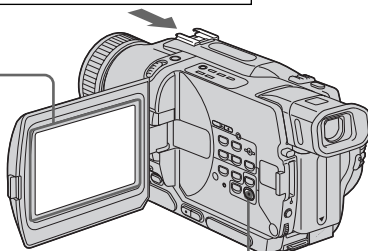
Jsou různé způsoby, jak tisknout statický obraz.

Následující postup uvádí, jak tisknout obraz pomocí nabídky  videokamery. (str. 107)

Před použitím

- Vložte do videokamery kartu „Memory Stick“ s nahranými obrazy.
- Připojte tiskárnu k videokameře tak, jak je znázorněno na obrázku.

Drukarka/Tiskárna



MENU

Můžete vytisknout 9 statických obrazů, každý na 1 papír. V nabídce vyberte požadovaný režim.

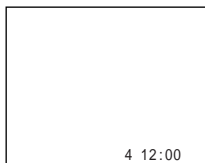
MULTI PICS lub *MARKED PICS/ MULTI PICS nebo *MARKED PICS/



* Vytiskne se 9 statických obrazů označených tiskovou značkou.

Můžete tisknout obraz se záznamem data nebo času. V nabídce vyberte požadovaný režim.

DAY & TIME



Rodzaje usterek i sposoby ich usuwania

Jeśli podczas użytkowania kamery wystąpią problemy, należy podjąć próbę ich rozwiązania za pomocą poniższej tabeli. Jeśli nie uda się wyeliminować problemu, należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i skontaktować się z przedstawicielem firmy Sony lub lokalną stacją serwisową. Jeśli na ekranie lub na wyświetlaczu zostanie wyświetlony napis „C:□□:□□“, znaczy to, że włączyła się funkcja samoczynnej diagnostyki (zobacz strona 174).

W trybie nagrywania


Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Nie działa przycisk START/STOP.	<ul style="list-style-type: none"> Przełącznik POWER nie jest ustawiony w pozycji CAMERA. <ul style="list-style-type: none"> → Należy go ustawić w pozycji CAMERA (str. 26). Skończyła się taśma. <ul style="list-style-type: none"> → Przewiń taśmę lub włóż nową (str. 24, 39). Element zabezpieczający przed zapisem znajduje się w położeniu, w którym widoczny jest czerwony znak. <ul style="list-style-type: none"> → Użyj nowej taśmy lub przesun ten element (str. 24, 25). Taśma przykleiła się do bębna (skroplenie pary wodnej). <ul style="list-style-type: none"> → Wyjmij kasetę i pozostaw kamerę na co najmniej godzinę, aż do wyparowania wilgoci (str. 193).
Zasilanie wyłącza się.	<ul style="list-style-type: none"> Podczas pracy w trybie CAMERA kamera pozostawała w trybie czuwania przez ponad 3 minuty. <ul style="list-style-type: none"> → Przetwórz przełącznik POWER do pozycji OFF (CHG), a następnie ponownie do pozycji CAMERA (str. 26). Akumulator jest rozładowany lub prawie rozładowany. <ul style="list-style-type: none"> → Zainstaluj naładowany akumulator (str. 15, 16).
Obraz w wizjerze jest niewyraźny.	<ul style="list-style-type: none"> Soczewka wizjera nie została wyregulowana. <ul style="list-style-type: none"> → Wyreguluj soczewkę wizjera (str. 30).
Nie działa funkcja SteadyShot.	<ul style="list-style-type: none"> W systemie menu dla parametru STEADYSHOT wybrane jest ustawienie OFF. <ul style="list-style-type: none"> → Wybierz ustawienie ON (str. 107).
Nie działa funkcja automatycznej regulacji ostrości.	<ul style="list-style-type: none"> Przełącznik FOCUS znajduje się w pozycji MANUAL. <ul style="list-style-type: none"> → Przetwórz przełącznik do pozycji AUTO (str. 65). Warunki filmowania uniemożliwiają automatyczną regulację ostrości. <ul style="list-style-type: none"> → Przetwórz przełącznik FOCUS do pozycji MANUAL, aby ręcznie regulować ostrość (str. 65).
W wizjerze nie pojawia się obraz.	<ul style="list-style-type: none"> Panel LCD jest otwarty. <ul style="list-style-type: none"> → Zamknij panel LCD (str. 28).
Nagrywanie w trybie LP nie jest możliwe.	<ul style="list-style-type: none"> Używana jest standardowa taśma typu 8. <ul style="list-style-type: none"> → Należy używać taśm Hi8 Hi8/Digital8 (str. 113).
Podczas filmowania światła lub płomienia świecy na ciemnym tle pojawia się pionowy pas.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrast między filmowanym obiektem a tłem jest zbyt duży. Jest to normalne zjawisko.
Podczas filmowania bardzo jasnego obiektu pojawia się pionowy pas.	<ul style="list-style-type: none"> Jest to normalne zjawisko.
Na ekranie pojawiają się małe białe punkty.	<ul style="list-style-type: none"> Włączony jest tryb wolnej migawki, słabego oświetlenia lub Super NightShot. Jest to normalne zjawisko.

(Ciąg dalszy na następnej stronie)


Rodzaje usterek i sposoby ich usuwania

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Na ekranie wyświetlany jest niezny obraz.	<ul style="list-style-type: none">• Jeśli od ustawienia przełącznika POWER w pozycji CAMERA upłynęło 10 minut lub w systemie menu dla parametru DEMO MODE zostało wybrane ustawienie ON, a w kamerze nie ma kasety, automatycznie włączy się pokaz funkcji urządzenia. → Po włożeniu kasety tryb demonstracyjny zostanie przerwany. Można także wyłączyć tryb DEMO MODE (str. 107).
Barwy nagrywanego obrazu są nienaturalne lub nieprawidłowe.	<ul style="list-style-type: none">• Przełącznik NIGHTSHOT jest ustawiony w pozycji ON. → Ustaw przełącznik w pozycji OFF (str. 33).
Obraz jest zbyt jasny, a filmowany obiekt nie jest widoczny na ekranie.	<ul style="list-style-type: none">• Funkcja NIGHTSHOT została włączona w jasnym miejscu. → Ustaw przełącznik w pozycji OFF (str. 33).• Włączony jest tryb filmowania pod światło. → Należy go wyłączyć. (str. 32).
Nie słychać sygnału pracy migawki.	<ul style="list-style-type: none">• W systemie menu dla parametru BEEP zostało wybrane ustawienie OFF. → Zmień ustawienie na MELODY lub NORMAL. (str. 107).
Podczas filmowania ekranu telewizora lub komputera pojawia się poziomy czarny pas.	<ul style="list-style-type: none">• W systemie menu dla parametru STEADYSHOT wybierz ustawienie OFF (str. 107).
Nie działa zewnętrzna lampa błyskowa (wyposażenie opcjonalne).	<ul style="list-style-type: none">• Zasilanie zewnętrznej lampy błyskowej (wyposażenie opcjonalne) zostało wyłączone lub nie zostało zainstalowane źródło zasilania. → Włącz zewnętrzną lampę błyskową lub zainstaluj źródło zasilania.• Podłączone są dwie lub więcej zewnętrznych lamp błyskowych (wyposażenie opcjonalne). → Można podłączyć tylko jedną zewnętrzną lampę błyskową.• W systemie menu dla parametru FLASH MODE zostało wybrane ustawienie AUTO, a nagrywanie odbywa się w dobrze oświetlonym miejscu. → Wybierz ustawienie ON (str. 107).

W trybie odtwarzania

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Taśma nie przesuwa się, pomimo naciskania przycisków sterowania przesuwał taśmę.	<ul style="list-style-type: none">• Przełącznik POWER nie jest ustawiony w położeniu PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E). → Przetaw go w położenie PLAYER lub VCR (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E). (str. 39)
Przycisk odtwarzania nie działa.	<ul style="list-style-type: none">• Skończyła się taśma. → Przewiń taśmę (str. 39).
Na obrazie widoczne są poziome linie; odtwarzany obraz jest niewyraźny lub nie jest wyświetlany.	<ul style="list-style-type: none">• Głowice wizyjne mogą być zabrudzone. → Oczyszć głowice za pomocą kasety czyszczącej Sony V8-25CLD (wyposażenie opcjonalne) (str. 194).
Podczas odtwarzania taśmy nie słychać dźwięku lub dźwięk jest bardzo cichy.	<ul style="list-style-type: none">• Odtwarzana jest taśma stereofoniczna, a w systemie menu dla parametru HiFi SOUND zostało wybrane ustawienie 2. → Wybierz ustawienie STEREO (str. 107).• Głośność została obniżona do minimum. → Naciśnij przycisk VOLUME +. (str. 39).• W systemie menu dla parametru AUDIO MIX zostało wybrane ustawienie ST2. → Ustaw odpowiednio parametr AUDIO MIX (str. 107).
Funkcja wyszukiwania według dat nie działa prawidłowo.	<ul style="list-style-type: none">• Między nagraniami na taśmie występują przerwy (str. 78).
Obraz nagrany w systemie Digital8  nie jest odtwarzany.	<ul style="list-style-type: none">• W systemie menu dla parametru PB MODE wybrane jest ustawienie Hi8/8. → Ustaw go na wartość AUTO (str. 107).
Taśma nagrana w systemie Hi8 / standard 8 nie jest odtwarzana poprawnie.	<ul style="list-style-type: none">• W systemie menu dla parametru PB MODE wybierz ustawienie Hi8/8. (str. 107).

W trybie nagrywania i odtwarzania

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Nie można włączyć kamery.	<ul style="list-style-type: none">• Nie zainstalowano akumulatora lub jest on rozładowany. → Zainstaluj naładowany akumulator. (str. 15, 16)• Zasilacz sieciowy nie jest podłączony do gniazdka zasilającego. → Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka zasilającego. (str. 21)
Funkcja wyszukiwania końca nagrania (END SEARCH) nie działa.	<ul style="list-style-type: none">• Po zakończeniu nagrywania kaseca została wyjęta z kamery.• Na nowej kasecie nie dokonano jeszcze nagrania.
Funkcja wyszukiwania końca nagrania (END SEARCH) nie działa prawidłowo.	<ul style="list-style-type: none">• Na początku lub w środku taśmy występuje przerwa.
Akumulator szybko się wyładowuje.	<ul style="list-style-type: none">• Temperatura otoczenia jest zbyt niska.• Akumulator nie jest całkowicie naładowany. → Naładuj całkowicie akumulator (str. 16).• Akumulator jest całkowicie wyładowany i nie można go ponownie naładować. → Wymień akumulator na nowy (str. 15).
Wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora nie jest właściwe.	<ul style="list-style-type: none">• Akumulator był używany przez długi czas w bardzo wysokiej lub niskiej temperaturze.• Akumulator jest całkowicie wyładowany i nie można go ponownie naładować. → Wymień akumulator na nowy (str. 15).• Akumulator jest wyładowany. → Zainstaluj w pełni naładowany akumulator (str. 15, 16).• Wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora jest nieprawidłowe. → Naładuj całkowicie akumulator. (str. 16).
Zasilanie wyłącza się, mimo że ze wskazywanego czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora wynika, że w akumulatorze pozostaje jeszcze zapas energii do pracy.	<ul style="list-style-type: none">• Wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora jest nieprawidłowe. → Naładuj całkowicie akumulator, aby wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora było prawidłowe. (str. 16).
Nie można wyjąć kasety z kieszeni kamery.	<ul style="list-style-type: none">• Kamera została odłączona od źródła zasilania. → Podłącz prawidłowo zasilacz (str. 15, 21).• Akumulator jest wyładowany. → Zainstaluj naładowany akumulator (str. 15, 16).
Migają wskaźniki  i  i nie działają żadne funkcje oprócz wyjmowania kasety.	<ul style="list-style-type: none">• Skropliła się para wodna. → Wyjmij kasetę i pozostaw kamerę na co najmniej godzinę, aż do wyparowania wilgoci (str. 193).

Podczas pracy z użyciem karty pamięci „Memory Stick“

– dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Karta pamięci „Memory Stick“ nie działa.	<ul style="list-style-type: none">• Przełącznik POWER nie jest ustawiony w pozycji MEMORY (str. 129). → Przetwórz przełącznik do pozycji MEMORY (str. 129).• Karta pamięci „Memory Stick“ nie jest zainstalowana. → Włóż kartę pamięci „Memory Stick“ (str. 126).
Nie działa nagrywanie.	<ul style="list-style-type: none">• Karta pamięci „Memory Stick“ została całkowicie zapełniona. → Usuń niepotrzebne obrazy i spróbuj ponownie (str. 129, 163).• Zainstalowana jest błędnie sformatowana karta pamięci „Memory Stick“. → Sformatuj kartę pamięci „Memory Stick“ przy użyciu kamery lub użyj innej karty pamięci „Memory Stick“ (str. 112).• Chroniący przed zapisem element karty pamięci „Memory Stick“ ustawiony jest w położeniu LOCK. → Usuń blokadę (str. 124).
Nie można usunąć obrazu.	<ul style="list-style-type: none">• Chroniący przed zapisem element karty pamięci „Memory Stick“ ustawiony jest w położeniu LOCK. → Usuń blokadę (str. 124).• Obraz jest chroniony. → Usuń ochronę obrazu (str. 161).
Nie można sformatować karty pamięci „Memory Stick“.	<ul style="list-style-type: none">• Chroniący przed zapisem element karty pamięci „Memory Stick“ ustawiony jest w położeniu LOCK. → Usuń blokadę (str. 124).
Nie można usunąć wszystkich obrazów.	<ul style="list-style-type: none">• Chroniący przed zapisem element karty pamięci „Memory Stick“ ustawiony jest w położeniu LOCK. → Usuń blokadę (str. 124).
Nie można ustawić ochrony obrazu.	<ul style="list-style-type: none">• Chroniący przed zapisem element karty pamięci „Memory Stick“ ustawiony jest w położeniu LOCK. → Usuń blokadę (str. 124).• Obraz, który ma być chroniony, nie został odtworzony. → Naciśnij przycisk MEMORY PLAY, aby odtworzyć obraz (str. 146).
Nie można zapisać znacznika wydruku dla obrazu nieruchomego.	<ul style="list-style-type: none">• Chroniący przed zapisem element karty pamięci „Memory Stick“ ustawiony jest w położeniu LOCK. → Usuń blokadę (str. 124).• Obraz, który ma być oznaczony jako przeznaczony do druku, nie został odtworzony. → Naciśnij przycisk MEMORY PLAY, aby odtworzyć obraz (str. 146).• Karta pamięci „Memory Stick“ została całkowicie zapełniona. → Usuń niepotrzebne obrazy i ponownie zapisz znacznik wydruku (str. 163, 166).
Nie działa funkcja zapisywania fotografii.	<ul style="list-style-type: none">• Chroniący przed zapisem element karty pamięci „Memory Stick“ ustawiony jest w położeniu LOCK. → Usuń blokadę (str. 124).

Inne

Objaw	Przyczyna i/lub rozwiązanie
Nie działa funkcja cyfrowego montażu programu.	<ul style="list-style-type: none"> Przełącznik rodzaju wejścia w magnetowidzie nie jest poprawnie ustawiony. <ul style="list-style-type: none"> → Sprawdź połączenie i ustaw przełącznik rodzaju wejścia w magnetowidzie (str. 87). Kamera jest podłączona do urządzenia DV produkcji innej firmy niż Sony. <ul style="list-style-type: none"> → Wybierz ustawienie IR (str. 88). Nastąpiła próba ustawienia programu dla fragmentu taśmy bez nagrania. <ul style="list-style-type: none"> → Ustaw program ponownie na nagranej części taśmy (str. 95). Kamera i magnetowid nie są zsynchronizowane. <ul style="list-style-type: none"> → Ustaw synchronizację (str. 93).
Nie działa pilot należący do wyposażenia kamery.	<ul style="list-style-type: none"> W systemie menu dla parametru COMMANDER zostało wybrane ustawienie OFF. <ul style="list-style-type: none"> → Wybierz ustawienie ON (str. 107). Wiązka podczerwieni została zablokowana. <ul style="list-style-type: none"> → Usuń przeszkodę. Baterie zostały włożone nieprawidłowo do komory baterii pilota (sprawdź zgodność biegunów + i – baterii z oznaczeniami + i – w komorze). <ul style="list-style-type: none"> → Włóż baterie do komory, zwracając uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów (str. 211). Baterie są wyładowane. <ul style="list-style-type: none"> → Włóż nowe baterie (str. 211).
Obraz z telewizora lub magnetowidu nie jest wyświetlany, mimo że kamera jest podłączona do wyjść telewizora lub magnetowidu.	<ul style="list-style-type: none"> W systemie menu dla parametru DISPLAY zostało wybrane ustawienie V-OUT/LCD. <ul style="list-style-type: none"> → Wybierz ustawienie LCD (str. 107).
Na 5 sekund włącza się melodyjka lub sygnał dźwiękowy.	<ul style="list-style-type: none"> Skropliła się para wodna. <ul style="list-style-type: none"> → Wyjmij kasetę i pozostaw kamerę na co najmniej godzinę, aż do wyparowania wilgoci (str. 193). Wystąpił nieznan problem z kamerą. <ul style="list-style-type: none"> → Wyjmij kasetę, włóż ją ponownie, a następnie włącz kamerę.
Nie można naładować akumulatora.	<ul style="list-style-type: none"> Przełącznik POWER nie jest ustawiony w pozycji OFF (CHG). <ul style="list-style-type: none"> → Przetwórz go do pozycji OFF (CHG).
Podczas ładowania akumulatora nie działa oświetlenie okna wyświetlacza.	<ul style="list-style-type: none"> Ładowanie akumulatora zostało zakończone. Zasilacz sieciowy został odłączony. <ul style="list-style-type: none"> → Podłącz prawidłowo zasilacz (str. 21).
Podczas ładowania akumulatora miga wskaźnik pozostałego czasu pracy akumulatora.	<ul style="list-style-type: none"> Akumulator nie został zainstalowany prawidłowo. <ul style="list-style-type: none"> → Zainstaluj go poprawnie. Wystąpił nieznan problem z akumulatorem. <ul style="list-style-type: none"> → Skontaktuj się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalną autoryzowaną stacją serwisową firmy Sony.
Żadna funkcja nie działa, mimo że kamera jest włączona.	<ul style="list-style-type: none"> Odłącz przewód połączeniowy zasilacza sieciowego lub odłącz akumulator, a następnie podłącz przewód lub akumulator po upływie 1 minuty. Włącz zasilanie. Jeśli funkcje wciąż nie działają, otwórz panel LCD i naciśnij przycisk RESET znajdujący się pod przyciskiem DISPLAY, używając do tego celu ostro zakończonych narzędzia. (Naciśnięcie przycisku RESET spowoduje przywrócenie wszystkich ustawień do wartości domyślnych, łącznie z ustawieniami daty i godziny.) (str. 205).

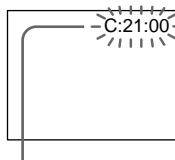
Funkcja samoczynnej diagnostyki

Kamera jest wyposażona w funkcję samoczynnej diagnostyki.

Dzięki tej funkcji użytkownik jest informowany o bieżącym stanie kamery poprzez wyświetlenie na ekranie lub w oknie wyświetlacza pięciodziankowego kodu (kombinacji liter i cyfr).

Jeśli pojawi się taki kod, należy zapoznać się z poniższą tabelą kodów. Ostatnie dwie cyfry (oznaczone □□) zależą od stanu kamery.

Ekran LCD, wizjer lub wyświetlacz



Kod funkcji samoczynnej diagnostyki

- C:□□:□□
Problem można usunąć samodzielnie.
- E:□□:□□
Skontaktuj się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalną autoryzowaną stacją serwisową firmy Sony.

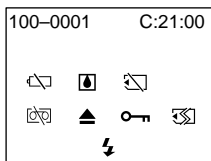
Pięciodziankowy kod	Przyczyna i/lub rozwiązanie
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Używany jest akumulator inny niż „InfoLITHIUM“. → Korzystaj z akumulatora „InfoLITHIUM“ (str. 188).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Skropliła się para wodna. → Wymij kasetę i pozostaw kamerę na co najmniej godzinę, aż do wyparowania wilgoci (str. 193).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Głowice wizyjne są zabrudzone. → Oczyszczyć głowice za pomocą kasety czyszczącej Sony V8-25CLD (wyposażenie opcjonalne) (str. 194).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Wystąpiła inna usterka niż opisane powyżej, którą można samodzielnie usunąć. → Wymij kasetę, włóż ją ponownie, a następnie włącz kamerę. → Wyłącz przewód zasilacza z sieci lub odłącz akumulator. Po ponownym podłączeniu źródła zasilania włącz kamerę.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Wystąpiła usterka, której nie można samodzielnie usunąć. → Skontaktuj się z autoryzowanym punktem sprzedaży lub lokalną autoryzowaną stacją serwisową firmy Sony i podaj 5-znakowy kod (np. E:61:10).
E:62:□□	

Jeśli po kilku próbach rozwiązania problemu nie udało się go usunąć, należy skontaktować się z autoryzowaną stacją serwisową firmy Sony.

Wskaźniki i komunikaty ostrzegawcze

Poniżej opisano wskaźniki i komunikaty wyświetlane na ekranie lub w oknie wyświetlacza. Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronach, których numery podano w nawiasach „()”.

Wskaźniki ostrzegawcze



100-0001 Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący pliku

Wolne miganie:

- Plik jest uszkodzony.
- Plik jest nieczytelny.

C:21:00 **Samoczynna diagnostyka** (str. 174)

⚡ Akumulator jest wyładowany lub prawie wyładowany

Wolne miganie:

- Akumulator jest prawie wyładowany. Wskaźnik ⚡ czasem miga, nawet jeśli naładowanie akumulatora pozwala na około pięć do dziesięciu minut pracy, w zależności od warunków otoczenia i sprawności akumulatora.

Szybkie miganie:

- Akumulator jest wyładowany.

💧 Skropliła się para wodna*

Szybkie miganie:

- Wyjmij kasetę, wyłącz kamerę i pozostaw ją na około godzinę z otwartą kieszenią kasy (str. 193).

🗑️ Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący karty pamięci „Memory Stick” (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Wolne miganie:

- Karta pamięci „Memory Stick” nie jest zainstalowana.

Szybkie miganie:

- Kamera nie może odczytać karty pamięci „Memory Stick” (str. 124).

🗑️ Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący formatowania karty pamięci „Memory Stick” (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Szybkie miganie:

- Karta pamięci „Memory Stick” nie jest prawidłowo sformatowana (str. 112).
- Dane na karcie pamięci „Memory Stick” są uszkodzone.*

🗑️ Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący taśmy

Wolne miganie:

- Taśma zbliża się do końca.
- Nie włożono taśmy.*
- Element zabezpieczający na kasecie znajduje się w pozycji ochrony przed zapisem (kolor czerwony) (str. 25).*

Szybkie miganie:

- Skoczyła się taśma.*

⚠️ Trzeba wyjąć kasetę*

Wolne miganie:

- Element zabezpieczający na kasecie znajduje się w pozycji ochrony przed zapisem (kolor czerwony) (str. 25).

Szybkie miganie:

- Skropliła się para wodna (str. 193).
- Skończyła się taśma.
- Włączyła się funkcja samoczynnej diagnostyki (str. 174).

🔒 Nieruchomy obraz jest chroniony* (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Wolne miganie:

- Nieruchomy obraz jest chroniony (str. 161).















⚡ Wskaźnik ostrzegawczy dotyczący lampy błyskowej (wyposażenie opcjonalne)

Szybkie miganie:

- Wystąpił nieznan problem z zewnętrzną lampą błyskową (wyposażenie opcjonalne).

* Słychać melodyjkę lub sygnał dźwiękowy.

Komunikaty ostrzegawcze

- CLOCK SET Ustaw datę i godzinę (str. 22).
- FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Korzystaj z akumulatora „InfoLITHIUM“ (str. 188).
- 8mm TAPE → SP REC
Hi8 TAPE → LP/SP REC Podczas nagrywania używaj taśm Hi8 /Digital8  w trybie LP.* (str. 113)
-  TAPE END Skończyła się taśma.*
-  NO TAPE Włóż kasetę.*
-  CLEANING CASSETTE** Głowice wizyjne są zabrudzone (str. 194).
- COPY INHIBIT Próbowano nagrać obraz chroniony prawem autorskim.* (str. 186)
-  FULL Karta pamięci „Memory Stick“ jest zapełniona* (str. 131) (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
-   Chroniący przed zapisem element karty pamięci „Memory Stick“ ustawiony jest w położeniu LOCK* (str. 124) (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
-  NO FILE Na karcie pamięci „Memory Stick“ nie ma nagranych obrazów* (str. 147) (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
-  NO MEMORY STICK Karta pamięci „Memory Stick“ nie jest zainstalowana* (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
-  MEMORY STICK ERROR Dane na karcie pamięci „Memory Stick“ są uszkodzone* (str. 126) (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
-  FORMAT ERROR Sprawdź rodzaj formatowania* (str. 122) (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
-   DIRECTORY ERROR Na karcie pamięci „Memory Stick“ znajduje się więcej niż jeden folder taki jak 100msdcf* (str. 147) (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).

* Słychać melodyjkę lub sygnał dźwiękowy.

** Na ekranie pojawiają się na przemian wskaźnik  i komunikat „ CLEANING CASSETTE“.

Problémy a jejich řešení

Pokud se při použití videokamery setkáte s jakýmkoli problémem, prostudujte si následující tabulku, která vám pomůže problém vyřešit. Pokud problém přetrvává, vypněte videokameru, odpojte zdroj napájení a obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony. Pokud se na obrazovce nebo na displeji zobrazí nápis „C:□□:□□“, videokamera provádí vnitřní kontrolu. Viz strana 182.


V režimu nahrávání

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Tlačítko START/STOP nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Přepínač POWER není nastaven do polohy CAMERA. → Nastavte jej do polohy CAMERA (str. 26). • Kazeta byla převinuta na konec. → Převiňte kazetu zpět nebo vložte novou (str. 24, 39). • Ochranná pojistka nezakrývá červený symbol. → Použijte novou kazetu nebo posuňte pojistku (str. 24,25). • Pásek kazety se přilepil k válci (kondenzace vlhkosti). → Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 193).
Napájení je vypnuté.	<ul style="list-style-type: none"> • Při práci v režimu CAMERA byla videokamera v pohotovostním režimu déle než 3 minuty. → Nastavte přepínač POWER do polohy OFF (CHG) a poté znovu do polohy CAMERA (str. 26). • Sada baterií je vybitá nebo téměř vybitá. → Instalujte nabitou sadu baterií (str. 15, 16).
Obraz v hledáčku není jasný.	<ul style="list-style-type: none"> • Není nastavena čočka hledáčku. → Nastavte čočku hledáčku (str. 30).
Funkce SteadyShot nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Funkce STEADYSHOT je v nabídce nastavena na hodnotu OFF. → Nastavte ji na hodnotu ON (str. 107).
Automatické zaostřování nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Zaostřování (FOCUS) je nastaveno na ruční režim (MANUAL). → Nastavte ji na hodnotu AUTO (str. 65). • Podmínky nevyhovují automatickému zaostřování. → Nastavte funkci FOCUS na hodnotu MANUAL tak, abyste mohli zaostřovat ručně (str. 65).
V hledáčku se nezobrazuje žádný obraz.	<ul style="list-style-type: none"> • Panel LCD je otevřený. → Zavřete panel LCD (str. 28).
Nelze nahrávat v režimu LP.	<ul style="list-style-type: none"> • Kazeta je typu Standard 8. → Použijte kazetu Hi8 Hi8/Digital8 (str. 121).
Nahráváte-li objekt, jako například světla nebo plamen svíce, proti tmavému pozadí, zobrazí se vertikální pruh.	<ul style="list-style-type: none"> • Je příliš vysoký kontrast mezi objektem a pozadím. Nejedná se o žádnou závadu.
Nahráváte-li velmi světlý objekt, zobrazí se vertikální pruh.	<ul style="list-style-type: none"> • Nejedná se o žádnou závadu.
Na obrazovce se zobrazí bílé body.	<ul style="list-style-type: none"> • Je aktivován režim SLOW SHUTTER, Low lux nebo SUPER NIGHTSHOT. Nejedná se o žádnou závadu.



Problémy a jejich řešení

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Na obrazovce je zobrazen neidentifikovatelný obraz.	<ul style="list-style-type: none">Jakmile uplyne 10 minut od nastavení přepínače POWER do polohy CAMERA nebo nastavení funkce DEMO MODE v nabídce na hodnotu ON a nevložíte žádnou kazetu, videokamera automaticky spustí demonstraci. → Vložte kazetu a demonstrace se ukončí. Můžete také vypnout režim DEMO MODE (str. 107).
Obraz je nahrán nesprávně nebo s nepřirozenými barvami.	<ul style="list-style-type: none">Funkce NIGHTSHOT je nastavena na hodnotu ON. → Nastavte ji na hodnotu OFF (str. 33).
Obraz je příliš světlý a na obrazovce není vidět objekt.	<ul style="list-style-type: none">Funkce NIGHTSHOT je nastavena na hodnotu ON a nahráváte na dobře osvětleném místě. → Nastavte ji na hodnotu OFF (str. 33).Je aktivována funkce BACK LIGHT. → Vypněte ji (str. 32).
Není slyšet zvuk snímání.	<ul style="list-style-type: none">Funkce BEEP je v nabídce nastavena na hodnotu OFF. → Nastavte ji na hodnotu MELODY nebo NORMAL (str. 107).
Při snímání obrazovky televizoru nebo monitoru počítače se objeví horizontální černý pruh.	<ul style="list-style-type: none">V nabídce nastavte funkci STEADYSHOT na hodnotu OFF (str. 107).
Externí blesk (není součástí dodávky) nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">Napájení externího blesku (není součástí dodávky) je vypnuté nebo není zdroj napájení instalován. → Zapněte napájení externího blesku (není součástí dodávky) nebo instalujte zdroj napájení.Jsou připojeny dva nebo více externích blesků (nejsou součástí dodávky). → Můžete být připojen pouze jeden externí blesk (není součástí dodávky).Při nahrávání na jasně osvětleném místě je v nabídce funkce FLASH MODE nastavena na hodnotu AUTO. → Nastavte ji na hodnotu ON (str. 107).

V režimu přehrávání

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Pásek se po stisknutí tlačítka pro ovládání videa nezačne pohybovat.	<ul style="list-style-type: none">Přepínač POWER není v poloze PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E). → Nastavte jej do polohy PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E) (str. 39).
Nefunguje tlačítko PLAYBACK.	<ul style="list-style-type: none">Kazeta byla převinuta na konec. → Převíňte kazetu zpět (str. 39).
Na obrazu jsou horizontální pruhy nebo není obraz jasný nebo se žádný obraz nezobrazí.	<ul style="list-style-type: none">Hlava videa může být špinavá. → Vyčistěte hlavy pomocí čistící kazety Sony V8-25CLD (není součástí dodávky) (str. 194).
Při přehrávání kazety není slyšet žádný nebo jen velmi slabý zvuk.	<ul style="list-style-type: none">Při přehrávání stereokazety je funkce HiFi SOUND v nabídce nastavena na hodnotu 2. → Nastavte ji na hodnotu STEREO (str. 107).Hlasitost je nastavena na minimum. → Stiskněte tlačítko VOLUME + (str. 39).Funkce AUDIO MIX je v nabídce nastavena na hodnotu ST2. → Upravte nastavení funkce AUDIO MIX (str. 107).
Vyhledávání data nefunguje správně.	<ul style="list-style-type: none">Na kazetě jsou mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky (str. 78).
Nelze přehrát obraz nahraný pomocí systému Digital8  .	<ul style="list-style-type: none">Funkce PB MODE je v nabídce nastavena na hodnotu Hi8/8. → Nastavte ji na hodnotu AUTO (str. 107).
Nelze správně přehrát kazetu nahranou pomocí systému Hi8/Standard 8.	<ul style="list-style-type: none">Nastavte v nabídce funkci PB MODE na hodnotu Hi8/8 (str. 107).

V režimech nahrávání a přehrávání

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Videokameru nelze zapnout.	<ul style="list-style-type: none">• Sada baterií není instalována, baterie jsou vybité nebo téměř vybité. → Instalujte nabitou sadu baterií (str. 15, 16).• Síťový adaptér není připojen do zásuvky. → Připojte síťový adaptér do zásuvky. (str. 21)
Funkce END SEARCH nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Po dokončení nahrávání byl otevřen kazetový prostor.• Ještě jste na novou kazetu nic nenahrávali.
Funkce END SEARCH nefunguje správně.	<ul style="list-style-type: none">• Na kazetě jsou před nebo mezi jednotlivými nahrávkami nenahrané úseky
Sada baterií se rychle vybíjí.	<ul style="list-style-type: none">• Pracovní teplota je příliš nízká.• Sada baterií není zcela nabitá. → Znovu sadu baterií zcela dobijte (str. 16).• Sada baterií je zcela vybitá a není možné ji dobít. → Nahradte ji novou sadou baterií (str. 15).
Indikátor času zbývajících do úplného vybití baterie neukazuje správnou hodnotu.	<ul style="list-style-type: none">• Sada baterií byla po delší dobu přechovávána v extrémně horkém nebo chladném prostředí.• Sada baterií je zcela vybitá a není možné ji dobít. → Nahradte ji novou sadou baterií (str. 15).• Baterie je vybitá. → Instalujte nabitou sadu baterií (str. 15, 16).• Čas zbývajících do úplného vybití baterií se změnil. → Dobijte sadu baterií (str. 16).
Videokamera se vypne, ačkoli podle indikátoru času zbývajících do úplného vybití baterie obsahuje sada baterií ještě dostatek energie.	<ul style="list-style-type: none">• Čas zbývajících do úplného vybití baterií se změnil. → Dobijte sadu baterií tak, aby se zobrazil správný časový údaj (str. 16).
Kazetu nelze vyjmout z držáku.	<ul style="list-style-type: none">• Napájení není zapojeno. → Zapojte jej správně (str. 15, 21).• Baterie je vybitá. → Instalujte nabitou sadu baterií (str. 15, 16).
Indikátory  a  blikají a kromě vyjmutí kazety žádná funkce nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Došlo ke kondenzaci vlhkosti → Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 193).

Při použití karty „Memory Stick“

– pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E

Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Karta „Memory Stick“ nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Přepínač POWER není nastaven do polohy MEMORY. → Nastavte jej do polohy MEMORY (str. 129).• Není vložena karta „Memory Stick“. → Vložte kartu „Memory Stick“ (str. 126).
Nahrávání nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Paměť na kartě „Memory Stick“ je zaplněna. → Vymažte nepotřebné obrazy a nahrajte nové (str. 129, 163).• Je vložena nesprávně formátovaná karta „Memory Stick“. → Zformátujte kartu „Memory Stick“ pomocí videokamery nebo vložte jinou kartu (str. 120).• Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK. → Zrušte nastavení (str. 124).
Nelze smazat obraz.	<ul style="list-style-type: none">• Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK. → Zrušte nastavení (str. 124).• Obraz má nastavenou ochranu před náhodným vymazáním. → Zrušte nastavení ochrany (str. 161).
Nelze formátovat kartu „Memory Stick“.	<ul style="list-style-type: none">• Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK. → Zrušte nastavení (str. 124).
Nelze smazat všechny obrazy.	<ul style="list-style-type: none">• Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK. → Zrušte nastavení (str. 124).
Nelze smazat všechny obrazy.	<ul style="list-style-type: none">• Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK. → Zrušte nastavení (str. 124).• Nelze přehrát obraz, pro který chcete nastavit ochranu před náhodným vymazáním. → Spusťte přehrávání stisknutím tlačítka MEMORY PLAY (str. 146).
Nelze nastavit ochranu obrazu před náhodným vymazáním.	<ul style="list-style-type: none">• Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK. → Zrušte nastavení (str. 124).• Nelze přehrát obraz, který chcete označit tiskovou značkou. → Spusťte přehrávání stisknutím tlačítka MEMORY PLAY (str. 145).• Paměť na kartě „Memory Stick“ je zaplněna. → Vymažte nepotřebné obrazy a označte požadované obrazy tiskovou značkou (str. 163, 166).
Nefunguje funkce PHOTO SAVE.	<ul style="list-style-type: none">• Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK. → Zrušte nastavení (str. 124).

Jiné

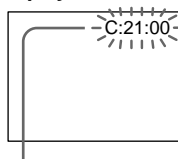
Symptom	Příčina a možnosti nápravy
Nelze provádět digitální úpravy.	<ul style="list-style-type: none"> • Volič vstupu na zařízení VCR není nastaven správně. → Zkontrolujte připojení a nastavte volič vstupu znovu (str. 87). • Videokamera je připojena k zařízení DV, jehož výrobcem není společnost Sony. → Nastavte režim IR (str. 88). • Kamera se pokusila nastavit program pro nenahranou část kazety. → Nastavte program znovu pro nahranou část kazety (str. 95). • Videokamera a zařízení VCR nepracují v synchronním režimu. → Nastavte synchronní režim (str. 93).
Dálkový ovladač, který je součástí příslušenství videokamery, nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Funkce COMMANDER je v nabídce nastavena na hodnotu OFF. → Nastavte ji na hodnotu ON (str. 107). • Vyzařování infračervených paprsků je z nějakého důvodu blokováno. → Odstraňte překážku. • Orientace vložených baterií neodpovídá značkám + a – uvnitř bateriového prostoru. → Vložte baterie se správnou polarizací (str. 211). • Baterie jsou vybité. → Vložte nové baterie (str. 211).
Obraz televizoru nebo VCR se nezobrazí i přesto, že je videokamera připojena do zdířek televizoru nebo VCR.	<ul style="list-style-type: none"> • Funkce DISPLAY je v nabídce nastavena na hodnotu V-OUT/LCD. → Nastavte ji na hodnotu LCD (str. 107).
Po dobu 5 sekund zní melodie nebo zvukový signál.	<ul style="list-style-type: none"> • Došlo ke kondenzaci vlhkosti → Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 193). • Při použití videokamery se vyskytly nějaké problémy. → Vyjměte kazetu a znovu ji vložte, poté zkuste videokameru použít.
Nelze dobít sadu baterií.	<ul style="list-style-type: none"> • Přepínač POWER není nastaven do polohy OFF (CHG). → Nastavte jej do polohy OFF (CHG).
Při dobíjení sady baterií nefunguje podsvícení displeje.	<ul style="list-style-type: none"> • Dobíjení sady baterií bylo dokončeno. • Napájecí síťový adaptér je odpojen. → Zapojte jej správně (str. 21).
Při dobíjení sady baterií bliká indikátor času zbývajících do úplného vybití baterie.	<ul style="list-style-type: none"> • Sada baterií není správně instalována. → Instalujte sadu baterií správně. • Sada baterií z nějakého důvodu nepracuje správně. → Obraťte se na zástupce společnosti Sony nebo autorizované servisní středisko společnosti Sony.
Nefunguje žádná funkce, přestože je zapnuto napájení.	<ul style="list-style-type: none"> • Odpojte napájecí síťový adaptér nebo vyjměte sadu baterií a po uplynutí 1 minuty sadu baterií znovu instalujte nebo znovu připojte adaptér. Vypněte napájení. Pokud sada baterií stále nepracuje správně, otevřete panel LCD a stiskněte pomocí špičatého předmětu tlačítko RESET umístěné pod tlačítkem DISPLAY (stisknete-li tlačítko RESET, budou veškerá nastavení, včetně nastavení data a času, vrácena na výchozí hodnotu) (str. 205).

Zobrazení výsledků vnitřní kontroly

Videokamera má funkci vnitřní kontroly zobrazující výsledky kontroly.

Tato funkce zobrazí aktuální stav videokamery v podobě kódu obsahujícího 5 znaků (kombinace písmen a číslic) na obrazovce nebo na displeji. Pokud je kód zobrazen, prostudujte si následující tabulku. Poslední dva znaky (reprezentované dvojicí znaků □□) se budou lišit v závislosti na stavu videokamery.

Obrazovka LCD, hledáček nebo displej



Zobrazení výsledků vnitřní kontroly

• C:□□:□□

Videokameru můžete sami uvést do pořádku.

• E:□□:□□

Obratťe se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony.

Kód o pěti znacích	Příčina a možnosti nápravy
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> Používáte sadu baterií jinou, než je sada baterií „InfoLITHIUM“. → Použijte sadu baterií „InfoLITHIUM“ (str. 188).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> Došlo ke kondenzaci vlhkosti → Vyjměte kazetu a ponechte videokameru aklimatizovat alespoň po dobu 1 hodiny (str. 193).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> Hlavy videa jsou znečištěny → Vyčistěte hlavy pomocí čistící kazety Sony V8-25CLD (není součástí dodávky) (str. 194).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> Došlo k jiné, než k některé z výše uvedených závad. → Vyjměte kazetu a znovu ji vložte, poté zkuste videokameru použít. → Odpojte napájecí síťový adaptér nebo vyjměte sadu baterií. Po opětovném zapojení zdroje napájení zkuste videokameru použít.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> Došlo k závadě, kterou nejste schopni odstranit. → Obratťe se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony a poskytněte jim kód o 5 znacích zobrazený vaší videokamerou (příklad: E:61:10).
E:62:□□	

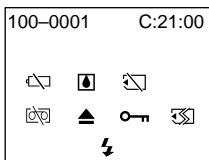
Pokud nejste schopni odstranit závadu i po opětovném provedení nápravných operací, obratťe se na zástupce společnosti Sony nebo na autorizované servisní středisko společnosti Sony.

Výstražné indikátory a zprávy

Pokud jsou na obrazovce nebo na displeji zobrazeny výstražné indikátory nebo zprávy, postupujte následujícím způsobem:

Další informace naleznete na stránkách uvedených v závorkách „()“.

Výstražné indikátory



100-0001 Výstražný indikátor souboru

Indikátor bliká pomalu:

- Soubor je poškozen.
- Soubor nelze načíst.

C:21:00 Zobrazení výsledků vnitřní kontroly (str. 182).

Baterie je vybitá nebo téměř vybitá.

Indikátor bliká pomalu:

- Baterie je téměř vybitá.
- V závislosti na provozních podmínkách, pracovním prostředí a stavu baterie může indikátor blikat, i když podle indikátoru času zbývajících do úplného vybití baterie může kamera pracovat ještě pět až deset minut.

Indikátor bliká rychle:

- Baterie je vybitá.

Došlo ke kondenzaci vlhkosti*

Indikátor bliká rychle:

- Vyjměte kazetu a ponechte videokameru s otevřeným kazetovým prostorem alespoň po dobu 1 hodiny (str. 193).

Výstražný indikátor karty „Memory Stick“* (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Indikátor bliká pomalu:

- Není vložena karta „Memory Stick“.

Indikátor bliká rychle:

- Videokamera není schopna načíst z dané karty „Memory Stick“ (str. 124).

Výstražný indikátor formátování karty „Memory Stick“ (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Indikátor bliká rychle:

- Karta „Memory Stick“ není formátována správně (str. 120).
- Data uložená na kartě „Memory Stick“ jsou poškozena.*

Výstražný indikátor kazety

Indikátor bliká pomalu:

- Kazeta je téměř u konce.
- Není vložena kazeta.*
- Ochranná pojistka nezakrývá červený symbol (str. 25).*

Indikátor bliká rychle:

- Kazeta byla převinuta na konec.*

Výstražný indikátor pro vyjmutí kazety*

Indikátor bliká pomalu:

- Ochranná pojistka nezakrývá červený symbol* (str. 25).

Indikátor bliká rychle:

- Došlo ke kondenzaci vlhkosti (str. 193).
- Kazeta byla převinuta na konec.
- Funkce zobrazení výsledků vnitřní kontroly je aktivována (str. 182).

Indikátor ochrany statického obrazu před náhodným vymazáním* (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Indikátor bliká pomalu:

- Statický obraz je chráněn před náhodným vymazáním (str. 161).
















Výstražný indikátor blesku (není součástí dodávky)

Indikátor bliká rychle:

- Došlo k závadě externího blesku (není součástí dodávky).

* Zazní melodie nebo zvukový signál.

Výstražné zprávy



- CLOCK SET Nastavte datum a čas (str. 22).
- FOR „InfoLITHIUM“
BATTERY ONLY Použijte sadu baterií „InfoLITHIUM“ (str. 188).
- 8mm TAPE → SP REC
Hi8 TAPE → LP/SP REC Použijte při nahrávání kazetu Hi8 /Digital8 
v režimu LP* (str. 121).
-   TAPE END Kazeta byla převinuta na konec.*
-  NO TAPE Vložte kazetu.*
-  CLEANING CASSETTE** Hlavy videa jsou znečištěny (str. 194).
- COPY INHIBIT Pokoušeli jste se nahrát záznam s ochranou autorských práv* (str. 186).
-  FULL Paměť na kartě „Memory Stick“ je zaplněna* (str. 131). (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
-   Ochranná pojistka na kartě „Memory Stick“ je nastavena do polohy LOCK* (str. 124). (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
-  NO FILE Na kartě „Memory Stick“ není uložen žádný statický obraz* (str. 147). (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
-  NO MEMORY STICK Není vložena karta „Memory Stick“.* (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
-  MEMORY STICK ERROR Data uložená na kartě „Memory Stick“ jsou poškozena* (str. 126). (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
-  FORMAT ERROR Zkontrolujte typ formátování* (str. 120). (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)
-   DIRECTORY ERROR Na kartě „Memory Stick“ je více než jeden adresář, jako například 100msdcf* (str. 147) (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

* Zazní melodie nebo zvukový signál.



** Na obrazovce se postupně zobrazí indikátor  a zpráva „ CLEANING CASSETTE“.






System Digital8 – nagrywanie i odtwarzanie


Co to jest system „Digital8 “?

Ten system wideo został opracowany w celu umożliwienia cyfrowego nagrywania na kasetach wideo Hi8 /Digital8 .




Możliwe do użycia rodzaje kaset

Zaleca się korzystanie z kaset wideo Hi8 /Digital8 .


Czas nagrywania na taśmie Hi8 /standard 8  za pomocą kamery systemu Digital8  stanowi 2/3 czasu nagrywania przy użyciu zwykłej kamery systemu Hi8 /standard 8 . (W trybie SP 90 minut nagrania zmienia się w 60 minut.)


* Jeśli będzie używana kaseeta typu standard 8 , należy ją odtwarzać za pomocą tej samej kamery. Przy odtwarzaniu jej za pomocą innych magnetowidów (także innych kamer DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) mogą wystąpić zniekształcenia mozaikowe.

Uwaga




Taśmy nagrane w systemie Digital8  nie mogą być odtwarzane za pomocą urządzeń pracujących w systemie analogowym Hi8 /standard 8 .



 jest znakiem towarowym.

 jest znakiem towarowym.




 jest znakiem towarowym.







System odtwarzania







Przed odtwarzaniem taśmy automatycznie wykrywany jest system nagrywania Digital8  lub Hi8 /standard 8 .

Podczas odtwarzania taśm nagranych w systemie Hi8 /standard 8  sygnały cyfrowe są przesyłane jako sygnały obrazu z wyjścia DV OUT lub DV IN/OUT.

Ekran podczas automatycznego wykrywania systemu



Następuje automatyczne wykrycie systemu nagrania Digital8  lub Hi8 /standard 8  i przełączenie systemu odtwarzania. Podczas przełączania systemu ekran staje się niebieski i pojawiają się komunikaty podane poniżej. Czasem można usłyszeć syzający dźwięk.

 → / : Podczas przełączania z systemu Digital8  do systemu Hi8 /standard 8 



/  → : Podczas przełączania z systemu Hi8 /standard 8  do systemu Digital8 






Systém Digital8 , nahrávání a přehrávání



Co je systém „Digital8 “?

Tento videosystém umožňuje digitálně nahrávat na videokazety Hi8 /Digital8 .




Použitelné kazety


Doporučujeme používat videokazety Hi8 /Digital8 .


Pokud nahráváte kazetu Hi8 /Standard 8  pomocí videokamery pracující se systémem Digital8 , je nahrávací čas o třetinu kratší, než kdybyste použili videokameru pracující s konvenčním systémem Hi8 /Standard 8 . (V režimu SP se nahrávací čas zkrátí z 90 minut na 60 minut.)


* Pokud použijete kazetu Standard 8 , přehrávejte kazetu pomocí této videokamery. Při přehrávání kazety Standard 8  pomocí jiného zařízení VCR (včetně jiného zařízení DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E) se může vyskytnout šum obrazu.

Poznámka




Kazety nahrané pomocí systému Digital8  nelze přehrávat na zařízeních se standardním (analogovým) systémem Hi8 /Standard 8 .



 je ochranná známka.

 je ochranná známka.




 je ochranná známka.







System přehrávání







Před spuštěním přehrávání kazety je automaticky identifikován systém Digital8  nebo Hi8 /Standard 8 .

Při přehrávání kaset nahranych pomocí systému Hi8 /Standard 8  jsou prostřednictvím zdířky DV OUT nebo DV IN/OUT digitální signály přenášeny jako obrazové signály.

Zobrazení při automatické detekci systému

Systém Digital8  nebo Hi8 /Standard 8  je automaticky identifikován; režim přehrávání se nastaví odpovídajícím způsobem. Při nastavování režimu přehrávání obrazovka zmoudrá a zobrazí se následující zpráva. Může se stát, že uslyšíte šum.

 → / : Při přepínání ze systému Digital8  na systém Hi8 /Standard 8 

/  → : Při přepínání ze systému Hi8 /Standard 8  na systém Digital8 

Odtwarzanie

Odtwarzanie nagrań w systemie NTSC

Za pomocą tej kamery można odtwarzać na ekranie LCD taśmy nagrane w systemie NTSC, jeśli zostały one nagrane w trybie SP.

Sygnal ochrony praw autorskich

Podczas odtwarzania


Kopiowanie taśmy, na której nagrane są sygnały ochrony praw autorskich, za pomocą innej kamery wideo nie jest możliwe.

Nagrywanie (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E)

Za pomocą kamery nie można nagrać danych zawierających sygnały ochrony praw autorskich. Podczas próby nagrania takich danych na ekranie LCD, w wizjerze lub na ekranie telewizora pojawia się napis COPY INHIBIT. Kamera podczas nagrywania nie zapisuje na taśmie sygnałów ochrony praw autorskich.

Podczas odtwarzania taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi

Używanie taśm nagranych w systemie Digital8

Podczas odtwarzania taśmy systemu Digital8  skopiowanej z taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi nagranej w systemie DV, w systemie menu należy ustawić odpowiednio parametr HiFi SOUND (str. 107).

Dźwięk z głośnika

Ustawienie parametru HiFi Sound	Odtwarzanie taśmy stereo	Odtwarzanie taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi
STEREO	Stereo	Ścieżka główna i podrzędna
1	Lewy kanał	Ścieżka główna
2	Prawy kanał	Ścieżka podrzędna

Při přehrávání

Přehrávání kazet s nahrávkou NTSC

Na obrazovce LCD můžete přehrávat kazety nahrané pomocí systému NTSC v režimu SP.

Signál pro ochranu autorských práv

Při přehrávání

Pomocí jiné videokamery nemůžete nahrávat na kazetu, na které je nahrán signál pro ochranu autorských práv týkajících se softwaru využívaného vaší videokamerou.


Při nahrávání (pouze model DCR-TRV330E)

Pomocí této videokamery nemůžete načíst software obsahující signál pro ochranu autorských práv.

Pokud se pokusíte načíst takový software, zobrazí se na obrazovce LCD nebo televizoru nebo v hledáčku indikátor COPY INHIBIT. Při nahrávání kazety videokamera na tuto kazetu nezaznamenává signál pro ochranu autorských práv.

Přehrávání kazety pro duální zvukový záznam

Pokud použijete kazetu nahranou pomocí systému Digital8

Pokud přehráváte kazetu systému Digital8 , která obsahuje kopii nahrávky z kazety pro duální zvukový záznam nahrané pomocí systému DV, nastavte v nabídce funkci HiFi SOUND na požadovaný režim (str. 107).

Zvuk z reproduktoru

Režim Režim	Přehrávání stereokazety	Přehrávání kazety pro duální zvukový záznam
STEREO	Stereo	Hlavní a vedlejší zvukový záznam
1	Levý kanál	Hlavní zvuk
2	Pravý kanál	Vedlejší zvuk

System Digital8 [↔] – nagrywanie i odtwarzanie

Gdy używane są taśmy nagrane w systemie Hi8/standard 8

Podczas odtwarzania taśmy skopiowanej z taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi nagranej w systemie AFM HiFi, w systemie menu należy ustawić odpowiednio parametr HiFi SOUND (str. 107).

Dźwięk z głośnika

Ustawienie parametru HiFi Sound	Odtwarzanie taśmy stereo	Odtwarzanie taśmy z dwiema ścieżkami dźwiękowymi
STEREO	Stereo	Ścieżka główna i podrzędna
1	Mono	Ścieżka główna
2	Sztuczny	Ścieżka podrzędna

Kamera nie pozwala na dokonywanie nagrań z dwiema ścieżkami dźwiękowymi.

Systém Digital8 [↔], nahrávání a přehrávání

Pokud použijete kazetu nahranou pomocí systému Hi8/Standard 8

Pokud přehráváte kazetu pro duální zvukový záznam nahranou pomocí systému AFM HiFi STEREO, nastavte v nabídce funkci HiFi SOUND na požadovaný režim (str. 107).

Zvuk z reproduktoru

Režim Režim	Přehrávání stereokazety	Přehrávání kazety pro duální zvukový záznam
STEREO	Stereo	Hlavní a vedlejší zvukový záznam
1	Mono	Hlavní zvuk
2	Nepřirozený Zvuk	Vedlejší zvuk

Na videokameře nelze nahrávat programy s duálním zvukovým záznamem.

Informacje na temat akumulatora „InfoLITHIUM”

Co to jest akumulator „InfoLITHIUM”?

„InfoLITHIUM” jest akumulatorem litowo-jonowym z funkcjami wymiany informacji między kamerą i zasilaczem sieciowym dotyczących warunków pracy urządzenia. Akumulator „InfoLITHIUM” oblicza zużycie energii w zależności od warunków pracy kamery i wyświetla w minutach czas pozostały do rozładowania akumulatora.

Ładowanie akumulatora

- Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem kamery.
- Zaleca się ładowanie akumulatora w temperaturze otoczenia między 10 i 30 °C, do momentu wygaszenia oświetlenia okna wyświetlacza, co oznacza pełne naładowanie akumulatora. W przypadku ładowania akumulatora w temperaturze spoza tego zakresu ładowanie może nie być efektywne.
- Po zakończeniu ładowania odłącz przewód z gniazda DC IN kamery lub wyjmij akumulator.

Efektywne użytkowanie akumulatora

- Wydajność akumulatora zmniejsza się w niskich temperaturach otoczenia. Z tego powodu w zimnym otoczeniu czas używania akumulatora jest krótszy. Aby wydłużyć czas używania akumulatora, należy postępować według poniższych zaleceń:
- Trzymaj akumulator w kieszeni blisko ciała, aby go nagrzać i wkładaj go do kamery bezpośrednio przed rozpoczęciem filmowania.
- Używaj akumulatora o dużej pojemności (NP-FM70/FM90/FM91 - wyposażenie opcjonalne).
- Często korzystanie z ekranu LCD, odtwarzanie, przewijanie do przodu i do tyłu powoduje szybsze rozładowanie akumulatora. Zaleca się używanie akumulatora o dużej pojemności (NP-FM70/FM90/FM91 - wyposażenie opcjonalne).
- Upewnij się, że podczas przerw w filmowaniu lub odtwarzaniu przełącznik POWER znajduje się w pozycji OFF (CHG). Akumulator jest rozładowywany także w trybie oczekiwania oraz w czasie pauzy w odtwarzaniu.
- Warto mieć przygotowane zapasowe akumulatory umożliwiające pracę w czasie dwu- lub trzykrotnie dłuższym od przewidywanego oraz wykonać ujęcie próbne przed rozpoczęciem właściwego filmowania.
- Nie narażaj akumulatora na działanie wody. Akumulator nie jest odporny na działanie wody.

Sada baterii „InfoLITHIUM”

Co je sada baterii „InfoLITHIUM”?

„InfoLITHIUM” je sada baterií typu lithium-ion, která slouží k zajištění informační komunikace týkající se pracovních podmínek mezi videokamerou a síťovým adaptérem. Sada baterií „InfoLITHIUM” vypočítá spotřebu energie v závislosti na provozních podmínkách a zobrazí v minutách čas zbývající do úplného vybití baterie.


Dobíjení sady baterií

- Před použitím videokamery zkontrolujte, že je sada baterií nabitá.
- Doporučujeme dobíjet baterie v prostředí s teplotou v rozmezí 10°C až 30 °C tak dlouho, dokud se ne vypne podsvícení displeje. Jakmile se vypne podsvícení displeje, jsou baterie zcela dobíté. Pokud budete baterie dobíjet v prostředí s jinou než uvedenou teplotou, je možné, že nebudou dobíté úplně.
- Po dokončení dobíjení odpojte kabel ze zdířky DC IN na videokamerě nebo baterie vyjměte.

Správné použití sady baterií

- V prostředí s nízkou teplotou výkon baterií klesá. To znamená, že v prostředí s nízkou teplotou se baterie vybijí rychleji. Pro dosažení delší doby provozu doporučujeme:
- Vložit sadu baterií do kapsy oděvu tak, aby se zahřála na teplotu vašeho těla, a vložit ji do videokamery bezprostředně před začátkem nahrávání.
- Použít sadu baterií s vysokou kapacitou (NP-FM70/FM90/FM91, není součástí dodávky).
- Při častém používání obrazovky LCD, přehrávání nebo rychlém převíjení vpřed či vzad se sada baterií vybijí rychleji. Doporučujeme použít vysokokapacitní sadu baterií (NP-FM70/FM90/FM91, není součástí dodávky).
- Při nahrávání nebo přehrávání se ujistěte, že je prepínač POWER nastaven do polohy OFF (CHG). Sada baterií se také vybijí, pokud se videokamera nachází v pohotovostním režimu nebo pokud přerušíte přehrávání.
- Mějte k dispozici náhradní sady baterií, které by vystačily pro dobu dvakrát až třikrát delší, než je zamýšlená doba nahrávání, a před vlastním nahráváním vždy pořídte zkušební nahrávku.
- Chraňte sadu baterií před působením vlhkosti. Sada baterií není odolná vůči vodě.

Wskaźnik pozostałego czasu pracy akumulatora

- Jeśli zasilanie wyłącza się, mimo iż ze wskazywanego czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora wynika, że w akumulatorze pozostaje jeszcze zapas energii do pracy, całkowicie naładuj akumulator, tak aby wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania było prawidłowe. Należy jednak zauważyć, że czasami poprawne wskazania pozostałego czasu pracy akumulatora nie zostaną odtworzone. Może tak się stać w przypadku używania akumulatora przez dłuższy czas w wysokich temperaturach, pozostawienia całkowicie naładowanego akumulatora lub przy częstym używaniu akumulatora. Wskaźnik czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora należy traktować jako przybliżony dostępny czas filmowania.
- W zależności od warunków zewnętrznych i temperatury otoczenia, wskaźnik  sygnalizujący bliskość wyładowania akumulatora może migać nawet wtedy, gdy do całkowitego rozładowania akumulatora pozostało jeszcze od pięciu do dziesięciu minut.


Jak przechowywać akumulator

- Nawet jeśli akumulator jest przez dłuższy czas nieużywany, należy go przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, raz do roku ładując go całkowicie, a następnie rozładowując przy użyciu kamery. Ma to na celu zachowanie funkcji akumulatora.
- Aby rozładować akumulator przy użyciu kamery, należy pozostawić go w trybie nagrywania bez włożonej kasety, aż do całkowitego rozładowania.

Żywotność akumulatora

- Żywotność akumulatora jest ograniczona. Jego pojemność stopniowo się zmniejsza proporcjonalnie do częstości używania, a także z upływem czasu. Zauważalne skrócenie całkowitego czasu pracy akumulatora najprawdopodobniej oznacza, że jest on zużyty. Należy wtedy zakupić nowy akumulator.
- Żywotność akumulatora zależy od sposobu przechowywania, warunków pracy i otoczenia akumulatora. Jeśli zasilanie wyłącza się, mimo iż ze wskazywanego czasu pozostałego do wyczerpania akumulatora wynika, że w akumulatorze pozostaje jeszcze zapas energii do pracy, całkowicie naładuj akumulator, tak aby wskazanie czasu pozostałego do wyczerpania było prawidłowe. Należy jednak

Indykator czasu zbývajícího do úplného vybití baterie

- Pokud se videokamera vypne, ačkoli podle indikátoru času zbývajícího do úplného vybití baterie obsahuje sada baterií ještě dostatek energie, znovu sadu baterií zcela dobijte tak, aby indikátor zobrazoval správný údaj. Pokud dlouhodobě používáte videokameru v prostředí s vysokou teplotou, pokud ponecháte plně nabitou sadu baterií bez použití po delší dobu nebo pokud videokameru používáte velmi často, nemusí se zobrazit správný údaj. Čas zbývající do úplného vybití baterie pokládejte za přibližnou dobu, po kterou lze ještě nahrávat.
- Značka  indikující, že je sada baterií téměř vybita, může začít blikat v závislosti na provozních podmínkách nebo teplotě prostředí i přesto, že zbývá ještě pět až deset minut.

Skladování sady baterií

- Pokud sadu baterií dlouhodobě nepoužíváte, přechovávejte ji na suchém a chladném místě. Nezapomeňte ji jednou ročně dobít a zcela vybit. Tímto způsobem zajistíte dlouhou životnost baterií.
- Pokud chcete sadu baterií zcela vybit, vyjměte kazetu z videokamery a ponechte kameru v režimu nahrávání, dokud se sama nevy vypne.

Životnost baterií

- Životnost baterií je omezená. Jejich kapacita s dobou používání postupně klesá. Pokud se čas zbývající do úplného vybití baterie výrazně sníží, pravděpodobně bylo dosaženo konce životnosti sady baterií. Kupte novou sadu baterií.
- Životnost baterií je závislá na provozních podmínkách a na způsobu skladování.

Łącze i.LINK – informacje

Gniazdo wyjściowe i wejściowe DV tego urządzenia jest zgodne z systemem i.LINK. W niniejszym rozdziale został opisany standard i.LINK i jego cechy.

Co to jest „i.LINK“?

i.LINK jest dwukierunkowym cyfrowym łączem szeregowym, które służy do obsługi cyfrowych danych o obrazie, dźwięku i innych danych przesyłanych między urządzeniami wyposażonymi w gniazdo i.LINK oraz do sterowania innymi urządzeniami.

Urządzenia zgodne z systemem i.LINK można łączyć za pomocą jednego przewodu i.LINK. Możliwe zastosowania obejmują współdziałanie różnych urządzeń cyfrowych A/V i wymianę danych między nimi.

Jeśli do kamery zostały podłączone dwa lub więcej urządzeń zgodnych z systemem i.LINK, urządzenia te mogą wymieniać dane nie tylko z kamerą, ale także, za jej pośrednictwem, między sobą.

Należy jednak zwrócić uwagę, że sposób działania zależy od parametrów i danych technicznych podłączonego urządzenia, a wymiana danych między niektórymi urządzeniami może nie być możliwa.

Uwaga

Normalnie za pomocą przewodu i.LINK (przewodu DV) do kamery można podłączyć tylko jedno urządzenie. Jeśli kamera ma być podłączona do urządzenia zgodnego z systemem i.LINK, które posiada dwa lub więcej gniazd i.LINK (gniazd DV), należy zapoznać się z instrukcją obsługi podłączanego urządzenia.

Nazwa „i.LINK“ – informacje

i.LINK jest popularnym określeniem magistrali danych IEEE 1394 wprowadzonym przez firmę SONY. Nazwa ta jest znakiem towarowym uznawanym przez wiele firm. IEEE 1394 jest normą międzynarodową opracowaną przez Instytut Inżynierów Elektryków i Elektroników.

Rozhraní i.LINK

Zdířka DV na tomto přístroji představuje vstupní/výstupní zdířku DV kompatibilní s rozhraním i.LINK. V této části je uveden popis standardu i.LINK a jeho funkcí.

Co je „i.LINK“?

i.LINK je digitální sériové rozhraní pro obousměrný přenos digitálního obrazu, zvuku a jiných dat mezi zařízeními, která mají zdířku i.LINK, a pro ovládání dalších zařízení.

Zařízení kompatibilní s rozhraním i.LINK mohou být propojena pomocí kabelu i.LINK. Pomocí tohoto rozhraní lze uskutečnit přenosy dat mezi různými digitálními A/V zařízeními.

Pokud k tomuto zařízení připojíte dvě nebo více zařízení kompatibilní s rozhraním i.LINK, může být přenos dat uskutečňován i mezi zařízeními, která jsou připojena prostřednictvím těchto zařízení.

Možnosti takového spojení a operací, které lze prostřednictvím něho uskutečňovat, se samozřejmě liší v závislosti na připojených zařízeních.

Poznámka

Za běžných podmínek může být k tomuto zařízení připojeno pouze jedno další zařízení pomocí kabelu i.LINK (kabel DV). Pokud chcete k tomuto zařízení připojit zařízení se dvěma nebo více zdířkami i.LINK (zdířky DV), prostudujte si příslušnou příručku.

Název „i.LINK“

„i.LINK“ představuje název pro sběrnici IEEE 1394 navržený a používaný společností SONY a je obchodní známkou schválenou mnoha společnostmi.

IEEE 1394 je mezinárodní standard definovaný společností Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Łączy i.LINK - informacje

Prędkość transmisji danych przez łączy i.LINK

Maksymalna prędkość transmisji danych przez łączy i.LINK różni się w zależności od urządzenia. Istnieją trzy zdefiniowane maksymalne prędkości transmisji:

- S100 (około 100 Mbps*)
- S200 (około 200 Mbps)
- S400 (około 400 Mbps)

Prędkość transmisji danego urządzenia jest podawana w rozdziale „Dane techniczne“ jego instrukcji obsługi. Bywa też podawana w pobliżu gniazda i.LINK urządzenia.

Maksymalna prędkość transmisji urządzenia bez podanego oznaczenia, np. tej kamery, wynosi 100 Mbps („S100“).

Jeśli łączone urządzenia mają różne maksymalne prędkości transmisji, rzeczywista prędkość może się różnić od podanej prędkości.

* Co to jest „Mbps“?

Mbps oznacza megabity na sekundę, czyli ilość danych, którą można wysłać lub odebrać w ciągu jednej sekundy. Na przykład, prędkość 100 Mbps oznacza, że w ciągu jednej sekundy można przesłać 100 megabitów danych.

Funkcje i.LINK kamery

Szczegółowe informacje dotyczące kopiowania nagrań, gdy kamera jest podłączona do innych urządzeń wideo z gniazdami DV, można znaleźć na stronie 84.

Kamerę można także podłączać do innych urządzeń (nie tylko wideo) zgodnych z systemem i.LINK (DV) wyprodukowanych przez firmę SONY (np. do komputerów osobistych z serii VAIO). Przed podłączeniem kamery do komputera upewnij się, że na komputerze zostało zainstalowane oprogramowanie współpracujące z tą kamerą.

Szczegółowe informacje dotyczące środków ostrożności podczas podłączania kamery można znaleźć także w instrukcjach obsługi podłączanych urządzeń.

Wymagany przewód i.LINK

Podczas kopiowania kaset wideo w trybie DV należy używać przewodu Sony i.LINK (4 wtyki - 4 wtyki).

i.LINK i  są znakami towarowymi.

Rozhraní i.LINK

Přenosová rychlost rozhraní i.LINK

Maximální přenosová rychlost rozhraní i.LINK se liší v závislosti na připojeném zařízení. Trojice maximálních přenosových rychlostí je definována takto:

- S100 (přibl. 100 Mbps*)
- S200 (přibl. 200 Mbps)
- S400 (přibl. 400 Mbps)

Přenosová rychlost je uvedena v části „Technické údaje“ příruček jednotlivých zařízení. U některých zařízení je také označena vedle zdířky i.LINK.

Maximální přenosová rychlost pro zařízení bez bližší specifikace je „S100“.

Pokud jsou připojena zařízení s různými přenosovými rychlostmi, může se rychlost od uvedené rychlosti lišit.

* Co je „Mbps“?

Zkratka Mbps znamená megabity za sekundu a označuje množství dat přenesených za jednu sekundu. Například přenosová rychlost 100 Mbps znamená, že za jednu sekundu může být přeneseno 100 megabitů dat.

Funkce rozhraní i.LINK

Podrobné informace o tom, jak kopírovat videokazetu při připojení jiného videozařízení, které je vybaveno zdířkou DV, naleznete na straně 84.

Toto zařízení může být také připojeno k jiným zařízením kompatibilním s rozhraním i.LINK společnosti SONY (např. osobní počítače řady VAIO).

Před připojením tohoto zařízení k počítači se ujistěte, že je v počítači nainstalován software podporující toto zařízení.

Informace o bezpečnostních opatřeních vyhledejte rovněž v příručce dodávané k připojovanému zařízení.

Požadovaný kabel i.LINK

Použijte 4pinový kabel i.LINK společnosti Sony (při kopírování DV).

i.LINK a  jsou ochranné známky.

Korzystanie z kamery za granicą

Korzystanie z kamery za granicą

Kamery i zasilacza można używać w dowolnym kraju, w którym napięcie prądu zmiennego w sieci ma wartość od 100 V do 240 V, a częstotliwość 50/60 Hz.

Kamera pracuje w systemie PAL. Aby odtworzyć obraz na ekranie telewizora, musi on pracować w systemie PAL i posiadać gniazdo wejściowe VIDEO/AUDIO.

Poniżej podano listę krajów, w których są używane poszczególne systemy telewizji kolorowej.

System PAL

Australia, Austria, Belgia, Chiny, Czechy, Dania, Finlandia, Niemcy, Wielka Brytania, Holandia, Hongkong, Włochy, Kuwejt, Malezja, Nowa Zelandia, Norwegia, Portugalia, Singapur, Słowacja, Hiszpania, Szwecja, Szwajcaria, Tajlandia itd.

System PAL-M

Brazylia

System PAL-N

Argentyna, Paragwaj, Urugwaj

System NTSC

Wyspy Bahama, Boliwia, Kanada, Ameryka Środkowa, Chile, Kolumbia, Ekwador, Jamajka, Japonia, Korea, Meksyk, Peru, Surinam, Tajwan, Filipiny, Stany Zjednoczone, Wenezuela itd.

System SECAM

Bułgaria, Francja, Gujana, Węgry, Iran, Irak, Monako, Polska, Rosja, Ukraina itd.

Prosta regulacja zegara przez podanie różnicy czasu

Można łatwo ustawić zegar według czasu lokalnego, podając różnicę czasów. W systemie menu wybierz parametr WORLD TIME. Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronie 107.

Použití videokamery v zahraničí

Použití videokamery v zahraničí

Videokameru napájenou pomocí napájecího síťového adaptéru můžete použít všude, kde je používáno střídavé napětí v rozmezí 100 V až 240 V, 50/60 Hz.

Videokamera je založena na systému PAL. Pokud chcete přehrát nahrávku na obrazovce televizoru, musíte použít televizor se systémem PAL a se vstupní zdírkou VIDEO/AUDIO. V jednotlivých zemích jsou používány následující systémy.

Systém PAL

Austrálie, Rakousko, Belgie, Čína, Česká Republika, Dánsko, Finsko, Německo, Velká Británie, Holandsko, Hong Kong, Itálie, Kuvajt, Malajsie, Nový Zéland, Norsko, Portugalsko, Singapur, Slovenská Republika, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Thajsko atd.

Systém PAL-M

Brazílie

Systém PAL-N

Argentina, Paraguay, Uruguay

Systém NTSC

Bahamy, Bolívie, Kanada, Střední Amerika, Chile, Kolumbie, Ekvádor, Jamajka, Japonsko, Korea, Mexiko, Peru, Surinam, Tajwan, Filipíny, USA, Venezuela atd.

Systém SECAM



Bulharsko, Francie, Guyana, Maďarsko, Írán, Írák, Monako, Polsko, Rusko, Ukrajina atd.

Snadné nastavení hodin pomocí časového rozdílu


Hodiny můžete snadno nastavit na místní čas nastavením časového rozdílu. V nabídce vyberte funkci WORLD TIME. Podrobnější informace naleznete na straně 107.

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

Skraplanie pary wodnej

Jeśli kamera zostanie przeniesiona bezpośrednio z miejsca zimnego do ciepłego, w jej wnętrzu, na powierzchni taśmy lub na obiektywie może skroplić się wilgoć. W takim przypadku taśma może przykleić się do głowicy i ulec zniszczeniu lub kamera może nie działać prawidłowo. Jeśli wewnątrz kamery skropi się wilgoć, wyemitowany zostanie odpowiedni sygnał dźwiękowy i zacznie migać wskaźnik . Jeśli równocześnie miga wskaźnik , w kamerze znajduje się kasetka. Jeśli wilgoć skropi się na obiektywie, wskaźnik nie będzie migać.

W przypadku skroplenia się pary wodnej

Nie działają żadne funkcje oprócz wyjmowania kasety. Wyjmij kasetę, wyłącz kamerę i pozostaw ją na mniej więcej godzinę z otwartą kieszenią kasety. Kamery można używać ponownie, jeśli po włączeniu urządzenia nie pojawia się wskaźnik .

Uwaga dotycząca skraplania pary wodnej

Para wodna może się skroplić, jeśli kamera zostanie przeniesiona z miejsca zimnego do ciepłego (lub odwrotnie), a także w następujących przypadkach, jeśli kamera pracuje w gorącym miejscu:



- gdy kamera zostanie przeniesiona ze stoku narciarskiego do ogrzewanego pomieszczenia,
- gdy kamera zostanie przeniesiona z klimatyzowanego pojazdu lub pomieszczenia w gorące miejsce na zewnątrz,
- jeśli kamera jest używana po burzy lub po deszczu,
- jeśli kamera jest używana w gorącym, wilgotnym miejscu.

Jak zapobiegać skraplaniu pary wodnej


Przenosząc kamerę z miejsca zimnego do ciepłego, włóż ją do plastikowej torby i szczelnie ją zamknij. Wyjmij kamerę z torby, gdy temperatura w torbie wyrówna się z temperaturą otoczenia (nastąpi to po mniej więcej godzinie).

Informace o údržbě a bezpečnostní opatření

Kondenzace vlhkosti

Pokud kameru přenesete z místa s nízkou teplotou na místo s vysokou teplotou, může dojít ke kondenzaci vlhkosti uvnitř kamery, na povrchu kazety nebo na čočkách. V takových podmínkách může dojít k poškození kazety a může se stát, že videokamera nebude fungovat správně. Pokud uvnitř kamery došlo ke kondenzaci vlhkosti, zazní zvukový signál a začne blikat indikátor . Pokud ve stejné okamžik bliká i indikátor , je uvnitř videokamery vložena kasetka. Začne-li vlhkost kondenzovat na čočkách, indikátor se nezobrazí.

Pokud dojde ke kondenzaci vlhkosti

Nebude možné použít žádnou funkci mimo vyjmutí kazety. Vyjměte kasetu a ponechte videokameru s otevřeným kazetovým prostorem alespoň po dobu 1 hodiny. Pokud se při opětovném zapnutí videokamery nezobrazí indikátor , můžete kameru použít.

Poznámka ke kondenzaci vlhkosti

Ke kondenzaci vlhkosti může dojít, pokud přenesete videokameru z prostředí s nízkou teplotou do prostředí s vysokou teplotou (a naopak) nebo pokud použijete videokameru v prostředí s vysokou teplotou, jako v následujících případech:

- Přenesete videokameru z lyžařské sjezdovky do vytápěného prostředí.
- Přenesete videokameru z automobilu nebo pokoje s klimatizací do prostředí s vysokou teplotou.
- Použijte videokameru po bouřce nebo sprše.
- Použijte videokameru v prostředí s vysokou teplotou a vlhkostí vzduchu.

Jak zabránit kondenzaci vlhkosti

Pokud přenesete videokameru z prostředí s nízkou teplotou do prostředí s vysokou teplotou, vložte ji do igelitového sáčku a ten neprodyšně uzavřete. Sáček sejměte, až se teplota uvnitř sáčku vyrovná teplotě okolního prostředí (po uplynutí přibližně 1 hodiny).


Informacje dotyczące konserwacji

Czyszczenie głowic wizyjnych

Aby zapewnić prawidłowe nagrywanie i odpowiednią jakość obrazu, należy czyścić głowice wizyjne.

Podczas odtwarzania/nagrywania w systemie Digital8

Głowica wizyjna może być zabrudzona, jeśli:

- na odtwarzanym obrazie pojawiają się zniekształcenia mozaikowe.
- odtwarzany obraz nie zmienia się.
- odtwarzany obraz nie jest widoczny,
- w czasie nagrywania na ekranie pojawiają się na przemian wskaźnik  i komunikat „CLEANING CASSETTE”.

Jeśli głowice wideo są zabrudzone, cały ekran staje się niebieski.



lub/nebo



Podczas odtwarzania w systemie analogowym Hi8/Standard 8

Głowica wizyjna może być zabrudzona, jeśli:

- występują zakłócenia w odtwarzanym obrazie,
- odtwarzany obraz jest słabo widoczny,
- odtwarzany obraz nie jest widoczny.



lub/nebo



W przypadku wystąpienia jednego z powyższych problemów należy wyczyścić głowice wizyjne przy użyciu kasety czyszczącej Sony V8-25CLD (wyposażenie opcjonalne). Jeśli problem występuje nadal, czyszczenie należy powtórzyć.

Czyszczenie ekranu LCD

Jeśli ekran LCD jest zakurzony lub zabrudzony odciskami palców, zaleca się czyszczenie go zestawem do czyszczenia ekranów LCD (wyposażenie opcjonalne).


Informace o údržbě

Čištění hlav videa

Chcete-li zajistit normální kvalitu nahrávání a kvalitní obraz, musíte čistit hlavy videa.

Při přehrávání/nahrávání pomocí systému Digital8

Hlavy videa mohou být znečištěné, pokud:

- se objeví mozaikový šum přehrávaného obrazu
- přehrávaný obraz není pohyblivý.
- přehrávaný obraz se nezobrazí.
- postupně se zobrazí indikátor  a zpráva „CLEANING CASSETTE”.

Jsou-li hlavy videa znečištěné, celá obrazovka získá modrou barvu.

Při přehrávání pomocí (analogového) systému Hi8/Standard 8

Hlavy videa mohou být znečištěné, pokud:

- nahraný obraz obsahuje šum,
- přehrávaný obraz je jen těžko viditelný,
- přehrávaný obraz se nezobrazí.

Nastane-li některá z výše uvedených situací, vyčistěte hlavy pomocí čistící kasety Sony V8-25CLD (není součástí dodávky). Zkontrolujte obraz. Jestliže výše uvedený problém přetrvává, vyčistěte hlavy ještě jednou.

Údržba obrazovky LCD

Pokud je obrazovka LCD znečištěna prachem nebo otisky prstů, doporučujeme vám použít čistící sadu LCD Cleaning Kit (není součástí dodávky).

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

Ładowanie wbudowanej baterii ładowalnej

Kamera wideo jest wyposażona we wbudowaną baterię ładowalną, umożliwiającą zachowanie daty, godziny itp. niezależnie od położenia przełącznika POWER. Wbudowana bateria ładowalna jest ładowana przez cały czas użytkowania kamery. Jednak jeśli kamera nie będzie używana, bateria będzie się stopniowo rozładowywać. Całkowite rozładowanie nastąpi po upływie około pół roku nieużywania kamery. Nawet jeśli wbudowana bateria ładowalna nie jest naładowana, nie ma to wpływu na działanie kamery. Aby możliwe było zachowanie w pamięci informacji o dacie, godzinie itp., rozładowaną baterię należy naładować.

Ładowanie wbudowanej baterii ładowalnej:

- Podłącz kamerę wideo do gniazdka sieciowego za pośrednictwem zasilacza sieciowego dostarczonego z kamerą i pozostaw ją wyłączoną na czas dłuższy niż 24 godziny.
- Można także włożyć w pełni naładowany akumulator i pozostawić kamerę wyłączoną na czas dłuższy niż 24 godziny.

Środki ostrożności

Użytkowanie kamery

- Kamera powinna być zasilana prądem o napięciu 7,2 V (akumulator) lub 8,4 V (zasilacz prądu zmiennego).
- Do zasilania kamery prądem stałym lub zmiennym należy używać akcesoriów zalecanych w tej instrukcji obsługi.
- Jeśli obcy przedmiot lub płyn dostanie się do wnętrza obudowy kamery, przed dalszym użytkowaniem należy odłączyć ją od źródła zasilania i dokonać przeglądu w punkcie serwisowym firmy Sony.
- Z kamerą należy obchodzić się ostrożnie, a w szczególności unikać wstrząsów. Ze szczególną ostrożnością należy traktować obiektyw.
- Jeśli kamera nie jest używana, przełącznik POWER należy ustawić w pozycji OFF (CHG).
- Nie należy używać kamery owiniętej np. ręcznikiem. Grozi to jej przegrzaniem.

Informacje o údržbě a bezpečnostní opatření

Nabíjení vestavěné dobíjecí baterie

Videokamera obsahuje vestavěnou dobíjecí baterii, která umožňuje uchovat datum a čas bez ohledu na to, do jaké polohy je nastaven přepínač POWER. Vestavěná dobíjecí baterie se dobíjí, pokud videokameru používáte. Pokud nebudete videokameru používat, baterie se postupně vybití. Pokud nebudete videokameru používat přibližně půl roku, baterie se zcela vybití. I když je vestavěná dobíjecí baterie vybitá, nijak to neovlivní fungování videokamery. Chcete-li uchovat nastavení data a času, musíte baterii dobíjet.

Nabíjení vestavěné dobíjecí baterie:

- Zapojte videokameru do síťové zásuvky prostřednictvím napájecího síťového adaptéru, který je součástí příslušenství videokamery. Přepínač POWER nastavte do polohy OFF a ponechte videokameru v tomto stavu déle než 24 hodin.
- Nebo do videokamery instalujte zcela nabitou sadu baterií, nastavte přepínač POWER do polohy OFF a ponechte videokameru v tomto stavu déle než 24 hodin.

Bezpečnostní opatření

Použití videokamery

- K napájení videokamery použijte pouze napětí 7,2 V (bateriová sada) nebo 8,4 V (síťový adaptér).
- K napájení střídavým či stejnosměrným proudem používejte doplňky doporučené v tomto návodu.
- Destane-li se dovnitř kamery nějaký předmět či tekutina, odpojte kameru od přívodu energie a před dalším používáním ji nechejte zkontrolovat v odborném servisu Sony.
- Vyvarujte se hrubého zacházení s videokamerou a snažte se vyhnout mechanickým otřesům. Zvláště opatrně zacházejte s objektivem.
- Pokud videokameru nepoužíváte, ponechte přepínač POWER v poloze OFF (CHG).
- Nepoužívejte videokameru, pokud je umístěna v obalu (například zabalena v ručníku). Mohlo by dojít k přehřátí.

Informacje dotyczące konserwacji i środki ostrożności

- Kamerę należy chronić przed silnymi polami magnetycznymi oraz wibracjami. W przeciwnym razie mogą wystąpić zakłócenia obrazu.
- Nie należy dotykać ekranu LCD palcami ani ostrymi przedmiotami.
- Jeśli kamera jest używana w chłodnym miejscu, na ekranie może pojawić się szczytkowy obraz. Jest to normalne zjawisko.
- Podczas pracy kamery tylna strona ekranu LCD może się rozgrzać. Jest to normalne zjawisko.



Obchodzenie się z kasetami

- Nie należy niczego wkładać do małych otworów z tyłu kasety. Otwory te służą do wykrywania rodzaju i grubości taśmy oraz położenia elementu chroniącego przed zapisem.
- Nie należy otwierać pokrywy chroniącej taśmę ani dotykać taśmy.


Dbanie o kamerę

- Jeśli kamera nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć kasetę. Co pewien czas należy włączyć zasilanie, uruchamiając tryb CAMERA i tryb PLAYER lub VCR (dotyczy wyłączanie modelu DCR-TRV330E), a także odtwarzając taśmę przez mniej więcej 3 minuty.
- Obiektyw należy czyścić miękkim pędzelkiem, aby usunąć kurz. Jeśli na obiektywie widoczne są odciski palców, należy usunąć je za pomocą miękkiej szmatki.
- Obudowę kamery należy czyścić suchą miękką ściereczką lub miękką ściereczką lekko zwilżoną roztworem delikatnego detergentu. Nie należy używać żadnego rodzaju rozpuszczalników, gdyż może to spowodować zniszczenie zewnętrznej powierzchni obudowy.
- Do środka kamery nie może dostać się piasek. Jeśli kamera jest używana na piaszczystej plaży lub w miejscu o dużym zapyleniu, należy ją odpowiednio zabezpieczyć. Piasek lub kurz mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia kamery.

Podłączanie do komputera

- Jeśli za pośrednictwem przewodu i.LINK jest nagrywany obraz przetworzony w komputerze, należy użyć nowej kasety Hi8 Hi8/Digital8 .
- W celu wprowadzenia do komputera obrazu nagranych w systemie analogowym Hi8/standard 8 skopiuj najpierw obraz na taśmę Digital8  lub DV, a dopiero z niej wprowadź obraz do komputera.

Wprowadzanie obrazu nagranych w systemie Hi8/standard 8 do komputera Sony VAIO

Funkcja przechwytywania (Program Capture) z wejścia DV nie działa. Aby skoryzować z tej funkcji, skopiuj obraz na taśmę Digital8  lub DV, a następnie z niej wprowadź obraz do komputera Sony VAIO.

Informacje o údržbě a bezpečnostní opatření

- Neumístujte videokameru v blízkosti silného magnetického pole ani ji nevystavujte mechanickým vibracím. Mohl by se objevit šum obrazu.
- Nedotýkejte se obrazovky LCD prsty nebo ostrými předměty.
- Pokud přechovávejte videokameru v chladném prostředí, může se na obrazovce objevit reziduální obraz. Nejedná se o žádnou závadu.
- Zadní strana obrazovky LCD se při používání kamery může zahřát. Nejedná se o žádnou závadu.



Manipulace s kasetami

- Nevkládejte nic do malých otvorů na zadní straně kazety. Pomocí těchto otvorů se zjišťuje typ a tloušťka pásky a poloha pojistky nahrávání.
- Neotvírejte ochranný obal kazety a nedotýkejte se pásky.


Péče o videokameru

- Pokud jste videokameru delší dobu nepoužívali, vyjměte kasetu a několikrát videokameru zapněte, přejděte do sekce CAMERA a PLAYER nebo VCR (pouze model DCR-TRV330E) a po dobu přibližně 3 minut přehrávejte kasetu.
- Z čoček odstraňte prach pomocí jemného štětečku. Jsou-li na čočkách patrné otisky prstů, očistěte je měkkým hadříkem.
- Tělo videokamery čistěte jemným suchým hadříkem, případně jemným hadříkem navlhčeným ve slabém saponátu. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, která by mohla poškodit povrch videokamery.
- Dbejte na to, aby se do videokamery nedostal písek. Používáte-li videokameru na pláži nebo v prašném prostředí, chraňte ji před pískem a prachem. Písek či prach může videokameru poškodit, někdy dokonce neopravitelným způsobem.

Připojení k osobnímu počítači

- Pokud chcete obraz přehrávat nebo upravovat pomocí osobního počítače připojeného prostřednictvím kabelu i.LINK, použijte novou kasetu Hi8 Hi8/Digital8 .
- Pokud chcete do počítače převést obraz nahraný pomocí (analogového) systému Hi8/Standard 8, je nutné nejprve obraz zkopírovat na kasetu Digital8  nebo DV a teprve poté jej můžete převést do počítače.

Pokud chcete obraz nahraný pomocí systému Hi8/Standard 8 převést do počítače Sony VAIO

Funkce PROGRAM CAPTURE pohybu brány DV nebude fungovat. Pokud chcete tuto funkci použít, je nutné nejprve obraz zkopírovat na kasetu Digital8  nebo DV a teprve poté jej můžete převést do počítače Sony VAIO.

Zasilacz sieciowy

- Jeśli zasilacz nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyłączyć go z gniazdka sieciowego. Aby odłączyć przewód zasilający, należy pociągnąć za wtyczkę. Nigdy nie należy ciągnąć za sam przewód.
- Nie należy użytkować urządzenia, gdy jego przewód zasilający jest uszkodzony lub gdy urządzenie upadło albo uległo uszkodzeniu.
- Nie wolno zginać z dużą siłą przewodu zasilającego ani kłaść na nim ciężkich przedmiotów. Spowoduje to uszkodzenie przewodu i może być przyczyną pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- Należy dbać o to, by z kontaktami połączeniowymi nie stykały się żadne metalowe przedmioty. W przeciwnym razie może dojść do zwarcia i uszkodzenia zasilacza.
- Metalowe styki należy utrzymywać w czystości.
- Nie należy rozbierać zasilacza.
- Zasilacz należy chronić przed wstrząsami mechanicznymi i upadkiem.
- Podczas użytkowania zasilacza, a szczególnie podczas ładowania, należy ustawiać go z dala od odbiorników fal modulowanych amplitudowo (AM) i sprzętu wideo. Zasilacz może być przyczyną zakłóceń w pracy tych urządzeń.
- Podczas pracy urządzenie nagrzewa się. Jest to normalne zjawisko.
- Nie umieszczaj zasilacza w miejscu, gdzie narażony jest na:
 - szczególnie wysoką lub niską temperaturę,
 - kurz i brud,
 - wysoką wilgotność,
 - wibracje.

Konserwacja i przechowywanie obiektywu

- Przetrzyj powierzchnię obiektywu miękką szmatką w następujących przypadkach:
 - gdy na powierzchni obiektywu widoczne są odciski palców,
 - w miejscach gorących i wilgotnych,
 - gdy obiektyw jest narażony na sól, na przykład na plaży.
- Przechowuj obiektyw w dobrze wentylowanym miejscu, które nie jest narażone na działanie kurzu lub pyłu.

Aby zapobiec występowaniu pleśni, należy okresowo wykonywać powyższe czynności. Zaleca się włączanie i używanie kamery przynajmniej raz w miesiącu, aby jak najdłużej pozostawała ona w stanie optymalnym.

Napájecí síťový adaptér

- Nepoužívejte-li adaptér delší dobu, odpojte jej z elektrické sítě. Chcete-li kabel adaptéru odpojit z elektrické sítě, vytáhněte jej tahem za zástrčku. Nikdy netahejte za samotný kabel.
- Nikdy nepoužívejte poškozený adaptér nebo adaptér s poškozeným kabelem.
- Neodpojujte napájecí kabel ze sítě násilím a nepokládejte na něj těžké předměty. Mohlo by dojít k poškození kabelu a následkem by mohlo být vznik požáru nebo elektrického zkratu.
- Kovové části zástrčky napájecího síťového adaptéru nesmí přijít do styku s jinými kovovými objekty. Mohlo by dojít ke zkratu a následnému poškození adaptéru.
- Udržujte kovové části kabelu adaptéru v čistotě.
- Adaptér nikdy nerozebírejte.
- Nevystavujte adaptér nárazům.
- Pokud je adaptér zapnutý, zejména při nabíjení, nemějte se ocitnout v blízkosti přijímačů AM a videozařízení. Mohlo by dojít k rušení těchto zařízení.
- Adaptér se při dobíjení může zahřát. Nejedná se o žádnou závadu.
- Adaptér by se neměl ocitnout v prostředí, které je:
 - Extrémně chladné nebo horké.
 - Prašné nebo špinavé.
 - Velmi vlhké.
 - Dochází v něm k otřesům.

Skladování a údržba objektivu

- V následujících případech je nutné očistit povrch čočky objektivu útržkem jemné látky:
 - Na povrchu čočky jsou otisky prstů.
 - V horkém nebo vlhkém prostředí.
 - Pokud použijete videokameru v prostředí, kde se vyskytuje sůl, jako například u moře.
- Objektiv přechovávejte v dobře ventilovaném a bezprašném prostředí.

Pokud chcete zabránit znečištění, pravidelně provádějte výše popsanou údržbu. Doporučujeme zapnout a používat videokameru přibližně jednou za měsíc. Uchovávejte ji tak v optimálním stavu po dlouhou dobu.

Akumulator

- Należy używać wyłącznie zalecanych ładowarek lub sprzętu wideo z funkcją ładowania.
- Aby uniknąć wypadku spowodowanego przez zwarcie, nie wolno dopuszczać do zetknięcia metalowych przedmiotów ze stykami akumulatora.
- Akumulator należy przechowywać z dala od ognia.
- Nie należy narażać akumulatora na działanie temperatury wyższej niż 60 °C, co może nastąpić przy wystawieniu go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub pozostawieniu w samochodzie zaparkowanym w silnie nasłonecznionym miejscu.
- Należy chronić akumulator przed wilgocią lub zamoczeniem.
- Nie należy narażać akumulatora na wstrząsy mechaniczne.
- Nie należy rozbierać ani modyfikować akumulatora.
- Należy dokładnie mocować akumulator w urządzeniu wideo.
- Ładowanie nie do końca wyładowanego akumulatora nie wpływa na jego pojemność.

Uwagi na temat baterii

Aby uniknąć możliwych uszkodzeń spowodowanych wyciekami z baterii lub korozją, należy przestrzegać następujących zasad:

- Wkładając baterie, zawsze należy zwracać uwagę na właściwe ułożenie biegunów + i –.
- Baterie nie nadają się do ponownego ładowania.
- Nie należy łączyć starych baterii z nowymi.
- Nie należy używać baterii różnych typów.
- Baterie nieużywane przez dłuższy czas powoli się wyładowują.
- Nie należy używać ciekących baterii.

Jeśli baterie ciekną

- Przed wymianą baterii należy dokładnie wytrzeć płyn, który wylał się do komory na baterie.
- W przypadku dotknięcia płynu należy zmyć go wodą.
- Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy przemyć oczy dużą ilością wody i skonsultować się z lekarzem.

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów, należy odłączyć kamerę od sieci i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym

Sada baterií

- Použijte pouze určené nabíječky nebo videozařízení umožňující dobíjení.
- Abyste zabránili zkratu, dbejte na to, aby kovové kontakty baterií nepřišly do styku s jinými kovovými předměty.
- Chraňte sadu baterií před ohněm.
- Nevystavujte sadu baterií teplotám nad 60 °C, jako například v automobilu zaparkovaném na slunci nebo na přímém slunci.
- Chraňte sadu baterií před vlhkostí.
- Nevystavujte sadu baterií mechanickým otřesům.
- Nepokoušejte se sadu baterií rozebírat nebo ji upravovat.
- Sadu baterií do videozařízení vkládejte správným způsobem.
- Dobíjení ne zcela vybitých baterií nijak neovlivní jejich původní kapacitu.

Poznámka k použití suchých baterií

Pokud chcete zabránit možnému poškození způsobenému opotřebením nebo korozi baterií, dodržujte následující opatření:

- Baterie vkládejte do bateriového prostoru tak, aby jejich orientace odpovídala značkám + a – uvnitř bateriového prostoru.
- Suché baterie není možné dobíjet.
- Nepoužívejte současně staré a nové baterie.
- Nepoužívejte společně různé typy baterií.
- Z baterií teče proud, i pokud je po delší dobu nepoužíváte.
- Nepoužívejte korodující baterie.

Pokud baterie korodují

- Vytřete před vložením nových baterií bateriový prostor do sucha.
- Pokud vám kapalina ulpí na ruku, umyjte si ruce.
- Pokud se vám kapalina dostane do očí, vypláchněte si oči větším množstvím vody a vyhledejte lékaře.

Vyskytnou-li se jakékoli problémy, vypněte videokameru, odpojte zdroj napájení a obraťte se na nejbližšího prodejce společnosti Sony.

Dane techniczne

Kamera wideo

System

System nagrywania wizji

2 głowice obrotowe
System zapisu ukośnego

System nagrywania fonii

Głowice obrotowe, system PCM
Kwantyzacja: 12 bitów
(częstotliwość próbkowania 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bitów
(częstotliwość próbkowania 48 kHz, stereo)

Sygnal wizji

System koloru PAL, standard CCIR

Zalecana kasetka

Kasetka wideo Hi8/Digital8

Czas nagrywania/odtwarzania (dla kasetki wideo Hi8 90 min.)

Tryb SP: 1 godzina

Tryb LP: 1 godzina i 30 minut

Czas przewijania do przodu/do tyłu (dla kasetki wideo Hi8 90 min.)

Okolo 5 minut

Wizjer

Wizjer elektryczny, monochromatyczny

Przetwornik obrazu

3 mm (typ 1/6, CCD)
(urządzenie ze sprzężeniem ładunkowym)

Okolo 800.000 punktów
(efektywnie: okolo 400.000 punktów)

Obiektyw

Złożony, o zmiennej ogniskowej
Średnica filtra 37 mm
25× (optycznie), 700×* (cyfrowo)
*800× (DCR-TRV235E/TRV430E)

Ogniskowa

2,4 - 60 mm

Po przeliczeniu na wartości dla aparatu 35 mm:

46 - 1.150 mm

Temperatura barw

Automatyczna

Minimalne oświetlenie

6 luksów (F 1,6)

0 luksów (w trybie NightShot)*

* Obiekty niewidoczne z powodu ciemności można filmować dzięki promieniom podczerwonym.

Złącza

wejścia/wyjścia

Wejście/wyjście S video

4-wtykowe typu mini DIN
Sygnał luminancji: 1 Vp-p, 75 Ω (omów), niesymetryczny
Sygnał chrominancji: 0,3 Vp-p, 75 Ω (omów), niesymetryczny

Wejście/wyjście audio/wideo

Gniazdo AV mini, 1 Vp-p, 75 Ω (omów), niesymetryczne, synchronizacja ujemna 327 mV, (przy impedancji wyjściowej większej niż 47 kΩ (kiloomów))
Impedancja wyjściowa mniejsza niż 2,2 kΩ (kilooma) / gniazdo stereo mini (ø 3,5 mm)

Impedancja wejściowa większa niż 47 kΩ (kiloomów)

Gniazdo słuchawek

Gniazdo stereo mini (ø 3,5 mm)

Złącze USB (DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

mini-B

Gniazdo LANC

Gniazdo stereo mini (ø 2,5 mm)

Gniazdo MIC

Gniazdo stereo mini (ø 3,5 mm)

Wejście/wyjście DV

Złącze 4-wtykowe

Ekran LCD

Obraz

DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/TRV330E:

6,2 cm (typ 2,5)

50,3 × 37,4 mm

DCR-TRV430E:

7,5 cm (typ 3)

61,0 × 43,8 mm

DCR-TRV530E:

8,8 cm (typ 3,5)

72,2 × 50,4 mm

Łączna liczba punktów

123.200 (560 × 220)

Ogólne

7,2 V (akumulator)

8,4 V (zasilacz sieciowy)

Przeciętny pobór mocy

(przy zasilaniu z akumulatora)

Podczas filmowania kamerą z użyciem ekranu LCD

DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/

TRV330E: 3,9 W

DCR-TRV430E/TRV530E: 4,2 W

z użyciem wizjera

3,0 W

Temperatura pracy

0 °C do 40 °C

Zalecana temperatura ładowania

10 °C do 30 °C

Temperatura przechowywania

-20 °C do +60 °C

Wymiary (w przybliżeniu)

85 × 102 × 205,5 mm

(szer./wys./gł.)

Waga (w przybliżeniu)

DCR-TRV230E/TRV235E:

880 g

DCR-TRV325E/TRV330E:

900 g

DCR-TRV430E/TRV530E:

930 g

bez akumulatora, kasetki i pasa na ramię

DCR-TRV230E:

1.020 g

DCR-TRV235E/TRV325E/TRV330E:

1.040 g

DCR-TRV430E:

1.090 g

DCR-TRV530E:

1.070 g

z dostarczonym akumulatorem

(NP-FM30 lub NP-FM50), kasetą

Hi8 90 min. i pasem na ramię

Dostarczane wyposażenie

Patrz strona 3.

Dane techniczne

Zasilacz sieciowy

Zasilanie

Prąd zmienny 100 - 240 V, 50/60 Hz

Pobór mocy

23 W

Napięcie wyjściowe

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A w trybie pracy

Temperatura pracy

0 °C do +40 °C

Temperatura przechowywania

-20 °C do +60 °C

Wymiary (w przybliżeniu)

125 × 39 × 62 mm

(szer./wys./gł.) bez wystających elementów

Waga (w przybliżeniu)

280 g

bez przewodu zasilającego

Karta pamięci „Memory Stick“

(dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)

Pamięć

Pamięć typu Flash

4MB: MSA-4A

Napięcie robocze

2,7 - 3,6 V

Pobór mocy

Okolo 45 mA w trybie pracy

Okolo 130 µA w trybie czuwania

Wymiary (w przybliżeniu)

50 × 2,8 × 21,5 mm

(szer./wys./głęb.)

Waga (w przybliżeniu)

4 g

Konstrukcja oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Akumulator

Maksymalne napięcie wyjściowe

Napięcie stałe 8,4 V

Średnie napięcie wyjściowe

Napięcie stałe 7,2 V

Pojemność

NP-FM30:

5,0 Wh (700 mAh)

NP-FM50:

8,5 Wh (1.180 mAh)

Temperatura pracy

0 °C do 40 °C

Wymiary (w przybliżeniu)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm

(szer./wys./głęb.)

Waga (w przybliżeniu)

NP-FM30:

65 g

NP-FM50:

76 g

Typ

Litowo-jonowy

Technické údaje

Videorekordér

Systém

Systém pro nahrávání obrazu

2 rotační hlavy

Systém šikmého snímání

Systém pro nahrávání zvuku

Rotační hlavy, systém PCM

Kvantizace: 12 bitů (F 32 kHz,

stereo 1, stereo 2), 16 bitů

(F 48 kHz, stereo)

Videosignál

Systém PAL, standardy CCIR

Doporučená kazeta

Videokazeta Hi8/Digital8

Čas nahrávání/přehrávání (při použití kazety Hi8 o délce 90 min)

Režim SP: 1 hodina

Režim LP: 1 hodina a 30 minut

Doba rychlého převíjení vpřed/vzad (při použití kazety Hi8 o délce 90 min)

Přibl. 5 min

Hledáček

Elektrický hledáček

(monochromatický)

Snímací zařízení

3 mm (typ 1/6) CCD

(Charge Coupled Device)

Přibl. 800 000 pixelů

(Efektivní: Přibl. 400 000 pixelů)

Objektiv

Kombinovaný objektiv ZOOM

Průměr filtru 37 mm

25× (Opticky), 700×* (Digitálně)

*800× (model DCR-TRV235E/

TRV430E)

Ohnisková vzdálenost

2,4 - 60 mm

Přepočteno na statickou kameru 35

mm

46 - 1 150 mm

Teplota barev

Auto

Minimální osvětlení

6 lx (lux) (F 1,6)

0 lx (lux) (v režimu NIGHTSHOT)*

* Objekty, které nejsou viditelné

kvůli nedostatku osvětlení, mohou

být nahrávány pomocí

infračerveného světla.

Input/output konektory

S video input/output

4pinový mini DIN

Jasový signál: 1 Vp-p,

75 Ω (Ohm), nesouměrný

Barevný signál: 0,3 Vp-p, 75 Ω

(Ohm), nesouměrný

Audio/Video input/output

AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 Ω (Ohm),

nesouměrný, sync negative 327

mV, (při výstupní impedanci vyšší

než 47 kΩ (kOhm))

Výstupní impedance nižší než 2,2

kΩ (kOhm)/Stereo minijack

(Ø 3,5 mm)

Vstupní impedance vyšší než 47 kΩ

(kOhm)

Zdířka pro sluchátka

Stereo minijack (Ø 3,5 mm)

Zdířka USB (model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/

TRV530E)

mini-B

Zdířka LANC

Stereo minijack (Ø 2,5 mm)

Zdířka MIC

Stereo minijack (Ø 3,5 mm)

DV input/output

4pinový konektor

Obrazovka LCD

Obraz

Model DCR-TRV230E/TRV235E/

TRV325E/TRV330E:

6,2 cm (typ 2,5)

50,3 × 37,4 mm

Model DCR-TRV430E:

7,5 cm (typ 3)

61,0 × 43,8 mm

Model DCR-TRV530E:

8,8 cm (typ 3.5)

72,2 × 50,4 mm

Celkový počet bodů

123 200 (560 × 220)

Všeobecné

Požadavky na napájení

7,2 V (sada baterií)

8,4 V (napájecí síťový adaptér)

Průměrný příkon

(při použití sady baterií)

Při nahrávání s použitím obrazovky

LCD

Model DCR-TRV230E/TRV235E/

TRV325E/TRV330E: 3,9 W

Model DCR-TRV430E/TRV530E:

4,2 W

Hledáček

3,0 W

Pracovní teplota

0 °C až 40 °C

Doporučená teplota při nabíjení

10 °C až 30 °C

Skladovací teplota

-20 °C až +60 °C

Rozměry (přibl.)

85 × 102 × 205,5 mm

(š/v/h)

Hmotnost (přibl.)

Model DCR-TRV230E/TRV235E:

880 g

Model DCR-TRV325E/TRV330E:

900 g

Model DCR-TRV430E/TRV530E:

930 g

bez sady baterií, kazety a řemenu

Model DCR-TRV230E:

1 020 g

Model DCR-TRV235E/TRV325E/

TRV330E:

1 040 g

Model DCR-TRV430E:

1 090 g

Model DCR-TRV530E:

1 070 g

včetně dodávané sady baterií

NP-FM30, 90 min. kazety Hi8 a

řemenu

Dodávané příslušenství

Viz strana 3.

Napájecí síťový adaptér

Požadavky na napájení

100 - 240 V stř., 50/60 Hz

Příkon

23 W

Výstupní napětí

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A v pracovním režimu

Pracovní teplota

0 °C až 40 °C

Skladovací teplota

-20 °C až +60 °C

Rozměry (přibl.)

125 x 39 x 62 mm (š/v/h)

bez projekčních součástí

Hmotnost (přibl.)

280 g

bez napájecího kabelu

Karta „Memory Stick“

(pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E)**Paměť**

Paměť FLASH

4 MB: MSA-4A

Pracovní napětí

2,7 - 3,6 V

Příkon

Přibl. 45 mA v pracovním režimu

Přibl. 130 µA v pohotovostním režimu

Rozměry (přibl.)

50 × 2,8 × 21,5 mm (š/v/h)

Hmotnost (přibl.)

4 g

Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Sada baterií

Maximální výstupní napětí

DC 8,4 V

Střední výstupní napětí

DC 7,2 V

Kapacita

NP-FM30:

5,0 Wh (700 mAh)

NP-FM50:

8,5 Wh (1 180 mAh)

Pracovní teplota

0 °C až 40 °C

Rozměry (přibl.)

38,2 x 20,5 x 55,6 mm (š/v/h)

Hmotnost (přibl.)

NP-FM30:

65 g

NP-FM50:

76 g

Typ

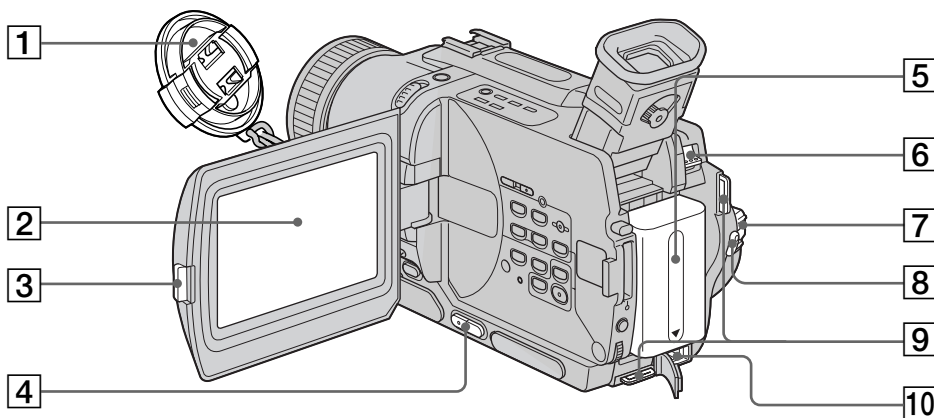
Lithium ion

Identyfikacja części i regulatorów

Funkce ovládacích prvků

Kamera

Videokamera



- 1 Pokrywa obiektywu (str. 26)
- 2 Ekran LCD (str. 26)
- 3 Przycisk OPEN (str. 26)
- 4 Przyciski VOLUME (str. 39)
- 5 Akumulator (str. 15)
- 6 BATT - dźwignia zwolnienia akumulatora (str. 15)
- 7 Przełącznik POWER (str. 26)
- 8 Przycisk START/STOP (str. 26)
- 9 Zaczepy pasa na ramię (str. 205)
- 10 Gniazdo DC IN (str. 16)

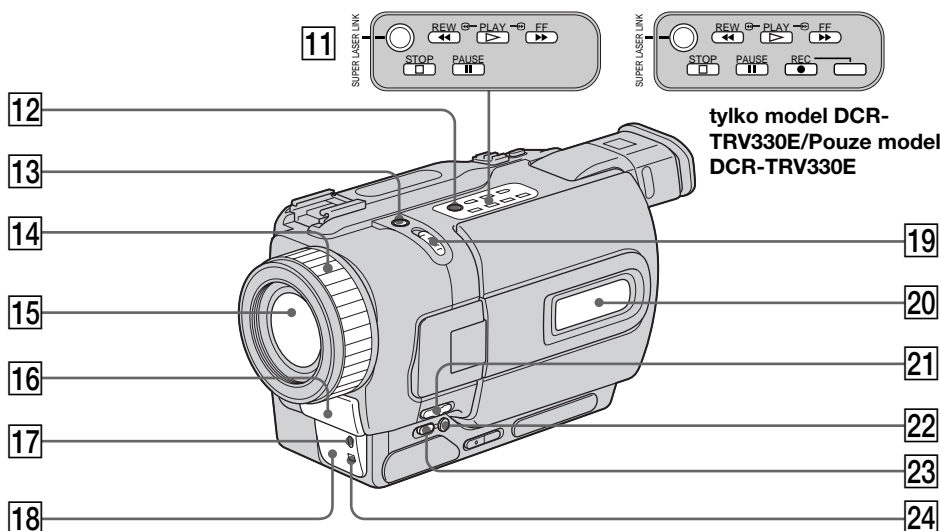
- 1 Krytka objektivu (str. 26)
- 2 Obrazovka LCD (str. 26)
- 3 Tlačítko OPEN (str. 26)
- 4 Tlačítka VOLUME (str. 39)
- 5 Sada baterií (str. 15)
- 6 Páčka pro uvolnění baterie BATT (str. 15)
- 7 Přepínač POWER (str. 26)
- 8 Tlačítko START/STOP (str. 26)
- 9 Úchytky pro řemínek (str. 205)
- 10 Zdiřka DC IN (str. 16)



Tym symbolem oznaczane są oryginalne akcesoria do sprzętu wideo firmy Sony. Po dokonaniu zakupu sprzętu wideo firmy Sony zaleca się kupowanie akcesoriów oznaczonych znakiem „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“.



Tento symbol označuje originální příslušenství pro videozařízení společnosti Sony. Společnost Sony vám doporučuje zakupovat příslušenství označené značkou „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“.



tylko model DCR-TRV330E/Pouze model DCR-TRV330E

11 Przyciski sterowania przesuwem taśmy

(str. 39, 42)

- STOP (zatrzymywanie)
- ◀◀ REW (przewijanie do tyłu)
- ▶▶ PLAY (odtwarzanie)
- ▶▶ FF (przewijanie do przodu)
- || PAUSE (pauza)
- REC (nagrywanie) (dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E)

12 Przycisk SUPER LASER LINK (str. 46)

13 Przycisk SUPER NIGHTSHOT (str. 33)

14 Pierścień regulacji ostrości (str. 65)

15 Obiektyw

16 Mikrofon

17 Lampka nagrywania (str. 26)

18 Emiter podczerwieni (str. 33, 46)

19 Przełącznik NIGHTSHOT (str. 33)

20 Okienko wyświetlacza (str. 212)

21 Przełącznik FOCUS (str. 65)

22 Przycisk BACK LIGHT (str. 32)

23 Przycisk FADER (str. 53)

24 Czujnik zdalnego sterowania

11 Tlačítka pro ovládání videa (str. 39, 42)

- Tlačítko ■ STOP (stop)
- Tlačítko ◀◀ REW (rychlé převijení zpět)
- Tlačítko ▶▶ PLAY (přehrávání)
- Tlačítko ▶▶ FF (rychlé převijení dopředu)
- Tlačítko || PAUSE (pauza)
- Tlačítko ● REC (nahrávání) (pouze model DCR-TRV330E)

12 Tlačítko SUPER LASER LINK (str. 46)

13 Tlačítko SUPER NIGHTSHOT (str. 33)

14 Prstenek pro zaostřování (str. 65)

15 Objektiv

16 Mikrofon

17 Lampa indikující nahrávání (str. 26)

18 Zářič infračervených paprsků (str. 33, 46)

19 Přepínač NIGHTSHOT (str. 33)

20 Displej (str. 212)

21 Přepínač FOCUS (str. 65)

22 Tlačítko BACK LIGHT (str. 32)

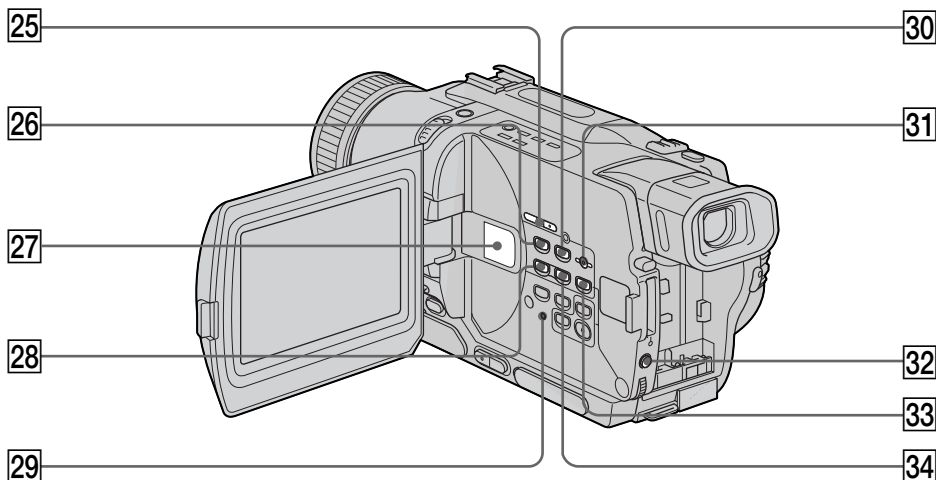
23 Tlačítko FADER (str. 53)

24 Senzor dálkového ovládání

Co je SUPER LASER LINK?

Systém SUPER LASER LINK umožňuje přenos obrazového a zvukového signálu mezi dvěma videozařízeními označenými značkou systému SUPER LASER LINK prostřednictvím infračervených paprsků.





- 25 **Przycisk EDITSEARCH** (str. 37)
- 26 **Przycisk MEMORY PLAY*** (str. 146)
- 27 **Głośnik**
- 28 **Przycisk MEMORY -*** (str. 137, 146)
- 29 **Przycisk RESET** (str. 173)
- 30 **Przycisk MEMORY INDEX*** (str. 148)
- 31 **Przycisk MEMORY DELETE*** (str. 163)
- 32 **Przycisk EXPOSURE** (str. 64)
- 33 **Przycisk MEMORY MIX*** (str. 137)
- 34 **Przycisk MEMORY +*** (str. 137, 146)

*dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/
TRV330E/TRV430E/TRV530E

Mocowanie pasa na ramię

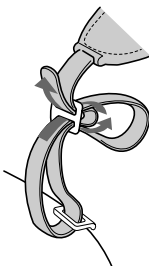
Zamocuj dostarczony z kamerą pas na ramię do zaczepów na pas.

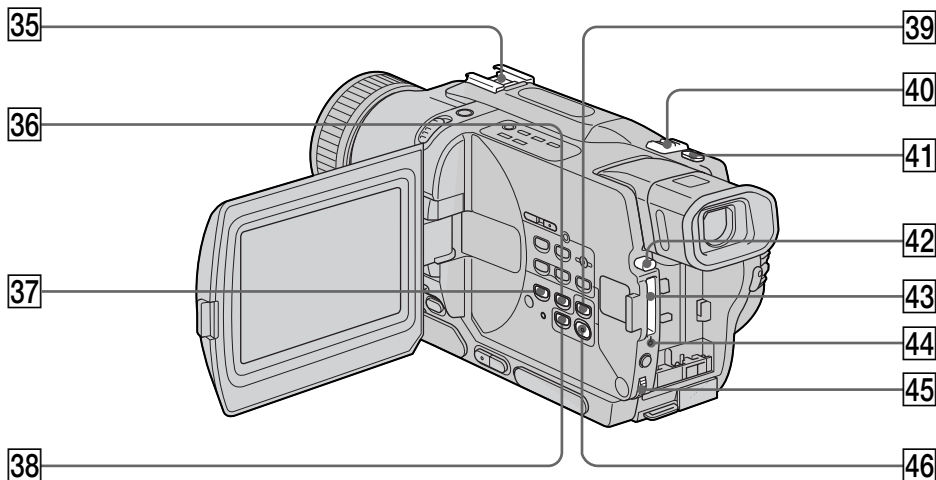
- 25 **Tlačítka EDITSEARCH** (str. 37)
- 26 **Tlačítko MEMORY PLAY*** (str. 146)
- 27 **Reproduktor**
- 28 **Tlačítko MEMORY -*** (str. 137, 146)
- 29 **Tlačítko RESET** (str. 181)
- 30 **Tlačítko MEMORY INDEX*** (str. 148)
- 31 **Tlačítko MEMORY DELETE*** (str. 163)
- 32 **Tlačítko EXPOSURE** (str. 64)
- 33 **Tlačítko MEMORY MIX*** (str. 137)
- 34 **Tlačítko MEMORY +*** (str. 137, 146)

*pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/
TRV430E/TRV530E

Přípevnění řemínku

Přípevněte řemínek, který je součástí příslušenství videokamery, na úchytky.





35 Inteligentne gniazdo akcesoriów

36 Przycisk END SEARCH (str. 37)

37 Przycisk DISPLAY (str. 40)

38 Przycisk TITLE (str. 67)

39 Przycisk PB ZOOM (str. 75, 157)

40 Dźwignia regulacji zbliżenia (str. 29)

41 Przycisk PHOTO (str. 48, 129)

42 Przycisk zwalniania karty pamięci „Memory Stick“** (str. 126)

43 Gniazdo karty pamięci „Memory Stick“** (str. 126)

44 Lampka dostępu* (str. 126)

45 Pokrętko SEL/PUSH EXEC (str. 107)

46 Przycisk MENU (str. 107)

35 Příslušenství pro připojení externích zařízení

36 Tlačítko END SEARCH (str. 37)

37 Tlačítko DISPLAY (str. 40)

38 Tlačítko TITLE (str. 67)

39 Tlačítko PB ZOOM (str. 75, 157)

40 Páčka zvětšení (str. 29)

41 Tlačítko PHOTO (str. 48, 129)

42 Tlačítko pro vyjmutí karty „Memory Stick“** (str. 126)

43 Slot pro kartu „Memory Stick“** (str. 126)

44 Indikátor přístupu* (str. 126)

45 Volič SEL/PUSH EXEC (str. 107)

46 Tlačítko MENU (str. 107)

*dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/
TRV330E/TRV430E/TRV530E

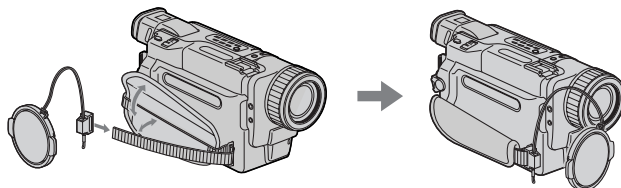
*pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/
TRV430E/TRV530E

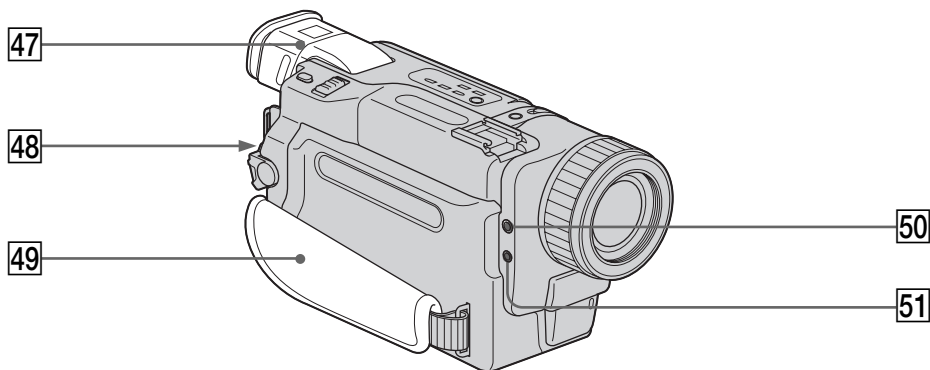
Dołączanie pokrywy obiektywu

Zamocuj pokrywę obiektywu na pasku na dłoń w sposób pokazany na ilustracji.

Přípevnění krytky objektivu

Přípevněte krytku objektivu k řemínku podle obrázku.






47 **Wizjer** (str. 30)

48 **Przełącznik LOCK** (str. 26)

(dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/
TRV330E/TRV430E/TRV530E)

49 **Pasek na dłoń**

50 **Gniazdo**  (słuchawkowe)

51 **Gniazdo MIC (PLUG IN POWER)**


Do tego gniazda można podłączyć zewnętrzny mikrofon (wyposażenie opcjonalne). Gniazdo obsługuje także mikrofon typu „plug-in-power“.

47 **Hledáček** (str. 30)

48 **Páčka pro zablokování** (str. 26)

(pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/
TRV430E/TRV530E)

49 **Řemínek**

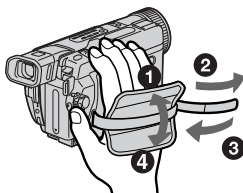
50 **Zdířka**  (pro sluchátka)

51 **Zdířka MIC (PLUG IN POWER)**

Slouží pro připojení externího mikrofону (není součástí dodávky). Prostřednictvím této zdířky lze připojit rovněž mikrofon „plug-in-power“.

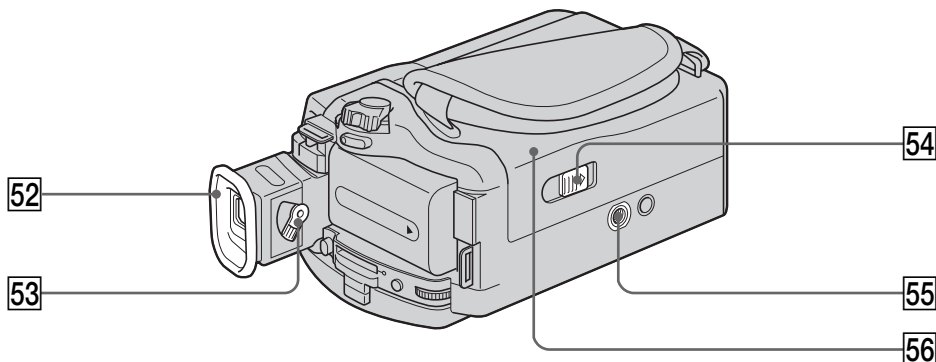
Dopasowywanie paska na dłoń

Upevnění řemínku



Pasek na dłoń należy dokładnie dopasować do dłoni.

Řemínek upevněte důkladně.



52 Okular

53 Dźwignia regulacji obiektywu wizjera
(str. 30)

54 Przełącznik OPEN/EJECT (str. 24)

55 Gniazdo statywu (bazy)

Upewnij się, że śruba statywu jest krótsza niż 6,5 mm. Inaczej nie można bezpiecznie przymocować statywu, a śruba może uszkodzić kamerę.

56 Komora na kasetę (str. 24)

52 Kukátko

53 Páčka pro nastavení hledáčku
(str. 30)

54 Přepínač OPEN/EJECT (str. 24)

55 Úchyt pro stativ (stojan)

Ujistěte se, že šrouby stativu jsou kratší než 6,5 mm. Jinak nebudete moci stativ dostatečně upevnit a šrouby mohou poškodit videokameru.

56 Kazetový prostor (str. 24)



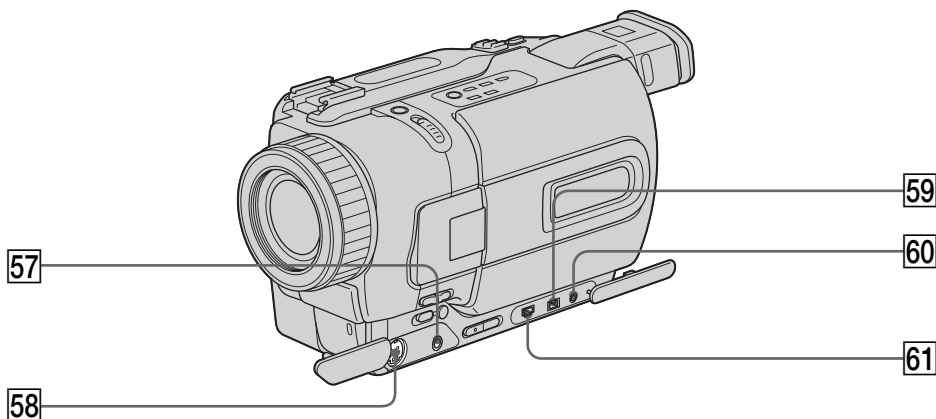
Uwagi na temat inteligentnego gniazda akcesoriów

- Inteligentne gniazdo akcesoriów zapewnia zasilanie dla dodatkowych akcesoriów, jak światło, mikrofon lub drukarka (dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
- Inteligentne gniazdo akcesoriów jest połączone z wyłącznikiem POWER, który pozwala na włączanie i wyłączanie zasilania gniazda. Więcej informacji można uzyskać w instrukcji obsługi podłączanych akcesoriów.
- Inteligentne gniazdo akcesoriów jest wyposażone w zatrzask bezpieczeństwa zapewniający pewne zamocowanie akcesoriów. Aby podłączyć dodatkowe wyposażenie, wciśnij i przesunij je do końca, a następnie dokręć śrubę.
- Aby odłączyć wyposażenie, poluzuj śrubę, a następnie wciśnij i wysuń wyposażenie.



Poznámky k použití příslušenství pro připojení externích zařízení


- Příslušenství pro připojení externích zařízení slouží pro napájení volitelných příslušenství, jako je například světlo videa, mikrofon nebo tiskárna (pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/TRV430E/TRV530E).
- Příslušenství pro připojení externích zařízení je připojeno k přepínači; díky tomu můžete pomocí přepínače zapnout nebo vypnout napájení. Pokyny pro zacházení s příslušenstvím naleznete v příslušné příručce.
- Příslušenství pro připojení externích zařízení obsahuje zabezpečovací zařízení, které umožňuje zabezpečit jeho instalaci. Pokud chcete příslušenství připojit, stiskněte konec zařízení a upevněte jej šrouby.
- Pokud chcete příslušenství odstranit, povolte šrouby a poté příslušenství vyjměte; nejprve jej zatlačte dolů a poté vytáhněte.



57 **Gniazdo A/V OUT** (str. 44, 82)
(DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/
TRV430E/TRV530E)
Gniazdo AUDIO/VIDEO (str. 41, 82, 143)
(dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E)

58 **Gniazdo S VIDEO OUT**(str. 44)
(DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/
TRV430E/TRV530E)
Gniazdo S VIDEO (str. 44)
(dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E)

59 **Gniazdo DV OUT** (str. 84)
(DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/
TRV430E/TRV530E)
Gniazdo DV IN/OUT (str. 84, 143)
(dotyczy wyłącznie modelu DCR-TRV330E)
Gniazdo DV OUT lub DV IN/OUT jest zgodne
z systemem i.LINK.


60 **Gniazdo LANC** 
Skrót LANC jest skrótem nazwy systemu
zdalnego sterowania Local Application
Control Bus System. Gniazdo LANC służy do
sterowania ruchem taśmy w urządzeniu
video i innych urządzeniach do niego
podłączonych. Ma ono takie same funkcje, co
gniazdo oznaczone symbolem CONTROL L
lub REMOTE.

61 **Gniazdo Ψ (USB)** (str. 151)
(dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/
TRV330E/TRV430E/TRV530E)

57 **Zdiřka A/V OUT** (str. 44, 82)
(DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/
TRV430E/TRV530E)
Zdiřka AUDIO/VIDEO (str. 44, 82, 143)
(pouze model DCR-TRV330E)

58 **Zdiřka S VIDEO OUT** (str. 44)
(DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/
TRV430E/TRV530E)
Videozdiřka S VIDEO (str. 44)
(pouze model DCR-TRV330E)

59 **Zdiřka DV OUT** (str. 84)
(DCR-TRV230E/TRV235E/TRV325E/
TRV430E/TRV530E)
Zdiřka DV IN/OUT (str. 84, 143)
(pouze model DCR-TRV330E)
Zdiřka DV OUT nebo DV IN/OUT je
kompatibilní s rozhraním i.LINK.

60 **Zdiřka LANC** 
Zdiřka LANC slouží pro systém LACBS (Local
Application Control Bus System). Zdiřka
LANC je používána pro ovládní manipulace
kazety videozařiznım a jinými připojenými
periferním zařiznım. Tato zdiřka má stejnou
funkci jako zdiřka označená CONTROL L
nebo REMOTE.

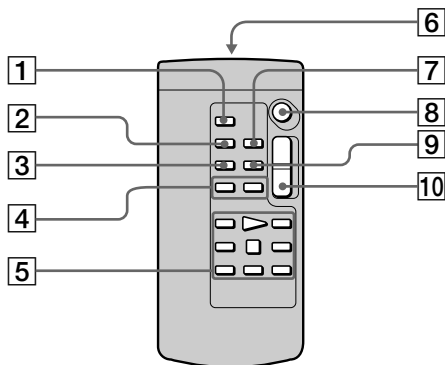
61 **Ψ Zdiřka (USB)** (str. 151)
(pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/
TRV430E/TRV530E)

Pilot

Przyciski pilota oznaczone tak samo jak na kamerze pełnią identyczne funkcje.

Dálkový ovladač

Tlačítka dálkového ovladače se stejným názvem, jako mají tlačítka videokamery, mají stejnou funkci.



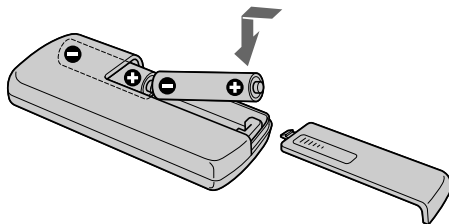
- 1 **Przycisk PHOTO** (str. 48, 129)
- 2 **Przycisk DISPLAY** (str. 40)
- 3 **Przycisk SEARCH MODE** (str. 78, 80)
- 4 **Przyciski ◀◀/▶▶** (str. 78, 80)
- 5 **Przyciski sterowania przesuwem taśmy** (str. 42)
- 6 **Nadajnik**
Po włączeniu zasilania kamery należy skierować nadajnik w stronę czujnika zdalnego sterowania kamery.
- 7 **Przycisk ZERO SET MEMORY** (str. 71, 77)
- 8 **Przycisk START/STOP** (str. 26)
- 9 **Przycisk DATA CODE** (str. 41)
- 10 **Przycisk regulacji zbliżenia** (str. 29)

- 1 **Tlačítko PHOTO** (str. 48, 129)
- 2 **Tlačítko DISPLAY** (str. 40)
- 3 **Tlačítko SEARCH MODE** (str. 78, 80)
- 4 **Tlačítka ◀◀/▶▶** (str. 78, 80)
- 5 **Tlačítka pro manipulaci s kazetou** (str. 42)
- 6 **Vysílač**
Po zapnutí naimířte na videokameru senzor dálkového ovládaní. Budete tak moci videokameru ovládat pomocí ovladače.
- 7 **Tlačítko ZERO SET MEMORY** (str. 71, 77)
- 8 **Tlačítko START/STOP** (str. 26)
- 9 **Tlačítko DATA CODE** (str. 41)
- 10 **Tlačítko zvětšení** (str. 29)

Identyfikacja części i regulatorów

Przygotowanie pilota do pracy

Włóż 2 baterie R6 (rozmiar AA), dopasowując bieguny + i – do oznaczeń w komorze na baterie.



Uwagi na temat pilota

- Czujnik zdalnego sterowania należy chronić przed silnym światłem słonecznym lub sztucznym. W przeciwnym razie pilot może nie działać prawidłowo.
- Kamera pracuje w trybie VTR 2 pilota. Tryby 1, 2 i 3 są używane do rozróżnienia kamery od innych magnetowidów firmy Sony w celu uniknięcia zakłóceń w pracy zdalnego sterowania. Jeśli inny działający w pobliżu magnetowid firmy Sony jest sterowany w trybie VTR 2, zaleca się zmianę trybu sterowania lub zakrycie czujnika sterowania magnetowidu czarnym papierem.

Funkce ovládacích prvků

Příprava dálkového ovladače

Do bateriového prostoru vložte dvě baterie R6 (velikost AA). Jejich orientace přitom musí odpovídat značkám+ a – na náčrtku uvnitř bateriového prostoru.

Poznámky k použití dálkového ovladače

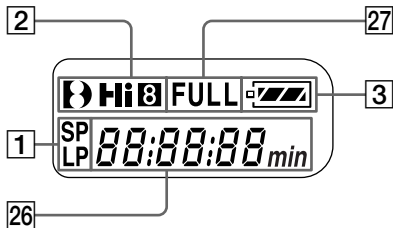
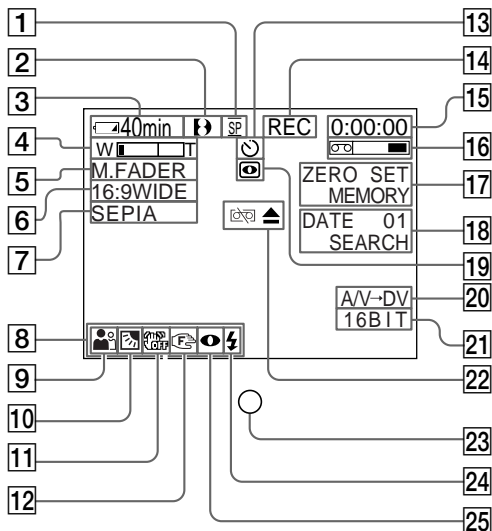
- Držte senzor dálkového ovladače z dosahu silných zdrojů světla, jako je přímé sluneční záření nebo blesky. Jinak se může stát, že ovladač nebude fungovat správně.
- Tato videokamera pracuje v režimu ovladače VTR 2. Režimy ovladače 1, 2 a 3 slouží k odlišení videokamery od jiných systémů VCR společnosti Sony tak, aby nedošlo k omylu při použití dálkového ovladače. Pokud používáte jiný systém VCR společnosti Sony v režimu ovladače VTR 2, doporučujeme vám změnit režim ovladače nebo zakrýt senzor systému VCR černým papírem.

Wskaźniki robocze

Pracovní indikátory

Ekran LCD i wizjer/ Obrazovka LCD a hledáček

Okenko wyświetlacza/Displej



- 1 Wskaźnik trybu nagrywania (str. 26)
/wskaźnik trybu lustra (str. 28)
- 2 Wskaźnik formatu (str. 185)
Pojawia się wskaźnik **Hi8** lub **Hi8i**.
- 3 Wskaźnik pozostałego czasu pracy
akumulatora (str. 16, 31, 41)
- 4 Wskaźnik zbliżenia (str. 29)/wskaźnik
ekspozycji (str. 64)
- 5 Wskaźnik wygaszania/wprowadzania
obrazu (str. 54)/wskaźnik efektu
cyfrowego (str. 58, 73)
- 6 Wskaźnik trybu panoramicznego (str. 52)/
Wskaźnik FRAME* (str. 129)
- 7 Wskaźnik efektu na obrazie (str. 56, 72)
- 8 Wskaźnik głośności (str. 39)/wskaźnik
kodu danych (str. 41)
- 9 Wskaźnik PROGRAM AE (str. 61)
- 10 Wskaźnik trybu filmowania pod światło
(str. 32)
- 11 Wskaźnik wyłączenia funkcji SteadyShot
(str. 109)
- 12 Wskaźnik ręcznej regulacji ostrości
(str. 65)
- 13 Wskaźnik samowyzwalacza* (str. 35, 50,
133)

*dotyczy wyłącznie modeli DCR-TRV325E/
TRV330E/TRV430E/TRV530E

- 1 Indikátor režimu nahrávání (str. 26)
/Indikátor režimu Mirror (str. 28)
- 2 Indikátor formátu (str. 185)
Hi8, zobrazí se indikátor **Hi8** nebo **Hi8i**.
- 3 Indikátor času zbývajícího do úplného
vybití baterie (str. 16, 31, 41)
- 4 Indikátor zvětšení (str. 29)/Indikátor
expozice (str. 64)
- 5 Indikátor funkce FADER (str. 54)/Indikátor
digitálních efektů (str. 58, 73)
- 6 Indikátor širokouhlého režimu (str. 52)/
Indikátor FRAME* (str. 129)
- 7 Indikátor obrazových efektů (str. 56, 72)
- 8 Indikátor hlasitosti (str. 39)/Indikátor
časového kódu (str. 41)
- 9 Indikátor funkce PROGRAM AE (str. 61)
- 10 Indikátor podsvícení (str. 32)
- 11 Indikátor vypnutí funkce STEADYSHOT
(str. 109)
- 12 Indikátor ručního zaostřování (str. 65)
- 13 Indikátor časového zpoždovače*
(str. 35, 50, 133)

*pouze model DCR-TRV325E/TRV330E/
TRV430E/TRV530E

Identyfikacja części i regulatorów

- 14** Wskaźnik **STBY/REC** (str. 26)/**tryb przesuwu taśmy** (str. 42)
- 15** Wskaźnik **licznika taśmy** (str. 31)/**wskaźnik kodu czasu** (str. 31)/**wskaźnik funkcji samoczynnej diagnostyki** (str. 174)/**wskaźnik zapisu fotografii na taśmie** (str. 48)
- 16** Wskaźnik **pozostałej taśmy** (str. 31)
- 17** Wskaźnik **ZERO SET MEMORY** (str. 71, 77, 105)
- 18** Wskaźnik **trybu wyszukiwania** (str. 37, 78, 80)
- 19** Wskaźnik **NIGHTSHOT** (str. 33)
- 20** Wskaźnik **A/V → DV** (str. 98)/**Wskaźnik DV IN** (str. 103)
- 21** Wskaźnik **trybu dźwięku** (str. 113)
- 22** Wskaźniki **ostrzegawcze** (str. 175)
- 23** **Lampka nagrywania** (str. 26)
Ten wskaźnik pojawia się w wizjerze.
- 24** Wskaźnik **gotowości lampy błyskowej** (str. 109)
Ten wskaźnik pojawia się podczas używania lampy błyskowej (wyposażenie opcjonalne).
- 25** Wskaźnik **trybu lampy błyskowej** (str. 109)
Ten wskaźnik pojawia się podczas używania lampy błyskowej (wyposażenie opcjonalne).
- 26** Wskaźnik **licznika taśmy** (str. 31)/**Wskaźnik kodu czasu** (str. 31)/**wskaźnik funkcji samoczynnej diagnostyki** (str. 174)
- 27** Wskaźnik **pełnego naładowania** (str. 16)

Funkce ovládacích prvků

- 14** **Indikátor STBY/REC** (str. 26)/**Indikátor režimu ovládacích prvků videa** (str. 42)
- 15** **Indikátor počítadla kazety** (str. 31)/**Indikátor časového kódu** (str. 31)/**Indikátor vnitřní kontroly** (str. 182)/**Indikátor nahrávání s funkcí PHOTO** (str. 48)
- 16** **Indikátor zbývajícího času kazety** (str. 31)
- 17** **Indikátor ZERO SET MEMORY** (str. 71, 77, 105)
- 18** **Indikátor režimu vyhledávání** (str. 37, 78, 80)
- 19** **Indikátor NIGHTSHOT** (str. 33)
- 20** **Indikátor A/V → DV** (str. 98)/**Indikátor DV IN** (str. 103)
- 21** **Indikátor zvukového režimu** (str. 121)
- 22** **Výstražné indikátory** (str. 183)
- 23** **Indikátor nahrávání** (str. 26)
Tento indikátor se zobrazí v hledáčku.
- 24** **Indikátor VIDEO FLASH READY** (str. 117)
Tento indikátor se zobrazí při použití blesku (není součástí dodávky).
- 25** **Indikátor VIDEO FLASH MODE** (str. 117)
Tento indikátor se zobrazí při použití blesku (není součástí dodávky).
- 26** **Indikátor počítadla kazety** (str. 31)/**Indikátor časového kódu** (str. 31)/**Indikátor vnitřní kontroly** (str. 182)
- 27** **Indikátor úplného nabití** (str. 16)

Spis treści

A, B

Akumulator	15
AUDIO MIX	110
AUDIO MODE	113
Akumulator „InFoLITHIUM“	188
BACK LIGHT	32
BEEP	115
BOUNCE	53

C, D

Cyfrowy montaż programu	86
Czas nagrywania	18
Czujnik zdalnego sterowania	204
DEMO	114
DIGITAL EFFECT	58, 73
DISPLAY	40
DOT	53
Dźwięk AFM HiFi	186

E

EDITSEARCH	37
Ekran indeksowy	148
Ekspozycja	64
Element chroniący przed zapisem	25
Emiter podczerwieni	33, 46
END SEARCH	37, 43

F, G, H

Głowice	194
Główna ścieżka dźwiękowa ..	110
Gniazdo LANC	209
Gniazdo słuchawek	207
Gniazdo S VIDEO	44
Gniazdo S VIDEO OUT	44
Gniazdo (USB)	151
Gniazdo zdalnego sterowania (LANC)	209
FADER	53
FLASH MOTION	58
FOCUS	65
Format	112
Funkcja przekształcania sygnału	98
HiFi SOUND	110

I, J, K, L, Ł

i.LINK	84, 190
JPEG	124
Kabel połączeniowy A/V	44, 82, 143
Kabel połączeniowy DV ..	84, 143
Karta pamięci „Memory Stick“	124

Kaseta stereofoniczna	186
Kaseta z podwójną ścieżką dźwiękową	186
Klucz chrominancji dla kamery	135
Klucz chrominancji dla pamięci	135
Klucz luminancji dla pamięci	135
Kod czasu	31
Kod danych	41
Kondensacja wilgoci	193
Licznik taśmy	31
LUMINANCEKEY	58
Ładowanie akumulatora	16
Ładowanie baterii manganowo-litowej	195

M, N

MEMORY MIX	135
Monofoniczny	45
MONOTONE	53
Mozaikowe wygaszanie obrazu	53
Nagrywanie obrazów nieruchomych na taśmie	48
Nagrywanie obrazów nieruchomych w pamięci ..	129
Nakładanie obrazów z pamięci	135
Nastawianie zegara	22
NIGHTSHOT	33

O, P

Obiektów szerokokątny	29
Ochrona obrazu	161
Odtwarzanie obrazów w pętli (funkcja Slide show)	159
Odtwarzanie w zwolnionym tempie	43
OLD MOVIE	58
OVERLAP	53
Pamięć punktu zerowania	71, 77, 105
Pasek na dłoń	207
Pasek na ramię	205
Pauza w odtwarzaniu	42
PB ZOOM dla obrazu z pamięci	157
PB ZOOM dla obrazu z taśmy	75
Pełne naładowanie	16
PICTURE EFFECT	56, 72
Pilot	210
Podgląd nagrania	38
Podrzędna ścieżka dźwiękowa	110

Pozostały czas pracy akumulatora	31, 42
PROGRAM AE	61
Przeglądanie fotografii	81
Przejsięcie między scenami	
Przycisk RESET	173

R

Regulacja wizjera	30
Ręczna regulacja ostrości	65

S

Samowyzwalacz	35, 50, 133
SLOW SHUTTER	58
STEADYSHOT	109
STILL	58
SUPER LASER LINK	46
SUPER NIGHTSHOT	33
System Digital8	185
System PAL	192

T, U

Teleobiektyw	29
Telewizyjne systemy kodowania kolorów	192
TRAIL	58
Tryb jakości obrazu	127
Tryb lustra	28
Tryb panoramiczny	52
Tytuł	67
Ustawienia menu	107

W, Z

WIPE	53
WORLD TIME	115
Wskaźnik pozostałej taśmy	31
Wskaźniki ostrzegawcze	175
Wskaźniki robocze	112
Wygaszanie / wprowadzanie obrazu	53
Wyszukiwanie fotografii	88
Wyszukiwanie obrazów	42
Wyszukiwanie skokowe	42
Wyszukiwanie według dat	78
Wyświetlanie funkcji samoczynnej diagnostyki ..	174
Zasilacz sieciowy	16
Zaznaczenie do druku	166
Zbliżenie	29

Obsah

A, B

Barevné televizory	192
Baterie „InfoLITHIUM“	188

C, D

Časový kód	31
Časový zpoždovač ... 35, 50, 133	
Dálkový ovladač	210
Digitální efekty	58, 73
Digitální úpravy	86
Disple	40

E

Efekt Camera chroma key	135
Efekt Memory chroma key	135
Efekt Memory luminance key	135
Expozice	64

F, G, H

Formát JPEG	124
Formát	112
Funkce AFM HiFi Sound	186
Funkce AUDIO MIX	110
Funkce AUDIO MODE	113
Funkce BACK LIGHT	32
Funkce BOUNCE	53
Funkce DATA CODE	41
Funkce DEMO	114
Funkce DOT	53
Funkce EDIT SEARCH	37
Funkce END SEARCH	37, 43
Funkce FADER	53
Funkce FLASH MOTION	58
Funkce FOCUS	65
Funkce HiFi SOUND	110
Funkce konverze signálu	98
Funkce LUMINANCEKEY	58
Funkce MEMORY MIX	135
Funkce MEMORY OVERLAP	135
Funkce MEMORY PB ZOOM	157
Funkce MONOTONE	53
Funkce NIGHTSHOT	33
Funkce OLD MOVIE	58
Funkce OVERLAP	53
Funkce PHOTO SCAN	81
Funkce PHOTO SEARCH	80
Funkce PROGRAM AE	61
Funkce REC REVIEW	38
Funkce SLOW SHUTTER	58
Funkce STEADYSHOT	109
Funkce STILL	58
Funkce SUPER LASER LINK ..	46

Funkce SUPER NIGHTSHOT ..	33
Funkce TRAIL	58
Funkce WIPE	53
Funkce WORLD TIME	115
Funkce ZERO SET MEMORY	71, 77, 105
Hlavní zvuk	110
Hlavy	194

I, J, K, L

Indikátor zbývajících času baterií	31, 42
Indikátor zbývajících času kazety	31
Kabel Audio/Video	44, 82, 143
Kabel DV	84, 143
Karta „Memory Stick“	124
Kazeta pro duální zvukový záznam	186
Kondenzace vlhkosti	193

M, N

Mono	45
Mozaika	53
Nabíjení baterie	16
Nabíjení vestavěného dobíjecího akumulátoru	195
Nahrávací čas	18
Nahrávání s funkcí MEMORY PHOTO	129
Nahrávání s funkcí PHOTO	48
Napájecí síťový adaptér	16
Nastavení hledáčku	30
Nastavení hodin	22
Nastavení nabídky	107

O, P, Q

Obrazové efekty	56, 72
Ochrana obrazu před náhodným vymazáním	161
Ochranná pojistka	25
Pauza v přehrávání	42
Plné dobití	16
Počítadlo kazety	31
Pomalé přehrávání	43
Pracovní indikátory	212
Přenos	27

R

Režim kvality obrazu	127
Režim Mirror	28
Rozhraní i.LINK	84, 190
Ruční zaostřování	65
Řemínek na ruku	207
Řemínek	205

S

Sada baterií	15
Senzor dálkového ovladače ..	204
Snímání Fade in/out	53
Stereokazeta	186
Systém Digital 8	185
Systém PAL	192
Širokoúhlé zobrazení	29
Širokoúhlý režim	52

T, U, V

Teleskopické zobrazení	29
Tisková značka	166
Titul	67
Tlačítko RESET	173
Vedlejší zvuk	110
Videozdička S	44
Vyhledávání data	78
Vyhledávání obrazu	42
Vynechání snímání	42
Výstražné indikátory	175

W, X, Y, Z

Zařič infračervených paprsk	33, 46
Zdička USB	151
Zdička dálkového ovladače (LANC)	209
Zdička LANC	209
Zdička pro sluchátka	207
Zdička S VIDEO OUT	44
Zobrazení diapozitiv	159
Zobrazení indexu	148
Zobrazení výsledků vnitřní kontroly	174
Zvětšení	29
Zvětšování nahraných obrazů	75
Zvukový signál	115

Sony on line

<http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan

